



JEUDI 28 OCTOBRE 1993

No 35493 - 113e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Attentat au Caire

## Informations divergentes

La police égyptienne est parvenue à arrêter le meurtrier qui a tué trois touristes au Caire. Elle l'a qualifié de «détriqué mental». La thèse du complot n'est cependant pas exclue.

Page 2

Russie

## Terrains à vendre

Les Russes pourront désormais vendre et acheter des terrains dans leur pays. Le président Boris Eltsine a signé hier un décret libéralisant l'achat et la vente des lopins de terre par les particuliers et les personnes juridiques.

Page 4

Fonctionnaires fédéraux

## Pas de renchérissement

Le Conseil fédéral est en mesure de proposer des économies de 600 millions de francs sur le budget 1994 de la Confédération, qui prévoit un déficit de 7,1 milliards. Le gouvernement a pour l'instant pris des décisions de principe. Une chose est sûre: le personnel fédéral n'aura pas la pleine compensation du renchérissement.

Page 6

Recrudescence de cas d'oreillons

## Vaccin en question?

Une épidémie d'oreillons, constatée il y a quelques semaines dans une école enfantine du Jura bernois, a laissé quelques parents perplexes. La majorité des enfants atteints avait en effet été vaccinée. Des cas similaires ont aussi été relevés dans d'autres cantons, Neuchâtel compris. La vaccination des enfants serait-elle remise en question?

Page 21

## Nouvelle loi fédérale sur les cartels mise en consultation

# La concurrence doit jouer

Lorsque des entreprises s'entendent pour imposer des prix, se partager des marchés ou éliminer un rival, la concurrence ne joue plus. Il y a toujours des victimes: un concurrent évincé, les consommateurs ou l'économie nationale. L'actuelle loi sur les cartels ne permet pas de lutter efficacement contre les atteintes à une saine concurrence. Une nouvelle version a été mise en consultation hier par le Département fédéral de l'économie publique. A la clé: des mesures systématiques et contraignantes.

Berne  
François NUSSBAUM

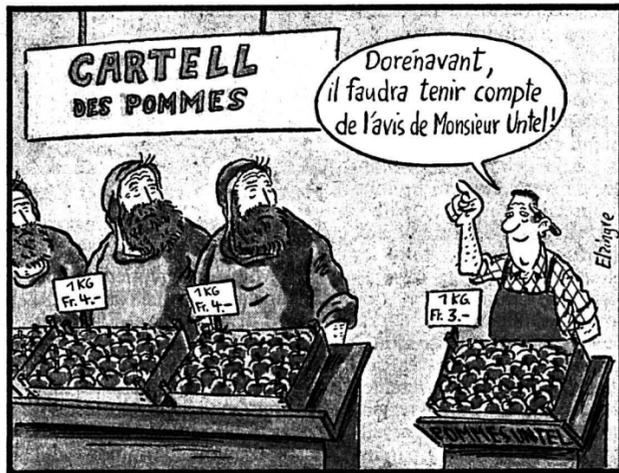
L'économie suisse a la réputation d'être très «cartellisée»: plusieurs centaines de cartels, au moins, ont une influence réelle sur l'économie du pays. A l'évidence, la loi ne s'intéressera pas au «cartel» formé par deux boulangers d'une petite vallée tessinoise qui s'entendent sur le prix du «panettone».

En revanche, la justice doit pouvoir intervenir lorsqu'un installateur sanitaire est empêché de participer à la construction d'un immeuble parce que le maître d'œuvre est en position de force pour attribuer, arbitrairement et systématiquement, le travail à certains de ses proches.

Actuellement, la loi permet à la Commission des cartels d'entreprendre des enquêtes générales sur un marché particulier. Sans aucun pouvoir de décisions, avec un effectif réduit, elle rend ses conclusions sous forme de recommandations, au mieux après deux ans de travaux, au pire après douze ans.

Or, la situation internationale évolue: le GATT prône l'ouverture des marchés, l'Europe instaure un marché unique. Pour retrouver une compétitivité et une attractivité qu'elle est en train de perdre, la Suisse doit en particulier renforcer son régime de concurrence.

Le projet de loi présenté hier ne va pas jusqu'à proposer l'interdiction des cartels (avec des exceptions possibles), comme dans la Communauté européenne: on en restera à la «lutte contre les abus». Mais la loi déclare d'emblée «illicites» les cartels, accords et pratiques d'entreprises en situation de puissance sur le marché qui ont des conséquences nuisibles d'ordre économique ou social. Seront notamment «présu-



illicites» les cartels qui fixent des prix, qui limitent l'achat ou la fourniture de biens, qui déterminent une répartition territoriale des marchés, ou qui imposent des conditions commerciales particulières. Ce sera également le cas d'entreprises en situation de puissance qui désavantagent, sur le plan de la concurrence, des partenaires commerciaux. Encore faut-il que ces règles strictes sur les ententes cartellaires ne soient pas contournées grâce à des fusions d'entreprises. La loi soumettra donc les fusions à un régime d'autorisations. Cette mesure ne concerne toutefois que les entreprises ayant réalisé, ensemble, un chif-

fre d'affaires de plus d'un milliard de francs (dont le tiers en Suisse), durant l'année précédant la demande de fusion. De même que celles qui disposent en Suisse de 30% d'un marché déterminé.

### AMENDES SALÉES

Le projet de loi propose, par ailleurs, la création d'un Office fédéral de la concurrence, chargé des enquêtes, et d'un Conseil de la concurrence, doté du pouvoir de décision. L'inobservation des décisions du Conseil pourra entraîner des amendes allant jusqu'au triple du profit réalisé illégalement, ou 10% du chiffre d'affaires.

Les cantons, partis politiques et organisations concernées ont jusqu'à fin février pour étudier ces propositions. La nouvelle loi n'entrera probablement pas en vigueur avant 1996. F.N.

## Pour Berne aussi

Les achats et travaux de la Confédération s'ouvrent à la concurrence. Dans la foulée de la révision de la loi sur les cartels, le Conseil fédéral a lancé hier la procédure de consultation sur la révision de deux ordonnances. Cette révision prévoit la libéralisation du régime des adjudications publiques de la Confédération. Mettre les concurrents sur pied d'égalité constitue une mesure centrale pour revitaliser l'économie suisse.

La révision de l'ordonnance sur les soumissions et de l'ordonnance sur les achats est en consultation jusqu'au 31 janvier. Elle devrait entrer en vigueur au printemps prochain déjà. Le Conseil fédéral attend de cette libéralisation un renforcement de la compétitivité de la Suisse sur le plan international grâce à l'intensification de la concurrence sur le marché national. (ats)

Football - Lucerne dispose de NE Xamax (1-0)

## L'adieu au tour final?



Wolf - Henchoz

NE Xamax a peut-être perdu plus qu'un match hier soir. (Keystone)

● Lire en page 17

## OPINION

### Fédéralisme à reconstruire

Les électeurs canadiens n'ont pas seulement bouleversé le paysage politique du pays le plus étendu du monde après la Russie. Ils ne se sont pas non plus bornés à renvoyer à ses casseroles, Kim Campbell, la première femme à devenir premier ministre (éphémère) du Canada, mais ils ont remodelé les rapports de force à la Chambre des Communes, tout en dessinant des fractures inquiétantes à travers le pays, de l'Atlantique au Pacifique.

C'est dire que le nouveau premier ministre, Jean Chrétien, un Québécois francophone qui a fait toute sa carrière politique dans l'Ontario anglophone, n'aura pas la tâche facile pour tenter de resceller la cohésion nationale d'un pays traditionnellement scindé en deux blocs («anglais» et «français»). Pays qui se retrouve tiraillé entre provinces de l'Est et de l'Ouest, qui auraient toutes deux des velléités de s'affranchir de la tutelle fédérale d'Ottawa.

Sans compter que la crise économique qui sévit aussi au Canada depuis 1989 posera bien des casse-tête au nouveau premier ministre après avoir envoyé au tapis Kim Campbell qui avait d'abord prôné la rigueur, avant de faire volte-face en promettant la relance de l'emploi.

Le plus piquant dans la répartition de cette nouvelle Chambre des Communes, c'est bien sûr le rôle de parti d'opposition que le Bloc québécois de Lucien Bouchard est appelé à jouer, lui qui, avec ses 54 sièges, est la deuxième formation du Parlement derrière les libéraux de Jean Chrétien (177 élus sur un total de 295).

Opposé. Jean Chrétien devra défendre les intérêts du pays tout entier sur une base fédéraliste, en n'oubliant pas qu'il a le soutien quasi intégral de l'Ontario et des provinces atlantiques (mais sans le Québec). Lucien Bouchard, quant à lui, portera l'étendard québécois de la souveraineté tout en incarnant le rôle de chef de l'opposition canadienne. Les deux hommes auront donc davantage à s'entendre en faisant preuve de qualités d'hommes d'Etat. Car ils courraient tous deux à leur perte s'ils se lançaient dans la voie de l'intransigeance politique.

Jean Chrétien ne devra pas se conduire comme l'un de ses prédécesseurs, Pierre Elliott Trudeau dont il fut par ailleurs ministre, mais il lui faudra faire des concessions sur le particularisme francophone québécois. Lucien Bouchard n'aura pas non plus intérêt à revendiquer à tout prix l'indépendance, car il ne peut guère compter que sur une petite moitié d'électeurs québécois en faveur de la séparation.

En fait, le Québec a les moyens de se faire respecter au sein du Canada. Avec ses sept millions d'habitants, il ne représente que le quart du pays, mais il fait pratiquement jeu égal avec les dix millions d'habitants de l'Ontario. Or ces deux provinces, à elles deux, peuvent dicter les rôles. C'est aussi pourquoi la Colombie britannique et l'Alberta ont envoyé des députés du parti de la Réforme (52 sièges dans tout le pays) de Preston Manning pour exprimer leur mauvaise humeur à l'égard d'Ottawa.

On le voit, Jean Chrétien n'obtiendra de consensus national qu'en jouant loyalement le jeu du fédéralisme, soit dans un esprit ouvert et respectueux de ses partenaires.

Blaise NUSSBAUM

L'attentat du Caire qui a fait trois victimes serait l'œuvre d'un «détriqué»

# Informations divergentes

Malade mental ou militant islamiste? Des informations divergentes circulaient hier au Caire au sujet du chanteur de 28 ans qui a ouvert le feu la veille dans un grand hôtel de la capitale égyptienne et tué trois Occidentaux. Trois autres étrangers ont été blessés, dont deux grièvement.

A Paris, le porte-parole du Ministère des Affaires étrangères Richard Duqué a déclaré que «la France condamne l'attentat qui a coûté hier la vie à l'un de nos ressortissants, le professeur Fernand Boulan, ancien doyen de la faculté de droit d'Aix-Marseille, personnalité très connue et appréciée dans sa région. Nous avons demandé aux autorités égyptiennes tous les éclaircissements sur les circonstances de ce drame.»

Andrew Quinlan, directeur de l'hôtel Semiramis Inter-Continental, a raconté que les victimes se trouvaient à différentes tables du café de l'établissement dominant le Nil lorsque l'assailant a ouvert le feu, apparemment au hasard. Il a ensuite laissé tomber son pistolet, levé les mains et lancé: «Appelez la police.»



Hotel Semiramis au Caire

Les policiers et le personnel ont été choqués par l'attentat.

(Keystone-AP)

Le Ministère égyptien de l'intérieur a affirmé que l'assailant, Saber Farhat Abou el-Ela, avait reconnu avoir tiré avec un pistolet appartenant à son père. Le ministre n'a pas précisé ses motivations mais a rapporté qu'il avait été réformé de l'armée en raison d'une inadaptabilité mentale.

Le quotidien gouvernemental «Al Gomhouria» affirmait qu'el-Ela avait dit à la police

avoir voulu venger les meurtres d'enfants musulmans, les viols de femmes et les destructions de mosquées en Bosnie-Herzégovine.

## SLOGANS

Un autre journal officiel, «Al-Ahram», citait des témoins selon lesquels el-Ela avait crié des slogans sur la Bosnie et «Allah o Akbar» (Dieu est grand), ce qui pourrait alimenter la thèse liant

cet acte à la vague terroriste islamiste. Un chauffeur de taxi qui s'était précipité sur les lieux a raconté qu'il criait «Infidèles! Fils de chiens!». Mais le lieutenant Hany Faouzi, du commissariat le plus proche, a déclaré que les informations sur des slogans islamistes n'étaient pas confirmées: «C'est probablement un détaché mental et il n'est pas soupçonné d'être un militant islamiste.» (ap)

## Somalie

### Convoi US attaqué

Un convoi américain composé d'une dizaine de véhicules a été attaqué hier par des hommes armés près d'un marché de chameaux non loin d'une base US dans le nord de Mogadiscio.

Selon le colonel Steve Rausch, porte-parole militaire américain, les soldats ont riposté. Deux poids lourds ont été touchés mais l'incident n'a fait aucune victime. Aucun autre détail n'a été diffusé dans l'immédiat.

Le secteur nord de la capitale somalienne est contrôlé par la faction du chef de guerre Ali Mahdi Mohamed, le rival du général Mohamed Farrah Aidid dont les partisans contrôlent le sud de Mogadiscio.

Dans une interview à la chaîne américaine ABC, le général Aidid a exhorté les États-Unis à supplanter l'ONU dans le rôle de médiateur de la crise somalienne. Il a accusé le secrétaire général des Nations Unies Boutros Boutros-Ghali d'être l'instigateur des violences en Somalie. (ap)

## Israël-OLP

### Accusations mutuelles

Les négociateurs palestiniens et israéliens participant aux pourparlers de Taba relatifs à la mise en œuvre de l'accord «Gaza-Jéricho» se sont mutuellement accusés hier de perdre du temps.

Nabil Schaath, chef de la délégation palestinienne, a ainsi reproché aux Israéliens d'être responsables d'un «certain retard». Un autre négociateur palestinien, Freih Abou Meidein, les a quant à lui qualifiés de «paresseux». «Nous sommes pressés», a-t-il dit en soulignant que le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Peres et le numéro deux de l'OLP Mahmoud Abbas devaient à nouveau se rencontrer, probablement la semaine prochaine au Caire, pour tenter de régler les points litigieux concernant les questions de sécurité et la libération des prisonniers. «Nous avons seulement deux mois pour traduire dans les faits cet accord» signé le 13 septembre à Washington.

Côté israélien, le porte-parole de la délégation Ami Gluska s'est pour sa part plaint que trop de temps avait été consacré à la question de la libération des prisonniers, seulement considérée par l'Etat hébreu comme une mesure destinée à instaurer la confiance. «Nous ne traitons pas ce sujet avec légèreté mais il me semble qu'il y a disproportion entre sa signification telle qu'elle est présentée aux médias et sa place dans l'ensemble des négociations», a-t-il déclaré.

M. Gluska a fait valoir que les discussions étaient «supposées s'achever dans deux mois», un temps peut-être trop court pour donner le coup d'envoi de troupes israéliennes de la bande de Gaza et de Jéricho. (ap)

## Liban-Sud

### Nouveau raid

L'aviation israélienne a bombardé hier des bases présumées du Hezbollah dans des villages du Liban-Sud. Selon les services de sécurité libanais, ces pilonnages ont eu lieu après des attaques contre deux positions de la «zone de sécurité» qui auraient fait trois blessés parmi les soldats israéliens. (ap)

**28.10.1492** - Christophe Colomb découvre Cuba au cours de son premier voyage vers le Nouveau Monde.  
**28.10.1866** - La statue de la Liberté, œuvre d'Auguste Bartholdi, est inaugurée dans le port de New York.  
**28.10.1949** - La violoniste française Ginette Neveu et le boxeur Marcel Cerdan trouvent la mort dans un accident d'avion au-dessus des Açores.

## BRÈVES

### Cachemire

#### Grève de protestation

Le Cachemire était paralysé hier par une grève de protestation destinée à marquer l'anniversaire de son rattachement à l'Inde en 1947. Quant au siège de la mosquée de Hazrabal, il entrait dans son douzième jour. Une cinquantaine de séparatistes musulmans y sont toujours retranchés.

### Afrique du Sud

#### Grosse saisie d'ivoire

Un contrôle effectué sur une caisse en transit dans le port de Durban a permis la découverte de 465 kilos d'ivoire provenant de 500 éléphants. Ce serait la plus grosse saisie d'ivoire jamais effectuée dans le monde. La caisse était destinée au port de Chilung à Taïwan, et un homme d'affaires taiwanais résidant à Johannesburg a été arrêté.

### Au-dessus du Pacifique

#### Mauvaise turbulence

Vingt-sept passagers d'un Boeing 747 de la compagnie américaine Northwest Airlines ont été blessés hier lorsque l'appareil a été malmené par des turbulences au-dessus du Pacifique. «L'avion s'est incliné légèrement à deux reprises. Puis, alors que je venais de boucler ma ceinture, il a plongé brutalement. Ceux qui étaient debout ont heurté le plafond de la tête et certains ont perdu connaissance quelque temps», a raconté un passager japonais.

### Panama

#### Décès d'un ministre

Julio Linares, ministre panaméen des Affaires étrangères, est décédé hier à New York des suites d'un œdème pulmonaire, a annoncé le gouvernement du Panama. M. Linares s'était rendu le 29 septembre à New York pour participer à l'Assemblée générale de l'ONU. Il avait été victime d'un infarctus le 5 octobre.

### Californie

#### Feu dévastateur

Des incendies favorisés par de très forts vents ont dévasté hier des dizaines de maisons et des milliers d'hectares à travers le sud de la Californie. Au moins 11 personnes dont six pompiers ont été blessées. Dans le comté de San Diego (sud), un incendie sur 800 hectares a détruit un bâtiment du parc animalier local, sans mettre toutefois en danger les animaux sauvages qui y attirent en général de nombreux touristes.

Après l'enlèvement de trois Français en Algérie

## Inquiétude grandissante en Europe

Les pays de la Communauté européenne ont demandé à l'Algérie d'assurer la protection de leurs ressortissants après l'enlèvement de trois Français dimanche à Alger, a-t-on appris hier de source diplomatique. D'autre part, aucune nouvelle n'était parvenue concernant les trois personnes enlevées, a indiqué une source proche de l'ambassade de France à Alger.

Les forces de sécurité algériennes ont identifié le véhicule

utilisé lors de l'enlèvement des trois Français. Il s'agit d'une Toyota blanche, qui avait été volée. Elles ont lancé un appel à témoins pour tenter de retrouver la trace des ravisseurs et de leurs victimes.

## RENFORCEMENT DE LA SÉCURITÉ

A Rome, des diplomates italiens ont déclaré hier que les représentants italiens à Alger avaient demandé un renforcement des mesures de sécurité concernant

les écoles, les sociétés et les missions diplomatiques étrangères.

Pour sa part, la Grande-Bretagne a conseillé à ses touristes «de repousser toutes les visites non nécessaires» en Algérie.

Le Foreign Office a recommandé aux voyageurs britanniques de prendre toutes les précautions possibles à la suite d'un certain nombre d'attaques terroristes contre des résidents étrangers. Il les a avisés d'éviter en particulier les quar-

tiers pauvres très peuplés d'Alger et de sa banlieue.

Paris a conseillé aux familles de ses expatriés de profiter des congés scolaires pour rentrer provisoirement en France. La France «recommande» aux familles françaises «qui le souhaitent» de quitter l'Algérie pour la France à l'occasion des vacances de la Toussaint, a indiqué mercredi le porte-parole du ministère des Affaires étrangères, Richard Duqué.

(ats, afp, reuter)

Airbus détourné sur le Niger: otages toujours détenus

## Pression sur Lagos

Les quatre à six hommes armés qui ont détourné lundi vers Niamey un Airbus 310 nigérian ont promis hier de libérer la vingtaine de personnes qu'ils retiennent toujours en otages si les autorités de Lagos satisfont l'une de leurs revendications.

D'après le ministre nigérian des Transports Souleye Abdouleye, les pirates de l'air seraient prêts à libérer les 23 otages qu'ils retiennent depuis trois jours à bord de l'appareil si les autorités

nigérianes acceptent de satisfaire l'une de leurs demandes.

Ils réclament notamment la démission du gouvernement de Lagos soutenu par l'armée, le rétablissement de la liberté de la presse, l'ouverture d'une enquête sur la mort en 1986 d'un journaliste et la comparution en justice des responsables du régime militaire du Nigéria.

Les pirates de l'air exigent aussi une enquête sur le crash d'un Hercules C-130 qui a coûté la vie à 160 officiers nigériens en septembre 1992. (ap)

Burundi: l'exode se poursuit

## Armée sous contrôle

L'état-major général burundais aurait repris le contrôle de plus de 60% des forces armées depuis le putsch du 21 octobre. Plus de 400.000 Burundais ont fui leur pays pour se réfugier dans les pays voisins.

La Commission européenne a débloqué une aide de deux millions d'euros en leur faveur. James Jonah, envoyé spécial du secrétaire général de l'ONU, s'est rendu à Bujumbura pour négocier avec les parties.

«Selon nos sources, l'état-major général reprendrait le

contrôle de l'armée et aurait déjà réussi à rallier plus de 60% des militaires», a annoncé un porte-parole du Ministère belge des Affaires étrangères. La situation est calme à Bujumbura, a-t-il ajouté.

Plus de 400.000 Burundais ont fui leur pays pour se réfugier dans les pays voisins, principalement au Rwanda, a-t-on appris auprès du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) à Kigali.

(ats, afp, reuter)

Haïti: un navire américain ramène des boat people

## Aristide ne rentrera pas samedi comme prévu

Le président Jean Bertrand Aristide ne rentrera pas en Haïti le 30 octobre, a annoncé hier le porte-parole des Nations Unies à Port-au-Prince, Eric Falt. «Malheureusement, le 30 octobre ne verra pas le retour du président Aristide en Haïti, mais ce qui compte c'est de lui permettre de rentrer le plus tôt possible dans le pays», a déclaré M. Falt. Plus tôt dans la journée, un navire des garde-côtes américains a accosté à Port-au-Prince pour y rapatrier 15 «boat people» haïtiens.

Le navire qui a accosté mercredi était le premier bâtiment américain se présentant dans le port de la capitale haïtienne depuis qu'un navire de l'US Navy avait

été empêché d'accoster par plusieurs centaines de manifestants il y a deux semaines.

## PEU PROBABLE

De son côté, l'administration américaine avait déjà annoncé que le président haïtien en exil Jean-Bertrand Aristide risquerait sa vie s'il retournait comme prévu samedi dans son pays. Cette information émanait du «New York Times».

Un responsable de la Maison-Blanche, qui a requis l'anonymat, a déclaré au quotidien qu'il était peu probable qu'un accord intervienne rapidement entre M. Aristide et les militaires putschistes haïtiens qui s'opposent à son retour. (ats, afp)

Italien recherché par la Suisse arrêté aux Etats-Unis

## Extradition souhaitée

La Suisse va déposer une demande formelle d'extradition aux Etats-Unis contre Aldo Anghessa, a déclaré hier Folco Galili, porte-parole du DFJP. Le ressortissant italien a été arrêté samedi dernier à Miami. Il est

recherché par la police suisse depuis son évasion en 1984 du pénitencier luganais de la Stampa. Il avait été condamné en 1983 à quatre ans de réclusion pour escroquerie et falsification de documents. (ats)



Logements: du nouveau en Romandie!

# LOCATION-PROPRIÉTÉ

En Romandie, les Fondations d'utilité publique pour la location-propiété LOCACASA<sup>1</sup> se distinguent. Elles satisfont l'intérêt public en achetant des immeubles du « parc ancien à loyers naturellement modérés » pour les soustraire à toute spéculation (garantie contre toute revente et garantie statutaire que les Fondations LOCACASA ne font pas de profit). Elles maintiennent ces loyers modérés même après les travaux financés par le fonds de rénovation et donnent aux locataires le statut de quasi-propiétaire.

## Maintien d'immeubles à loyers modérés

C'est l'intérêt réclamé abondamment par le public que les immeubles où les loyers sont naturellement modérés (sans subventions) subsistent. A cet égard, il faut souligner que la Fondation LOCACASA reprend les loyers existants sans notifier de hausse de loyer aux locataires. De plus, elle baisse certains loyers lors de l'achat de l'immeuble s'il s'avère que, pour quelques appartements, l'ancien propriétaire avait remonté les loyers au niveau du marché. Ces loyers évoluent ensuite selon le plan locatif de l'aide fédérale avec augmentation limitée à 7% tous les 2 ans. La Fondation LOCACASA n'achète pas d'immeubles dont l'état locatif ne soit pas au minimum 20% au-dessous du prix du marché.

## Faire de l'entretien-rénovation sans augmenter les loyers

Le public a souvent demandé que dans les immeubles anciens, les propriétaires fassent des travaux d'entretien-rénovation sans incidence sur les loyers. C'est précisément ce qui se passe à concurrence des provisions pour entretien-rénovation que la Fondation LOCACASA constitue lors de l'achat de chaque immeuble.

## Changer le statut des locataires

C'est l'intérêt bien compris d'un très large public de faire évoluer l'actuel statut du locataire vers un statut de quasi propriétaire. C'est précisément ce qui est réalisé en proposant au locataire de remplacer son bail actuel par un

bail de location-propiété LOCACASA (loyer au prix coûtant, paiement des charges d'exploitation de l'immeuble en fonction de l'équivalent des millièmes de propriété, pas de résiliation selon le bon plaisir du propriétaire, garantie que l'appartement ne sera pas revendu, etc.). En outre, le « locataire-propiétaire LOCACASA » peut épargner sur son logement et diminuer ainsi son loyer de l'équivalent de l'intérêt au taux du 1<sup>er</sup> rang, du montant qu'il aura versé. Le locataire qui accorde un prêt pourra aménager sa partie privée, en jouir comme un propriétaire et négocier une contribution de plus-value à son départ.

## Les avantages du locataire-propiétaire LOCACASA

Le bail de location-propiété LOCACASA donne les 7 garanties suivantes:

- Garantie contre la résiliation du bail par LOCACASA. En revanche, le locataire peut résilier un bail LOCACASA pour la fin de n'importe quel mois (sauf décembre), sous 3 mois de préavis.
- Garantie contre toute augmentation des loyers qui ne relèverait pas de l'aide fédérale.
- Garantie contre la revente de l'immeuble.
- Garantie contre la vente des appartements.
- Garantie d'un loyer au prix coûtant grâce au décompte des frais accessoires.
- Garantie que les locataires qui y ont droit peuvent abaisser leur loyer par des subventions fédérales (abaissements I et II).

- Garantie de pouvoir diminuer le loyer en épargnant sur son logement.

## Une bonne utilisation de l'aide fédérale

Les Fondations pour la location-propiété sont issues de la loi fédérale du 4 octobre 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements. Les premières acquisitions des Fondations LOCACASA datent de 1985 et on trouve des milliers d'appartements LOCACASA en Suisse alémanique, principalement dans le canton de Berne. Les Fondations LOCACASA ont joué le rôle de maître d'ouvrage en faisant des rénovations ou en construisant des immeubles neufs, principalement au Tessin. En Romandie, où le mouvement LOCACASA s'est introduit il y a quelques années, on a arrêté une politique d'entreprise conforme à l'intérêt public romand. C'est ainsi que l'accent a été mis sur l'utilisation de l'aide fédérale pour donner le statut de quasi-propiétaire aux locataires des immeubles du parc ancien à loyers naturellement modérés, pour faire des travaux d'entretien payés par le fonds de rénovation sans avoir à augmenter les loyers, pour du même coup soustraire ces immeubles et ces appartements à toute revente spéculative.

## Achat d'immeubles à prix modérés

Les prix payés pour les achats d'immeubles faits par les Fondations LOCACASA en Romandie ces deux dernières années sont largement inférieurs à ceux en usage chez les investisseurs institutionnels. Les Fondations LOCACASA ne peuvent pas acheter n'importe quel immeuble et payer n'importe quel prix. Seuls des immeubles entièrement locatifs d'habitation, à l'exclusion de tout commerce, etc. peuvent entrer en ligne de compte. Des offres d'achat ne seront faites par LOCACASA qu'après analyse de la compatibilité des normes techniques de l'aide fédérale et appréciation de l'état de vétusté pour définir le montant du fonds de rénovation devant être constitué lors de l'achat. Aujourd'hui, le marché permet aux Fondations LOCACASA de trouver des immeubles

## Une aide concrète de la Confédération CRCI, Coopérative Romande de Cautionnement Immobilier

- Pour alléger les charges des propriétaires d'appartements ou de villas dont les biens immobiliers sont trop lourdement hypothéqués.
- Pour permettre l'acquisition d'un appartement ou d'une villa avec 10% de fonds propres et des charges d'intérêts et d'amortissement correspondant au taux actuel de 5%.

Les cautionnements que délivre la CRCI constituent la garantie qui permet, dans certains cas, d'obtenir les financements souhaités. Les banques suivantes participent à la Coopérative ou à son activité: la Caisse d'Épargne de Genève, la Banque Hypothécaire du canton de Genève, le Crédit Foncier Vaudois, la Banque Cantonale Vaudoise, les Caisses Raiffeisen, l'Union de Banques Suisses, la Banque de l'Etat de Fribourg, la Banque Cantonale du Valais et la Banque Cantonale du Jura. Au surplus, les Offices du logement des cantons de Vaud, Fribourg, Valais, Neuchâtel et Jura donnent tous renseignements utiles. Enfin, les agents immobiliers professionnels connaissent l'existence de la CRCI et peuvent travailler avec elle. Pour recevoir une brochure ou pour toute information utile, téléphoner au siège de la CRCI, 1, rue St-Pierre, 1002 Lausanne, tél. 021/311 28 24.

à des prix suffisamment bas, mais si ce marché devait connaître une nouvelle flambée spéculative, les Fondations LOCACASA devront tout simplement renoncer à tout nouvel achat.

## Un très large soutien

Les partenaires sociaux et les partis politiques sont, largement favorables à LOCACASA et à son concept de location-propiété en immeubles à loyers modérés tel que pratiqué en Romandie. Bien sûr, comme tout concept nouveau,

LOCACASA a suscité des interrogations, mais les 822 locataires romands des immeubles LOCACASA vérifient jour après jour les avantages du système et les adeptes du bail de location-propiété LOCACASA sont de plus en plus nombreux. Il en est de même des locataires LOCACASA qui veulent épargner sur leur logement, ne serait-ce qu'un minimum de Fr. 5000.— (dont une partie est déjà constituée par la garantie de loyer). En effet, aujourd'hui, placer son argent au taux des hypothèques 1<sup>er</sup> rang est très intéressant.

1. Pour brochure information: LOCACASA: ☎ 021 / 320 35 45.

## Libérez les otages!

Les preneurs d'otages de l'économie immobilière détiennent toujours:

- Lex Friedrich (interdiction de vente aux étrangers)
- AFU A (interdiction de revente)
- AFU B (quotas hypothécaires)

La grande majorité des citoyens suisses exigent la libération immédiate et inconditionnelle. Tergiverser, utiliser des arguments d'un autre temps, avoir peur de décider n'est plus tolérable: en situation de crise économique, les autorités ont mission de stimuler, de redonner confiance et, à cet égard, l'abrogation inconditionnelle de la Lex Friedrich et des AFU A et B ne se discute pas.

## Relance de la construction

# L'exemple de Coopérative Sociale pour la Construction et la Rénovation Foncière

Pour répondre aux nouvelles réalités de l'immobilier et réagir à la crise, des professionnels de la construction se sont engagés personnellement à mettre leurs compétences au service de la CSCRF Coopérative Sociale pour la Construction et la Rénovation Foncière. Cette Coopérative est d'utilité publique et ne peut rechercher le profit. Son objectif est de permettre aux collectivités publiques, aux banques, aux promoteurs, aux propriétaires privés, bref à tous ceux qui souhaitent construire, de mettre en commun les énergies et la matière grise nécessaires à trouver les solutions pour créer des logements à des prix favorables.

Le cas de la CSCRF n'est pas unique.



A Nyon (Les Fontaines) la CSCRF donne du travail à de nombreuses personnes.

Ces derniers temps, d'autres coopératives<sup>1</sup> se sont constituées et sont animées par des gens qui veulent prouver qu'en Romandie il y a un secteur de la construction qui ne repose pas sur la recherche exclusive du profit mais sur le dynamisme, l'énergie et les compétences locales nécessaires à trouver les solutions adéquates. Il faut saluer ce comportement nouveau et ces coopératives lorsqu'elles ont cette structure et cette motivation et lorsqu'elles contribuent, aux côtés des grandes entreprises générales, à avoir le courage de construire à l'heure actuelle.

1. Pour information: ☎ 021 / 320 35 45.

« **GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**, La Chaux-de-Fonds se plaît à relever des entreprises et commerces intéressés par l'immobilier et qui méritent votre confiance. Cette liste n'est pas exhaustive, d'autres noms figureront dans les prochaines parutions. »

**Assurances:** WINTERTHUR ASSURANCES - MOBILIERE SUISSE - VAUDOISE ASSURANCES, La Chaux-de-Fonds. **Carrelage:** FRANCIS HUMBERT-DROZ, Le Locle. **Chauffage:** GABRIEL GREUB, La Chaux-de-Fonds; NOËL FORNEY SA, La Chaux-de-Fonds; PHILIPPE BUCHS, Le Cerneux-Péquignot. **Couverture-ferblanterie:** GASTON L'EPLAT-TENIER, La Chaux-de-Fonds; JEAN-MARC FAHRNI, La Chaux-de-Fonds; FRANCIS NUSSBAUM, La Chaux-de-Fonds; KARL WAGNER, Le Col-des-Roches, La Chaux-de-Fonds; JEAN-PIERRE SOGUEL, La Chaux-de-Fonds. **Electricité-téléphone:** MONTANDON & CIE, La Chaux-de-Fonds; BULA ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE, La Chaux-de-Fonds; SERVICES INDUSTRIELS, La Chaux-de-Fonds; INSTEL SA, La Chaux-de-Fonds. **Étanchéité:** G. DENTAN, Ph. JOSEPH et J. RYSER SA, La Chaux-de-Fonds; SÉTIMAC SA, Neuchâtel; SERENA-WENGER, La Chaux-de-Fonds. **Installations sanitaires:** SCHAUB & MÜHLEMANN SA, La Chaux-de-Fonds; J. ARNET SA, La Chaux-de-Fonds; INSTAREX, La Chaux-de-Fonds; VERNETTI & CIE, Le Locle; WINKENBACH SA, La Chaux-de-Fonds; ANGELO CIACCIO, La Chaux-de-Fonds. **Jardinage-paysagistes:** VURLOD FILS, La Chaux-de-Fonds. **Maçonnerie:** PACI SA, La Chaux-de-Fonds; TARDITI & CIE, La Chaux-de-Fonds; PIERRE FREIBURGHAN SA, La Chaux-de-Fonds; BIÉRI & GRISONI SA, La Chaux-de-Fonds; FRANCHINI SA, Le Locle. **Mazout:** CARBURANTS SA, La Chaux-de-Fonds. **Menuiserie:** R. BOTTARI, La Chaux-de-Fonds; FRÉDY MAIRE, La Chaux-de-Fonds; HUMAIR FRÈRES, La Chaux-de-Fonds; JEAN-CLAUDE ROMANO, La Chaux-de-Fonds. **Peinture:** HERMANN FUHRER, La Chaux-de-Fonds; ANGELO CIACCIO, La Chaux-de-Fonds; BERNARD RÖÖSLI SA, La Chaux-de-Fonds; ANDRÉ GATTONI, La Chaux-de-Fonds; LIVIO BASSANI, La Chaux-de-Fonds; GIULIANO UCCELLI, La Chaux-de-Fonds; STÉPHANE SCHLUND, La Chaux-de-Fonds. **Serrurerie:** P. LANZ SA, La Ferrière; CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES STEINER SA, La Chaux-de-Fonds. **Sols:** BOLOMEY REVÊTEMENTS DE SOLS, La Chaux-de-Fonds; ENTRESOL SA, La Chaux-de-Fonds. **Stores:** LAMELCOLOR SA, Estavayer-le-Lac. **Divers:** A. CHAMILLOT (brûleurs à mazout), La Chaux-de-Fonds; JEAN-CLAUDE AUDEMARS (panneaux de chantier), La Chaux-de-Fonds; U. BRECHBUHLER (terrassement), La Chaux-de-Fonds.

Le président Eltsine signe un décret autorisant l'achat et la vente des terres

# Timide réforme en Russie

Le président Boris Eltsine a signé hier un décret qui libère l'achat et la vente de terrains des autorisations auxquelles ils étaient soumis sous le régime communiste.

Moscou  
Patrick CHABOUDEZ

Par décret, Boris Eltsine a instauré le principe de la propriété privée de la terre. Il sera désormais possible en Russie d'acheter et de vendre des lopins de terre, pour autant que plusieurs conditions soient remplies. Car le document – pour autant qu'on puisse en juger par les extraits qui ont été publiés – reste en-deça de ce qui était généralement attendu. En effet, le décret présidentiel n'évoque pas directement les terres appartenant aux sovkhozes et aux kolkhozes, ces immenses fermes d'Etat qui contrôlent encore près de 90% des surfaces agricoles. Boris Eltsine a seulement libéré l'achat-vente des lopins individuels.

En juillet dernier, le Parlement (dissous dans les circonstances que l'on sait) avait adopté une loi permettant l'achat et la vente de lopins de terre, mais en empêchant toute revente avant un délai de dix ans, afin de prévenir les opérations spéculatives. Le décret signé hier par Boris Eltsine va plus loin, en



Boris Eltsine

Le président russe n'a pas remis en cause le principe des fermes d'Etat.

(Keystone-archives)

supprimant notamment cette mesure. Mais de nombreuses restrictions restent tout de même en vigueur.

Par exemple, la terre ne pourra ni être utilisée à d'autres fins qu'agricoles, ni vendue à des étrangers. Seule une personne ayant une expérience de fermier

pourra acquérir de la terre arable, selon un quota qui sera fixé et qui ne pourra pas être dépassé. Quant aux lopins qui seront laissés en friche ou mal exploités, les autorités les rachèteront aux propriétaires sans que ceux-ci puissent s'y opposer. Des conditions critiquées par le quo-

tidien les «Izvestia» qui estime que la terre restera ainsi sous le contrôle féodal des patrons de l'ancien président Zviad Gamsakhourdia. Ce dernier, en position de plus en plus difficile, s'apprête à s'enfuir vers la Russie. Un accrochage a en outre opposé mardi soir des troupes russes et géorgiennes dans l'ouest de la Géorgie, a indiqué l'agence Interfax.

## POLÉMIQUES

Annoncé depuis plusieurs jours, le décret n'a finalement été para-

phé qu'hier. C'est que la question, très sensible, a provoqué des polémiques au sein du gouvernement, si l'on en croit le ministre de l'Agriculture Viktor Khlystoun. Les partisans d'une décollectivisation rapide trouvent le décret trop timide, car il ne remet pas vraiment en cause le système des fermes d'Etat. D'autres – notamment le lobby agricole – estiment au contraire qu'une plus grande libéralisation dans la vente de la terre peut conduire à la destruction du secteur agricole. Après tout, disent-ils, les kolkhozes et les sovkhozes nourrissent le pays, même si les rendements à l'hectare sont deux à trois fois moins élevés qu'en Europe ou aux Etats-Unis.

La formulation très prudente du décret vise probablement à éviter une trop vive controverse, alors que la Russie entre en campagne électorale. En promulguant par décret la propriété privée de la terre, Boris Eltsine devance le nouveau Parlement qui sera élu à la fin de l'année. Les députés auraient pu prolonger encore les débats sur la question et retarder ainsi la réforme agricole, qui, près de deux ans après son lancement officiel, n'a guère progressé. Mais dans un souci de compromis, le président russe a atténué les termes du décret pour éviter que celui-ci ne devienne un enjeu trop important l'approche des élections. P. C.

## BRÈVES

### Grèce-Albanie

#### Tension persistante

Plus de 2000 immigrants albanais ont été expulsés de Grèce mardi, ce qui a encore contribué à augmenter la tension entre Athènes et Tirana. La Grèce n'a fourni aucune explication à Tirana pour ces nouvelles expulsions, bien plus massives qu'à l'ordinaire, a déclaré le Ministre albanais de l'intérieur. Ces expulsions ont fait suite au rappel par Athènes de son ambassadeur à Tirana, pour protester contre des violences commises contre la minorité grecque albanaise.

### Londres

#### «Croûtes» à prix d'or

Un couple, qui avait acheté une livre et demie (environ 3,30 francs) deux aquarelles sur un marché aux puces de Londres, les ont vendues aux enchères 8510 livres (plus de 18.000 fr), a-t-on appris auprès de Sotheby's. Ces aquarelles, représentant des fleurs sauvages poussant sur des dunes de sable, étaient en fait l'œuvre d'un célèbre peintre de Belfast, Andrew Nicholl, mort en 1886.

### Corruption en Italie

#### Mandat d'arrêt contre un ex-ambassadeur

La justice italienne soupçonne de corruption Rinaldo Pettrignani, ex-ambassadeur italien aux Etats-Unis. Un mandat d'arrêt contre lui a été lancé hier, dans le cadre de l'affaire sur le scandale politico-financier «Mani pulite».

### Neuf morts en Russie

#### Ecole incendiée

Neuf personnes ont été tuées et plusieurs autres blessées hier lors d'un incendie qui a éclaté dans un établissement de formation professionnelle à Penza (centre de la Russie, à 550 km au sud-est de Moscou).

### Norvège

#### Crash meurtrier

Un avion bimoteur transportant 19 passagers et deux membres d'équipage s'est écrasé hier soir près de la ville de Namsos, dans le nord de la Norvège. Six personnes ont été tuées et neuf blessées, selon la police. Celle-ci a précisé que quatre personnes étaient sorties indemnes de l'accident.

Bosnie: diminution des violences à Sarajevo

## Un chef militaire rebelle tué

La vaste opération contre des militaires bosniaques liés à des réseaux criminels a causé la mort d'un commandant et la capture d'un autre, a indiqué hier la radio nationale. Les violences ont diminué dans la capitale bosniaque. Des Casques bleus ont découvert les corps de quinze personnes massacrées dans un village musulman. A Londres, le ministre russe des Affaires étrangères a proposé la tenue d'une nouvelle conférence internationale de paix.

Les violences ont diminué hier à Sarajevo après la journée de mardi, qui avait été marquée par des combats entre les forces gouvernementales et les soldats loyaux aux deux renégats accusés de diriger un gang de truands. Musan Topalovic, dit «Caco», commandant la 10e brigade alpine de l'armée bosniaque, a été abattu dans la nuit

de mardi à mercredi à Sarajevo en tentant d'échapper aux forces gouvernementales auxquelles il s'était rendu peu avant, a précisé la radio.

Ces opérations de police ont fait 17 morts, selon un bilan officiel. Au cours d'une conférence de presse à Sarajevo, le commandant en chef de l'armée bosniaque Rasim Delic a indiqué que trois policiers, six membres de la police militaire et huit civils avaient été tués lors des échanges de coup de feu. Selon lui, «Caco» et ses hommes «ont massacrés des policiers et des policiers militaires mais il n'y a pas eu de massacres d'otages civils».

### MASSACRE

En Bosnie centrale, les Casques bleus ont découvert des éléments qui prouvent que des Croates de Bosnie se sont livrés samedi à un massacre dans le village musulman de Stupni Do.

Des Casques bleus suédois ont identifié les corps de 15 personnes brûlées ou battues, selon un communiqué diffusé mercredi par la FORPRONU. Ils ont trouvé les 52 maisons du village complètement rasées.

Le ministre russe des Affaires étrangères, Andreï Kozirev, a déclaré hier à Londres que son pays envisageait sérieusement de nouvelles options pour mettre fin au conflit bosniaque, notamment la tenue d'une nouvelle conférence internationale de paix. Parmi celles-ci figure notamment l'organisation d'une nouvelle conférence internationale de paix à Londres.

M. Kozirev a ajouté avoir discuté de la question, au cours de son actuelle visite à Londres, avec le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, et le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd. (ats, afp, reuter)

Poursuite de la grève à Air France

## Nouveau président nommé

Le personnel au sol d'Air France a poursuivi sa grève hier. Les syndicats étaient toutefois divisés sur les moyens d'action et sur la reprise du travail, alors qu'une grande partie de la base voulait continuer le mouvement. Christian Blanc a été nommé président de la compagnie en remplacement de Bernard Attali, démissionnaire. Il a reçu pour mission de «ouvrir le dialogue social».

Air France prévoyait d'assurer quatre vols moyen-courriers au départ de l'aéroport d'Orly. Cinq vols long-courriers et 11 vols moyen-courriers devaient en outre décoller de l'aéroport Charles de Gaulle de Roissy. Les départs d'une dizaine de vols long-courriers étaient transférés sur des aéroports de

proximité. Les vols Swissair et Crossair sur Roissy ont pu être assurés normalement.

Les divisions syndicales sur les suites à donner à la grève étaient plus marquées. Les appels du syndicat majoritaire d'Air France, Force ouvrière (indépendant), à reprendre le travail ont sérieusement ébranlé la cohésion du mouvement.

### ASSURANCES PAS OBTENUES

La CGT (proche du Parti communiste) et la CFDT (proche du Parti socialiste) estiment qu'ils n'ont pas obtenu les assurances nécessaires. Ces assurances concernent notamment l'abandon du plan de réduction de 4000 emplois, la fin des poursuites contre les grévistes et le

paiement des jours de grève. Dans le sud de la France, l'aéroport d'Ajaccio (Corse) était bloqué hier. A l'aéroport de Marseille-Provence, les syndicats appelaient à deux arrêts de travail de trois heures quarante.

### CONCERTATION

Christian Blanc, nouveau PDG d'Air France, a déclaré au conseil d'administration de la compagnie avoir reçu carte blanche du gouvernement pour mener à bien sa mission. Il a ajouté qu'il recevrait les organisations syndicales la semaine prochaine et qu'aucune mesure du plan Attali ne serait appliquée tant que la concertation n'aurait pas été conduite, ont souligné les syndicats CGT et Force ouvrière. (ats, afp)

Géorgie: les troupes gouvernementales prennent Khobi

## Zviadistes en péril

Les forces gouvernementales d'Edouard Chevardnadze ont repris hier Khobi aux rebelles de l'ancien président Zviad Gamsakhourdia. Ce dernier, en position de plus en plus difficile, s'apprête à s'enfuir vers la Russie. Un accrochage a en outre opposé mardi soir des troupes russes et géorgiennes dans l'ouest de la Géorgie, a indiqué l'agence Interfax.

Après avoir repris l'aéroport militaire de Senaki mardi soir, les troupes gouvernementales ont conquis Khobi, la localité la plus importante sur la route de Zougddi. Cette dernière, à une vingtaine de kilomètres plus au nord, est le fief des «zviadistes» et de leur chef depuis son retour d'exil le 25 septembre dernier. (ats, afp)

Communauté des Etats indépendants

## La Moldavie adhère

La direction du Parlement moldave a voté mardi soir la ratification de l'entrée de la Moldavie dans la Communauté des Etats indépendants (CEI), selon un communiqué publié mercredi. La Moldavie était le dernier des 15 Etats de l'ex-URSS à ne pas avoir encore ratifié l'adhésion à la CEI, à l'exception des trois pays baltes.

L'Azerbaïdjan, en septembre, et la Géorgie, début octobre, ont été les derniers Etats à adhérer à

la Communauté, créée fin décembre 1991 entre la Biélorussie, la Russie et l'Ukraine. La Moldavie avait déjà ratifié l'accord d'union économique de la CEI sur l'intégration économique entre les pays membres.

L'entrée officielle de la Moldavie dans la CEI lui ouvre la voie à la signature ultérieure du traité de sécurité collective qui lie les Etats membres entre eux en cas d'attaque de pays tiers. (ats, afp)

## Libre pour de bon!

Libéré par erreur dimanche, reincarcéré mardi, Mathias



Rust a de nouveau retrouvé la liberté hier, cette fois officiellement.

Rust, 25 ans, qui s'est rendu célèbre en posant son petit avion de tourisme sur la place Rouge de Moscou, en 1987, purgeait une peine de deux ans et demie de prison qui lui a été infligée en octobre 1992 pour avoir blessé d'un coup de couteau une infirmière qui repoussait ses avances. (ap)

# Du pain du vin et du poisson

Aquarium, montage diapos, dégustations de friture, de mousse et terrine: le stand de L'Association Suisse Romande des Pêcheurs Professionnels ne manque pas d'attraits pour vous attirer dans ses filets!

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

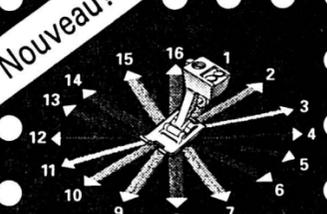
## Au programme ce jeudi

15h Animation de l'ASRPP sur le parvis  
18h30 Appalachian Barn Orchestra  
22h Appalachian Barn Orchestra + Doris Ackermann

**ENERGIES sur toute la ligne**

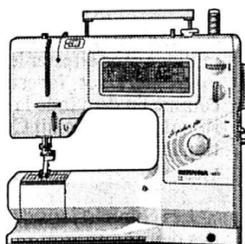
**Polyexpo**  
La Chaux-de-Fonds  
Du 22 au 31 octobre 93

**Nouveau!**



**La Reine des machines à coudre!**

16 directions de couture - sans tourner le tissu!



La nouvelle Bernina 1630 Inspiration plus est unique:

- Avec une sphère géniale pour la sélection
- Des motifs atteignant jusqu'à 50 mm
- Un entraînement transversal

Un plaisir de coudre que vous ne connaissiez pas!

Nouvelles machines à coudre à partir de Fr. 445.- (Bernette 715).

**Stand No 339**

**M. THIÉBAUT**

Avenue Léopold-Robert 31  
☎ 039/23 21 54  
La Chaux-de-Fonds

**BERNINA®**  
LE MONDE DE LA COUTURE EN COULEURS.

**BOSCH SERVICE**

**WINKLER SA**

Appareils électroménagers  
Numa-Droz 132 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 43 23/24

**BOSCH**  
La cuisine de demain 132-12206

**À MODHAC STAND No 311**

Grand concours anniversaire  
1er prix: lave-linge Bosch

40 ANS

**My Style**  
Bijouterie - Joaillerie



Rue J.-J. Huguenin 33 • 2400 Le Locle • Tél. 039/31 89 07

Argent 925 plaqué or jaune ou gris / Silber 925 verguldet gelb oder weiss Fr. 150.-  
Or 750 massif jaune ou gris / Massivgold 750 gelb oder weiss Fr. 495.- 157-14266

**codintel**

132-12355

Tous travaux de rénovation de vos meubles et literie, rideaux, tentures murales.  
Tapis de milieu et sur mesure.  
Choix incomparable de tissus en tout genre



**francis fontaine**  
Tapissier-Décorateur  
Doubs 55  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 43 77

**Stand No 353** 132-510971

**EgoKiefer**  
Fenêtres et portes



**À MODHAC 1993, stand 303**  
présentation de

- Fenêtres en bois, bois-aluminium et plastique pour bâtiments neufs et rénovations
- Le système intégré fenêtre-store VARIBLOC
- Portes
- Volets en aluminium

**Jean Claude, 2300 La Chaux-de-Fonds**  
Ebénisterie-Menuiserie, rue du Doubs 154  
Tél. 039/23 19 35

**EgoKiefer SA, 1844 Villeneuve (VD)**  
Tél. 021/960 12 92  
se feront un plaisir de vous recevoir. 132-502732

**EgoKiefer** La technique de pointe pour fenêtres et portes. Dans toute la Suisse.

**KENWOOD**

Professionnel: la poignée agréable en liège



**Repasser dans la moitié du temps**

Professionnel: l'ensemble de la technique

Renseignez-vous sur la table à repasser convenable de Kenwood.

Démonstration à Modhac, stand 322

**AF J.-M. Fornachon**  
DISCOUNT DU MARCHÉ  
La Chaux-de-Fonds - Marché 4 - Tél. 039/28 40 33  
Bevaix - Tél. 038/46 18 77

**histoire de**

**Aujourd'hui**  
**Jeudi 28 octobre 1993**  
**la question est:**

En quelle année le H.C. La Chaux-de-Fonds a obtenu son dernier titre en championnat de ligue nationale A?

Concours organisé à MODHAC par **L'Impartial** PUBLICITAS

Avec la collaboration de **ARTN**

**...GAGNEZ!**

... trois bouteilles Lafite Rothschild 1985 et trois bouteilles Mouton Rothschild 1981, de la VINOThÈQUE de La Charrière à La Chaux-de-Fonds, d'une valeur de Fr. 846.-

**GRATUIT**

Un séjour\* d'une semaine vers 7 destinations de rêve  
\* hébergement seulement pour 2 personnes à l'achat d'une cuisine

**STAND No 196**

**modhac**

**Pierrot ménage**

**PRIX SPÉCIAL SUR CUISINE D'EXPO**



**PLAN DEVIS PERSPECTIVES GRATUITEMENT PAR NOS ARCHITECTES D'INTÉRIEURS**

**APPORTEZ VOTRE PLAN!**

Serre 90 - La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/23 00 55  
132-12183

la fête en plus **EXPO**

Ouverture de 14h à 22 h  
Garderie d'enfants (moins de 7 ans) gratuite

**Prix**

Adultes: Fr. 7.-  
le 25.10, AVS: Fr. 3.-  
Enfants (6-16 ans) Fr. 3.-  
Forfait familial Fr. 17.-  
Carte permanente: Fr. 25.-

**BUS**

Un bus gare-Modhac-gare ligne 3 puis 33 après 19h10 jusqu'à 23h33

Pas de compensation intégrale du renchérissement pour les fonctionnaires fédéraux

# Six cents millions d'économisés

Le personnel de la Confédération, des PTT et des CFF ne touchera pas la compensation intégrale du renchérissement l'année prochaine. Cette mesure et d'autres économies permettront au Conseil fédéral de réduire l'augmentation des dépenses figurant au budget 1994 de 600 millions de francs, comme l'a récemment exigé la Commission des finances du Conseil des Etats, et de ramener le déficit à 6,5 milliards de francs, a déclaré hier le vice-chancelier Achille Casanova.



MM. Gygi (finances) et Mühleemann (transports et communications) Deux secrétaires généraux annoncent les mesures d'économies décidées par la Confédération.

(Keystone)

Réduire la masse salariale de 1% permettrait d'économiser 120 millions du côté de l'administration générale de la Confédération et 140 millions aux PTT et aux CFF, a ajouté Achille Casanova.

Le personnel fédéral ne sera pas seul à supporter des économies. Tous les départements ont fait des sacrifices, selon le vice-chancelier. Les discussions entre Otto Stich, chef du Département des finances, et les autres conseillers fédéraux ont été longues et les coupures feront mal. C'est ainsi que la chancellerie fédérale devra par exemple réduire ses dépenses de 20 millions de francs.

## GROSSE ÉCONOMIE

Le gouvernement réussira ainsi à économiser environ 600 millions alors que la Commission des finances du Conseil des Etats exigeait entre 600 et 700 millions. Otto Stich affirme qu'il est impossible d'économiser 900 millions sans affecter les cantons ou réduire les investissements comme l'a demandé la Commission des finances du Conseil national, a conclu Achille Casanova.

Les commissions des finances des deux Chambres se réuniront à la mi-novembre pour décider si elles veulent demander le renvoi du budget et l'élaboration d'un budget de crise. (ap)

**28 octobre 1946 -** Les difficultés de ravitaillement subsistent en Suisse malgré une certaine amélioration. Cette situation tient aux problèmes rencontrés par les organisations internationales, et notamment l'UNRRA, qui procèdent aux attributions de denrées disponibles sur le marché mondial et qui doivent faire face à des ruptures d'approvisionnement. En Suisse, on doit se contenter de 2200 à 2500 calories par jour.

## BRÈVES

**Maurice Béjart**

«*Praemium Imperiale*» du Japon

Après avoir été élevé à l'Ordre du Soleil levant par l'empereur du Japon en 1986, le chorégraphe et maître de ballets lausannois Maurice Béjart reçoit aujourd'hui à Tokio le «*Praemium Imperiale*» du Japon. Cette distinction est considérée comme le Prix Nobel des arts, précise la Municipalité de Lausanne.

**Parti du travail**  
Contre la TVA

Le Parti suisse du travail (PdT) s'est prononcé hier contre la TVA. Dans un communiqué, le parti avance plusieurs arguments. Il calcule notamment qu'une TVA à 6,5% augmentera les recettes de la Confédération de 1,4 milliard de francs, mais que la charge pour les consommateurs s'élèvera à 4 milliards. Le parti exprime également ses craintes que s'installe une société à deux vitesses.

**Ecole de soins infirmiers**

Statut d'étudiant demandé

Coup de théâtre dans le monde hospitalier: les écoles de soins infirmiers de Suisse romande et du Tessin sont d'accord d'abandonner les allocations pour les personnes en formation. Elles revendiquent par contre un véritable statut de formation, reconnu au niveau suisse, tant pour l'élève que pour l'enseignant.

**Séismes**

Barrages sous contrôle

Le comportement des grands barrages de Suisse va pouvoir désormais être examiné sous toutes ses coutures par les sismologues. La Confédération a en effet mis en service hier son nouveau réseau sismique national dans lequel sont englobés trois barrages valaisans et un grison.

«*Pain de la Chaîne du bonheur*»

Gros succès

L'action «*Pain de la Chaîne du Bonheur*» en faveur des victimes des intempéries en Valais et au Tessin a permis de récolter 450.000 francs. L'Association suisse des maîtres boulangers et pâtisseries, à l'origine de cette action, a remis un chèque à la Chaîne du Bonheur hier à Brigue.

CFF: trains non accompagnés

## Disparition de 640 emplois

Dès fin mai 1994, les trains régionaux des CFF circuleront sans contrôleur ni personnel d'accompagnement sur 18 tronçons de lignes dont plusieurs en Suisse romande. Ce passage à un système de trains non accompagnés permettra de réduire de 640 le nombre des agents de trains. Les CFF en emploient actuellement environ 2700, a indiqué hier la régie.

La réalisation de la première étape de ce projet permettra déjà d'économiser plus de 20 millions de francs par an. La réduction des effectifs des agents de train se fera sans licenciements et en accord avec les partenaires sociaux, expliquent les CFF qui entendent étendre le système à l'ensemble du pays d'ici 1996.

Avec l'introduction de l'exploitation sans contrôleur, les CFF passent aussi à l'autocontrôle intégral pour le trafic régional. Par des contrôles sporadiques, la régie entend préserver les recettes et dissuader les resquilleurs. Des patrouilles occasionnelles veilleront aussi à accroître le sentiment de sécurité des voyageurs.

Pour concrétiser ce plan, les CFF réceptionneront d'ici 1996 95 voitures à deux niveaux et 128 rames colibris. En outre, 80 automotrices et 80 voitures pilotes seront modernisées. Les portes à deux battants seront remplacées par des portes louverées et coulissantes sur 445 voitures intermédiaires. Les mécaniciens des trains régionaux

sans contrôleur resteront en contact avec les gares par radio ou par téléphone Natel.

Dès le changement d'horaire du 29 mai 1994, les tronçons de ligne suivants devront se passer de contrôleur: Genève Aéroport - Aigle, Genève - La Plaine, Monthey - Sion, Thoun - Berne - Fribourg/Laupen, Fribourg - Lausanne, Berne - Bienne, Bienne - Neuchâtel, Bâle - Olten, Bâle - Stein - Saekingen - Frick, Bâle - Laufon, Berne - Olten, Bienne - Olten - Aarau, Lucerne - Giswil, Winterthur - Rapperswil - Linthal, Wil - Wattwil - Nessler - Neu St. Johann, Weinfelden - Saint-Gall, Rapperswil - Meilen - Zurich - Kloten - Winterthur, Frick - Brugg (AG). (ap)

PTT et journaux

## Contestation

Les PTT perdent environ 270 millions de francs chaque année pour acheminer journaux et périodiques à des tarifs préférentiels. Un groupe de travail interne à l'administration propose au Conseil fédéral de couper la poire en trois et de répartir ces frais entre les éditeurs, la Confédération et la régie fédérale, à raison de 90 millions de francs chacun, a indiqué hier le Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie (DFTCE). L'acheminement des journaux représente le poste le plus lourd du déficit des PTT. Quelque 6000 à 6500 publications bénéficient en effet de tarifs préférentiels. Grâce à des mesures de rationalisation et en diminuant de moitié le nombre de ces privilégiés, les PTT estiment qu'ils pourraient économiser quelque 90 millions de francs. Les éditeurs, eux, prévoient des hausses de tarifs en 1995, 1996 et 1997. (ap)

FA-18

## Prix fixe

Le report d'une année de la commande des 34 avions de combat FA-18 ne va pas entraîner de coûts supplémentaires pour la Suisse. Il ne sera pas nécessaire de demander un crédit additionnel, grâce aux économies réalisées dans le domaine logistique, a indiqué hier le DMF. Le premier rapport intermédiaire du DMF précise que le projet se déroule comme prévu. Le financement s'échelonne sur sept ans. Environ 2200 millions de francs seront affectés aux compensations directes avec des commandes aux entreprises suisses.

A ce titre, des affaires ont déjà été conclues pour un montant de 550 millions: les commandes ont été adressées à 180 entreprises de 22 cantons. Deux appareils sont construits aux Etats-Unis et seront livrés en 1996. Le montage final des 32 appareils restants sera effectué en Suisse. (ap)

Swissair

## Un nom d'or

Swissair fait la une de l'actualité depuis que le projet Alcazar de fusion avec KLM, SAS et AUA a été rendu public. Hier, Paul Reutlinger, le chef du marketing de la compagnie nationale, a relevé qu'au cas où Alcazar n'aboutirait pas, Swissair tient des solutions de renouveau en réserve. En tout état de cause, Swissair ne bradera pas son nom, a assuré M. Reutlinger. Il a aussi expliqué pourquoi Swissair tient à ce que le partenaire américain d'Alcazar soit son propre partenaire Delta Airlines plutôt que Northwest Airlines (celui de KLM). Northwest est trop petite. Delta dispose au contraire de destinations principales réparties sur tout le territoire américain. D'autre part, la compagnie aérienne allemande Lufthansa a adressé une offre de collaboration à Swissair. Elle a été présentée parallèlement à celle faite aux Autrichiens d'AUA, a-t-on appris hier. (ats)

Annuaire genevois des PTT

## Critiques entendues

Les PTT entendent tirer rapidement les enseignements de l'affaire de la caricature du nouvel annuaire téléphonique genevois dont la couverture avec sa caricature a vexé la communauté arabe. La régie veut trouver rapidement une solution après les protestations officielles des ambassadeurs des pays arabes auprès des Nations Unies à Genève et du législatif de la Cité de Calvin, a déclaré hier Claude Gisiger, porte-parole des PTT. Il est toutefois hors de question de retirer ces annuaires de la circulation.

Les Arabes, pour qui la caricature en question est raciste, recevront des excuses écrites de Dieter Syz, président de la direction générale des PTT, qui les a déjà formulés oralement dans le cadre du «*Téléjournal*» de mardi soir à la Télévision romande. Celui-ci avait regretté le faux pas commis.

Le patron des PTT a demandé que l'on trouve rapidement une solution qui satisfasse toutes les parties. Tirée à un demi-million d'exemplaires, l'édition genevoise de l'annuaire des PTT comporte une page de couverture sur laquelle sont dessinés deux Arabes en costume traditionnel appuyés contre une voiture de luxe face au jet d'eau de Genève et qui s'exclament: «*Pétrole transparent!*»

Détruire tous ces annuaires distribués dans toute la Suisse et même à l'étranger prendrait trop de temps et ne serait guère souhaitable d'un point de vue écologique, a expliqué Claude Gisiger. Nous cherchons une solution qui permettrait de cacher le dessin en question. On pourrait par exemple coller un autre dessin sur la page contestée, a-t-il précisé. En tout état de cause, les PTT rappellent qu'ils n'entendaient heurter personne en lançant leur annuaires. (ap)

PUBLICITÉ



Faites un pied de nez à la grisaille de novembre, filez un jour au prix dérisoire de 20 francs. Heureusement, il ne fait pas un temps à ne pas mettre le nez dehors chaque jour de novembre. Mais pour chaque jour de novembre, les CFF proposent leurs cartes journalières spéciales au prix de 20 francs à tous ceux qui roulent futé avec l'abonnement demitarif. Ceux qui n'auraient pas encore leur abonnement paieront le double, c'est-à-dire deux fois 20 francs. (Tous les jours, seulement en 2e classe, lu-ve à partir de neuf heures) - CFF

# Vente de poisson frais

En promotion le 29 octobre 1993 :

Chaque vendredi  
de 8 h. à 12 h.



**Filets de perche**  
(sans peau), 100 g

**Fr. 2.80**  
au lieu de 3.50

**Filets de limande**  
(sans peau), 100 g

**Fr. 2.20**  
au lieu de 2.70

- Super Centre Ville, La Chaux-de-Fonds
- Centre Tramelan
- Centre Le Locle
- Super Centre Delémont
- Centre Bassecourt
- Centre Moutier
- Centre Porrentruy
- Centre Saignelégier
- Centre Sonceboz
- Centre Bévillard-Malleray

132-12081



**La Chaux-de-Fonds**

## DIVERS

**FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES**

LENTILLES DE CONTACT

Maître opticien  
diplômé fédéral  
**von gunten**  
Léopold-Robert 23  
Tél. 039/23 50 44

J'ai le grand privilège  
et la joie de vous  
annoncer la naissance  
**d'une  
nouvelle  
entreprise**  
de nettoyage en tout  
genre.  
Mon but, accomplir un  
travail soigné et  
rapide pour un prix  
modéré (devis gratuit).  
Contactez-moi tout de  
suite ou 039/28 73 25.  
132-511056

Achetez votre fraiseuse  
à neige neuve ou  
d'occasion directement  
à l'atelier  
**C'est meilleur marché!**  
Révision  
toutes marques

**HONDA**

ATELIER MECANIQUE TEL 23 40 05  
**HENRY**  
ROCAILLES 15 LA CHAUX-DE-FONDS  
25 ans d'expérience 132-12246

Finis les poils  
grâce à  
**l'épilation  
électrique**  
OU  
**la cire tiède**

Institut de beauté  
**YSAVIS**  
Épilation électrique ou à la cire  
Serre 63 - Tél. 039/23 11 33  
La Chaux-de-Fonds

**Remodelez votre musculature  
à la carte!**  
**SCULPTEUR**  
**NOUVEAU et sensationnel!**

Veuillez prendre rendez-vous chez:  
**Thalasso Centre** Catherine RUESCH  
Bd. des Eplatures 19 Membre FSM  
2300 La Chaux-de-Fonds 039/26 92 96

**La piscine c'est notre métier**

**p.lüscher**

Swimming-Pools  
Chemin du Vélé 3  
2604 La Heutte  
Tél. 032 96 10 76  
Fax 032 96 15 25

Egalement matériel d'entretien.

## AUTOS - MOTOS - VELOS

**VW OCCASIONS Audi**

un aperçu de notre grand choix...

Polo cpe Fancy	1989	38200 km
Golf GL III	1992	Fr. 18900.-
Golf GTI G-60	1990	Fr. 18900.-
Golf Flash Aut.	1988	34300 km
Passat Lim. GL Aut.	1991	Fr. 14900.-
Audi 80 1.9 E	1988	Fr. 11900.-
Audi 100 V6 Quattro	1991	25000 km
Audi 100 Turbo	1989	67000 km
Alfa 33 16 V	1991	23300 km
Ford Escort CLX Break	1991	44000 km
Hyundai Lantra 16V	1992	33000 km
Alfa 75 TS	1988	Fr. 12500.-
Peugeot 205 GTI	1990	Fr. 11500.-
Fiat Tipo Turbo Diesel	1990	Fr. 12600.-

**Tous ces véhicules sont garantis  
et expertisés, livraison de suite**

**Sporting Garage SA**

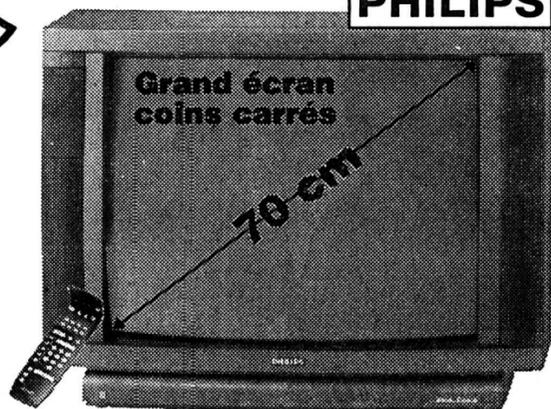
CARROSSERIE  
Crêtets 90, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 44 26

132-12001

# VAC

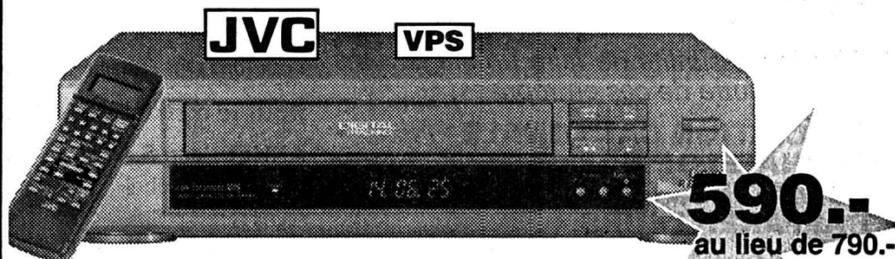
à  
**modhac**  
FOIRE - EXPOSITION

**Un vrai TV**  
**PHILIPS**



TV couleurs  
Philips stéréo 28 ST 2787  
PAL ET PAL SECAM. Ecran géant 70 cm  
(Black-Line -S) coins carrés, 60 programmes, son stéréo,  
top télétexte, prises casque, vidéo. Un TV Philips : l'assurance  
d'un contraste et d'une brillance d'image fabuleuse.

**1690.-**  
au lieu de 1990.-



**JVC HR/DX 22** la vidéo de classe, la vidéo de marque.  
48 programmes, timer programmeur à 8 mémoires, compteur  
de bande en temps réel, VPS, programmation très simple grâce à la télécommande.

**590.-**  
au lieu de 790.-

**1690.-**  
au lieu de 2490.-

**super VHS  
hifi / stéréo  
Zoom 8x**



**JVC GR/SX 90.** Caméra movie super VHS.  
Son hifi stéréo, mini encombrement, poids plume,  
simplicité d'emploi, zoom 8x, macro, diaphragme  
automatique, très grande sensibilité (3 lux), obturation  
rapide, titreuse. Livrée complète avec accessoires.

**JVC W77CD.** La midi pour les  
plus exigeants. Tous les  
éléments sont séparables :  
ampli 2 x 100 watts  
tuner digital avec timer, tape-  
deck double auto-reverse,  
avec dolby B + C, égaliseur  
graphique à 7 bandes, lecteur  
CD départ synchronisé,  
editing, programmation.  
Livrée avec deux enceintes  
acoustiques à 3 voies.

Tourne-disque en option

**1249.-**  
au lieu de 1490.-



**200  
Watts**

**898.-**  
au lieu de 998.-

**Flash intégré**



**YASHICA 270 AF Set**  
Autofocus 3 modes, flash intégré,  
automatisme intégral débrayable,  
motorisé, DX.  
Ce set comprend:  
Boîtier, obj. 28-70mm obj. 70-210mm, et  
sac fourre-tout au prix exceptionnel de Fr. 898.-

**PHILIPS**



**795.-**  
au lieu de 995.-

**Philips AS 501.** Chaîne stéréo  
télécommandée avec changeur  
automatique pour 5 CD. Tuner  
digital, préselections, ampli haut  
rendement, égaliseur, double  
platine à cassette avec dolby,  
tourne-disque. Livrée complète  
avec 2 enceintes acoustiques à  
3 voies.

**Changeur  
pour 5 CD**

(Durée illimitée)

132-12072

**Judo-Karaté club**  
**La Chaux-de-Fonds**  
Cours débutants Karaté

Enfants: les mercredis de 14 h à 15 h 15  
dès 15 ans: les jeudis de 18 h à 19 h 30

Les personnes intéressées peuvent  
se présenter aux heures indiquées  
à notre Dojo:  
Rue Blaise-Cendrars 3,  
☎ 039/26 87 23

Vous nous trouvez aussi au  
**BASLER HERBSTMESSE**  
à Bale dans la halle 213  
stand no. H20

**CALVITIE ?  
Cheveux clairsemés?**

Un nouvel espoir pour vous grâce à

**LA METHODE MICRO-PLUS**

Grâce à l'emploi de la micro-technologie, il nous est  
possible de transplanter les cheveux un par un. Nous  
vous garantissons par écrit que vos cheveux vont  
repousser naturellement comme auparavant. Pour en  
savoir plus sur ce traitement spécial contre la chute  
des cheveux, appelez au:

041 23 37 22  
ou 021 311 37 40  
ou renvoyez le coupon ci-dessous à

**REGENCY CROWN**  
Obergrundstr. 3, 6003 Lucerne



Nom/Prénom: 8A93

Adresse:

Lieu:

Tél. P: Tél. B:

25-1250/4x4



# Ton avenir t'appartient



**Les métiers des techniques de l'habitat ouvrent la porte à de belles carrières**

Pour concrétiser ton choix: les entreprises sanitaire et de ferblanterie suivantes te donnent la possibilité d'acquérir une formation de base, sous la forme d'apprentissage de:

- **Ferblantier** durée 3 ans
- **Installateur sanitaire** durée 3 ans
- **Ferblantier/Installateur sanitaire** durée 4 ans
- **Dessinateur en installation sanitaire** durée 4 ans

Utilise la possibilité de faire un stage dans l'une ou l'autre de ces entreprises!

Pour tous renseignements: Association des maîtres ferblantier et appareilleurs

**ASSOCIATION CANTONALE NEUCHÂTELOISE DES MAÎTRES FERBLANTIERS ET APPAREILLEURS**

Par son président: M. Gilbert Gyger  
2065 Savagnier Tél. 038/53 28 17



132-610882

**Pour le district de La Chaux-de-Fonds**

- ARNET Jean S.A.
- CLAUDE Michel
- CORTHÉSY S.A.
- DUBOIS & SORGE, F. SORGE succ.
- DUNNENBERGER Frédy
- GEISER Laurent (dessinateur)
- GIRARD A. S.A.
- HADORN Daniel
- INSTA-REX, QUATTRIN & GOERI

- JAQUET Claude S.A.
- MATTHEY S.A.
- RICHARD Alain
- SCHAUB & MÜHLEMANN S.A.
- SERENA Raphaël
- SINGELÉ Charles
- VOEGLI S.A.
- WINKENBACH S.A.
- ZYSSET Jonny

**Pour le district de Neuchâtel**

- François Moser
- ☎ 038/30 15 64
- ☎ 038/31 12 56

**Pour le district du Val-de-Travers**

- Jean-Claude Geiser, Fleurier,
- ☎ 038/61 28 89

**Pour le district du Locle**

- J.-D. Schindelholz, Le Locle,
- ☎ 039/31 65 00



## BONNE IDÉE

Entrer dans la vie active avec une solide formation d'employé(e) de commerce, acquise dans le domaine de l'assurance-accidents obligatoire, dont la CNA est le spécialiste et principal assureur.

Jeunes filles, jeunes gens, si vous terminez avec succès votre scolarité obligatoire en section classique ou scientifique en été 1994 et qu'un bon apprentissage vous tente; alors, prenez contact avec M. Olivier Piazzoni, téléphone 039/213 111 qui vous donnera volontiers tous les renseignements nécessaires ou écrivez à la

**CNA**  
Avenue Léopold-Robert 25  
2300 La Chaux-de-Fonds

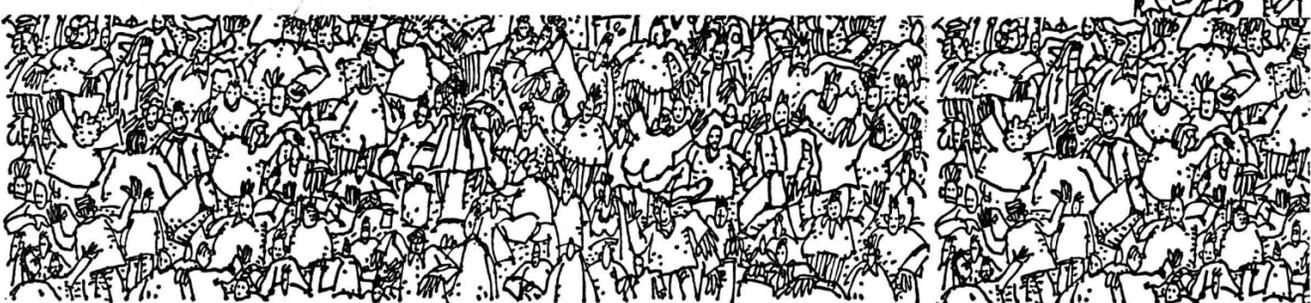
132-12488



## ÉLECTRICIEN DE MONTAGE MONTEUR-ÉLECTRICIEN

des professions d'avenir, pour jeunes gens motivés; nombreuses possibilités de perfectionnement et avancement.

132-12409



### BOURSE

#### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	368.-	371.-
Lingot	17.400.-	17.650.-
Vreneli 20.-	101.-	111.-
Napoléon	100.-	105.-
Souver new	128,50	132,50
Souver old	127,75	131,75

#### Argent

\$ Once	4,31	4,46
Lingot/kg	201.-	216.-

#### Platine

Kilo	17.668.-	17.918.-
------	----------	----------

#### CONVENTION OR

Plage or	17.800.-
Achat	17.430.-
Base argent	250.-

#### INDICES

	26/10/93	27/10/93
Swiss Index	1684,98	1692,54
SMI	2700,20	2715,90
Dow Jones	3672,49	3664,70
DAX	2058,72	2043,08
CAC 40	2210,37	2188,74
Nikkei	20023,60	19838,70

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

#### HORS BOURSE

	26/10/93	27/10/93
Calida	1050.-	1120.-
Ciment Portland	575.-	575.-
Kuoni	32100.-	32100.-

#### ACTIONS SUISSES

Adia p	152.-	150.-
Alusuisse p	560.-	557.-
Ascrom hold. p	1090.-	1115.-
Baer hold. p	1545.-	1565.-
Bâloise hold. n	2300.-	2315.-
BBC IA	1010.-	1013.-
B. C. C.	885.-	880.-
Bobst p	1500.-	1500.-
BPS	-	-
Bührlé n	118,50	115,50
C. F. N.	790.-	790.-
Ciba p	772.-	782.-
Ciba n	742.-	748.-
Ciba bp	732.-	734.-
Cortailord n	5000.-	4900.-
CS hold p	3380.-	3380.-
CS hold n	660.-	658.-
Elektrowatt	3170.-	3260.-
EMS-Chemie p	3650.-	3595.-
Georg Fischer p	950.-	945.-
Forbo p	2270.-	2320.-
Galenica bp	380.-	390.-
Holderbank p	818.-	822.-
Jelmoli	772.-	775.-
Landis n	595.-	600.-
Logitech n	183.-	180.-
Merkur hold. p	307.-	310.-
Möven p	376.-	380.-
Nestlé p	1195.-	1198.-
Nestlé bp	-	-
Neuchât. n	700.-	700.-
Reassur p	3950.-	3915.-
Reassur n	3860.-	3800.-
Roche p	9170.-	9250.-
Roche bj	5695.-	5710.-
Sandoz p	3795.-	3805.-
Sandoz n	3650.-	3680.-
Sandoz bp	3615.-	3630.-
SBS p	497.-	507.-
SBS n	240.-	244,50
SBS bp	-	-
Schindler p	6510.-	6650.-
SGS bj	150.-	1470.-

Sibra n	195.-	195.-
SMH 100	238,50	228.-
Sulzer n	798.-	801.-
Swissair p	-	-
Swissair n	710.-	702.-
UBS p	1285.-	1297.-
UBS n	293.-	299.-
W'thur p	793.-	818.-
W'thur n	738.-	743.-
Zurich p	1355.-	1356.-
Zurich n	1360.-	1368.-

#### ACTIONS ÉTRANGÈRES

	26/10/93	27/10/93
Abbott Labor	41.-	40,75
Aetna LF	93.-	92,25
Alcan alu	30,25	29,50
Amaz	34.-	33,50
Am Cyanamid	80,50	80,25
Amoco	83,25	83.-
ATL Richf	163.-	165,50
ATT	86,25	86.-
Baker Hu	32,75	32,75
Baxter	34.-	34,75
Boeing	55.-	54,50
Caterpillar	133.-	134.-
Citicorp	53.-	53,25
Coca Cola	63.-	63,25
Du Pont	68,25	69,50
Eastm Kodak	86,75	82.-
Exxon	97.-	97,50
Gen Elec.	142,50	142,50
Gen Motors	66,25	67,50
Halliburton	50,75	49,75
Homestake	27,75	28,50
Honeywell	48,50	49,75
Inco ltd	30,25	29,75
IBM	69.-	68,50
Litton	99.-	98,50
MMM	155.-	155.-
Mobil corp	120.-	120,50
Pacific Gas & El	52,75	52,25
Pepsico	57,75	58,25
Pfizer	93,25	92,25
Phil Morris	79,25	77,75
Philips pet	47,50	46.-
Proct Gamb.	77.-	77.-
Rockwell	50,50	50,50
Sara Lee	38,75	39,75
Schlumberger	91,75	93,25
Sears Roeb	87,25	86,25

Texaco	100.-	99,25
Unisys	17.-	16,75
Warner Manag.	103.-	101,50
Waste Manag.	39,50	36,75
Woolworth	35.-	35.-
Anglo AM	48.-	48,50
Amgold	111.-	111,50
De Beers p	29,50	29,50
ABN Amro Hold.	56,50	56.-
Aegon NV	75,25	73.-
Akzo	140,50	139.-
Philips	31.-	30,25
Royal Dutch	156,50	155.-
Unilever NV	169.-	167,50
Allianz Hold n	2505.-	2475.-
Basf AG	240.-	240.-
Bayer AG	281.-	279.-
BMW	555.-	548.-
Commerzbank	296,50	295,50
Amgld	662.-	655.-
Degussa	384.-	375.-
Deutsche Bank	740.-	737.-
Dresdner Bank	383.-	379.-
Hoechst	252,50	250.-
Mannesmann	285.-	289,50
Mercedes	667.-	662.-
RWE	421.-	416.-
Schering	944.-	940.-
Siemens	635.-	634.-
Thyssen AG	200.-	203.-
VEBA	419.-	414.-
VW	347.-	343.-
Fujitsu Ltd	11,50	11,50
Honda Motor	21,50	21,25
Nec corp	13.-	12,75
Sanyo electr.	5,95	5,80
Sharp corp	20,50	20,50
Sony	66,25	65,75
Aquitaine	115.-	114.-
Norsk Hyd n	43,50	42,50

#### PARIS

	26/10/93	27/10/93
Alcatel Alstom	777.-	773.-
BSN	908.-	896.-
Euro Disneyland	52,75	50,50
Eurotunnel	41,70	41,10
Générale Eau	2878.-	2819.-
L'Oréal	1201.-	1167.-
Lyonnais Eau	546.-	549.-
Sanofi	1024.-	1023.-
Paribas	497.-	489,20

#### LONDRES

	26/10/93	27/10/93
B.A.T.	4.8376	4.79
British Petrol.	3.37	3.35
British Telecom	4.61	4.61
Cadbury	4.8126	4.83
Glaxo	6.8875	6.82
Imperial Chem	7.12	7.03

#### TOKYO

	26/10/93	27/10/93
Ajinomoto	1400.-	1360.-
Canon	1510.-	1490.-
Daiwa House	1570.-	1570.-
Fuji Bank	2390.-	2380.-
Fujitsu	849.-	835.-
Hitachi	850.-	847.-
Honda Motor	1610.-	1590.-
Komatsu	807.-	799.-
Matsush el I	1500.-	1460.-
Mitsub. el	564.-	563.-
Mitsub. Heavy	683.-	677.-
Nippon Oil	798.-	800.-
Nissan Motor	760.-	759.-
Nomura sec	2010.-	1980.-
Olympus opt	1100.-	1100.-
Ricoh	715.-	726.-
Sanyo	2820.-	2770.-
Sanyo elect.	442.-	435.-
Shiseido	1310.-	1290.-
Sony	4900.-	4850.-
Takeda chem.	1290.-	1300.-
Tokyo Marine	1330.-	1310.-
Tohiba	705.-	701.-
Toyota Motor	1850.-	1840.-
Yamanouchi	2330.-	2290.-

#### NEW YORK

	26/10/93	27/10/93
Aetna LF & CAS	62%	63%
Alcan	20%	20%
Alumino of Am	69%	68%
Asarco Inc	23.-	22%
Asarco Inc	17%	17%
ATT	58.-	57%
Amoco Corp	56%	56.-
Atl Richld	112%	112%
Boeing Co	36%	37%

Unisys Corp	11%	11%
Can Pacif	16%	16%
Caterpillar	91.-	90%
Citicorp	36.-	35%
Coca Cola	42%	43.-
Dow chem.	56%	55%
Du Pont	47.-	46%
Eastm. Kodak	57%	58%
Exxon corp	65%	65%
Fluor corp	39%	39%
Gen dynamics	93%	92%
Gen elec.	96%	97%
Gen Motors	45%	46%
Halliburton	33%	33%
Homestake	19%	19%
Honeywell	33%	34%
Inco Ltd	20%	20%
IBM	46%	46.-
ITT	93.-	92%
Litton Ind	66%	65%
MMM	105%	103%
Mobil corp	81%	81%
Pacific gas/elec	35%	35%
Pepsico	39%	39%
Pfizer inc	62%	61%
Phil. Morris	52%	51%
Phillips petrol	31.-	31%
Procter & Gamble	52%	52%
Rockwell intl	34%	35%
Sears, Roebuck	58%	57%
Texaco inc	67%	67%

# FORMATION

## PROFESSIONNELLE

«A quoi ça sert un apprentissage, si c'est pour se retrouver chômeur après les examens...»

Face à la menace de démoralisation que constitue aujourd'hui le grave problème du chômage des jeunes, le danger est réel d'assister à une certaine démobilité des adolescents face aux incertitudes de l'avenir.

Pourtant, malgré la crise, ou plutôt en raison même des actuelles difficultés de l'économie, la formation représente un des atouts essentiels pour sortir de la récession et assurer les succès futurs de l'industrie suisse.

Pour les élèves qui termineront leur scolarité obligatoire au printemps prochain (ainsi que pour leurs parents), il est donc capital de s'interroger dès maintenant sur ce qu'ils désirent entreprendre. S'ils envisagent de choisir la voie de l'apprentissage, il est en effet temps de faire les premières démarches.

En dépit de la situation économique, le nombre d'offres de places pour apprentis semble certes devoir être suffisant. Mais certaines professions, très prisées, sont rapidement saturées.

Dans le canton de Neuchâtel, les jeunes qui souhaitent suivre une formation en Ecoles techniques doivent s'inscrire jusqu'à Noël. Ils seront ensuite convoqués pour passer un examen d'entrée (à l'exception des élèves promus, issus de la 4e scientifique, qui en sont dispensés).

Les adolescents qui envisagent une formation mixte, c'est à dire en emploi, avec cours complémentaires en école, ont également tout avantage à établir



des contacts au plus vite. Si leur choix professionnel est déjà fait, ils s'adresseront directement aux entreprises concernées. Dans le doute, les Offices régionaux d'orientation scolaire et professionnelle pourront utilement les renseigner.

### L'IMPORTANCE DE LA FORMATION

Si, aujourd'hui, trop d'apprentis ne trouvent pas immédiatement un emploi à l'issue de leur formation, l'importance de cette dernière n'est pas pour autant remise en cause.

Elle sera même un facteur essentiel de réussite le jour où le pays sortira de la crise.

Les spécialistes estiment probable qu'une légère reprise sera enregistrée dès l'an prochain. Elle ne résoudra malheureusement pas

tous les problèmes de chômage: sur les quelque 190 000 personnes qui se trouvent actuellement sans emploi, près de la moitié aura énormément de difficultés à retrouver du travail.

Ceux qui ne bénéficieront pas d'une formation suffisante...

En Suisse, ils sont actuellement plus de deux cent mille à accomplir un apprentissage, dans une des quelque trois cents professions réglementées par l'Office fédéral de l'industrie et des arts et métiers (OFIAMT), dont environ 1400 dans le seul canton de Neuchâtel.

Un canton privilégié, puisque sur une surface limitée facilitant les déplacements, il offre, au sein d'un réseau de formation très dense, cent cinquante possibilités de formation. La liste est d'ailleurs disponible auprès des Offices d'orientation scolaire et professionnelle.

### LE BAC PROFESSIONNEL

L'énorme masse de connaissances et de savoir-faire concentrée entre les mains des centaines de milliers de détenteurs d'un Certificat fédéral de capacité est à la base des performances de l'économie helvétique. La voie de l'apprentissage n'en est pas moins perçue, par certains, comme un cul-de-sac. Dans la mesure où elle a la réputation de limiter les possibilités de perfectionnement ultérieur.

L'introduction, l'année dernière, des premières filières menant au bac professionnel devrait contribuer à éliminer ce handicap. Et cela d'autant plus que l'éventail des possibilités en ce domaine va progressivement s'élargir.

Même s'il n'est pas destiné à ouvrir à ses détenteurs les portes de l'université, ce type de formation, complémentaire, permettra l'accès à nombre d'écoles supérieures, et notamment aux études d'ingénieur ETS.

# Le tiers des horlogers en retraite d'ici 2002

Seule la formation en entreprise fournira à la branche le nombre de spécialistes nécessaires

D'ici l'an 2002, le cinquième des travailleurs de l'industrie horlogère aura atteint l'âge de la retraite. Fluctuant selon les métiers, ce taux atteint 32% pour les horlogers qualifiés. Tels sont les résultats d'une vaste enquête réalisée par la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse (CP) auprès des entreprises de la branche. L'enquête démontre que les problèmes de main-d'œuvre risquent donc d'empirer si rien n'est entrepris. La formation d'horlogers en école ne suffisant pas à combler les départs, la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse (CP) lance un appel aux entreprises pour les encourager à former des apprentis.

«L'horlogerie attire peu de jeunes», «L'âge moyen des horlogers est élevé»: ressassés à l'envi, ces formules sont devenues des lieux communs. Mais qu'en est-il exactement? Pour le savoir, la CP a lancé en 1992 une vaste enquête auprès des 452 entreprises horlogères qui

lui sont affiliées. But de cette enquête: inventorier les effectifs actuels et estimer le nombre de nouveaux travailleurs à former pour l'horizon 1996 et 2002, en tenant compte des départs à la retraite et des fluctuations prévisibles de l'emploi.

## Vingt-quatre professions sous la loupe

Cette enquête a été réalisée sur la base des effectifs de mai 1992 et s'est intéressée exclusivement au personnel technique. Cent nonante-trois entreprises totalisant 18 720 collaborateurs (66% des effectifs de la CP) y ont répondu. Vingt-quatre professions ou groupes de profession techniques occupant 8097 collaborateurs ont été investigués. Le taux de réponse est extrêmement satisfaisant et l'enquête peut-elle ainsi être considérée comme très représentative.

L'analyse des résultats a montré que: 1. Un travailleur de



L'horlogerie au féminin. La moitié du personnel de la branche est composé d'horlogères.

l'horlogerie sur cinq partira en retraite d'ici 2002. 2. Les domaines les plus vulnérables sont: les horlogers avec un CFC de quatre ans (32% de départs à la retraite d'ici 2002, soit 265 personnes sur 834); les bijou-

tiers-boîtiers (33%, soit 11 personnes sur 33); les horlogers avec un CFC de trois ans (26%, soit 144 personnes sur 555); les mécaniciens avec CFC de trois ans (20%, soit 32 personnes sur 122). 3. Le remplacement du personnel partant en retraite, ajouté à l'engagement de nouveaux collaborateurs représente 3000 personnes à former, soit 300 par an.

Ces résultats sont préoccupants et font peser sur la branche entière deux menaces précises: d'une part un étiollement du savoir-faire, d'autre part une surenchère salariale entre entreprises pour s'arracher les spécialistes disponibles.

## Les écoles font le plein

Par conséquent, il apparaît qu'un effort accru de formation doit être impérativement accompli. Actuellement, les écoles de métiers font le plein, mais cela reste insuffisant pour combler les départs. Par conséquent, l'effort accru de formation incombe désormais avant tout aux entreprises. Confier la formation aux entreprises horlogères est un petit peu une révolution. A l'exception de quelques grandes entreprises, la branche a traditionnellement laissé aux collectivités publiques le soin de former sa main-d'œuvre, ce qui est exceptionnel dans l'économie suisse. En 1992, il y avait 485 apprentis en formation dans les entreprises du secteur horloger. Ce chiffre rapporté aux effectifs de la branche (32 970 personnes) donne une proportion de 1,47%. A titre de comparaison, le pourcentage d'apprentis au sein de la population active est supérieur à 6%. A elle seule, l'industrie des machines a un taux de 10%. Le retard à rattraper est grand. En outre, on constate une différence entre la Suisse allemande et la Suisse romande.

L'horlogerie allemande, qui ne compte que pour 20 à 25% des effectifs totaux du secteur, forme près de la moitié des apprentis. C'est donc plus spécifiquement les entreprises romandes qui sont sollicitées.

En outre, les entreprises se sont peu soucies de formation durant les deux décennies précédentes, car la branche ayant passé de 90 à 30 000 personnes, il s'est toujours trouvé un «stock» de main-d'œuvre qualifiée à disposition. Aujourd'hui, ce «stock» est épuisé, ou en voie de l'être.

La Convention patronale va désormais s'employer à convaincre les employeurs horlogers que l'apprentissage peut être accompli en entreprise et qu'il doit être mis sur pied si la branche entend disposer de collaborateurs techniques en suffisance. A ce titre, une vaste campagne d'information auprès des entreprises va être accomplie.

A cette fin a été réalisé, en premier lieu, un vade-mecum de l'apprentissage. Ce document renferme tous les renseignements concernant l'apprentissage: le contrat de travail, les démarches à entreprendre, le déroulement des examens, les conditions sociales (salaire, vacances, etc.).

Il devrait permettre de répondre à toutes les interrogations des entreprises et leur fournir la démonstration que l'apprentissage est administrativement simple, peu coûteux - on l'estime à 15 000 fr. à 20 000 fr. par an - tout en assurant à l'entreprise un intéressant «feedback». Elle peut en effet fidéliser son personnel et habituer d'emblée ses apprentis au rythme et aux exigences de l'industrie horlogère; en outre, s'impliquant dans la formation des jeunes, l'entreprise renforce son image.

Enfin, l'élément important qu'il ne faut pas cacher, en contribuant à la formation d'apprentis plus nombreux, les entreprises luttent implicitement contre les effets pervers de l'actuelle pénurie de main-d'œuvre que sont le débauchage et la spirale inflationniste des salaires. L'encouragement à la formation est une tâche de longue haleine, mais qui se révèle indispensable. C'est en effet la formation en entreprise qui, seule, permettra de fournir à la branche le nombre de spécialistes nécessaires. (Source: Convention patronale)

## Des écoles pleines, mais des diplômés en nombre insuffisant

A la faveur de l'amélioration du marché de l'emploi, du renouvellement de la montre mécanique et des efforts entrepris par la Convention patronale pour améliorer l'image de marque des métiers horlogers, les jeunes se sont à nouveau intéressés à cette industrie.

### Quatre écoles fermées

Malheureusement, des écoles ou classes d'horlogerie ont disparu entre-temps: Le Locle, Saint-Imier, Tramelan, Fleurier; les capacités de certaines classes ont été revues à la baisse, comme à Bienne. Et des métiers ont été supprimés parce qu'ils n'étaient plus nécessaires dans une industrie passée de l'ère de la mécanique à celle du quartz. Il suffit de penser aux métiers de réglage, d'horloger-praticien,

d'horloger complet, d'ingénieur constructeur, etc.

L'offre de formation de l'industrie horlogère s'est donc considérablement réduite ces dernières années. Ainsi, les dernières écoles d'horlogerie subsistantes, il en reste six en tout, se sont rapidement retrouvées submergées de jeunes sentant que quelque chose avait changé dans l'industrie de la montre. Ce regain d'intérêt pour les métiers de l'horlogerie, et donc l'augmentation du nombre des apprentis, ne suffit et de loin pas à étancher les besoins des entreprises, avides de main-d'œuvre jeune.

### Promotion par les études

La formation horlogère se fait aujourd'hui pour l'essentiel en école de métiers. Par conséquent, les apprentis côtoient

pendant toute leur scolarité un milieu favorisant non pas l'avancement personnel dans le cadre de l'entreprise, mais la promotion par les études. Ainsi, bon nombre de jeunes horlogers continuent leurs études pour devenir techniciens ou ingénieurs et sont perdus à l'établissement quand ils ne le sont pas pour la branche horlogère. Cette situation risque de se renforcer car ce sont aujourd'hui d'excellents élèves qui sont sélectionnés pour effectuer un apprentissage en école de métiers, contrairement à la situation qui prévalait il y a quelques années encore. On ne poussait alors vers l'horlogerie que des jeunes ne pouvant suivre une formation d'électronicien ou de mécanicien et pour lesquels les diplômés de technicien ou d'ingénieur ETS étaient inaccessibles. (Source: Convention patronale)



Dans l'horlogerie aussi, le dessin assisté par ordinateur a remplacé la planche à dessin.

## Onze professions horlogères à revaloriser

La Convention patronale n'a pas attendu les conclusions de l'enquête pour entreprendre des mesures de revalorisation et d'encouragement de la formation. Actuellement, onze métiers sont traités par autant de groupes de travail composés, en quantité variable, d'industriels, de représentants des écoles techniques, des associations horlogères et de la CP. Ils ont pour objectif d'améliorer des disciplines existantes, ou d'en codifier l'enseignement, ou encore - tâche urgente - d'en ramener d'autres. En voici l'inventaire.

### Des formations relancées

**Opérateur en horlogerie, option spiraux**  
C'est presque de l'histoire ancienne. En 1990, alertés par des industriels qui constataient la baisse de l'effectif des réguleuses qualifiées, la CP relançait cette profession rebaptisée «opérateur en horlogerie, option spiraux». Il y avait urgence. Les dernières réguleuses diplômées étaient en effet sorties

d'école en... 1967; puis la profession avait déserté la branche dont la production de garde-temps mécaniques a passé en quinze ans de 100% à 8% (10% en 1992). Où en sommes-nous aujourd'hui? A une véritable renaissance de la discipline du réglage. En effet, la première volée d'opératrices (dont un opérateur!) a reçu ses diplômes de fin d'apprentissage le 26 février dernier. Une seconde volée est en cours de formation depuis août 1992 et une troisième volée a débuté en août dernier.

**Opérateur en horlogerie en cours d'emploi**

Deux nuances par rapport à la rubrique précédente. La formation d'opérateur en horlogerie option spiraux s'adresse à des jeunes en âge d'apprentissage et elle est centrée sur le réglage, alors que la formation d'opérateur en horlogerie en cours d'emploi s'adresse, comme son nom l'indique, au personnel engagé dans les entreprises et concerne diverses disciplines, comme l'assemblage ou le posage de cadrans et aiguilles. L'objectif est de per-

mettre aux travailleurs des entreprises d'acquiescer certaines qualifications. Le dossier est moins avancé que le précédent, mais il bénéficie déjà du feu vert de l'OFIAMI qui, dans le cadre de la WBO (Weiterbildungsoffensive ou offensive pour le perfectionnement) a débloqué un crédit de 80 000 fr.

**Ingénieur en microtechnique**

Effet de restructurations, il n'y a plus qu'une école d'ingénieurs dans tout le pays, celle du Locle, à dispenser un enseignement spécifiquement horloger dans le plan d'étude des ingénieurs en microtechnique. Il en résulte que plusieurs entreprises horlogères peinent actuellement à trouver des constructeurs dûment formés. La solution? Un cours postgrade pour ingénieurs en microtechnique d'une durée de deux ans. Mise au point entre la CP, cinq manufactures (Rolex Bienne, ETA, Patek Philippe, Audemars Piguet, Girard-Perregaux) et deux écoles d'ingénieurs, cette formation est proposée dès août 1993 aux ingénieurs ETS, EPF ou équivalents. L'OFIAMI et les

cantons de Berne et Neuchâtel financent l'opération.

### Cours de perfectionnement

**Polisseur et termineur de boîtes de montres**

Le constat: ces deux métiers du secteur de l'habillage connaissent un manque cruel de main-d'œuvre qualifiée. A l'appel de plusieurs industriels genevois, un groupe de travail a été réuni. Il a mis sur pied un cours pour le personnel non qualifié d'une durée de 75 heures. Ce cours a débuté en mai 1993. Il a déjà suscité l'intérêt d'autres régions horlogères, notamment la vallée de Joux.

### Relance de métiers artisanaux

**Guillocheur**  
Constat identique, mais cette profession ne souffre pas seulement d'une absence de main-d'œuvre. La situation est plus grave: le métier est littéralement en voie de disparition et le

savoir-faire se réduit comme une peau de chagrin. Artisans dans l'âme, les guillocheurs emportent souvent leurs secrets avec eux et la maîtrise du savoir se réduit de génération en génération. Certaines entreprises avouent elles-mêmes être incapables de réaliser un certain nombre d'opérations propres au guillochage par suite de ce phénomène.

Le problème du guillochage a été soulevé par des entreprises genevoises et neuchâteloises. Un groupe de travail ad hoc s'est fixé pour objectif de recenser les guillocheurs encore en activité et d'explorer les voies qui permettront de former une certaine relève.

**Émailleur**  
Dans cette discipline délicate, le même constat est dressé. La main-d'œuvre est extrêmement rare, les possibilités de formation quasi nulles actuellement.

**Décorateur-adoucisseur de mouvements**

Mis sur pied très récemment, un groupe de travail composé d'industriels des régions de Bienne et des Montagnes neuchâteloises va inventorier les

moyens de perfectionner la formation de cette discipline.

Ces trois dernières professions - guillocheur, émailleur, décorateur-adoucisseur de mouvements - connaissent une pénurie de personnel. Encore faut-il préciser ce que l'on entend par pénurie. Les besoins sont quantitativement peu nombreux, mais il est d'une importance capitale que la relève soit assurée.

En effet, ces techniques délicates assurent une plus-value considérable et une bienfaisance sans égale aux montres du haut et très haut de gamme.

### Rédaction de manuels d'apprentissage

**Bijoutier-chaîmiste, dessinateur en microtechnique, micromécanicien en estampes**  
Dans ces trois métiers, le travail en cours est plus traditionnel puisqu'il s'agit de la rédaction d'un guide méthodique type, c'est-à-dire d'un manuel pour l'apprenti, recensant la totalité des techniques qu'il est censé connaître et maîtriser. (Source: Convention patronale)

# Les métiers de la métallurgie, de la fonte à la machine

*Les formations y sont nombreuses et se conjuguent aussi au féminin*

Les métiers de la métallurgie couvrent l'ensemble du cheminement qu'effectue une pièce de fonte pour parvenir au stade de machine. La matière première doit en effet être coulée, soudée, usinée et enfin montée. Chacune des étapes de ce parcours offre de nombreuses possibilités d'emploi, qui nécessitent de trois à quatre ans d'apprentissage.

## Technologie de la fonderie

Dans le secteur de la fonderie, on peut notamment devenir agent technique de fonderie. Ce dernier est chargé de la fabrication de toutes les pièces en fonte. Il assure l'ensemble des opérations relatives à la préparation des travaux et à la technologie de la fonderie (fabrication des moules, régénération des sables, fusion, travaux métallurgiques de laboratoire, contrôle de qualité, etc.). Autres possibilités d'emploi dans le domaine de la fonderie, celles de mouleur et de modelier.

La serrurerie offre entre autres des places de constructeur d'appareils industriels, qui est chargé d'usiner différents tuyaux, profilés et tôles. Il incorpore ensuite ces matériaux dans



Les machines à commandes numériques sont omniprésentes dans les métiers de la métallurgie.

des constructions, des réservoirs, des tuyauteries ou des installations de grande envergure. Il exécute également les travaux de montage, de mise en marche et d'entretien. L'apprentissage comporte une formation de base, suivie d'une formation spécifique dans l'une des spécialisations suivantes: ferblanterie industrielle, charpenterie, chau-

dronnerie et serrurerie industrielle, tuyauterie, technique de soudure. Un perfectionnement professionnel dans le domaine de l'informatique offre aux constructeurs d'appareils industriels différentes possibilités de travail et d'avancement.

Pour ce qui est du secteur de la construction des machines proprement dite, on peut citer la

profession de mécanicien de machine. Ce dernier fabrique des pièces détachées mécaniques, les incorpore à des machines ou à des installations complètes, et exécute des travaux de mise au point et de réparation.

## La construction des machines

Autres possibilités de formation dans ce domaine, celle d'ajusteur-monteur (assemblage des pièces détachées), mécanicien (tournage, fraisage, soudage et montage des grandes pièces), mécanicien de précision (fabrication de balances de précision, microscopes et appareils ménagers, par exemple), ouïleur (fabrication d'outils d'usinage souvent uniques), ainsi que conducteur de machines-outils (montage et réglage des pièces).

Evidemment, l'électrotechnique (technique électrique, électronique et informatique) fait partie intégrante de l'industrie des machines. Plusieurs formations sont proposées dans ce secteur. Celle de mécanicien-électricien, par exemple, dont le domaine d'activité s'étend de la construction de transformateurs et de moteurs à l'entretien et à la réparation d'installations électriques importantes, en pas-

sant par le câblage de systèmes de commandes. Il s'agit d'une profession très polyvalente, puisqu'elle requiert des connaissances aussi bien dans la mécanique que dans l'électrotechnique. Citons également les formations d'électronicien et de monteur-électronicien.

## Avant la production, la conception

En amont de la production, il y a la conception. L'industrie des machines ne peut se développer sans l'apport des dessinateurs. En collaboration avec les ingénieurs et les constructeurs, les dessinateurs de machines développent des idées et des projets. Ils travaillent notamment à l'aide du CAD, le dessin assisté par ordinateur.

Les dessinateurs techniques, eux, transposent les projets d'ingénieurs et de constructeurs sous forme de dessins normalisés. Les pièces seront produites sur la base de ces dessins. Outre des représentations graphiques, ils exécuteront également des diagrammes, des croquis cotés, des perspectives, ou des schémas techniques. Le CAD est ici aussi un outil précieux. fb/LQJ

## A l'ère de l'ordinateur

Nous vivons actuellement à l'ère de l'ordinateur, du «computer». Celui-ci est omniprésent dans l'entreprise. CNC, par exemple, signifie «Computer Numerical Control». On entend par là la commande assistée par ordinateur de machines-outils. CAD veut dire: «Computer Aided Design», c'est-à-dire dessin - et construction - assistés par ordinateur. Par CAM, on désigne la technique du «Computer Aided Manufacturing», par laquelle on assiste la fabrication à l'aide d'un ordinateur. Les années nonante ont vu apparaître le système CIM «Computer Integrated Manufacturing». C'est l'âge de l'entreprise entièrement pilotée par ordinateur. Tous les domaines d'une firme travaillent avec un seul système informatique. Les données mémorisées peuvent être utilisées pour planifier la production, commander les matériaux et les pièces détachées, piloter des machines, contrôler la qualité, calculer les coûts, etc. (fb)

## Des mentalités à changer

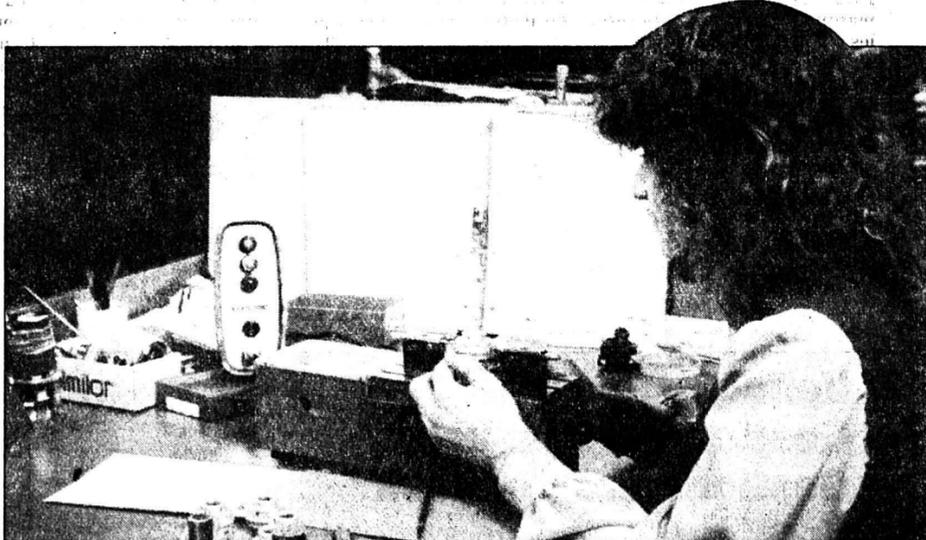
Certaines formations de la métallurgie ont franchement mauvaise réputation auprès des jeunes. Peu d'entre eux se lancent aujourd'hui dans les métiers de la serrurerie et de la fonderie. Les conditions de travail y sont souvent difficiles. La profession de serrurier, par exemple, est très exigeante. Les candidats doivent être plutôt costauds car il faut souvent déplacer de grandes pièces de tôle. Même si la situation change petit à petit, le serrurier manie plus souvent le marteau que la machine à commandes

numériques. Dans la fonderie, l'environnement de travail est rendu pénible par le bruit, la saleté et les mauvaises odeurs qui règnent dans les ateliers.

Mais d'autres secteurs de la métallurgie attirent davantage les vocations. Les domaines plus «techniques» tels l'électricité ou le dessin, où les machines «à clavier» sont omniprésentes, reprennent du poil de la bête. Les responsables de la formation axent d'ailleurs leur publicité sur cet aspect «ludique» de la machine à commandes numériques.

Les professionnels de la branche multiplient les efforts pour mieux «vendre» l'ensemble des métiers de la métallurgie. Ils veulent faire savoir que les conditions de travail se sont bien améliorées dans tous les secteurs, même les plus exigeants.

La propagande s'effectue entre autres dans les écoles. Mais les responsables tentent également de mieux informer les parents, car ces derniers jouent souvent un rôle certain dans le choix professionnel de leurs gamins. (fb)



Tous les métiers de la métallurgie se conjuguent au féminin.

## Industrie exportatrice

L'industrie suisse des machines occupait environ 400 000 personnes en 1990. En d'autres termes, un travailleur de l'industrie sur deux est employé dans l'industrie des machines. Cette branche a formé 46 989 apprentis en 1990. Son chiffre d'affaires avoisine les 58 milliards de francs (données de 1990).

L'industrie des machines est nettement en tête en ce qui concerne les exportations: sa part aux exportations totales de la Suisse dépasse 45%, soit davantage que l'industrie horlogère, la chimie et le textile réunis.

Ses marchés les plus importants se situent essentiellement dans les pays industrialisés: Allemagne, France, Italie, USA et Grande-Bretagne. (fb)



Le constructeur d'appareils industriels peut notamment se spécialiser dans les techniques de soudure.

## Constituer un savoir-faire

La force d'une entreprise réside dans la qualité de ses collaborateurs. Et cette qualité ne peut se concevoir sans une formation professionnelle à la hauteur. Le savoir-faire ne tombe pas du ciel. Il est le résultat de la formation de base préalable, à savoir l'apprentissage. Dans l'industrie suisse, ce dernier est traditionnellement dispensé par les entreprises elles-mêmes, avec l'apport de cours proposés par les écoles professionnelles à raison d'un ou deux jours par semaine. L'apprentissage dans l'industrie s'étend généralement sur trois à quatre ans.

Toutefois, depuis plusieurs années déjà, l'autre filière que constitue la formation à plein temps dans une école (écoles de métiers et d'arts appliqués) rencontre un intérêt croissant. Cette filière n'est pas conçue comme une alternative à la for-

mation en entreprise, mais comme une offre complémentaire.

L'apprentissage se compose d'une formation théorique portant sur la branche d'activité choisie et d'un enseignement pratique du métier donné par un professionnel.

## Pour prendre du grade

Le certificat fédéral de capacité ne constitue pas un aboutissement. Les possibilités de perfectionnement professionnel ne manquent pas. Le premier échelon que l'on peut gravir est constitué par le brevet de contremaître. Le perfectionnement peut se poursuivre ensuite par l'obtention d'un diplôme de maîtrise dans les différentes branches de l'industrie. Ces titres sont généralement acquis lors d'une formation en cours

d'emploi. Le CFC en poche, il est également possible de continuer sa formation professionnelle initiale et d'acquies un diplôme supérieur soit dans une école technique (diplôme de technicien ET) soit dans une école d'ingénieurs (diplôme d'ingénieur ETS). Depuis peu, la formation préalable à ces études supérieures a été complétée par l'instauration d'une maturité professionnelle technique (MPT).

Cette nouvelle filière donne aux apprentis la possibilité de suivre un enseignement complémentaire en culture générale pendant leur apprentissage. Elle permet notamment aux titulaires d'un tel certificat de maturité d'accéder sans concours d'entrée aux écoles d'ingénieurs et, plus généralement, aux divers établissements d'enseignement professionnel supérieur. fb/LQJ

Des métiers étudiés  
avec soin

**enSi** école  
neuchâteloise  
de soins infirmiers

Formations d'infirmières-infirmiers (niveau diplôme)  
Etudier dans un cadre de nature et d'architecture uniques

## Prochaine séance d'information publique

**24 novembre 1993 à 17 h 30**

Rue de la Prévoyance 80, CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/27 20 01

132-12576

# kummer

fabrique de machines

Nous offrons des

## places d'apprentissage

dans les professions suivantes:

### mécanicien de machines

(durée d'apprentissage 4 ans)

### mécanicien de précision

(durée d'apprentissage 4 ans)

### conducteur de machines-outils

(durée d'apprentissage 3 ans)

### mécanicien-électricien

(durée d'apprentissage 4 ans)

### dessinateur(trice) de machines

(durée d'apprentissage 4 ans)

### dessinateur(trice) technique

(durée d'apprentissage 3 ans)

### employé(e) de commerce

(durée d'apprentissage 3 ans)

Début d'apprentissage: août 1994. Renseignements et inscriptions à:

Kummer frères S.A.  
Fabrique de machines  
2720 Tramelan Tél. (032) 97 54 52



6-12066



**CPJN**

Centre de formation professionnelle  
du Jura neuchâtelois  
La Chaux-de-Fonds

## UN CENTRE PROFESSIONNEL PERFORMANT

Une Ecole technique  
Une Ecole appliquée  
Une Ecole de couture  
Une Ecole de culture générale (degré diplôme)  
Une Ecole professionnelle commerciale  
Une Ecole professionnelle des arts et métiers  
Préapprentissage  
Formation de base  
Spécialisations  
Formation continue  
Certificats fédéraux de capacité et diplômes  
Diplômes de culture générale  
Diplômes de techniciens  
Préparation à divers examens professionnels supérieurs (maîtrises)

Pour tous renseignements:  
Direction et administration  
Rue de la Paix 60  
2301 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/21 11 65, fax 039/231 302

## PORTES OUVERTES

Vendredi 19 novembre 1993, de 18 à 21 h 30  
Samedi 20 novembre 1993, de 9 à 11 h 45

132-12406-100

**INSTITUT  
DE LANGUES  
LE LOCLE**

Cours d'ANGLAIS - d'ALLEMAND  
et de FRANÇAIS

- Cours à tous niveaux  
Nos programmes sont systématiques et conçus de manière telle à pouvoir se fixer des objectifs précis. Nos méthodes d'enseignement garantissent à chacun de participer activement à la conversation dès la première leçon d'un cours débutant.
- Préparation aux principaux diplômes officiels d'allemand et d'anglais (+ dipl. commerciaux).
- Programmes de rattrapage scolaire à tous niveaux sur mesure adaptés au besoin de l'étudiant.
- Programme de devoirs permettant à chacun de travailler chez soi et à son rythme.
- Cours accélérés avec programme intensif de devoirs à domicile.

157-14240

**039 / 31 41 88**  
**Rue du Foyer 10**

# ENIG

ECOLE NEUCHATELOISE D'INFORMATIQUE DE GESTION

## BUREAUTIQUE APPLIQUEE Certificat cantonal

Peuvent s'inscrire :  
les titulaires d'un-CFC (de 3 ans au moins) dans le domaine commercial ou d'un titre équivalent.  
Durée de la formation :  
1 an à raison de 8 périodes hebdomadaires (deux soirs par semaine). En fonction du nombre d'inscriptions, une session s'ouvrira en janvier prochain.  
Délai d'inscription : 6 décembre 1993

## COURS PREPARATOIRE à la formation de programmeur-analyste

Peuvent s'inscrire :  
toutes personnes intéressées à la formation de programmeur-analyste et qui désirent réviser certaines notions indispensables pour être admis à cette formation.  
Durée du cours :  
de février à mai 1994, 10 semaines à raison de 7 périodes hebdomadaires (un soir et le samedi matin).  
Délai d'inscription : 22 janvier 1994

## PROGRAMMEUR- ANALYSTE Certificat cantonal

Peuvent s'inscrire :  
les titulaires d'un CFC et les personnes ayant suivi le cours préparatoire. Un test d'admission sera organisé.  
Durée de la formation :  
2 ans à raison de 12-13 périodes hebdomadaires. Les cours se donnent en soirée et/ou le samedi matin.  
Délai d'inscription : 1<sup>er</sup> juin 1994

## INFORMATICIEN(NE) DE GESTION / ES Diplôme fédéral

Peuvent s'inscrire :  
les titulaires d'un CFC (de 3 ans au moins) dans le domaine commercial ou d'un titre équivalent. Un examen d'entrée sera organisé.  
Durée de la formation :  
2 ans à raison de 40 périodes hebdomadaires.  
Délai d'inscription : 1<sup>er</sup> juin 1994

Renseignements et inscriptions :



**ESCOM**  
Ecole supérieure de commerce  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039 28'27'22

132-12406-240



«Réussissez votre formation  
professionnelle et préparez  
dès maintenant un avenir sûr»

À COOP LA CHAUX-DE-FONDS, en choisissant parmi les  
apprentissages suivants:  
à partir du mois d'août 1994

● <b>Vendeur(euse)</b>	<b>2 ans</b>
● <b>Gestionnaire de vente</b>	<b>3 ans</b>
● <b>Gestionnaire de stock</b>	<b>3 ans</b>
● <b>Employé(e) de commerce</b>	<b>3 ans</b>
● <b>Assistante en pharmacie</b>	<b>3 ans</b>
● <b>Décorateur(trice)-étalagiste</b>	<b>4 ans</b>
● <b>Cuisinier(ère)</b>	<b>4 ans</b>

Il est possible dès maintenant de nous contacter pour la mise sur pied rapide d'un stage de pré-formation de quelques jours

À COOP  
Service Formation  
Rue du Commerce 100  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
☎ 039/254 184 ou 039/254 185

Nous soutiendrons votre formation dans l'entreprise par un encadrement sérieux, compétent et structuré.

Nous nous réjouissons de pouvoir prochainement vous rencontrer au sein d'une entreprise leader, implantée dans tout l'arc jurassien, dans laquelle développement et formation du personnel sont des priorités.

A bientôt..... pour un stage.

COOP LA CHAUX-DE-FONDS  
Personnel/Formation

132-12081



**La Chaux-de-Fonds**

## Adresses utiles

### Offices régionaux d'orientation scolaire et professionnelle

La Chaux-de-Fonds,  
rue du Parc 53,  
tél. 039/23 30 18

Le Locle,  
rue Daniel-JeanRichard 31,  
tél. 039/32 16 32

Neuchâtel,  
Place des Halles 8,  
tél. 038/22 37 32

Fleurier,  
Hôtel-de-Ville,  
tél. 038/61 29 79

Saignelégier,  
Orientation  
scolaire et professionnelle,  
rue de Bel-Air 7,  
mercredi de 13 h à 18 h,  
tél. 039/51 21 10,  
sinon 066/66 25 30

Saint-Imier,  
Office d'orientation  
scolaire et professionnelle,  
rue de la Clef 44,  
tél. 039/41 32 16

Saint-Imier,  
Service d'information sur les  
places d'apprentissage dans le  
Jura bernois (SIPA),  
rue Agassiz 4,  
tél. 031/41 20 51

# Dans les postes, la formation tourne au ralenti

*Le recrutement d'apprentis assistants et secrétaires d'exploitation est suspendu*

Aux PTT, l'heure est à la réduction des effectifs. Et cette compression du personnel touche également le secteur de la formation. La direction de Neuchâtel, par exemple, a en effet décidé de suspendre durant deux à trois ans le recrutement d'apprentis dans les catégories des assistants et secrétaires d'exploitation. Pour ce qui est des fonctionnaires postaux en uniforme (les «facteurs» en somme), la formation tourne au ralenti.

Inutile de former des gens lorsqu'on ne peut leur offrir du travail, expliquent en substance les responsables des PTT. Cette année, à Neuchâtel, seule une classe de fonctionnaires postaux en uniforme sera ouverte. Dans les bonnes années, on avait formé jusqu'à quatre groupes, réunissant près de 60 apprentis.

Si le nombre de candidatures et le niveau des exigences aux examens d'admission sont sensiblement les mêmes, les places à prendre sont nettement moins nombreuses.

## Les places toujours plus chères

Sur les 150 jeunes en lice dans la présente volée, seule une dizaine seront retenus. «Seuls les meilleurs éléments seront choisis», explique Patrick Pellet, responsable du recrutement et de la formation de l'arrondissement de Neuchâtel. Cette situation présente le risque de favoriser exagérément les candidats «sur-qualifiés» (titulaires d'un diplôme commercial notamment), qui entrent aux postes en attendant «mieux». Et qui barrent la route

à d'autres jeunes beaucoup plus motivés. Les responsables de la formation veillent donc à ne pas accorder trop d'importance au niveau d'étude et à prendre en compte d'autres critères tels les dispositions démontrées lors du stage préalable obligatoire ou les renseignements obtenus dans les écoles fréquentées par le candidat.

## Des emplois «sûrs»

Même si la publicité pour un apprentissage aux PTT a été mise en veilleuse, les jeunes s'intéressent toujours à cette formation. En période de crise, l'attrait pour les places «sûres» de l'administration (pour autant que le statut du fonctionnaire demeure tel quel) va même grandissant. Mais l'évolution des

effectifs tend inexorablement à la baisse. La «Poste 2000» fonctionnera avec beaucoup moins de personnel, c'est évident.

«Mais on ne peut pas supprimer indéfiniment des postes de travail. Nous risquerions, d'ici 20 à 30 ans, de ne plus être en mesu-

re de remplir certaines tâches, comme la distribution, par exemple», conclut Patrick Pellet. (fb)

## La mauvaise passe des télécommunications

La Direction d'arrondissement des télécommunications à Bienne est également confrontée à l'obligation de comprimer son personnel. Cette mauvaise passe s'explique entre autres par la diminution du volume du travail dans plusieurs secteurs.

Dans le domaine des renseignements, la demande a baissé. L'augmentation de la taxation y est sans doute pour beaucoup. «Mais à une question précise, on peut encore obtenir une réponse à moins d'un franc. Il est

clair que le 111 devient nettement plus cher lorsque la requête est floue ou compliquée», note Werner Liechti, de la direction de Bienne, qui explique également la baisse de la demande par la conjoncture actuelle.

La diminution du volume de travail des télécommunications a également été observée dans l'exploitation. Avec l'entrée en vigueur, en mai 1992, de la nouvelle loi sur les télécommunications, le marché des appa-

reils a été libéralisé. Les PTT n'ont donc plus le monopole de la vente des téléphones, fax, etc.

Le volume des tâches de réparation et d'entretien a naturellement baissé. D'où la nécessité de réduire ici aussi les effectifs.

Malgré cette situation, les télécommunications à Bienne formeront cette année encore des apprentis électroniciens (en langue allemande) et informaticiens (en langue française). (fb)

# Une profession aux multiples facettes



Le métier de facteur a bien évolué. Aujourd'hui, le «fonctionnaire postal en uniforme» s'occupe entre autres du tri du courrier. photo Roger Meier/a

La profession de facteur a bien évolué. Le fonctionnaire postal en uniforme, comme on le nomme à présent, ne se limite plus à la seule distribution du courrier. Dans son «cahier des charges» figurent également le tri, le service de bureau ou le transbordement. Un métier aux multiples facettes, également ouvert aux filles, mais qui exige une constitution robuste.

## Des horaires irréguliers

L'apprentissage effectué, plusieurs possibilités d'emploi s'offrent au «praticien d'exploitation». Il pourra notamment travailler au transbordement du courrier dans une gare. Sa tâche consistera alors à prendre en charge le courrier transporté en wagon postal. Les envois étant la plupart du temps traités le soir ou la nuit, l'employé est soumis à un horaire irrégulier, par «roulement» (une semaine de service de jour, une semaine de service tardif, une semaine de service de nuit).

Le praticien d'exploitation peut également être placé dans un service de bureau et d'expédition. Il s'occupera de la levée des boîtes aux lettres jaunes et de l'oblitération des envois pos-

taux à la main ou à la machine. Dans les grandes villes, il s'occupera du tri afin d'alléger le travail des facteurs, qui n'auront plus qu'à prendre les envois pour leur tournée.

Autres occupations proposées au praticien d'exploitation: le tri dans les trains en marche (service des ambulants) et la distribution des exprès. Après quelques remplacements dans différents offices postaux (en Suisse allemande éventuellement), le praticien pourra demander son affectation définitive dans la localité de son choix.

## Les possibilités d'avancement

Au fil des années, le fonctionnaire postal en uniforme peut envisager d'être nommé chef de groupe, conducteur d'automobile dans le service de transports de marchandises ou même gérant d'un petit office de poste (buraliste). Enfin, via un examen d'aptitudes, il pourra changer de carrière et emprunter par exemple celle d'assistant d'exploitation (service de guichet) ou de cadre (secrétaire d'exploitation). (fb)

## L'apprentissage en deux mots

On ne peut apprendre et exercer la profession de fonctionnaire postal en uniforme qu'aux PTT. Un cours d'introduction d'une durée de quatre semaines précède un apprentissage d'une année. Une formation aussi courte n'est réalisable que grâce à un plan d'étude équilibré, où la matière est bien répartie. Comme d'autre part les apprentis continuent à travailler aux PTT après leur formation, il est possible de leur dispenser certaines connaissances spéciales par la suite. L'apprentissage comporte les points suivants:

- Un cours d'introduction qui prépare à la partie pratique de l'apprentissage. On y apprend les notions de base essentielles.

- Une partie pratique qui s'effectue dans un office postal (si possible à proximité du domicile). La priorité est donnée au service de distribution.

- Une partie théorique, qu'il est possible de revoir et d'approfondir avec le responsable de l'apprentissage, à raison d'une heure et demie par semaine sur le temps de travail.

- Les apprentis sont régulièrement réunis par classes pour l'instruction professionnelle (à l'école professionnelle des PTT). On y recevra aussi des leçons d'éducation civique, ainsi que de français.

- Un cours intermédiaire d'une semaine permet d'élargir les connaissances professionnelles et la culture générale, la pratique du sport et du jeu favorise le développement de la vie communautaire, puisque ce cours se déroule sous la forme d'un camp.

## La fin de l'apprentissage

L'examen final comprend une partie écrite et une partie orale. Il dure en tout environ quatre heures. L'écrit porte sur les connaissances professionnelles nécessaires. Les prestations fournies, ainsi que l'application durant l'apprentissage, donnent lieu à des notes qui sont prises en considération à l'examen. Celui qui réussit l'examen final reçoit un certificat de fin d'apprentissage de praticien d'exploitation. source PTT

# Deux voies sans issue à l'heure actuelle

Dans l'arrondissement de Neuchâtel, tout recrutement d'apprentis dans les catégories de secrétaire et d'assistant(e) d'exploitation a été suspendu momentanément (deux à trois ans, nous a-t-on dit).

La profession de secrétaire d'exploitation mène à des places de cadres dans l'exploitation postale. C'est là que les PTT recrutent leurs futurs dirigeants. Quant au métier d'assistant(e) d'exploitation, il est essentiellement féminin. Ce sont les

«dames du guichet», qui doivent être en mesure, outre d'effectuer l'ensemble du travail normal d'exploitation postale, de donner des informations dans de nombreux domaines, tels les réservations de cars postaux, les appels téléphoniques, les télégrammes, etc. Actuellement, ce sont bien ces assistantes d'exploitation qui sont véritablement en contact avec les usagers. Les PTT en ont donc grandement besoin. Cependant, nombre de ces places de travail sont mena-

cées par la fermeture des offices de chèques postaux. Dans la région, l'abandon des offices de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Bienne a amené la suppression de quelque 120 emplois. Cependant, toutes les personnes concernées vont être replacées ailleurs. Elles auront en outre la possibilité d'acquiescer une véritable formation d'assistante d'exploitation (pour celles qui avaient été formées «sur le tas») ou même de fonctionnaire postal en uniforme. (fb)



Malgré la diminution du volume de travail, la Direction des télécommunications à Bienne formera encore des apprentis électroniciens et informaticiens. photo Jean-Marc Steiner/a

**CTL HORLOGERIE SA**  
A Villeret, vallon de Saint-Imier

*"Je m'intéresse beaucoup au futur, car je vais y passer le reste de ma vie."*  
Ch. Katering

Si ton ambition est de participer au prestige international de marques de renom telles que:

**CARTIER, BAUME & MERCIER,  
YVES SAINT LAURENT,**

la nôtre est de t'offrir une formation sur 4 ans

**D'APPRENTI(E)  
HORLOGER-  
MICROELECTRONICIEN**

dès le mois d'août 1994

qui fera de toi un collaborateur indispensable au rayonnement de nos marques.

Si tu souhaites obtenir plus de renseignements

**contacte sans tarder**

Madame Yolaine Bôle au N° 039/42 11 75

CTL HORLOGERIE SA  
Les Faverges 1, 2613 Villeret



LE NOUVEL AVENIR HORLOGER

157-14459

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE CARTIER



La Ville de La Chaux-de-Fonds engagera en août 1994 plusieurs

**apprentis(ies)**

dans les professions suivantes:

- employé de commerce
- forestier-bûcheron
- horticulteur A
- monteur-électricien
- monteur sanitaire
- électricien de réseau

Les intéressés sont priés d'adresser leur candidature en précisant la profession choisie à l'Office du personnel, rue de la Serre 23, 2300 La Chaux-de-Fonds jusqu'au 1er novembre 1993.

Les postulants voudront bien indiquer dans leur offre les écoles suivies et y joindre leur dernier bulletin scolaire.

Office du personnel  
132-12406-180

Vidéotex: \* NE #  
Audiotex: 24 21 21

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**FORMATION  
PROFESSIONNELLE**

**ENSEIGNEMENT**

EN SUISSE ROMANDE, APRÈS LE SUCCÈS SANS PRÉCÉDENT DE GENÈVE, LAUSANNE, MONTEUX, FRIBOURG ET NEUCHÂTEL ... MAINTENANT AUSSI À LA CHAUX-DE-FONDS



**Pour votre succès: l'anglais plus efficace et plus agréable!**

**GRATUIT**

Présentation de la méthode Wall Street et 1 leçon d'essai sans engagement.

**Des résultats garantis**

Nous vous garantissons d'atteindre vos objectifs. Vous pouvez répéter chaque leçon, à votre rythme, gratuitement.

**Un succès sans précédent**

Déjà 16 écoles en Suisse et bientôt plus. Des milliers d'étudiants satisfaits et enthousiastes. Rejoignez-nous vous aussi!



**Des horaires libres**

De 9 à 20 h. 30, vous choisissez votre horaire.

Les cours peuvent débuter chaque jour à votre niveau exact.

**Une pédagogie unique**

Une des plus performantes, des plus innovatrices et des plus agréables jamais conçue pour des adultes.

**Préparation gratuite au First Certificate of Cambridge**

Cette préparation spécifique, d'une valeur de Fr. 350.- est gratuite pour tous les inscrits au cours complet.

**GARANTIE**

**L'anglais plus efficace et plus agréable: Appelez vite!**

CHAUX-DE-FONDS: L. ROBERT 9 ☎ 039 23 55 30  
NEUCHÂTEL: HALLES 11 ☎ 038 25 16 64

22-2832

**Sporting Garage SA**

CARROSSERIE  
Crêtets 90, 2300 La Chaux-de-Fonds ☎ 039/26 44 26  
cherche

**APPRENTIS**

**Mécaniciens en automobiles**

Durée: 4 ans

**Tôlier en carrosserie**

Durée: 4 ans

**Peintre en carrosserie**

Durée: 3 ans

**Vendeurs / pièces détachées**

Durée: 2 ans

Entrée en fonction: août 1994

Information et postulation:

M. Jean-Marie Stich

132-12001-50

**La banque du succès**

Engage pour la succursale de La Chaux-de-Fonds

**apprenti(e) de commerce pour 1994**

Les personnes intéressées voudront bien envoyer leur offre avec curriculum vitae et photo à l'attention de Monsieur P.-A. Worpe.



Banque Centrale Coopérative Société Anonyme  
2301 La Chaux-de-Fonds  
30, avenue Léopold-Robert, 039 23 91 23

132-500255



Association neuchâteloise des Maîtres Menuisiers Charpentiers Ebénistes et Parqueteurs

NOS MEMBRES FORMENT DES APPRENTIS

- menuisiers
- charpentiers
- ébénistes

Pour tous renseignements, contactez notre secrétariat à Neuchâtel au 038/21 36 07

28-506567

Mary Higgins Clark

**La clinique du docteur H.**

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

Quelqu'un était entré dans sa chambre. Son bras lui faisait mal. Le docteur Highley. Elle s'assoupit... Qu'avait-elle dit au docteur Highley? Katie s'éveilla quelques minutes plus tard et se souvint. Elle se souvint de la voiture noire avec ses roues à rayons étincelants et du reflet de lumière sur les lunettes du docteur. Elle avait tout vu lundi soir. Le docteur Highley avait porté Vangie dans sa

voiture. Le docteur Highley avait tué Vangie.

Richard s'était douté de quelque chose. Il avait essayé de la prévenir. Mais elle n'avait pas voulu écouter.

Le docteur Highley savait qu'elle l'avait vu. Pourquoi lui avait-elle posé cette question? Elle devait sortir d'ici. Il allait la tuer elle aussi. Elle avait toujours eu des cauchemars dans les hôpitaux. Parce qu'elle savait que l'on meurt dans un hôpital.

Où le docteur Highley était-il parti? Il allait revenir. Elle en était sûre. Il allait revenir pour la tuer. Elle avait besoin d'aide. Pourquoi se sentait-elle si faible? Son doigt saignait. Les pilules qu'il lui avait données! Elle se sentait de plus en plus mal depuis qu'elle les prenait. Les pilules. C'étaient elles qui la faisaient saigner.

Oh, Seigneur, aidez-moi, je vous

en prie! Le téléphone. Katie tâtonna dans l'obscurité. Sa main mal assurée fit tomber l'appareil. Secouant la tête, s'efforçant de garder les yeux ouverts, elle le remonta par le fil. Elle avait enfin le récepteur à son oreille. La ligne était coupée. Elle secoua fébrilement le support, essaya d'appeler le standard.

Le docteur Highley lui avait dit que le téléphone serait réparé le lendemain. Elle sonna l'infirmière. L'infirmière l'aiderait. Mais le dé clic qui aurait dû allumer la lumière derrière la porte de sa chambre ne se produisit pas. Elle était certaine que le signal ne s'était pas allumé sur le tableau de l'infirmière.

Il fallait qu'elle sorte de la chambre avant le retour du docteur Highley. Elle fut prise de vertige en se mettant debout.

Il le fallait. Vangie Lewis. Les

longs cheveux blonds. L'irascible petite fille qui voulait un bébé à tout prix. Le docteur Highley avait tué Vangie, tué son bébé. Avait-il fait d'autres victimes?

Katie longea le lit en se tenant aux barreaux. L'ascenseur. Elle devait prendre l'ascenseur jusqu'au deuxième étage. Là, il y aurait des gens, d'autres patientes, des infirmières.

Une porte se refermait à proximité. Il revenait. Il revenait. Affolée, Katie regarda la porte ouverte qui donnait sur le couloir. Il la verrait si elle sortait par là. La porte de la salle de bains ne fermait pas à clé. Le placard? Il l'y trouverait. Dans un ultime effort de volonté, elle se dirigea en chancelant vers la porte du salon, l'ouvrit, entra, et la referma avant qu'il ne revînt dans la chambre.

Où aller? Il se mettrait immédiatement à sa recherche. (A suivre)

# On engage toujours aux CFF, mais les places sont plus chères

*La Régie ne veut pas former d'apprentis sans leur garantir un emploi*

Les Chemins de fer fédéraux demeurent un bon donneur d'emploi. La prochaine volée d'apprentis du 1<sup>er</sup> arrondissement, qui débutera sa formation en août 1994, propose 50 places d'agent(e) du mouvement, 15 places de contrôleurs (euses), 15 d'employé(e)s d'exploitation et 20 de monteurs (euses) de voies. Les ateliers de Bienne, eux, pourront accueillir 6 mécaniciens et un dessinateur sur machines. Si les contingents demeurent abondants, force est de reconnaître que l'évolution de ces trois dernières années est à la baisse, en particulier dans les catégories des secrétaires d'exploitation, des contrôleurs et des employés d'exploitation.

## Plus de candidats, moins d'élus

Les difficultés financières de la Régie sont évidemment à l'origine de cette «compression» des effectifs d'apprentis. Les mesures d'économies se répercutent également sur la formation et amènent une diminution des places proposées. C'est que la situation sur le marché du travail a passablement changé ces dernières années.

Il y a quelque temps, le contingent des candidats ne fournissait pas d'appelés en suffisance pour remplir l'ensemble des classes. Actuellement, les



Les effectifs des apprentis contrôleurs souffriront certainement de l'intention de la Régie de développer l'exploitation sans agents de train dans le trafic régional dès l'année prochaine. photo Roger Meier/a

groupes sont remplis complètement, mais la sélection est plus sévère, car les candidats sont beaucoup plus nombreux. En

période de crise, l'attrait des places sûres de l'administration a singulièrement augmenté. Confrontés à un choix plus étendu

du lors des examens d'admission, les responsables de la formation choisissent parmi les meilleurs éléments. «C'est dur

mais inévitable», explique Roland Schneider, chef du centre d'information professionnelle du 1<sup>er</sup> arrondissement. «Dans un

marché de l'emploi plus tendu, les places sont plus chères. Aux CFF comme dans le privé!», note Roland Schneider.

## Attitude plus sévère

En entrant aux CFF, un jeune a la certitude d'être embauché définitivement. «Pour autant qu'il réussisse sa formation. Auparavant, nous étions plus tolérants envers les jeunes qui ont de la peine. Maintenant, les apprentis devront donner satisfaction, faire des efforts», poursuit Roland Schneider.

En définitive, il est difficile de prévoir comment va réagir la formation professionnelle face aux réductions de personnel dictées par la Régie. S'il est clairement établi que cette dernière veut demeurer un bon donneur de travail, les CFF ne vont pas former des apprentis sans leur garantir un emploi. Va-t-on suspendre purement et simplement le recrutement dans certaines catégories? Personne ne veut risquer une réponse. Mais il est évident que l'intention de développer l'exploitation sans agents de trains dans le trafic régional dès l'année prochaine influencera le nombre d'apprentis contrôleurs que les CFF accueilleront dans leurs classes. (fb)

## La polyvalence par excellence

*La profession d'agent(e) du mouvement ferroviaire est la seule à échapper aux compressions d'effectifs dans les volées d'apprentis*

Ils savent régler le trafic, assurer la sécurité, le service aux voyageurs et celui du change. Leur formation complète, leur polyvalence font que la profession a échappé aux compressions d'effectifs dans les volées d'apprentis.

Cette année encore, le 1<sup>er</sup> arrondissement proposera cinquante places d'agent(e)s du mouvement, qui recevront une formation spéciale pour la circulation des trains.

Les titulaires d'un diplôme d'une école d'administration reconnue par la Confédération, d'un diplôme d'une école de commerce reconnue, d'un certificat d'employé(e) de commerce ou d'une maturité bénéficient d'une formation plus courte (deux ans).

Les candidats qui sortent de l'école secondaire doivent suivre un apprentissage de trois ans. Pour les secrétaires d'exploitation ferroviaire, une formation de deux ans est requise.

L'examen de fin d'apprentissage permet d'obtenir le certificat fédéral de capacité.

Ces différentes formations ouvrent la voie vers les tâches de direction.

### Le contrôleur et l'employé d'exploitation

Pour les contrôleurs (euses), la scolarité obligatoire et de bonnes connaissances d'une deuxième langue nationale (l'allemand de préférence) sont demandées. L'apprentissage dure

deux ans. Celui ou celle qui réussit l'examen final reçoit le certificat de capacité des CFF.

Après quelques années de pratique, le contrôleur peut passer l'examen de chef de train. Les meilleurs deviendront même chefs de train principaux ou encore responsables de la formation des apprentis(e)s.

Rares sont les jeunes femmes qui choisissent la profession d'employé d'exploitation, qui n'est pourtant pas exclusivement réservée aux hommes. L'apprentissage, d'une durée de dix-huit mois, conduit au certificat de capacité des CFF.

L'employé d'exploitation pourra ensuite accomplir de nouvelles tâches dans d'autres gares et approfondir ses aptitudes pratiques. Il pourra se

spécialiser en devenant conducteur d'élevateur, chef de manœuvre, chef de halle dans une gare aux marchandises ou même se perfectionner comme pilote de locomotive de manœuvre.

### Les monteurs de voies

L'apprentissage de monteur de voies dure deux ans et mène lui aussi au certificat de capacité des CFF. Ces derniers proposent divers cours de perfectionnement aux monteurs de voies, qui peuvent espérer devenir chef d'équipe, surveillant ou même chef de district. fb/LQJ



Monteur de voies: 20 places d'apprentissage sont proposées pour l'année prochaine dans le 1<sup>er</sup> arrondissement. photo Jean-Marc Steiner/a

## La Régie veut stabiliser ses déficits

Les CFF ne sortiront pas des chiffres rouges ces prochaines années, mais espèrent stabiliser leurs déficits annuels entre 300 et 400 millions de francs. Les contributions de la Confédération augmenteront moins vite que ces dernières années, mais passeront tout de même de 2,4 à 3,2 milliards de francs en 1999.

Le budget 1994 de la Régie prévoit des produits s'élevant à 6,46 milliards et des charges de 6,7 milliards. Il en résulte un découvert de 233,4 millions, soit 97 millions de plus qu'en

1992 et environ autant que cette année.

Le plan à moyen terme des CFF pour les années 1995-1999 prévoit que les déficits annuels atteindront entre 319 et 366 millions de francs.

La contribution de la Confédération s'élèvera à 2,5 milliards en 1994, soit près de 300 millions de plus qu'en 1992 et environ 100 millions de plus que cette année. Elle augmentera continuellement par la suite pour s'établir à 3,2 milliards en 1999.

Le taux de croissance annuel des prestations de la Confédération, qui était de 13,3% depuis 1987, sera quand même réduit à 4,6% à la fin de la décennie. Grâce à un programme d'économies, les CFF espèrent améliorer leur résultat d'entreprise de 45 millions de francs cette année à plus de 300 millions en 1999.

Malgré les difficultés financières de la Confédération et des cantons, la Régie part de l'idée que les pouvoirs publics continueront d'investir dans les transports publics et renonce-

ront à une «croissance zéro», a déclaré Benedikt Weibel, président de la direction générale. Cette dernière s'est fixée pour but de ramener nettement au-dessous de la barre des 10% le taux annuel de croissance des contributions fédérales.

Elle a notamment l'intention de développer l'exploitation sans agents de train dans le trafic régional dès l'année prochaine, de remplacer certains trains régionaux par des bus, de transformer des stations en haltes non occupées, de privatiser Cargo Domicile en 1995 et

de réduire l'effectif du personnel de 38 271 à 34 000 jusqu'en 1999, ce qui entraînera une augmentation de 17% de la productivité des CFF.

La Régie veut conserver la qualité de son réseau en dépit de cette politique d'austérité. Elle ne prévoit pas de réductions importantes de ses prestations.

Aucune augmentation des tarifs n'est planifiée, mais les prix seront adaptés au renchérissement.

Les investissements seront limités au strict nécessaire et en-

gagés conformément aux exigences du marché.

Le montant annuel des investissements des CFF augmentera, passant de 1,9 milliard en 1992 à 2,9 milliards en 1999.

Quant à leur montant total, il sera de 14,7 milliards sans Alptransit. Près des 70 % de cette somme seront affectés au renouvellement et à la construction d'installations ferroviaires, dont quatre lignes nouvelles ou renouvelées pour Rail 2000.

Alptransit nécessitera des investissements de l'ordre de trois milliards à la fin du siècle. (ap)



à votre service à LA CHAUX-DE-FONDS depuis 1976

## ***JUMBO prolonge son anniversaire et sera à nouveau en fête les vendredi 29 et samedi 30 octobre 1993***

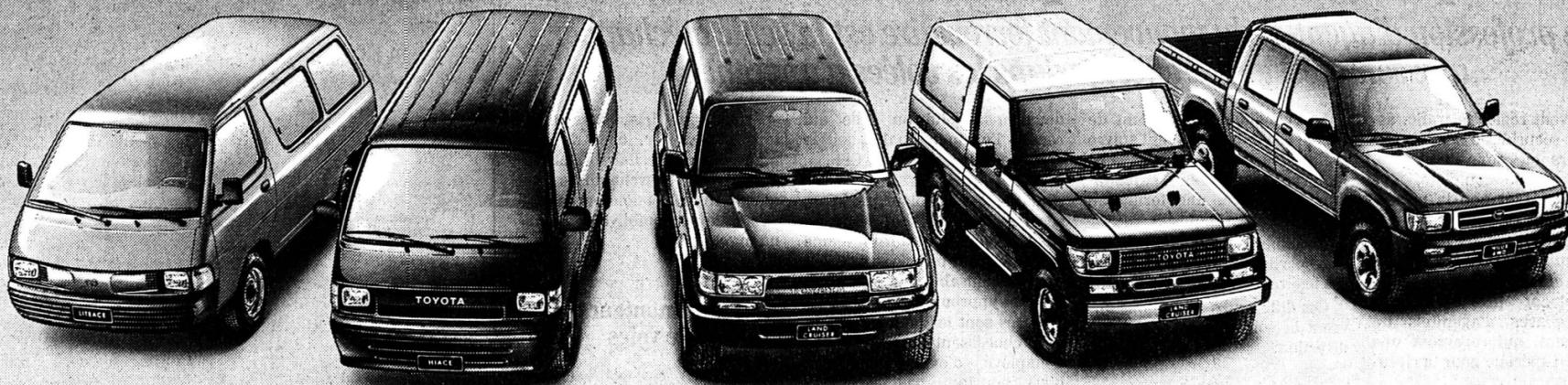
Durant ces 2 jours, la LOTERIE ROMANDE est présente avec son animation et la petite sœur de la roue «TÉLÉ-DUO», où chaque participant gagne un lot, et pourquoi pas, avec de la chance, en or

A cette occasion, JUMBO offrira aussi, et cela en abondance, de superbes prix.

***VENEZ NOMBREUX FÊTER NOTRE ANNIVERSAIRE***

132-12420

TOYOTA LITEACE, HIACE, LANDCRUISER STATIONWAGON GX, LANDCRUISER II, HILUX 4x4.



# **Cœur d'or**

Prix d'achat imbattable! Frais d'entretien imbattables! Performances imbattables! Incroyablement économiques si bien que les utilitaires Toyota sont devenus les numéros 1 de Suisse. 5 gammes de modèles. En exécutions fourgon, combi ou Wagon. Avec pont de charge ouvert ou en version hardtop. Châssis-cabine très confortable. Egalement avec traction intégrale. Charge utile imposante. Charge remorquée considérable. Valeur de revente élevée. A partir de fr. 23 390.-. Garantie intégrale: 100 000 km, valable 3 ans. 6 ans contre la perforation par corrosion. Tous les modèles sont disponibles en leasing attrayant. Utilisez la chance qui vous est offerte de les essayer!

**VOUS LES TROUVEZ CHEZ:**

**Agence principale: La Chaux-de-Fonds:** Centre de vente, Garage des Montagnes, M. Grandjean S.A., Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45 • **Agences locales: La Chaux-de-Fonds:** Cassi & Imhof S.A., 26 88 44 • **Le Locle:** Garage du Crêt, 039/31 59 33 • **Saignelégier:** Auto-Sport 3000 S.A., 039/51 12 20 • **Sonvilier:** J. C. Béring Automobiles, 039/41 15 55

Football - LNA: NE Xamax perd bien plus qu'un simple match à Lucerne

# L'adieu au tour final?

● LUCERNE - NE XAMAX 1-0 (0-0)

C'était un secret de Polichinelle: hier soir à Lucerne, NE Xamax jouait bien plus qu'un simple match. Conséquence: il a subi plus qu'une simple défaite à l'Allmend... Plus l'on s'approche de Noël, et plus le tour final s'éloigne. Le plus rageant, dans tout cela, c'est que les «rouge et noir» auraient mérité mieux à Lucerne. Appliqués, ils ont longtemps fait mieux que de la résistance avant de réussir – enfin – à s'exprimer. Mais en vain.

Lucerne  
Renaud TSCHOUMY



Güntensperger - Henchoz  
Les Lucernois s'imposent sur un coup de dés.

(Keystone)

DEUX CHANGEMENTS

0-0 à la pause: ce résultat était empreint d'une certaine logique. Lucerne ne s'était montré dangereux que sur deux coups francs de Bertelsen (6e et 21e) et sur un «pétard» de Van Eck (45e). NE Xamax, lui, avait menacé Mutter en trois occasions, trois opportunités qui échurent à Chassot après un travail préparatoire de Seferovic. Egalité parfaite, donc.

Rien n'avait changé à la reprise... sinon que Stielike avait déjà dû procéder à ses deux changements. Claqué, Gottardi avait laissé sa place à Fasel qui, le nez en sang dès la 30e minute, n'allait plus réapparaître après le thé.

COUP DE DÉS

On ne le sait que trop: ce genre de rencontres, qui peut basculer d'un côté comme de l'autre, se joue souvent sur un coup de dés. Et ce coup de dés survint à l'heure de jeu: en position de contre, Chassot se claqua - il allait «finir pour finir», selon l'ex-

pression de Stielike. Bertelsen (brillant hier soir) fut lancé sur le flanc droit, et son centre, subtil et millimétré, trouva le pied de Güntensperger. Volée à bout portant et 1-0.  
«C'est typique, déplorait Ulli Stielike. Nous perdons le ballon bêtement, et l'adversaire profite en plus de deux mauvais placements (ré: il cita Donnini et Negri) pour ouvrir le score. De plus, ce n'est qu'à ce moment-là que nous nous mettons à vraiment bien jouer...»

«PAS PRÊTS...»

Car après cette ouverture du score, NE Xamax sortit enfin de sa réserve et se mit à acculer Lucerne dans son camp. Seferovic (71e, coup de tête à bout portant retenu par Mutter), Sutter (85e, tête lobée) et surtout Ramzy (90e, violent tir croisé sur le poteau) ne parvinrent cependant pas à égaliser.

Ulli Stielike encore: «Sans chercher d'excuses, je constate tout de même que la chance n'est pas avec nous. Et avec cette poisse qui nous colle aux

basques, ce sera vraiment très dur de réussir à nous qualifier pour le tour final. D'autant que mes jeunes joueurs, et on l'a vu hier soir, ne sont pas encore prêts à déjouer un pressing tel que celui imposé par Lucerne. Il faut une certaine classe pour jouer là contre. Or, nous n'avons pas eu cette classe...»  
Pas plus que la chance. Ça fait beaucoup, vous ne trouvez pas...? R.T.

Allmend: 5200 spectateurs. Arbitre: M. Röthlisberger (Suh). But: 60e Güntensperger 1-0. Lucerne: Mutter; Rueda; Van Eck, Schällibaum; Gmür, Bertelsen, Gerstenmaier (88e Jost), Wolf, Baumann; Güntensperger, Camenzind (55e Koch). NE Xamax: Delay; Ramzy; Henchoz, Negri; Gottardi (17e Fasel, 46e Hotz), Sutter, Perret, Ze Maria, Donnini; Chassot, Seferovic. Notes: soirée froide, pelouse

LE POINT

● GRASSHOPPER - AARAU 1-1 (0-1)

Letzigrund: 3300 spectateurs. Arbitre: M. Zen Ruffinen (Sion). Buts: 18e Heldmann 0-1. 82e Thüler 1-1. Grasshopper: Brunner; Nemsoudis, Vega, Gren, Thüler; Nakhid, Koller, Bickel, Yakin (59e Wiederkehr); Elber, Willems. Aarau: Hilfiker; Thomas Wyss; Stiel, Pavlicevic, Kilian; Weiler, Heldmann, Hermann, Renggli; Ratinho (79e Romano), Aleksandrov. Notes: avertissements à Ratinho (40e) et Thüler (45e). Présence de Roy Hodgson dans les tribunes.

CLASSEMENT

1. Grasshopper	15	9	4	2	29-10	22
2. Sion	15	7	6	2	22-10	20
3. Young Boys	15	6	5	4	24-13	17
4. Lugano	14	6	4	4	18-17	16
5. Servette	14	6	4	4	25-25	16
6. Lucerne	15	6	4	5	20-23	16
7. Zurich	15	5	5	5	19-13	15
8. Lausanne	15	6	3	6	17-22	15
9. Aarau	15	5	3	7	17-24	13
10. NE Xamax	15	3	6	6	19-24	12
11. Yverdon	15	2	5	8	15-25	9
12. Kriens	15	2	3	10	13-32	7

PROCHAINE JOURNÉE

Vendredi 29 octobre, 19 h 30: Servette - Zurich. Samedi 30 octobre, 17 h 30: Yverdon - NE Xamax. Dimanche 31 octobre, 14 h 30: Grasshopper - Lucerne (au Letzigrund), Kriens - Aarau, Young Boys - Lausanne. 16 h: Sion - Lugano (TV).

LNB, groupe est

● BELLINZONE - SURSEE 1-0 (1-0)

Comunale: 800 spectateurs. Arbitre: M. Schmidt (Büren an der Aare). But: 41e Morocutti 1-0.

CLASSEMENT

1. Schaffhouse	15	12	2	1	35-17	26
2. St-Gall	15	8	4	3	33-18	20
3. Bellinzone	15	7	5	3	29-20	19
4. Baden	15	6	3	6	27-29	15
5. Locarno	15	4	6	5	17-19	14
6. Wil	15	4	5	6	19-18	13
7. Chiasso	15	4	5	6	11-18	13
8. Winterthur	15	4	4	7	26-32	12
9. Gossau	15	1	8	6	13-24	10
10. Sursee	15	2	4	9	15-30	8

en bon état. Lucerne sans Gilli, Nadig ni Tuce (blessés). NE Xamax sans Moro, Wittl, Cravero (blessés) ni Manfreda (suspendu). Victime d'un claquage, Gottardi quitte le terrain (17e). Le nez ouvert dès la 30e minute, Fasel ne réapparaît plus après la pause. Avertissements à Donnini (7e, faute grossière), Bertelsen (11e, faute grossière) et Sutter (91e, faute grossière). Expulsion de Stielike (27e), qui finit le match dans la tribune. Coups de coin: 6-2 (3-1).

Il y a un an - A Stockholm, Jakob Hlasek tombe sans pouvoir combattre à armes égales face à Henrik Holm. Au second tour du tournoi suédois, le Zurichois, blessé au dos, préfère abandonner après avoir concédé le premier set 6-2. (Imp)

Football  
Pas si facile que ça

Colombier a disposé de Riehen hier soir. Mais le score (4-1) est trompeur car les Colombins ont eu de la peine à se défaire des Rhénans. Il n'en reste pas moins que la troupe de Michel Decastel prend ses distances au classement.

Page 18

Tennis  
Des retrouvailles explosives



Marc Rosset (photo Keystone) a passé le cap du second tour au tournoi de Stockholm. En huitièmes de finales, il retrouvera Jim Courier. Un match qui sent la poudre. Jakob Hlasek a lui été éliminé par Bruguera.

Page 19

Gymnastique  
Une défaite encourageante

La Suisse s'est inclinée de 5,7 points face à la Hongrie au terme d'une rencontre internationale hier à Macolin. Une défaite qui est considérée comme encourageante par le coach national.

Page 19

Football - World Cup 94, groupe 4: logique et précieuse victoire de la Tchéco-Slovaquie

## Le plus dur reste à faire

● TCHÉCO-SLOVAQUIE - CHYPRE 3-0 (2-0)

La RTS (Représentation des Tchèques et des Slovaques) a préservé sa chance de se qualifier pour le prochain Mondial en battant Chypre par 3-0 (2-0) à Kosice. Mais le plus dur reste à faire: pour aller aux Etats-Unis, il sera indispensable à la RTS (qui possède une meilleure différence de buts) de s'imposer en Belgique, face au leader du groupe 4, le 17 novembre.

La RTS s'est rapidement mise à l'abri d'une mauvaise surprise face aux Chypriotes. Après 23 minutes de jeu, elle menait par 2-0.

Kosice: 16.600 spectateurs.

Buts: 11e Dubovsky 1-0. 23e Hapal 2-0. 77e Skuhavy 3-0.

Notes: expulsion de Kleantous (65e) et de Larcou (87e). (si)

● TURQUIE - POLOGNE 2-1 (0-1)

Istanbul: 20.000 spectateurs. Buts: 18e Kowalczyk 0-1. 53e Hakan 1-1. 67e Bulent 2-1.

● HONGRIE - LUXEMBOURG 1-0 (1-0)

Budapest: 1500 spectateurs. But: 20e Detari 1-0.

● ISRAËL - AUTRICHE 1-1 (1-1)

Tel Aviv: 27.000 spectateurs. Buts: 3e Rosenthal 1-0. 15e Reinmayr 1-1. (si)

LE POINT

GROUPE 2

Turquie - Pologne 2-1 ..... (0-1)

CLASSEMENT

1. Norvège	9	7	2	0	24-3	16
2. Hollande	9	5	3	1	26-8	13
3. Angleterre	9	4	3	2	19-8	11
4. Pologne	9	3	2	4	9-12	8
5. Turquie	9	2	1	6	9-18	5
6. Saint-Marin	9	0	1	8	1-39	1

GROUPE 4

Tchéco-Slovaquie - Chypre 3-0 (2-0)

CLASSEMENT

1. Belgique	9	7	0	2	16-5	14
2. Roumanie	9	6	1	2	27-11	13
3. Tchéco-Slo.	9	4	4	1	21-9	12
4. Pays-de-Gal.	9	5	2	2	18-10	12
5. Chypre	10	2	1	7	8-18	5
6. Iles Féroé	10	0	0	10	1-38	0

GROUPE 5

Hongrie - Luxembourg 1-0 (1-0).

CLASSEMENT

1. Russie	7	5	2	0	15-3	12
2. Grèce	7	5	2	0	9-2	12
3. Islande	8	3	2	3	7-6	8
4. Hongrie	8	2	1	5	6-11	5
5. Luxembourg	8	0	1	7	2-17	1

GROUPE 6

Israël - Autriche ..... 1-1 (1-1)

CLASSEMENT

1. Suède	9	6	2	1	18-7	14
2. France	9	6	1	2	16-8	13
3. Bulgarie	9	5	2	2	17-9	12
4. Autriche	9	3	1	5	14-15	7
5. Israël	9	1	3	5	9-24	5
6. Finlande	9	1	1	7	6-17	3

Football - France: l'audit sur les comptes de l'OM remis aujourd'hui à la Ligue

# Un rapport très attendu

**Une «affaire Brasey?»** - L'affaire Antisin (provisoirement réglée, une «affaire Brasey» va-t-elle surgir à son tour? Le président du CP Berne, Fred Bommes, est décidé à demander des sanctions contre le défenseur de FR Gottéron, impliqué dans la blessure de Thomas Vrabec - indisponible au moins jusqu'à la fin de l'année - il y a huit jours. Bommes estime que Brasey a chargé Vrabec le genou en avant. (si)

## BRÈVES

Hockey sur glace

**LSHG:****Antisin acquitté**

Trois jours après avoir été condamné pour le même délit par le Tribunal pénal du canton du Tessin, Misko Antisin a été acquitté par la chambre de recours de la Ligue suisse de hockey sur glace (LSHG). Cette dernière a estimé que la faute de l'attaquant zougouin sur le Russe Petr Malkov (Ambri-Piotta) ne décollait d'aucune volonté de blesser. Elle a ainsi annulé la décision prise par la chambre de discipline le 15 février dernier.

Voile

**Bourgnon sur la Route du Café**

Le Suisse d'origine chaux-de-fonnière Laurent Bourgnon pourra prendre, dimanche au Havre, le départ de la Route du Café, course transatlantique en solitaire dont l'arrivée sera jugée à Cartagène, en Colombie.

Haltérophilie

**Polonais et Russes au pilori**

Les fédérations nationales russe et polonaise ont été suspendues pour un an de toute compétition internationale, après la découverte de plusieurs cas de dopage aux stéroïdes anabolisants, a déclaré le président de la Fédération internationale (IWF) Gottfried Schödl.

## PUBLICITÉ

Dès le 2 novembre

Vous  
aurez  
tous  
les atouts  
en main!



22-20-001/4x4

Le rapport sur les finances de l'Olympique de Marseille, commandé par la Ligue nationale de football (LNF) à un cabinet d'audit, sera remis ce matin «en mains propres» à son président Noël Le Graët, a-t-on confirmé à la LNF.

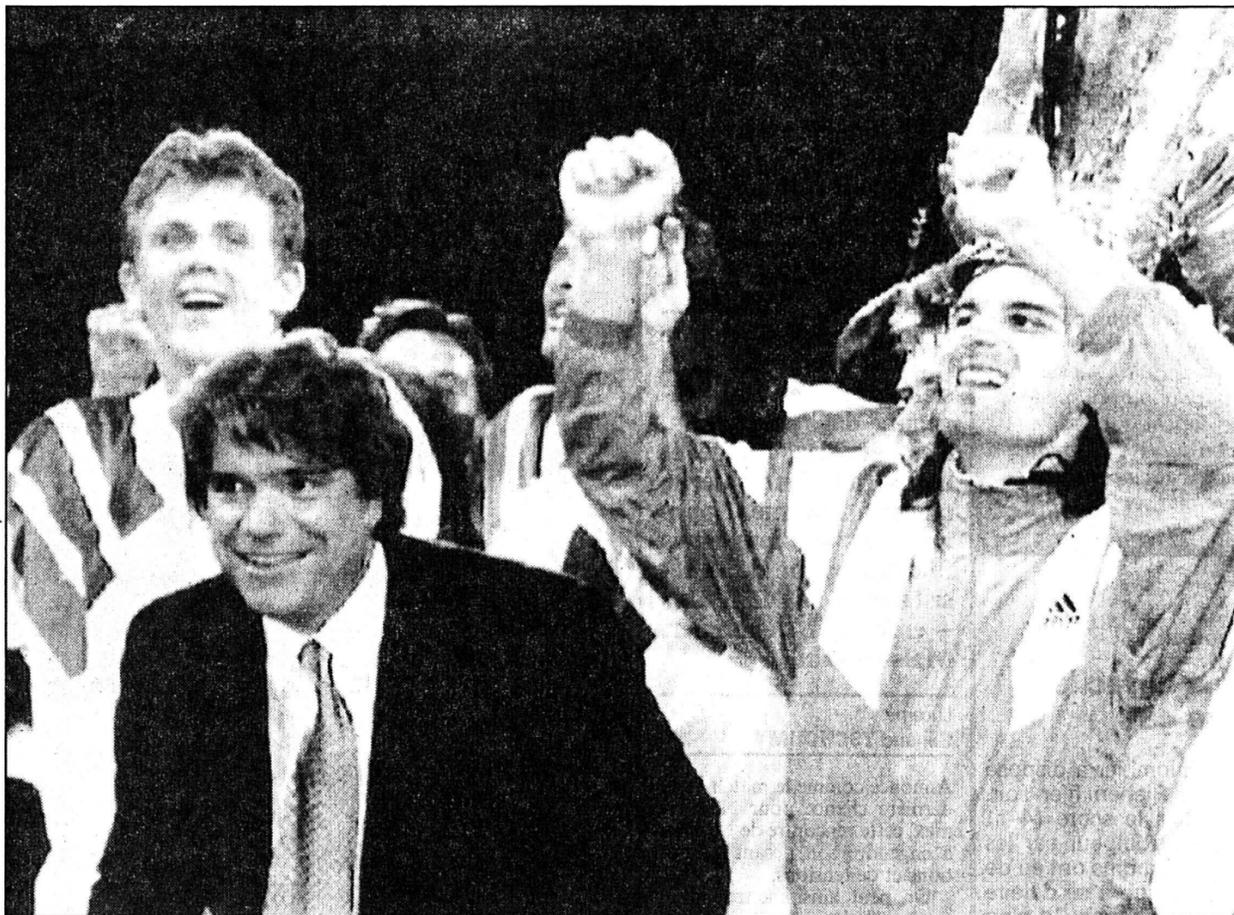
Il appartiendra à ce dernier de donner les suites qu'il entend à ce dossier, dont les conclusions sont très attendues et seront sans doute déterminantes pour l'avenir du champion d'Europe et pour celui de Bernard Tapie, lequel a envisagé mardi son départ de l'OM quand la pérennité du club sera assurée.

### PAS DE RÉVÉLATION EXCEPTIONNELLE

Il est probable que M. Noël Le Graët en réservera la primeur à son prochain Conseil d'administration du vendredi 19 novembre, après en avoir parlé avec le principal intéressé, Bernard Tapie. Même si ce dernier a assuré que cet audit «ne révélerait rien d'exceptionnel».

### 400 MILLIONS DE PASSIF?

Les chiffres que devrait faire apparaître l'audit pourraient être proches de ceux annoncés récemment par Bernard Tapie et par son directeur financier Alain Laroche (passif de 37,5 millions de FF fin juin 93 porté à 63 millions à la fin septembre et 130 millions en juin 94). La mission qu'a confiée la LNF au cabinet



d'audit ne porte, en effet, que sur la saison en cours.

Mais il est probable que la Ligue se penchera aussi sur la situation financière de l'OM lors des exercices écoulés. Et là, les chiffres sont beaucoup plus alarmants puisque, depuis l'arrivée de Bernard Tapie à la tête du club en 1986, le passif cumulé serait de l'ordre de 407,5 millions de FF, selon l'hebdoma-

### Bernard Tapie

Le président de l'OM veut assurer la pérennité du club phocéen. (Keystone)

naire «L'Express». Ce à quoi le président de l'OM a répondu: «400 millions de passif, ce n'est pas 400 millions de dettes». (si)

## Préserver l'avenir

«Que les chiffres soient alarmants ou non, une chose est sûre: une décision sera prise rapidement au sujet de l'OM» (...) «Vous pensez bien que je n'ai pas demandé un audit pour l'enterrer», conclut le président de la LNF, dont l'objectif est de préserver l'avenir du club marseillais, non seulement sur le plan financier mais aussi sur le plan sportif. (si)

Première ligue: victoire de Colombier

## Pas si facile que ça

### ● COLOMBIER - RIEHEN 4-1 (2-0)

Lors de ce match de rattrapage, disputé par une température fraîche, Colombier a connu quelques problèmes avant de s'imposer plus nettement en fin de rencontre.

Riehen a en effet su déjouer la tactique préparée par Michel Decastel. Selon son entraîneur, l'équipe colombine a connu vingt-cinq premières minutes catastrophiques. Heureusement pour elle, elle sut se réveiller à temps pour battre Glaus à deux reprises dans l'espace de huit minutes.

### PATIENCE RÉCOMPENSÉE

Cependant, Riehen fut remis en selle en deuxième mi-temps par la rapide réduction du score de Ceccaroni. Colombier dut s'employer sérieusement pour ne pas lâcher prise. Sa patience fut récompensée, puisque lors des cinq dernières minutes, Boillat et Wüthrich, habilement démarqués par Weissbrodt, purent donner au score des allures un peu trop sévères pour Riehen. Resté que Colombier peut, par ce succès, reprendre ses distances avant de recevoir Le Locle samedi prochain à 16 h.

Stade des Chézards: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Mosimann (Birmensdorf).  
Buts: 32e Kammermann 1-0. 40e Weissbrodt 2-0. 49e Ceccaroni 2-1. 86e Boillat 3-1. 90e Wüthrich 4-1.

Colombier: Mollard; Hiltbrand; Cuany, José Saiz, Piraz-

zi; Wüthrich, Boillat, Troisi, Buss (60e Mazzocchi); Kammermann (78e Krebs), Weissbrodt.

Riehen: Glaus; Fanciulli; Schirenzi (64e Tompa), Hodel, Bollazzi; Russo, Rudin (78e Albertoni), Mattioli, Lingier; D'Ambrosio, Ceccaroni.

Notes: Colombier joue sans Manai, suspendu, Pfund et Locatelli, blessés. Riehen est privé de Chiarelli, suspendu, Thalmann, malade, Maricic et Ré, blessés. Avertissements à Mazzocchi (65e, faute grossière), Pirazzi (77e, antijeu). Coups de coin: 3-8 (3-6). (pb)

## LE POINT

Colombier - Riehen ..... 4-1

### CLASSEMENT

1. Lyss	12	10	2	0	25-12	22
2. Colombier	11	8	2	1	24-11	18
3. Soleure	12	8	0	4	30-15	16
4. Moutier	13	7	2	4	28-20	16
5. Chx-de-Fds	13	5	4	4	27-21	14
6. Riehen	12	5	2	5	21-19	12
7. Münsingen	12	4	4	4	12-11	12
8. Thoune	11	3	4	4	18-21	10
9. Pratteln	12	1	7	4	14-18	9
10. Bümpliz	12	3	3	6	10-22	9
11. LeLocle	12	2	5	5	12-26	9
12. Laufen	11	3	1	7	8-15	7
13. Concordia	11	1	4	6	8-22	6
14. Serrières	10	2	0	8	22-26	4

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 30 octobre, 16 h: Colombier - Le Locle. Dimanche 31 octobre, 10 h 15: Concordia - La Chaux-de-Fonds. 14 h 30: Pratteln - Laufen, Münsingen - Serrières. 15 h: Moutier - Lyss, Thoune - Bümpliz. 16 h: Soleure - Riehen.

Deuxième ligue: Les Bois défait au Landeron

## Deux points très chers

### ● LE LANDERON - LES BOIS 2-1 (1-0)

C'est un match très important qui opposait ces deux équipes. C'est sur un rythme de quatrième ligue que se joua le début de la partie.

Les équipes avaient tour à tour le ballon, mais sans vraiment savoir ce faire avec. Le Landeron eut une grosse occasion d'ouvrir la marque mais Amadio vit son envoi passer à côté. Le premier goal tomba après une demi-heure de jeu: sur une passe en profondeur, Bonjour se retrouva seul devant le gardien et le trompa imparablement.

La deuxième période vit Les Bois prendre les choses en main faisant courir des Landeronnais complètement déboussolés. Ces efforts furent récompensés puisque Brunello remit les équipes à égalité après une heure de jeu.

Le match devint alors musclé, l'arbitre ayant à sévir plusieurs fois. C'est Gattolliat qui donna définitivement l'avantage au Landeron en traversant la moitié du terrain et en se jouant du gardien avant de placer la balle dans la lucarne.

On ne retiendra que les deux points de cette partie, mais les

deux points en question valent très cher.

Stade de l'Ancien-Stand: 80 spectateurs.

Arbitre: M. Pizza (Montreux).

Buts: 32e Bonjour 1-0. 64e Brunello 1-1. 83e Gattolliat 2-1.

Le Landeron: Ledermann; Rossi; Bonjour, Daniele, Wenger; Gattolliat, Hosselet, Ansermet, Ciprietti (88e Sarta); Amadio (74e Catalano), Bastos.

Les Bois: Chaignat; Dubler; Cangiao, Boillat, Brunello; Voirol, Cattin (46e Brossard), Pelletier; Waefler, Pittet, Jeanbourquin. (hj)

Le leader obtient un nul à Marin

## Marinois mal récompensés

### ● MARIN - AUDAX-FRIÛL 1-1 (1-1)

Le chef de file Audax-Friül a obtenu ce qu'il était venu chercher, c'est-à-dire un point. Les Marinois n'ont malheureusement pas été récompensés de leurs efforts méritoires pour empêcher la totalité de l'enjeu.

Ce match a eu de la peine à démarrer car on sentait que l'enjeu était d'importance. A part une latte de Marin, la première mi-temps valut surtout par les cinq dernières minutes où l'on vit Lehnherr ouvrir le score sur un service de Patornilho. La défense marinoise se laissa surprendre à la 45e minute sur un corner repris victorieusement par D'Amico de la tête.

En deuxième mi-temps, Marin toucha deux fois du bois. Ce manque de chance ne permit pas aux hommes de Lehnherr de faire la différence.

Terrain de La Tène: 150 spectateurs.

Arbitre: M. Dubuis (Erde, Valais).

Buts: 43e Lehnherr 1-0. 45e D'Amico 1-1.

Marin: Petermann; Richard (85e Brugger), Goetz, Schenk, Cornu; Constantin, Gerber, Pereira, Glassey; Patornilho (82e Tortella), Lehnherr.  
Audax-Friül: Sartorello; Bongiovanni, Franzoso, Christinet, Weissbrodt; Benassi, Rubagotti, Losey (73e Masserey); D'Amico (85e Novelli), Siccarone, Lopes. (fd)

## CLASSEMENT

1. Audax Friul	11	9	1	1	28-10	19
2. Bôle	11	7	1	3	33-23	15
3. Marin	11	5	4	2	17-10	14
4. Superga	11	5	2	4	25-19	12
5. Noiraigue	10	5	1	4	22-17	11
6. St-Blaise	11	5	1	5	26-19	11
7. Hauterive	11	4	2	5	13-27	10
8. Le Landeron	11	5	0	6	20-25	9
9. Boudry	10	4	0	6	16-18	8
10. St-Mier	10	3	1	6	15-22	7
11. Cortaillod	9	2	1	6	10-19	5
12. Les Bois	10	1	2	7	10-24	4

### TROISIÈME LIGUE

Trinacria - Bôle II ..... 1-3  
Les Ponts-de-Martel - NEXamax II 4-2

### COUPE NEUCHÂTELOISE

Saint-Blaise - Boudry ..... 1-2

Tennis - Tournoi de Stockholm: Rosset passe et attend Courier.

Hlasek casse

# Retrouvailles explosives

Les Suisses ont connu des fortunes diverses au second tour du tournoi de Stockholm, une épreuve ATP Tour dotée de 1.650.000 dollars disputée au Globe Arena. Si le Genevois Marc Rosset s'est qualifié pour les huitièmes de finale en dominant l'Américain Jared Palmer 6-4 6-2 - son prochain adversaire sera le no 2 mondial Jim Courier - le Zurichois Jakob Hlasek a perdu un match à sa portée face à l'Espagnol Sergi Bruguera (1-6 6-2 7-6).

Rosset (ATP 21) se mesurera aujourd'hui pour la cinquième fois à Jim Courier, qui s'est difficilement défait de son compatriote David Wheaton (7-5 5-7 6-3). Les deux hommes en sont à deux victoires chacun: le Genevois s'est imposé l'an dernier en huitième de finale des Jeux de Barcelone et en finale de la Coupe Davis, l'Américain l'a emporté en janvier 92 en huitième de finale de l'Open d'Australie et au début de cette année en quart de finale à Indian Wells.

### L'ÉCHEC DE HLASEK

Quatre jours seulement après sa demi-finale de Lyon contre Pete Sampras, Jakob Hlasek (ATP 39) a perdu à nouveau un match au jeu décisif de la troisième manche face à l'une des «stars» du circuit! S'il n'avait vraiment rien à se reprocher au Palais des Sports de Gerland, à Stockholm, en revanche, il a réellement laissé passer une occasion en or devant Sergi Bruguera. Malgré ses récents progrès sur les surfaces rapides, matérialisés notamment par son titre le mois dernier à Bordeaux, le champion de Roland-Garros demeure, en effet, bien vulnérable lorsqu'il s'aventure loin de la terre battue.

### LE CAP SUR PARIS

Cette défaite rageante, qui le prive notamment d'un bonus de 45 points ATP dont il aurait eu tant besoin pour défendre son classement, survient au plus mauvais moment. A la veille de son rendez-vous capital de Bercy, où il fut demi-finaliste l'an dernier, elle risque bien d'altérer la confiance toute neuve qu'il s'était forgée à Lyon.

«Kuba» a mis tout de suite le



Jim Courier

Marc Rosset va tenter de le mettre à genoux pour la troisième fois.

(Keystone)

cap sur Paris. Pour l'instant, il est obligé de passer par les qualifications. Mais si les forfaits de

Muster, Novacek, Siemerink et Forget devaient se confirmer, il sera admis dans le tableau prin-

cipal dont le tirage se déroulera demain à l'Hôtel de Ville de Paris. (si)

### Gymnastique - Match Suisse - Hongrie à Macolin

## Une défaite encourageante

A Macolin, la Suisse s'est inclinée de 5,7 points devant la Hongrie, neuvième aux derniers Jeux olympiques. Malgré l'importance de la défaite, la nouvelle équipe de Bernhard Locher a démontré qu'elle était sur la bonne voie.

C'est ainsi, notamment, que le Zurichois Michael Engeler (106,700) n'a été devancé au classement individuel que par Zoltan Supola (111,100).

Après un départ raté au cheval-arçons, les Suisses ont été en s'améliorant régulièrement pour se montrer finalement les meil-

leurs à la barre fixe. Pour les exercices libres, Locher a dû se passer de Bruno Koster, blessé. L'entraîneur national était satisfait de ses poulains: «Pour l'instant, la routine nous fait encore défaut mais je crois que nous avons les moyens de progresser. Nous sommes sur la bonne voie.»

**Macolin. Match international Suisse - Hongrie. Classement par équipes (imposés et libres):** 1. Hongrie 536,300. 2. Suisse 530,600. **Agrès. Sol:** Hon 44,250. S 45,150. **Cheval-arçons:** Hon 45,000. S 43,600. **Anneaux:** Hon 45,600. S 44,050. **Saut de**

cheval: Hon 46,150. S 45,450. **Barres parallèles:** Hon 45,300. S 44,500. **Barre fixe:** Hon 44,700. S 45,300.

**Classement individuel:** 1. Supola (Hon) 111,100. 2. Engeler (S) 106,700. 3. Fajkus (Hon) 105,450. 4. Elö (Hon) 103,750. 5. Wanner (S) 97,400. 6. Andres (S) 96,150. 7. Mravec (Hon/5 engins) 88,550. 8. Koster/Herbert Oberholzer (S/4 engins) 86,300. 9. Banzer (S/4 engins) et Zsolt (Hon/4 engins), 85,650. 11. Wey (S) 84,700. 12. Janis (Hon) 79,800. 13. Li (S/4 engins) 72,150. 14. Racz (Hon/3 engins) 61,350. (si)

**Agassi reprend l'entraînement** - L'Américain André Agassi, qui a été contraint de déclarer forfait pour le tournoi de Paris-Bercy en raison d'une blessure au poignet droit, a repris l'entraînement. L'Américain, 24<sup>e</sup> mondial, a été examiné par ses médecins vendredi dernier. Agassi devra passer une nouvelle visite médicale dans deux semaines pour savoir exactement quand il pourra reprendre la compétition. (si)

### BRÈVES

#### Tennis

**Essen: Manuela en quart de finale**

La Suisseuse Manuela Maleeva-Fragnière, tête de série No 4, s'est facilement qualifiée pour les quarts de finale du tournoi d'Essen.

#### Football

**Andrioli: trois matches**

Paolo Andrioli, milieu de terrain du FC Lugano, a été sanctionné de trois matches de suspension pour avoir bousculé l'arbitre Roland Beck lors du match de dimanche face aux Grasshopper. En outre, les incidents survenus après la fin du match ont valu une amende de 500 fr au club luganais.

### TV-SPORTS

F2

15.40 Tiercé à Evry.

#### EUROSPORT

- 09.00 Golf.
- 10.00 Snooker.
- 12.00 Formule 1.
- 14.00 Tennis.
- 18.30 Equitation.
- 20.00 Tennis.
- 22.00 Football.
- 23.00 Patinage artistique.
- 00.30 Tennis.

## Résultats

Simple messieurs, deuxième tour: Svensson (Su) bat Alvarez (Esp) 6-3 6-1. Jarryd (Su) bat Medvedev (Ukr/7) 6-1 4-6 6-0. Edberg (Su/6) bat Holm (Su) 7-5 6-1. Bruguera (Esp/5) bat Hlasek (S) 1-6 6-2 7-6 (7/2). Korda (Tch/9) bat Kafelnikov (Rus) 7-6 (7/5) 7-6 (7/4). Cherkasov (Rus) bat Volkov (Rus/12) 3-6 6-4 7-5. Boetsch (Fr/16) bat Steven (N-Z) 7-5 6-1. Rosset (S/14) bat Palmer (EU) 6-4 6-2. Courier (EU/2) bat Wheaton (EU) 7-5 5-7 6-3. (si)

## PMUR Retour gagnant de Flashkari?

**Aujourd'hui à Evry Prix d'Epéron (Plat handicap) Réunion 1 Course 4 2000 mètres Départ 15 h 35**

Cette rubrique vous est offerte par les dépositaires locaux du PMU:

**RESTAURANT CORTINA**  
Rue du Bois-Noir 39  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 269 335

**RESTAURANT DU CLOS-DE-SERRIÈRES**  
Salle des turfistes  
Clos-de-Serrières 2  
2003 Neuchâtel  
Tél: 038 313 498

**PUB LA CRAVACHE**  
Rte de Neuchâtel 3a  
2053 Cernier  
Tél: 038 532 298

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	W/O	PERF.	NOTRE OPINION	
1	Attendant-Dancer	58	3	J.-M. Breux	J. De Roualle	16/1	1p0p10p	18 Après un mois et demi de repos, il a bien couru, bien situé sur l'échelle et Jarnet.	IMPAR-PRONO 18* 3* 7*
2	Owenduff	58	10	J. Boisnard	H.-A. Pantall	7/1	1p8p3p		
3	Roumenien-Dance	58	2	O. Poirier	C. Barbe	4/1	2p3p2p		
4	Shamrock-Song	56,5	5	O. Bencist	P. Demercastel	14/1	1p4p3p	Il n'a jamais été battu par la classe mais par des chevaux qui avaient une place enviable sur l'échelle. 7	8 9 2 6
5	Gattopardo	55,5	1	M. Boutin	D. Favriaux	11/1	1p3p1p		
6	C'est-Moi	55	12	D. Boeuf	E. Lellouche	9/1	0p8p4p	Aime cet hippodrome et s'il avait fourni son effort plus vite la dernière fois il aurait pris un accessit.	*BASES
7	Jameson-Kid	55	8	O. Peslier	E. Lellouche	8/1	8p0p9p	17 Sa dernière course n'est pas juste car il doit s'illustrer sur plus court.	COUP DE POKER
8	Glorioso	54,5	14	G. Mosse	L. Audon	13/1	10p5p10p	8 Le 2 octobre il terminait cinquième de nos favoris.	9
9	Mont-Germont	54,5	7	C. Asmussen	J. Fellows	19/1	8p7p0p	9 Descendue de 2 livres et avec Asmussen elle pourrait bien créer la surprise.	AU 2/4 18 - 2
10	Soldiers-Bay	54,5	16	G. Ellorriaga	J. Foresi	21/1	1p3p2p	2 S'est vu offrir 4 livres par le handicapeur, vu sa classe il devrait prendre une place.	AU TIERCÉ POUR 16 FRANCS 18 - 3 - X
11	Lovers-Glade	54	4	G. Dubroeuq	P. Demercastel	18/1	10p0p0p	6 Revient au top et trouve une distance plus dans ses cordes.	IMPAR-SURPRISE
12	Quinito	53,5	15	C. Le Scroll	A. Hosselet	38/1	0p0p0p		6 17
13	Solarium	53,5	11	F. Grenet	P. Lombard	42/1	0p0p0p		9
14	Go-Darly	52,5	18	E. Saint-Martin	J. Fellows	27/1	1p0p0p		18
15	Judy-March	52,5	9	F. Sanchez	J. Hammond	24/1	8p1pD7p		10
16	Prince-Dianon	52,5	17	A. Bredillet	P. Carrez	20/1	5p0p0p		3
17	Rochesson	52,5	13	N. Jeanpierre	G. Philippeau	12/1	6p10p5p		14
18	Flashkari	52	6	T. Jarnet	J. De Roualle	6/1	5p3p4p	5 Il a pris 6 livres, c'est beaucoup. M. Boutin est à l'écart alors attention! 10 Ce provincial reste sur un succès et n'a pris que 3 livres; MÉFIANCE.	

# Coop vous informe:

## Prix choc

Tous les collants Avela, chaque paquet p.ex. Avela Tanga, 1 paire au lieu de 3.90 **2.90** de moins

Collants enfants 2 paires, uni, 70% acrylique soft, 30% polyamide **12.-**

**Seulement jeudi, vendredi et samedi du 28. 10. au 30. 10. 1993**

Le bouquet de 5 chrysanthèmes **5.90**

**Agneau du pays** le kg **20% de moins**

Pommes Idared, classe 1 le cabas de 2,5 kg **5.-**

**Hits hebdo Coop** du 26. 10. au 1. 11. 1993

Tous les cafés Coop Jubilor en paquet de 500 g p.ex. Jubilor Classico, ~~5.70~~ **4.40** de moins

Appenzell doux à la coupe ou préemballé, les 100 g **1.68**

Tous les camemberts Baer de 125 g **-0.60** de moins

p.ex. camembert gras, ~~2.60~~ **2.-**

Chocolat Cailler en tablette, noisette ou Frigor 5 x 100 g de ~~1.55~~ **2.80** à ~~2.00~~ **2.20** moins cher

p.ex. Frigor, ~~7.50~~ **5.95**

Barres Balisto Choco-raisin ou Choco-Corn le lot de 10 x 20 g ~~4.15~~ **3.20**

Toutes les pommes chips Zweifel en paquet de 175/185 g p.ex. paprika, 175 g, ~~4.15~~ **3.15** de moins

Coop Citro (+consigne) la bouteille PET de 1,5 litre ~~1.25~~ **-0.95**

Coop Grape (+consigne) la bouteille PET de 1,5 litre ~~1.35~~ **1.05**

Fendant «Clavelin» (+consigne) la bouteille de 1 litre ~~6.90~~ **5.40**

Moulin-à-Vent a.c. «Les Michelots», 1992 la bouteille de 75 cl ~~8.90~~ **6.90**

En vente dans certains Centres Coop.

**Hygiène dentaire**

Signal Fluor Trio 3 x 75 ml ~~9.90~~ **7.70**

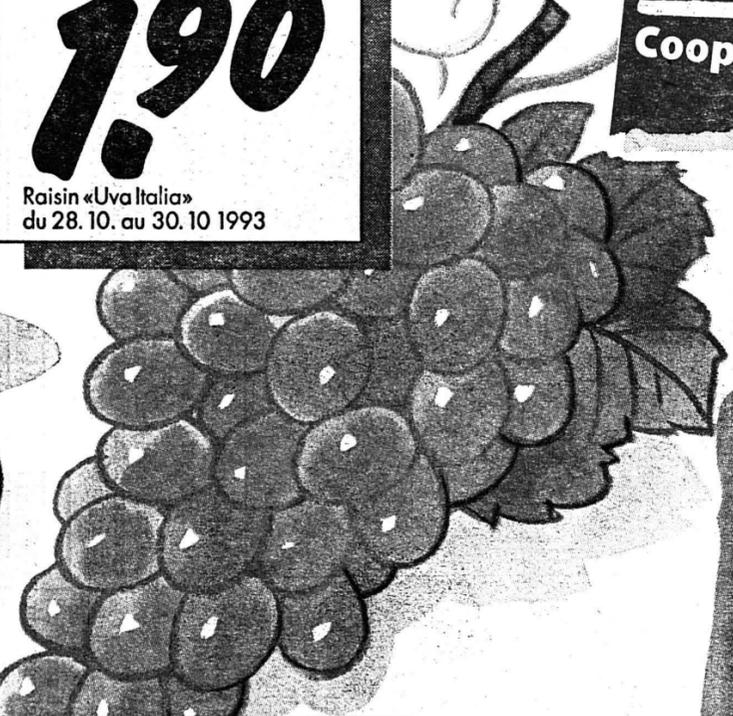
Collutoire Odol 75 ml ~~8.30~~ **5.30**

Mentadent C active ou Mentadent C sensitive Trio 3 x 75 ml ~~10.80~~ **7.90**

le kg **12.50**  
Jambon roulé sans couenne (épaule) le morceau de 700-1100 g du 26. 10. au 1. 11. 1993



le kg **1.90**  
Raisin «Uva Italia» du 28. 10. au 30. 10. 1993



**Baisse de prix**  
Coop n° 43:

Nouveau prix à partir du 27 octobre 1993  
Epinards à la crème Gold Star  
**2.50**  
600 g  
Ancien prix: 2.80



Tous les collants Avela chaque paquet **1.- de moins**  
p.ex. Avela Tanga, 1 paire, ~~3.90~~ **2.90**

Ø 20 cm **14.-**  
Poêles Tefal tous feux fond spécial et revêtement anti-adhérent Ø 24 cm = 17.-, Ø 28 cm = 20.-

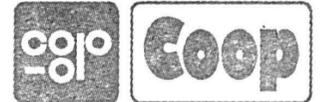


le brik de 5 dl **2.20** ~~2.90~~  
Crème à café du 26. 10. au 1. 11. 1993



Dans les Centres Coop.

Les nouveautés Coop: Teletext page 542 Videotex \*7575 #



LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA  
JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

### G+F Châtelain passe chez Chanel

La société suisse Chanel S.A., Genève, a annoncé hier qu'elle vient de prendre le contrôle de la société G+F Châtelain S.A., basée à La Chaux-de-Fonds et spécialisée dans la fabrication de bracelets métalliques et de boîtiers de montres de haute qualité.

Page 24

Communes neuchâteloises

### Et si on dialoguait?

La lettre rédigée par six responsables communaux des finances au nom des communes neuchâteloises demande aux députés de refuser d'entrer en matière quant aux mesures d'économie proposées par le Conseil d'Etat. Elle préconise le dialogue.

Page 31

Col de Mont-Crosin

### La faute au givre!

La persistance du brouillard sur les sommets a causé des dégâts considérables dans certaines zones boisées. A Mont-Crosin, sous le poids énorme du givre, les sapins se cassent ou ploient au point qu'il a fallu fermer la route du col durant près de 24 heures.

Page 33



Météo:

Stratus sur le Plateau, limite supérieure à 1200 mètres. Se dissipant partiellement l'après-midi.

Demain:

Stratus sur le Plateau, limite à 1000 mètres. Ensoleillé et doux au-dessus.

Lac des Brenets  
750,73 m

Lac de Neuchâtel  
429,25 m

Fête à souhaiter jeudi 28 octobre 1993: SIMON



11°

Lever: 7 h 08

Coucher: 17 h 22



-1°

Lever: 16 h 01

Coucher: 5 h 04



4°

2000 m



L'Impartial

Jura bernois et Neuchâtel: recrudescence de cas d'oreillons chez des enfants théoriquement immunisés

# Vaccin en question?

Une épidémie d'oreillons, constatée il y a quelques semaines dans une école enfantine du Jura bernois, a laissé quelques parents perplexes. La majorité des enfants atteints avait en effet été vaccinée. Des cas similaires ont aussi été relevés dans d'autres cantons, Neuchâtel compris. La vaccination des enfants contre cette maladie «d'enfance», qui se fait en même temps que celle de la rubéole et de la rougeole, serait-elle remise en question? Pas du tout, réplique le corps médical, aujourd'hui plus que jamais, la vaccination s'avère nécessaire.

**Explications.**  
L'épidémie d'oreillons (des parotidites se traduisant par une inflammation et un gonflement des glandes parotides qui sécrètent la salive) a été signalée en fin d'année scolaire. En quelques semaines, elle a touché plus de 80% des enfants de cette école enfantine du district de La Neuveville. La maladie s'est aussi propagée dans des classes primaires où des cas ont été signalés. Le plus étrange, c'est que la majorité des enfants atteints avait été préalablement vaccinée.

#### EFFICACITÉ MOINDRE

«Des cas similaires ont déjà été observés dans le Jura, en Valais et en Suisse centrale», confirme Daphné Berner, médecin cantonal à Neuchâtel. Même constat auprès de l'Office fédéral de la santé publique qui, dans son bulletin de février, a aussi relaté cette recrudescence de cas



#### Epidémie d'oreillons

Plus que jamais il est recommandé de vacciner les enfants.

(Impar-Galley)

d'oreillons chez des enfants vaccinés, exemples et chiffres à l'appui.

Les causes? Entre une augmentation conforme à la périodicité naturelle de la maladie (tous les 3 à 5 ans), une population insuffisamment vaccinée, ou une plus grande virulence du virus des oreillons, c'est plutôt vers l'efficacité moindre d'un des vaccins disponibles actuellement que l'on se dirige.

«Il semblerait qu'un des vaccins sur le marché ne confère plus une protection suffisante s'agissant des oreillons», répond D. Berner qui, en début d'année, a déjà rédigé une note à l'intention des médecins du canton pour les inviter à recourir à un autre produit que le vaccin «soupçonné». Un vaccin d'ail-

leurs plus prisé que les autres par les pédiatres en raison du peu de complications vaccinales qu'il occasionnait lors de son administration.

#### ENCORE UTILE

Le fait de voir son «rejeton» adoré affublé de deux joues de hamster malgré une vaccination n'en rend pas moins beaucoup de parents perplexes: «Est-il encore utile de faire vacciner nos enfants, si le vaccin se révèle apparemment inefficace?», s'interroge cette mère de famille.

Plus que jamais, estime la responsable cantonale. Et pour plusieurs raisons. Le vaccin des oreillons administré à l'enfant vers l'âge de 15 à 18 mois, fait en fait partie d'un vaccin à trois composants dont les deux autres

sont destinés à prémunir l'enfant de la rougeole et de la rubéole, d'où son nom de «ROR». Des trois infections couvertes par le vaccin, ces deux dernières sont les plus dangereuses. La rougeole avec les complications possibles très graves qu'on lui connaît (encéphalite et pneumonie) et la rubéole, très dangereuse pour les femmes enceintes, avec ses possibles embryopathies susceptibles de provoquer des malformations congénitales chez le fœtus.

#### «BÉNIGNE»

La parotidite (oreillons) est, elle, relativement «bénigne», même si elle est pénible à supporter pour l'enfant, constate cet autre praticien bernois. Faute de disposer d'agents antiviraux effi-

Chantier d'occupation pour chômeurs à Cressier

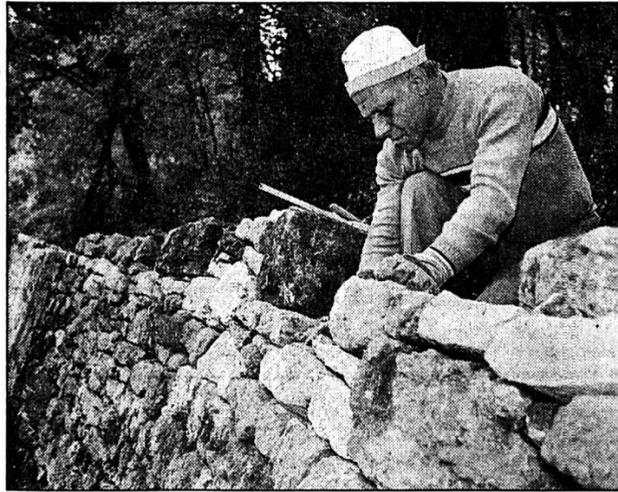
## Un mur de soutien

Chemin historique au bord de la forêt, le chemin des Chumereux, entre Cressier et Cornaux, séduit de nombreux promeneurs. En contre-bas, un mur de pierres sèches assure son soutien... et celui de quatre chômeurs qui viennent de passer cinq mois à le reconstruire.

Dans le cadre des mesures de crise, l'assurance-chômage permet le développement de programmes d'occupation pour chômeurs en fin de droit. L'Office cantonal de la conservation de la nature, a créé une première «équipe volante» qui a travaillé en divers endroits du canton. Trois autres se consacrent à des sites particuliers: tourbières, mur de Jérusalem (La Chaux-de-Fonds) et mur des Chumereux (Cressier). Les conseillers d'Etat Pierre Dubois et Pierre Hirschy ont participé hier à la

visite officielle de ce dernier chantier. Les autorités communales - Lucien Vautravers, président et Daniel de Coulon - avaient proposé cette réalisation. Et seraient prêtes à trouver d'autres murs à remonter, ravies du travail effectué.

Quatre chômeurs, pendant cinq mois, ont empilé avec art les pierres calcaires, sans mortier, pour reconstituer un «milieu naturel» intéressant. Il abrite les lézards mais aussi les papillons qui hibernent, les abeilles sauvages et une flore particulière, capable de vivre dans des conditions difficiles. Le chemin devrait figurer à l'inventaire national des voies de communication historiques. Chaque mètre de mur a nécessité une journée de travail! 280 mètres ont été reconstitués. Les ouvriers continuent jusqu'à fin novembre. AO



Chantier d'occupation à Cressier

Quatre chômeurs y sont depuis cinq mois.

(Impar-Galley)

caces, on en traite seulement les symptômes (fièvre, douleur, inflammation) une fois la maladie déclarée. Des complications peuvent toutefois survenir. Même si très rares, méningite, encéphalite et surtout pancréatite, sont en effet possibles. Les oreillons peuvent en outre provoquer une orchite (inflammation d'un testicule) chez le mâle pubère. Une inflammation qui peut entraîner une stérilité, mais dans des cas extrêmement rares, l'orchite ne s'avérant quasiment jamais bilatérale.

Pour se prémunir de ces maladies et de leurs complications possibles, rien ne vaut le vaccin. Des produits de vaccination, comportant une composante anti-oreillons apparemment plus efficace que celle dans le collimateur des instances de la santé, sont disponibles. L'enjeu va même au-delà de la simple protection personnelle: vaccination généralisée à l'appui, il s'agit aujourd'hui d'éradiquer purement et simplement les trois maladies (lire le «Regard»).

C. P.

#### REGARD

## L'efficacité par la masse

*Vacciner, c'est introduire dans un organisme des particules inactivées d'un virus. Avec pour but de provoquer la formation d'anticorps spécifiques qui permettront à l'organisme de se défendre contre toute attaque ultérieure du virus et de l'éliminer. On parle ici d'une vaccination active.*

*L'autre technique étant la vaccination passive, soit l'administration d'immunoglobulines, des anticorps qui ont déjà pris «l'empreinte» du virus, dans l'organisme dans lequel la maladie s'est déjà déclarée.*

*Un vaccin «actif» n'est pas une assurance tout risque. Il ne garantit pas à 100% que la maladie ne se déclarera pas. Dans le cas du vaccin contre les oreillons, son efficacité, outre celle du produit lui-même, dépend aussi grandement du degré de couverture vaccinale de la population. C'est-à-dire du pourcentage de personnes qui a été vacciné.*

*C'est d'ailleurs cet autre argument qui postule en faveur d'une large campagne de vaccination, entreprise en Suisse depuis 1987. Oreillons, rougeole et rubéole sont en effet des maladies qui se transmettent directement de l'homme à l'homme. Il n'y a pas d'autre hôte intermédiaire (animal, insecte) comme c'est le cas dans diverses affections. Une couverture vaccinale suffisante devrait donc permettre, à terme, d'éradiquer les virus des trois maladies incriminées.*

*Et les spécialistes estiment que l'immunité de groupe peut être atteinte avec une couverture vaccinale de 88 à 92% de la population. L'enjeu, on le voit, est d'importance.*

Claudio PERSONENI

# dans nos boucheries

jusqu'au samedi 30 octobre 1993

**Agneau frais du pays**  
Réduction sur tout l'assortiment

**20 %**

**Côtelettes de porc fraîches**  
le kg ~~15.00~~

**9.90**

**Poulet frais "Trèfle Rouge" de France**  
le kg ~~8.50~~

**5.90**

Nos boucheries Coop se trouvent dans les localités suivantes :

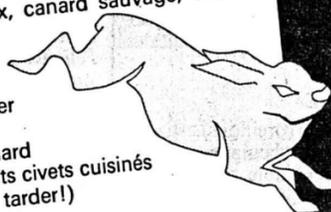
La Chaux-de-Fonds, Delémont, Porrentruy, Moutier, Saignelégier, Le Locle, Bassecourt, Bévillard-Malleray, La Neuveville, Saint-Imier, Tramelan, Reconville, Sonceboz, Boncourt et Courroux.

132-12081

**GASTRONOMIE**

**AU COQ D'OR**  
COMESTIBLES VON KAENEL SERVICE TRAITEUR  
PLACE DU MARCHÉ 8 LA CHAUX-DE-FONDS TEL. 039 / 28 43 43

**La Chasse**  
Chaque semaine, selon arrivages de gibier frais!  
Chevreuil, chamois, cerf, marcassin, lièvre, faisan, perdreaux, canard sauvage, caille, bécasse.  
Grand choix de civets «maison»  
Terrines de gibier «maison»  
Mousse de canard  
Et nos succulents civets cuisinés (à goûter sans tarder!)  
**La Chasse: une affaire de spécialiste**



132-12028

**Café-Restaurant du Ticino** Chez Mary-Lou et Francis

Notre chef vous propose:

**LA CHASSE**

notre nouvelle carte:  
chaque jour 3 menus à Fr. 12.-  
et 1 menu complet à Fr. 16.-  
Salle pour banquets et apéritifs  
80 places  
Ouvert de 6 à 24 heures  
Restauration chaude jusqu'à 22 h  
Parc 83, La Chaux-de-Fonds,  
Tél. 039/23 80 29  
**Fermé le dimanche**

132-12068

**Crédit rapide**  
038/51 18 33  
Discretion assurée.  
Lu à sa de 10 à 20 h  
Meyer Finance + Leasing  
Tirage 28  
2520 La Neuveville

A vendre  
**50 TONNES DE BETTERAVES**  
Philippe Wälti,  
2042 Valangin.  
☎ 038/57 21 12  
28-519470

**Des professionnels sur toute la ligne**

039/260 266



132-12699

**FILLIGRAF**  
Charles-Naine 5, Radio-TV des Forges

**RESTAURANT LE SAPHIR**  
PIZZERIA-GRILL  
Cernil-Antoine 3  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 45 23

**2 ANS**

A cette occasion et pour votre plaisir  
**les vendredi 29 octobre et samedi 30 octobre**  
de 17 h à 21 h 30

**GRANDE DÉGUSTATION DE VINS D'ESPAGNE**  
accompagnée de «Tapas», spécialité du pays  
Pour finir agréablement la soirée, le chef vous propose:  
**LA FONDUE AU WHISKY à Fr. 10.-**  
Le tout animé musicalement

132-12567

**DIVERS**

**Eglise Evangélique Libre L'ÉPÎTRE DE JACQUES**

WEEK-END D'ÉGLISE avec le pasteur Jacques DUBOIS  
Directeur adjoint de l'institut biblique Emmaüs à Saint-Légier  
Vendredi 29 octobre 1993 à 20 h : Une parole qui oblige  
Samedi 30 octobre 1993 à 20 h : Une foi qui se prouve  
Dimanche 31 octobre 1993 à 9 h 45: Une épreuve qui interpelle  
Dans le cadre du culte avec sainte cène.  
«Mon peuple périt, parce qu'il lui manque la connaissance» s'écrit pathétiquement le prophète Osée (4,6)  
Evitons nous-mêmes une telle dramatique situation.  
Ne manquons donc pas l'occasion qui nous est ainsi offerte de nous édifier en compagnie d'un véritable spécialiste de l'étude biblique!

132-508433

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

**EVITEZ LES FAITS D'HIVER...**

AFIN QUE VOUS PASSIEZ UN HIVER TRANQUILLE, NOUS VOUS OFFRONS A NOUVEAU UN CONTRÔLE HIVER COMPLET POUR VOTRE VOITURE. POUR FR. 52.- SEULEMENT, NOUS VÉRIFIONS: LA CONCENTRATION D'ANTIGEL DU SYSTÈME DE REFOUILLISSEMENT, L'ANTIGEL DU LAVE-GLACE, LE FONCTIONNEMENT DU LAVE-GLACE ET DES ESSUIE-GLACES, LA BATTERIE, L'ÉCLAIRAGE, L'ÉTAT ET LA TENSION DE LA COURROIE, LES PNEUS. A CELA S'AJOUTE LE TRAITEMENT PRÉVENTIF DES CAOUTCHOUCS DES PORTES ET DU COFFRE. APPELÉZ-NOUS POUR FIXER LA DATE DE VOTRE CONTRÔLE HIVER! NOUS SERONS HEUREUX DE L'EFFECTUER POUR VOUS.



**TOP-SERVICE**

**ENTILLES SA**  
GARAGE ET CARROSSERIE  
Roger Simon, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 42

**GARAGE DU STAND - ENTILLES SA**  
Roger Simon, Le Locle  
☎ 039/31 29 41 ou 039/31 37 37

132-12006



**PEUGEOT**

**inothèque à la grappe d'or**

**Jeudi 28 octobre**  
**vendredi 29 octobre**  
**et samedi 30 octobre**

**JOURNÉES 10%**

132-12087

Modhac: journée des enfants, défilé de mode et prix du plus beau stand

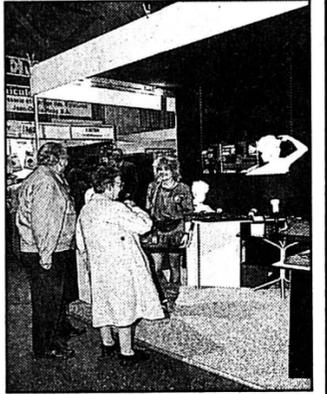
# Crêpe(s) et dentelles

Mardi soir, le défilé de mode a remporté un vif succès. Toute la gamme des vêtements, sous-vêtements, survêtements, et même des robes de mariées. Changement de décor sur la scène le lendemain, avec les animations pour enfants réalisées par le CAR. Acrobaties, jonglage, crêpes, scoubidous, les petits étaient tout fous. Et sur le coup de 18 h, le prix du plus beau stand était décerné au stand de M. L. Création, Micheline Lecerf, artisanat-bijouterie.



Des jeunes et des très jeunes

Le défilé a remporté un vif succès, les gosses se sont essayés à la confection de crêpes et la plus belle décoration a été récompensée. (Henry)



## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT

## BRÈVE

### Modhac

#### Prix des agriculteurs

Pour le concours organisé par la Société d'agriculture lors de la journée spéciale de samedi dernier à Modhac, il fallait deviner le poids d'un jambon offert par la boucherie Bühler. A 10 grammes près, Daniel Sommer de La Chaux-de-Fonds a vu juste. Il a donc emporté la pièce pesant 7 kg 570. Pour les 2e et 3e prix, il a fallu tirer au sort, car autant René Vuilleumier (2e prix) que Cyril Santschi ont donné le chiffre de 7,530 kg. Ces prix ont été distribués, lundi lors de la soirée de l'agriculture. (ib)

## AGENDA

### Calins à L'Ortie

#### «Approche du toucher»

Dans son programme des après-midi à thèmes, L'Ortie propose un cours intitulé «Approche du toucher», exercices et jeux parents-bébés, ce jeudi 28 octobre, à 15 heures. (sg)

### Bikini Test

#### Calvin Russell

Figure ô combien charismatique du rock authentique, Calvin Russell sera vendredi à Bikini Test pour un concert fébrilement attendu par un large public. La nuit sera chaude. Ouverture des portes à 21 h. (mam)

### Jean Zwahlen au Club 44

#### L'Europe et la Suisse

Contrairement à ce que nous avons annoncé dans notre édition d'hier, ce n'est pas Sergio Romano, mais Jean Zwahlen qui s'exprimera ce soir au Club 44 à 20 h 30. Membre de la direction générale de la Banque Nationale, M. Zwahlen, par ailleurs natif de La Chaux-de-Fonds, parlera des perspectives économiques, politiques et culturelles de la Suisse dans l'Europe de demain. (Imp)

### P'tit Paris

#### Yvonne Taylor and Funky M.F.

Du rythm'n'blues, du funk au jazz en passant par le blues, tel est l'éventail de styles couvert par The Funky M.F., emmenés par Yvonne Taylor, chanteuse et mannequin américaine. Des classiques de James Brown, Aretha Franklin et Marvin Gaye figurent au répertoire. Ils seront au P'tit Paris vendredi et samedi dès 22 h. (Imp)

Rappelez-vous les années 60: le twist, les vespas, les premières mini-jupes et... les scoubidous («Ouah!», ajouterait Sacha Distel). Ce jeu de patience et d'adresse précède le retour de l'artisanat d'après Mai 68. Même Gaston Lagaffe y excellait. Hier, des enfants le redécouvraient à l'occasion de l'après-midi d'animation organisé par le CAR (Centre d'animation et de rencontre). Parents, planquez vos chaussures à lacets!

Autre activité, qui évoque un autre héros de BD (l'ourson Petzi), la confection de crêpes. Tous

les enfants apprécient, avec de la confiture, de la crème chantilly ou du chocolat, et en plus, elles se transforment parfois en soucoupes volantes. La scène était le lieu d'activités plus physiques telles que jongleries, acrobaties, impros théâtrales. Bref, il y en avait pour tous les goûts.

### MAGNIFIQUE DÉFILÉ DE MODE

Rendez-vous décidément très prisé à Modhac, le défilé de mode de mardi soir a à nouveau rassemblé la foule des grands jours. Le spectacle en valait la peine. Sur une chorégraphie et une mise en scène originales de Mad'People de Bienne, les mannequins avaient mission de présenter une garde-robe élégante

ou sportive, voire coquine, qui a été présentée avec originalité et humour.

La boutique féminine Madison, qui a vêtu les personnages du magnifique tableau d'ouverture, avait la ligne adéquate avec ses tailleurs de belle coupe, ses ensembles de mousseline et autres capes, jaquettes, manteaux de fourrure. Les messieurs étaient habillés sportivement, mais néanmoins élégamment, par la Boutique Style D, bien dans la note elle aussi avec ses vestes confortables, ses jeans de bonne coupe et ses pardessus bien chauds. Venue de Saint-Imier, Véronique a surpris avec ses créations; cette styliste, formée aux Beaux-Arts, a décliné le cuir de manière très chic, rebro-

dé et travaillé dans la coupe. La page sportive a été dévolue à Pro Shop, avec des ensembles de ski et de loisir mais surtout de nouvelles collections de pulls qui enlèvent tout souci pour la froide saison. Qui l'aurait cru, mais c'est la sage Maison VAC qui a dévoilé les dessous chics, un brin coquins quand ils se cachent sous des robes de nonnes. Le rire a viré ensuite à l'émerveillement pour entrer dans «Le Jardin de la Mariée», boutique spécialisée dans les robes de mariées. Il y en avait tant, et des plus belles, que c'était un enchantement.

### PRIX «LA DÉCORATION EN PLUS»

L'année dernière, un jury ad hoc avait décidé de ne pas attribuer le prix de 1000 francs prévu pour le concours du plus beau stand intitulé «La décoration en plus». Cette année, la cagnotte a grossi de ce montant et c'est donc 2000 francs qui étaient en jeu, offerts par le Comité d'organisation. Le jury a fait sa balade hier en fin de journée et a désigné une lauréate.

La palme est revenue à M. L. Création, par Micheline Lecerf qui présente au stand No 164,

des créations de bijouterie et d'artisanat. Le jury a été séduit par l'aménagement du stand, dont la structure est élégamment dissimulée, et par l'imagination développée en diverses facettes: dans les créations, dans les prix, dans le clin d'œil encore à un hôte d'honneur avec le slogan «S.I. on achetait un bijou...». (ib-am)

## Programme du jour

● Journée de l'Association romande des pêcheurs professionnels: 14 h 30, présentation du métier de pêcheur, documentaire sur le stand; 15 h à 17 h: la journée du pêcheur avec diverses démonstrations, sur le parvis.

● De 18 h 30 à 19 h 30 et de 22 h à 1 h: la journée du pêcheur avec Doris Ackermann et l'Appalachian Barn Orchestra.

Vendredi 29 octobre: Orchestre Alpen Tiroler, de 18 h 30 à 19 h 30 et de 22 h à 2 h.

## Histoire de... Gagnez!

### Concours du 26 octobre

«En quelle année La Chaux-de-Fonds devint une commune?»

Le village de La Chaux-de-Fonds est devenu une commune le 2 décembre 1656. Le premier maire était Abraham Robert. A cette époque, elle ne comprenait pas encore toute la zone des Eplatures, qui constituait une autre commune. Dans

le quartier des Forges, la place du Tricentenaire créée en 1956, ornée d'une fontaine et d'une sculpture, rappelle cette date de fondation de la commune.

Gagnant: Mme Evelyne Brunner, Vieux-Patriotes 49, La Chaux-de-Fonds

Prix: un surf avec fixation de Pro Shop, La Chaux-de-Fonds, d'une valeur de 750 francs.

## Journée d'animation ouverte au CAR

### «Venez voir ce qu'on fait!»

Le CAR (Centre d'animation et de rencontre) est bien connu des enfants et des ados. Tous reçoivent ses programmes par le biais de l'école.

En outre, quelque 1300 familles sont régulièrement informées sur ses activités. Malgré cela, beaucoup de Chaux-de-Fonniers ignorent ce qui se cache derrière ces trois lettres ou, pire, y projettent une image négative qui fait référence à un passé révolu.

Pour dissiper les doutes, pour aller à la rencontre des parents, des citoyens, des voisins aussi, qui voient, entendent et subissent bien des allées et venues, le CAR propose samedi un après-midi d'animations ouvertes. L'équipe a voulu éviter le terme

«portes ouvertes», puisque «nos portes sont de toute façon ouvertes», affirme le responsable Jean-Marie Tran.

Samedi, de 14 h à 19 h, chacun pourra découvrir et s'amuser avec notamment un spectacle pour enfants (le clown Siphonette), des activités créatrices ou sportives, des jeux vidéo, etc.

Il s'agira de montrer une journée parmi d'autres, comme une radiographie, et de rappeler que le CAR est un service public. L'occasion aussi de présenter la nouvelle série d'activités pour enfants et ados (informatique, disco, photo, sérigraphie, etc.), qui commencent le mois prochain. Nous y reviendrons dans une prochaine édition. (am)

## PUBLICITÉ

Aujourd'hui jeudi  
8e Semaine artistique

### EXPOSITION STRADIVARIUS

Musée d'histoire et médaillier  
10 à 22 heures non-stop  
18 h: démonstration Stradivarius par Mmes Zumbrennen-Fallet et Noble

### COURS D'INTERPRÉTATION

du maître Franco Gulli  
Salle Faller du Conservatoire  
10 à 12 h, 14 h 30 à 17 h,  
20 à 22 h 132-510957

## SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

● CHEUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES  
Répétition le 3 nov. et non ma 2 supprimée, à l'aula de l'ancien gymnase. Etude pour le concert des Rameaux.

● CLUB ALPIN SUISSE  
Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. Chaque ma après-midi, sortie des aînés. Renseignements ma dès 18 h, Pierre Favre, ☎039/23 12 56. Chaque ma soir de 18 h à 20 h,

halle du Gymnase cantonal (Bois-Noir) séance de gymnastique (exercices + volleyball).

● CLUB CYNOLOGIQUE  
La Chaux-de-Fonds et environs (UCS)  
Sa, entraînement à la Corbatière, 14 h 30 pour tout le monde. Rens.: 038/31 10 76.

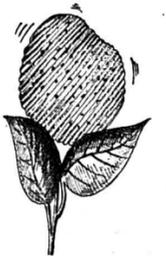
● CLUB JURASSIEN  
Section Pouillere.  
Sa, journée de travail au Pélard dès 10 h. Soupe et café offerts. Possibilité de prolonger par un souper pommes de terre rondes.

● CONTEMPORAINES 1923  
Aujourd'hui, 13 h 45, match au loto au local.

● CONTEMPORAINS 1914  
Sortie mensuelle, en cas de beau temps, me 3 novembre. Rendez-vous, 13 h 30, gare CFF.

● LA JURASSIENNE  
Section F.M.U.  
Sa, randonnée pedestre, Le Lesy-Le Creux-du-Van.

## PUBLICITÉ



Les plus frais!

Les Snacks Zweifel sont toujours craquants et frais! Pourquoi? Très simple, parce qu'ils sont produits grâce à un procédé ultramoderne qui préserve les qualités des matières premières naturelles sélectionnées par Zweifel. Mais ce n'est pas tout: le Service-Fraîcheur Zweifel vous garantit que les paquets que vous trouvez au restaurant ou dans les magasins ne dépassent jamais la date-fraîcheur!

Ces Snacks, Zweifel je craque!

## PUBLI-REPORTAGE

### Quincaillerie Oswald

TOUJOURS DU NOUVEAU!



Plus de harasses à soulever et à porter!

La fontaine à boissons rafraîchissantes Brita soda-club transforme l'eau de votre robinet en de délicieuses boissons fraîches et pétillantes.

Et à un prix du tonnerre!

Démonstration à notre stand No 336 à Modhac ou à la Quincaillerie Oswald, avenue Léopold-Robert 102, La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 86 24

132-12906

Pro Senectute lance sa campagne financière

# Savoir bien vieillir

La Fondation «Pro Senectute», organisme de soutien à la vieillesse, a placé sa campagne automnale d'appels de fonds sous le thème de l'autonomie et de la sécurité. Des domaines dans lesquels la Fondation intervient à différents niveaux. Son action est encore trop mal connue, comme le démontre l'exemple de Jeanne.

Rester autonome et se sentir en sécurité, c'est ainsi que chacun souhaite vieillir! Si pour certains, tout se passe bien jusqu'à un âge avancé, d'autres rencontrent des difficultés matérielles ou de santé que les services médico-sociaux s'efforcent d'aplanir. Avec ces partenaires, Pro Senectute œuvre dans ce sens. L'exemple de Jeanne en témoigne. A 63 ans, elle a quitté la campagne, ses voisins, et a dû même se séparer de son chien, les animaux étant interdits dans son nouvel immeuble. Craignant la maladie et la vieillesse, isolée, la jeune retraitée s'est retrouvée dans un appartement protégé avec des voisins de 80

ans. Timide, elle est restée solitaire et très vite, son état de santé s'est dégradé, l'entraînant dans une image négative de la vieillesse.

En s'adressant à Pro Senectute, Jeanne a appris que ce service existe partout et que son déménagement aurait pu être évité. Trouvant une présence et une écoute, elle a rapidement recouvré un meilleur état de santé. Alors, Jeanne a fait face à ses problèmes et décidé d'assumer son choix de vie, de manière autonome. A Pro Senectute, elle a encore trouvé une aide pour ses problèmes financiers découlant de sa maladie, découvrant que les frais non couverts par la caisse-maladie pouvaient être pris en charge par les prestations complémentaires de l'AVS.

Ensuite, toujours avec les animateurs de Pro Senectute, Jeanne a réorganisé sa vie et son temps, participant aux animations et activités, retrouvant un tonus physique et mental par la gymnastique et la stimulation-mémoire, entre autres.

Cet exemple présenté par Pro Senectute est significatif de l'appui apporté en vue de faire rimer vieillesse et bonheur de vivre. Le champ d'activités a été plus récemment étendu au développement des facultés physiques et mentales de manière à renforcer la confiance en soi et les rela-



Indépendance et autonomie à domicile  
Un rêve que Pro Senectute peut aider à réaliser.

(photo sp)

tions sociales; dans le cadre de groupes «Aînés et sport», se pratiquent ainsi la gymnastique, la natation, le ski de fond et la balade. En guise de prévention, une préparation à la vieillesse

est proposée au public plus jeune. Il suffit de prendre contact... (comm-ib)

● Pro Senectute canton de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, tél.

039/ 23 20 20, Neuchâtel, 038/ 24 56 56

Pro Senectute Jura, Delémont

066/ 22 30 68

Pro Senectute Jura bernois, Tavannes, 032/ 91 21 20

## BRÈVE

Trophée de chasse  
Un quintal de sanglier



Dans la forêt de la Loquette, près de Bevaix, se promenaient hier matin 4 sangliers de bonne taille. Mal leur en a pris, car deux chasseurs chaux-de-fonniers passaient par là, à une quarantaine de mètres. Delfim Carvalho a tiré l'une des bêtes. Surprise du chasseur et de son compagnon Pierre-André Gigon (photo Henry), quand ils ont constaté que, sur la balance, le sanglier affichait 100 kg alors qu'habituellement le poids varie entre 60 à 70 kg. (ib)

## AGENDA

Festival de marionnettes  
Premier spectacle



En ouverture de la 5e Semaine internationale de marionnettes en Pays neuchâtelois, le Théâtre de Beau-Site recevra, vendredi 29 octobre à 20 h 30, Amoros et Augustin, dans «Señor Z». Le même spectacle sera joué au même endroit samedi et dimanche, à 17 heures. (sg)

### Espace 2

En direct de Neuchâtel  
«Carré d'arts», émission littéraire d'Isabelle Ruf sur Espace 2, qui a temporairement installé son studio au Café du Théâtre à Neuchâtel, présentera l'exposition montée à la Bibliothèque de la ville de La Chaux-de-Fonds autour du fonds Albert Béguin. Demain vendredi, en direct, de 17 à 17 h 30. (sg)

Le Conseil général se réunit ce soir

## Du peint et des jeux

Loto et beaux-arts seront au menu du Conseil général, ce soir. Dans un premier temps, l'assemblée statuera sur l'adaptation du règlement de police aux exigences de la nouvelle loi cantonale sur les établissements publics. Les grands lotos seront peut-être autorisés sur le territoire de La Chaux-de-Fonds. Deuxième point de l'ordre du jour, un rapport d'information sur le Musée des beaux-arts: politique d'acquisition, réserves, expositions, publicité y sont détaillés.

Si les modifications envisagées sont acceptées, la fermeture obligatoire des établissements publics pourra passer de 24 h actuellement à 1 h en semaine. C'est l'innovation la plus spectaculaire. Le week-end, le «Messieurs-Dames c'est l'heure!» continuera de retentir à 2 h. Ces horaires restent conditionnés à une demande de permission et au paiement d'une taxe. Le rap-

port relève que «notre commune a toujours adopté les maxima fixés par la législation cantonale» et que ce système «semble conforme aux mœurs actuelles... La Société des cafetiers a du reste donné son accord. Quant aux restaurants de nuit, ils n'ouvriront pas avant 21 h et fermeront à 6 h du matin au plus tard.

A la demande de Polyexpo et du Groupement des sociétés locales, le Conseil communal propose également d'autoriser l'organisation de grands lotos sur le territoire de la ville.

Cette mesure permettrait principalement de dépasser la valeur maximale de 10.000 fr fixée aux lots. En outre, ces grands lotos pourraient avoir lieu toute l'année.

### BEAUX-ARTS SOUS LA LOUPE

A la demande du radical Marc-André Nardin, le Conseil communal s'est fendu d'un rapport

passant à la loupe les activités du Musée des beaux-arts. Le budget attribué aux expositions reste le même qu'avant la rénovation et l'agrandissement, à savoir 40.000 fr par année. A titre comparatif, le rapport cite le chiffre d'un million (dont un quart pour la promotion) pour le prix d'une exposition à la Fondation Gianadda de Martigny.

Concernant les réserves, le Conseil communal estime que le rôle d'un musée public est d'enrichir ses collections. Il s'oppose donc à toute vente d'objets en sa possession. Pour ce qui est des acquisitions, les prix très élevés du marché de l'art constituent un handicap à l'heure actuelle. Il faut compenser le manque de moyens par des dépôts à terme et des dons. Quant à la collection ethnographique, elle a été inventoriée et sera déposée à l'Ecole d'art en attendant qu'on lui trouve une affectation.

A.M.

Démolition à la rue du Commerce 15a

## Place au jardin!



Les trax ont entamé hier une ronde de démolition à la rue du Commerce 15a où une usine désaffectée va disparaître.

Cet immeuble, sans intérêt, confirme-t-on au Service d'urbanisme, jouxtait la rue Jacob-Brandt et à son emplacement,

sera construit un parking souterrain. En surface, place sera faite à la verdure.

(ib - Impar-Henry)

Reprise d'une société chaux-de-fonnière

## G + F Châtelain passe chez Chanel

La société suisse Chanel S.A., Genève, a annoncé hier qu'elle vient de prendre le contrôle de la société G + F Châtelain S.A., basée à La Chaux-de-Fonds et spécialisée dans la fabrication de bracelets métalliques et de boîtiers de montres de haute qualité.

G + F Châtelain S.A. emploie environ 230 personnes et est ainsi la septième entreprise chaux-de-fonnière en terme d'effectifs. Cette maison assure, depuis leur lancement en octobre 1987, la fabrication des montres de luxe Chanel pour femmes.

Pour Chanel, ce rapprochement marque la volonté de consolider, à long terme, son activité horlogère, en assurant une garantie de qualité et en envisageant des perspectives de développement sur les plans créatifs et technologiques. Malgré cette reprise, la maison chaux-de-fonnière bénéficiera d'une large autonomie et continuera, sous son nom et sous la direction de Francis Châtelain, à créer et fabriquer, comme par le passé, des bracelets, des boîtiers ou des montres pour d'autres marques de prestige. (comm-imp)

8e Semaine artistique du Jura neuchâtelois

## Le «strad» des Markevitch

«Stradivarius est entré dans ma famille par le grand-oncle de mon grand-oncle, qui a acquis un violoncelle contre une voiture, les chevaux et quatre serfs». Hôte du Club 44 dans le cadre de la 8e Semaine artistique du Jura neuchâtelois, Dimitry Markevitch, violoncelliste et pédagogue de renom, a rendu hommage hier au maître de Crémone, tout en faisant la part des choses entre légende et réalité.

C'est en spécialiste et devant un public dense que Dimitry Markevitch a parlé des célèbres instruments construits par Stradivarius, jusqu'à un âge très avancé. Illustrant son propos d'anecdotes, il a rappelé que le maître aurait 350 ans en 1994, si l'on en croit la date de sa naissance. «La Chaux-de-Fonds semble le célébrer avec quelques mois d'avance».

«Pour ma part, j'ai joué pour la première fois un stradivarius à l'âge de 18 ans. C'était à Newport, mon propre instrument sonnait mal, une personnalité de la cité m'a alors spontanément prêté son violoncelle». Par la suite, Dimitry Markevitch a eu entre les mains de nombreux

violons et violoncelles, laissant jaillir ce son inégalé que leur a insufflé le génial Stradivarius. Auprès de la compagnie de Pablo Casals, notamment, puis d'un collectionneur tant d'instruments que de Bentley à Saint-Gall. C'est de là qu'est venue la volonté d'inventorier les stradivarius en circulation dans le monde. Une fondation fut créée en 1968, qui en répertorie actuellement plus d'une centaine.

La réputation des stradivarius? Qu'ils datent de la jeunesse du luthier ou de la fin de sa vie, une constante demeure: le son, allié à la beauté, «même si d'autres artisans de l'époque ont construit d'aussi beaux instruments»; Stradivarius est le seul luthier à avoir rassemblé toutes les qualités en un objet. Il ne semble pas y avoir de secret, les vernis utilisés par le maître de Crémone sont identiques à ceux de ses confrères. «Je crois, déclare Dimitry Markevitch, que le plus important était la préparation du bois, durci par des méthodes originales, ce qui permettait de travailler des épaisseurs plus fines». Par ailleurs, destiné à être joué dans de petites salles, la qualité du son d'un violon primait alors sur le volume. (sg)

**Economie? Le programme pour laver et nettoyer. A saisir!**

100-A-9310



**2.90** TAMASEN  
détergent pour  
salle de bain  
500 ml



PRIL DUO  
liquide  
vaisselle  
**5.50**  
2 x 750 g



DUFT-ENTE  
air-déo  
fresh ou fleur  
**2.20**  
50 ml



CANARD WC  
rinçage bleu  
**2.90**  
2 x 50 g



AIR FRESH DEKO  
rafraîchis-  
seur d'air  
rechargeable  
**4.20**

**4.90** HAKLE  
papier hygiénique  
à 3 couches, bleu  
10 rouleaux



44-600

Bienne • Ecublens • Fribourg • Genève • La Chaux-de-Fonds • Lausanne • Martigny • Neuchâtel • Petit-Lancy • Sion • Vevey • Yverdon

**DIVERS**

**PHOTO VISION**  
av. Léopold-Robert 27  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039-23 07 70  
rue des Moulins 45  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038-21 26 60

**NOUVEAUTÉ**  
**Minolta 700si**

Invitation à une présentation Minolta en première mondiale  
**Vendredi, 29 octobre 1993**

C'est avec plaisir que nous vous offrirons le verre de l'amitié en vous faisant découvrir cette nouveauté Minolta.

220-100008

**IMMOBILIER**

**A LOUER** Quartier piscine  
La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE 1½, 2 et 3 PIÈCES**

avec cuisine agencée, salle de bains, W.-C., ascenseur, garages à disposition. Libre à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A louer tout de suite ou à convenir, à La Chaux-de-Fonds

**1 appartement de 3 pièces**  
**1 place de parc**  
dans un garage collectif.

Pour tous renseignements:  
**FIDUCIAIRE PIERRE PAULI SA**  
Grenier 18  
2302 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 74 22  
132-12960 MEMBRE UNPI

**CASTEL REGIE**  
Tél. (038) 31 78 03  
A louer à La Chaux-de-Fonds  
Rue des Bouleaux 13 et 15

**APPARTEMENTS 1½ et 2 PIÈCES**

Libres tout de suite ou à convenir  
Loyer: Fr. 350.- et 490.- + charges

**UNPI**  
UNION NEUCHÂTOISE  
DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

28-1616

**TÉLÉVISEUR 70 cm FINLUX**  
55.28 pal-secam stéréo txt

**1490.-**

**A VOIR AVANT TOUT ACHAT**



Philippe-Henry-Mathey 3  
☎ 039/28 21 40 157-12059

**SOL HEIMO & FILS SA**

Maitrise fédérale  
**Tél. 039/28 16 24**

Les professionnels de votre intérieur!  
Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
132-12115

- Tapis
- Parquets
- Plastiques

**SPECTACLES - LOISIRS**

**CLUB 108**  
**Nouveaux cours**

**MARDI 2 NOVEMBRE**  
de 20 h 15 à 22 h 30  
8 soirées-cours de 2 heures,  
1 fois par semaine  
Le cours complet Fr. 130.-  
Vous pouvez venir seul(e)  
ou en couple

Rock'n roll - live - cha-cha-cha - samba - tango - valse - rumba - blues...  
Josette et Roland Kernen, profs dipl.  
108, av. Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 72 13 / 23 45 83

Le studio est ouvert tous les après-midi dès 14 heures. Cours «privé», petits groupes.  
132-12312

**AUTOS - MOTOS - VELOS**

Caravane Mercedes

**Invitation à une course d'essai**

Une fois de plus, la caravane entame son périple étoilé. Et prend ainsi le chemin qui mène chez nous. Avec, à son bord, des véhicules attrayants tirés du programme de voitures particulières Mercedes-Benz.

Le symbole de confort et de sécurité à leur apogée. La Classe SL qui garantit un plaisir de conduire sportif à ciel ouvert. Ou la Classe C pour découvrir, mains sur le volant, les nouvelles compactes de Mercedes.

Les modèles des gammes suivantes vous attendent pour une course d'essai sans engagement: la nouvelle Classe E avec sa carrosserie modifiée et ses puissants moteurs multisoupapes. La Classe S,



Mercedes-Benz

Nous nous réjouissons de votre visite:

**Jeudi, 28 octobre 1993, 14h00 - 19h00**  
**Vendredi, 29 octobre 1993, 10h00 - 20h00**  
**Samedi, 30 octobre 1993, 10h00 - 20h00**  
**Dimanche, 31 octobre 1993, 10h00 - 19h00**

**Garage Paul Ruckstuhl SA**  
Rue Fritz Courvoisier 54  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 039 28 44 44

132-12395

**VACANCES - VOYAGES**

**NOËL NOUVEL-AN**  
**AU SOLEIL DE LA FLORIDE**

6 PROGRAMMES DIFFÉRENTS, DE 11 ou 17 JOURS  
par exemple: du 24 DÉCEMBRE 93 au 9 JANVIER 94

**17 JOURS, DÈS F.S. 1895.-** incluant

- VOLS RÉGULIERS DE BRITISH AIRWAYS AU DÉPART DE GENÈVE
- 7 NUITÉES À ORLANDO (hôtel de 1<sup>re</sup> classe)
- VOITURE DE LOCATION (kilométrage illimité) POUR 16 JOURS

IMPORTANTES RÉD. ENFANT (2-12 ANS) et JEUNES (12-24 ANS)

Renseignements, programmes détaillés et inscriptions auprès de votre agence habituelle Tél. 022/798 77 22 ou chez

**all travel**  
18-5240  
6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

**FINANCE**

Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom .....

Prénom ..... Date de naissance .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphonant:

**039 - 23 16 12**

**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

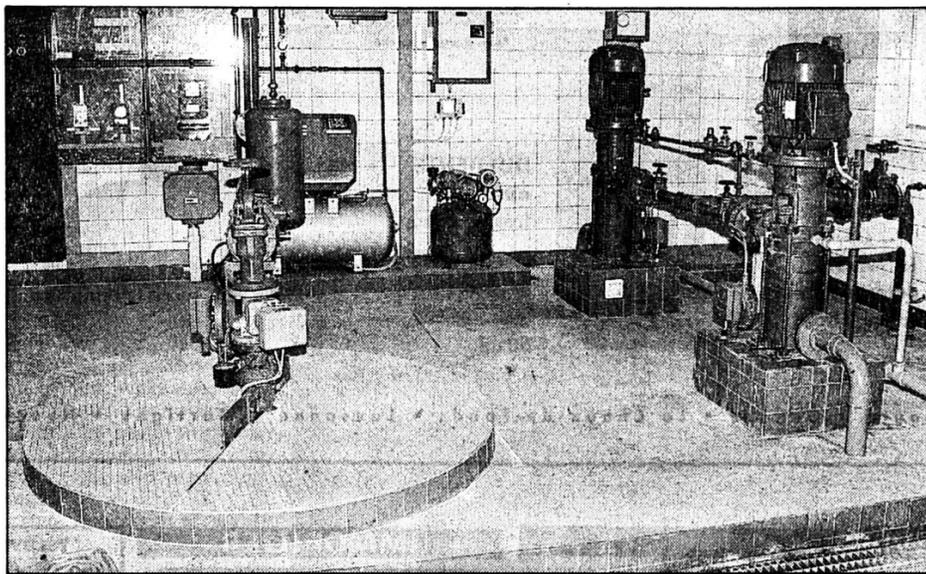
C/Im/43/Do

Après vingt ans d'adduction d'eau dans la vallée de La Brévine...

# Ça coule de source!

Par les temps qui courent, disposer chez soi de l'eau courante n'est plus un confort excessif. Il y a vingt ans en arrière pourtant, les populations de la vallée de La Brévine n'en avaient pas la jouissance. Il a fallu des hommes courageux et des machines pour mener à bien une œuvre de grande envergure, notamment au niveau des galeries souterraines et des stations de pompage et de traitement de l'eau. Aujourd'hui, la plupart des habitations sont reliées à un réseau en forme de toile d'araignée constitué de quelque 48 kilomètres de conduites. Chronique d'une captivante histoire d'eau.

«Avant de s'implanter dans un lieu, les défricheurs cherchent l'endroit où le précieux liquide jaillit du sol. Ils creusent un puits et bâtissent leur maison. Au début du XXe siècle, des démarches sont entreprises pour trouver de l'eau, mais restent sans suite. Depuis, le cheptel de la contrée - à vocation essentiellement agricole - a plus que doublé; alors que le volume des citernes n'a que peu augmenté. Et les longs hivers jurassiens obligent un continuel charriage de l'eau», explique Georges-Alfred Dumont, président du Syndicat d'adduction d'eau de La Brévine, dans une plaquette éditée tout récemment.



Station de pompage de La Brévine

Un des poumons du réseau d'eau de la Vallée.

(Favre)

Pressentant la nécessité d'une telle réalisation et motivé par un écho favorable des autorités cantonales, le président de commune Albert Huguenin relance l'idée dans les années 60. Il convainc ses concitoyens de l'utilité d'un forage exploratoire et un projet est établi. Le forage du puits de La Brévine commence en mai 1970 et dès janvier de l'année suivante, une pompe immergée est installée provisoirement, afin de satisfaire les demandes en eau provoquées par une sécheresse persistante. 2,1 millions de litres sont distribués en trois mois. En 1972, c'est au tour du puits oblique de La Porte-des-Chaux (La Chaux-du-Milieu).

En raison d'incidents graves et dangereux, ainsi que d'événements imprévus (mise à sec

après inondations, réparations fréquentes des pompes et du matériel de chantier, travail continu de nuit et le dimanche), le creusage de cet ouvrage à 158 mètres de profondeur dure plus de deux ans. Entre-temps, il apparaît que le forage de La Brévine pourrait être exploité à condition de l'équiper convenablement. Le 20 décembre 1973, un syndicat regroupant 121 propriétaires est créé. Puis la station de pompage et le réservoir du Baillo (1000 mètres cubes) sont construits.

## D'UNE PIERRE DEUX COUPS

En 1975, la conduite reliant la station au réservoir situé à 1162 mètres d'altitude est posée et les travaux de mise en place des conduites débutent au village.

Les autorités profitent des fouilles ouvertes pour équiper le centre de la localité d'un réseau de canalisation destiné à recueillir les eaux usées pour les amener à la station d'épuration projetée. Le 27 août 1976, 199 propriétaires des communes du Cerneux-Péquignot et de La Chaux-du-Milieu fondent également leur syndicat. Le 23 novembre 1978, il est décidé d'étendre le projet de La Brévine.

Il englobe les régions de Bémont, Le Brouillet et plusieurs fermes bayardines. 67 propriétaires adhèrent au syndicat brévinier. En 1982, le réservoir de Bétod (Le Cerneux-Péquignot), 1000 mètres cubes et 1177 mètres d'altitude, est réalisé et le forage de La Porte-des-Chaux

équipé trois ans plus tard. Ainsi, le tableau de commande, sis au bureau communal de La Brévine contrôlant l'ensemble du réseau, est opérationnel pour toute la Vallée. Date historique, le 6 juillet 1990 marque le terme de cette extraordinaire aventure qui s'est conjuguée en 18 étapes.

## SAGE RECOMMANDATION

Durant ce laps de temps, 414 bâtiments sont reliés et 166 hydrants posés. Le coût global s'est élevé à 19 millions de francs, dont à déduire des subventions de canton (40%) et de la Confédération (37%). «Maintenant, sachons préserver notre environnement en évitant de souiller notre sous-sol, afin de conserver ce précieux liquide qu'est l'eau, si vitale à notre vie quotidienne», conclut Henri Mercier, président du Syndicat d'adduction d'eau du Cerneux-Péquignot/La Chaux-du-Milieu.

PAF

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

### Commerces loclois Ouverture nocturne

La plupart des commerces loclois participeront, ce soir jeudi, à une opération d'ouverture nocturne. Les membres du CID qui y prennent part ouvriront leurs portes jusqu'à 22 heures. Trois autres dates d'ouverture nocturne sont également programmées d'ici à la fin de l'année, soit les mercredis 1er et 15 décembre ainsi que le mardi 21 décembre. (Imp)

## AGENDA

### Concert de clôture du cours de maîtrise Franco Gulli

La 8e Semaine artistique du Rotary consacrée au violon connaît le plus vif succès. Quinze élèves de cinq pays suivent les cours de maîtrise dispensés par Franco Gulli. Huit stradivarius, exposés au Musée d'histoire et médaillier de La Chaux-de-Fonds ont repris vie. Le concert de clôture, avec la participation de Franco Gulli, se déroulera au Casino du Locle, samedi 30 octobre à 11 h. Les exécutants se produiront avec orchestre. A 12 h aura lieu la remise des prix Rotary-Faller et Rotary. (DdC)

### Du vif-argent à La Chaux-du-Milieu Une soirée avec le groupe Quicksilver

Le groupe Quicksilver, dont le berceau se situe en Ardèche, joue vendredi 29 octobre dès 22 h 30 au Post Bar Music Live (restaurant de la Poste) de La Chaux-du-Milieu. Cet enfant turbulent de la grande famille du blues comprend quatre musiciens. D'abord Luc Marcangelo, qui a appris son métier de pianiste et batteur dans les caves de Saint-Germain, et qui a fait de tout, de la peinture à l'agriculture; puis son fils Stéphane, guitariste; l'harmoniste et chanteur Deck Damiani; et Didier Ringot, bassiste, chanteur, showman ayant exploré tous les univers du free jazz, de la musique africaine, du reggae au funk, en passant par cinq ans de métré pour se payer ses spag! (Imp)

## Nouvelle saison au Ciné-Club du Cerneux-Péquignot

### Trente ans d'utopie!

Le pari utopique de promouvoir un cinéma de qualité en dehors des circuits urbains est une réalité qui, cet automne, se concrétise pour la trentième fois au Ciné-Club du Cerneux-Péquignot.

Actuellement, sous le couvert de «séquences fameuses», l'industrie occidentale du cinéma impose sa loi. Régie pour obtenir un maximum de rentabilité, elle aguche le public par une publicité outrancière. Ainsi, forte de son pouvoir d'attraction, de son vedettariat, elle occupe salles et écrans de télévision avec un maximum d'efficacité, marginalisant ainsi auteurs, réalisateurs, scénaristes qui persistent avec talent à créer un art cinématographique à part entière.

Mais ces œuvres existent, elles font le bonheur de la découverte du public privilégié des festivals et des villes qui ont encore des espaces pour un cinéma dit «d'art et d'essai».

Depuis sa création en 1963, au gré des disponibilités offertes, une des motivations du Ciné-Club du Cerneux-Péquignot est de projeter ces films qui renouent avec l'attrait de la redécouverte des pouvoirs d'un vrai cinéma.

Ainsi, le programme 1993-1994 s'ouvre largement au monde avec des œuvres provenant de Suisse, de Bolivie, de Tunisie, du Tadjikistan, d'Argentine, d'Iran, du Mexique, d'Italie et d'Amérique.

La saison débute demain vendredi 29 octobre à 20 h 30 à la salle communale.

Au programme: «The Right Thing», réalisation de l'Américain Spike Lee, traitant avec un certain humour les tenants et

aboutissants du racisme. En novembre, c'est «Le voyage vers l'espoir» de X. Koller, qui apporte à la Suisse en 1991 l'Oscar du meilleur film étranger aux USA... Notons que cette œuvre a été boudée par le public suisse! Avec «La nation clandestine», le public pourra découvrir le travail du cinéaste bolivien Jorge Sanjinés. Entre fiction et documentaire, ses images sont inondées de musique indienne.

En décembre, une seule séance pour un cinéma riche d'émotions, de délicatesse, de somptuosité, hommage à Visconti qui signe en 1963 «Le Guépard»... On ne pouvait mieux trouver pour fêter cette trentième saison. A la reprise en janvier, un feu d'artifice avec «Barocco» du Mexicain Paul Leduc. Puis découverte du cinéma du Tadjikistan avec «Bratan-Le petit frère» de Bachtjar Chudonazarow, qui a vu sa dernière œuvre primée au Festival de Locarno. En février, «Le collier perdu de la colombe», du Tunisien Nacer Khemir, porte ouverte sur la haute culture orientale, la poésie des Mille et une Nuits. «El viaje - le voyage» de l'Argentin Fernando Solanas, folie, poésie, fantaisie, humour, pour ce cri de désespoir et d'amour de Solanas à son continent. Pour terminer, en mars, le cinéma iranien d'Abbas Kiarostami, «Et la vie continue»; du chaos du séisme qui a dévasté en 1990 le massif du Trans, Kiarostami réalise une œuvre qui commence à l'ombre de la mort pour devenir un hymne à la vie.

Le cinéma américain a ouvert la porte de la saison 93-94 et la fermera dans «Thelma et Louise», road movie au féminin de Ridley Scott. (cl)

## «Un soir au bout du monde» au Casino

### Tom Novembre sans nuages

Tom Novembre, LE Tom Novembre, vient présenter au Casino «Un soir au bout du monde», spectacle dont il est le coauteur avec CharElie Couture, sur une mise en scène de Pierre-Loup Rajot. Un clou de cette saison qui pourtant n'en manque pas!

«Avec pudeur et autorité, sous l'apparence d'un rêveur élégant, Tom Novembre promène le costume de son assurance fragile», le décrit son ami CharElie Couture. Né à Nancy un huit novembre, secret, discret, complexe, Tom Novembre, qu'on a pu voir tout récemment à la TV romande dans «Grossesse nerveuse» révèle les multiples facettes de sa personnalité. Interprète de réalisateurs prestigieux tels que Rouffio ou Mocky, auteur avec son frère de trois albums de chansons, façonneur de spectacle, peintre et graphiste à l'occasion, il balade tous azimuts ses grands yeux gris-bleu et un certain sourire.

«Un soir au bout du monde», il en raconte les origines: «Une expression imagée, un tic, une sensation, une hésitation, un paradoxe, tout ce qui me faisait sourire entre autres, je l'ai mis de côté pour plus tard. Cimentier une telle mosaïque serait, en temps voulu, une perspective aussi effrayante que rigolote». Et voilà, c'est fait. «Je me demande maintenant à quoi va ressembler ce mélange?» s'interroge-t-il. A lire les critiques, c'est plutôt réussi! Il tisse la vie de onze personnages piqués dans l'ordinaire: l'attaché de presse au bout du rouleau, le représentant de commerce, le journaliste



C'est lui

Un rêveur élégant... (sp)

pas du tout branché foot  
contraint de commenter un

match... Le tout accompagné au piano par Jerry Lipkins, un musicien franco-canadien qui vient de collaborer au dernier album de Dee Dee Bridgewater.

Ce spectacle s'inscrit également dans le grand concours organisé par «L'Impartial», «L'Illustré», Croisotour et Jean d'Eve. Avis aux amateurs, les réservations marchent du tonnerre... (cl)

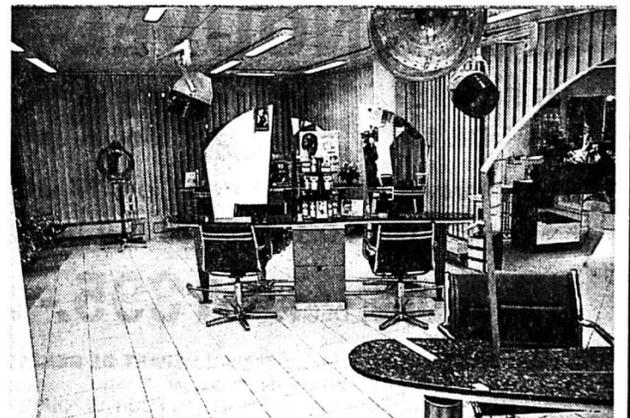
● Mercredi 3 novembre à 20 h 15 au Casino. Réservations et locations à l'Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises, rue D.-Jean-Richard 31 au Locle, tél. 31.43.30.

## PUBLI-REPORTAGE

### COIFFURE SALVATORE

Temple 27, Le Locle, ☎ 039/31 67 31

Un événement nouveau vient de se produire au Locle



Le salon de coiffure hommes et dames Salvatore vient d'emménager dans de nouveaux locaux situés dans le bâtiment des Trois-Rois. Un espace confortable parfaitement adapté au goût du jour, accueillant et très chaleureux. Pour toujours mieux vous satisfaire, Viviane, Scarlet, Sonia et Sylvie se feront un plaisir de vous accueillir. La mode bouge... faites confiance à ceux qui bougent avec elle.

157-14047

# J'ACHÈTE AU LOCLE

**CE SOIR NOCTURNES jusqu'à 22 heures**

AUDIO VIDEO  
6CD  
2x88W

**Pioneer Midi J-20**

Chaîne Midi avec système Dolby Surround, qui restitue tous les effets Dolby du cinéma. Que le spectacle commence!

**PIONEER**  
The Art of Entertainment

**Eric ROBERT**  
Radio - Hi-Fi - Disc CD - Vidéo  
Temple 21 - 2400 Le Locle - Tél. 039/31 15 14  
157-14067

**Frutiger** CONFECTION  
LE LOCLE  
Daniel-JeanRichard 15  
Tél. 039/31 17 20

Fermé le lundi matin et le mercredi après-midi

Aujourd'hui, jusqu'à 22 heures vous avez l'occasion de préparer tranquillement vos achats de Noël

**CHOIX FANTASTIQUE**

Pullover  
Sweat-shirt  
Casquettes  
Bons d'achat  
Chemises  
Pyjamas

Réservations possibles

**OFFREZ LA QUALITÉ!**

157-14064

**Pierre Matthey**  
Horlogerie - Bijouterie  
Orfèvrerie

La Nouvelle.  
**MOVADO**  
Switzerland

Daniel-JeanRichard 31  
Le Locle  
☎ 039/31 48 80  
157-14043

1992 1912  
**Fermé le lundi**

**Prochaine parution de la page CID Le Locle**

**Vendredi 26 novembre 1993**

**Les nouveaux appareils doux, doux, doux...**

Ce soir Nocturnes 22 h

Lave linge Miele dès Fr. **1990.-**

**Miele**

**Frédry Bula Electricité**  
Daniel-JeanRichard 25, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 30 66  
157-14060

**ART Fleurs et Décoration**  
Toutes décorations florales

**NOCTURNES OUVERT jusqu'à 22 h**

**ARRANGEMENTS POUR LA TOUSSAINT**  
Chrysanthèmes - Bruyères - Terrines  
Ouvert le dimanche matin.  
157-14276

**L'annonce, reflet vivant du marché**

Plein de **NOUVEAUX TISSUS** pour rideaux pour meubles pour tentures modernes de style chez **e. Matthey** Tapissier-Décorateur Côte 12-14 - Le Locle ☎ 039/31 35 28 157-14021

**LABEL DE QUALITÉ**

**SURF**  
L'hiver approche **ALORS...**  
Ce soir nocturnes 22 heures

**VAUCHER**

Rue du Temple  
LE LOCLE  
Tél. 039/31 13 31

**NIDECKER** SWISS SNOWBOARD  
**HOOPER** BOOGER  
**OXBOW**

Attention! **EXCLUSIF!** A l'achat d'un SURF Nous vous offrons 3 leçons avec un moniteur **DIPLÔME** (Niveau débutant ou avancé)  
*Votre magasin de sport*

157-14070

**L'Impartial**

Voilà le mode d'emploi complet pour insérer avec succès.

**PUBLICITAS**  
L'annonce au quotidien.

**ERIC JOSSI**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE - ETAINS  
D. JEANRICHARD 1, LE LOCLE  
le choix, la qualité, le service

**Ce soir Nocturnes 22 h**  
Fermé le lundi  
157-14051

## 57 COMMERCES TOUJOURS DÉDÉS DE VOUS SATISFAIRE

### DIVERS

**GARAGE DU RALLYE SA**  
A. et P.-A. Dumont - 2400 Le Locle  
Distributeurs Opel - Buick - Cadillac  
Chevrolet - Oldsmobile - Pontiac

**Résultats de la loterie de notre exposition OPEL**

Suite au tirage au sort de notre loterie, les heureux gagnants suivants peuvent retirer leur prix au bureau du Rallye SA - Le Locle

**Gagnent un training:**  
1. ROMAILLER René, La Chaux-de-Fonds. 2. SMORDONI Eusebio, Le Locle. 3. LIARD Daniel, Les Brenets. 4. VUILLEUMIER Claudine, La Chaux-de-Fonds. 5. OPPLIGER Marc, La Chaux-de-Fonds. 6. PACHE Claude-Alain, Le Locle. 7. SUFFIA Marisa, Neuchâtel. 8. BOILLAT Corinne, La Chaux-de-Fonds. 9. PRÊTRE Hubert, Les Geneveys-sur-Coffrane. 10. ROBERT Eliane, Martel-Dernier. 11. GUY Lucien, La Chaux-de-Fonds. 12. TODARO Sandra, Le Locle. 13. MOSSIER Hélène, Le Locle. 14. SCHAAD Denise, Le Locle.

**Gagnent un sweatcher:**  
15. BRAILLARD Jean-Pierre, Le Locle. 16. ZULLI Véronique, Le Locle. 17. CALAME Yves, La Chaux-de-Fonds. 18. WICHT Jean-Claude, La Chaux-de-Fonds. 19. DURIG Jean-Claude, Les Brenets. 20. CATTIN Maryline, Les Hauts-Geneveys. 21. CHAPATTE Anne-Marie, La Chaux-de-Fonds. 22. PAMBIANCO Josiane, La Chaux-de-Fonds. 23. FAHRNI Edith, Le Locle. 24. FROIDEVAUX Jacques, Le Locle. 25. DETRE Corinne, Le Locle. 26. MATTHEY Viviane, Boudry. 27. SALODINI Angelo, Le Locle.

**Gagnent un sac de sport:**  
28. NATER Ulrich, Les Ponts-de-Martel

**Gagnent un tee-shirt:**  
29. DERUNGS Laurent, La Chaux-de-Fonds. 30. FIVAZ Rosemarie, Le Locle.

Les gagnants du concours «bons de commande voiture» ont été avisés personnellement

157-14001

**ANDRÉ CATTIN**  
lic. Université de Genève, cert. Université de Neuchâtel  
reprend ses activités de

**SOUTIEN PÉDAGOGIQUE LEÇONS PRIVÉES**

en - latin (tout niveau)  
- français (scolarité obligatoire, étrangers)  
- mathématiques (scolarité obligatoire)  
☎ 039/31 17 85  
157-500358

**TOUT LE MONDE PEUT AIDER!**

**DONNEZ DE VOTRE SANG SAUVEZ DES VIES**

**P.-A. Vermot** MACHINES-OUTILLAGES DE JARDIN ET FORESTIER - CHASSE-NEIGE  
2400 Le Locle

REMORQUES - ÉCHELLES  
FORGE-SERRURERIE-MÉCANIQUE

**GRANDE VENTE DE FRAISES À NEIGE**  
☎ 039/31 11 30 157-14427

**OFFRES D'EMPLOI**

**AUBERGE DU VIEUX-PUITS**  
2405 La Chaux-du-Milieu

Nous cherchons tout de suite **sommelières** connaissant les 2 services; **des extra** pour le service de salle; **filles ou garçons de cuisine**

Sans permis s'abstenir. Se présenter ou téléphoner au 039/36 13 66.  
157-14095

**Hôtel de la Couronne**  
Ed. Senn, chef de cuisine  
Les Brenets, ☎ 039/32 11 37

**Menu dimanche 31 octobre**  
Coquille St-Jacques provençale ou Mousse de foie de volaille

Entrecôte marchand de vin  
Pommes savoyardes  
Légumes  
Dessert  
Café, mignardises  
Fr. 23.-  
Réservation appréciée  
157-14308

**PUB LE SPHINX**

**CLUB DE BILLARD LE LOCLE**

**OPEN TOURNOI 8 BALLES Samedi 6 novembre 1993**

1er prix: 1 voyage en Egypte (10 jours en demi-pension)  
Très beaux prix pour les 2e, 3e et 4e.  
Inscriptions: Fr. 35.-  
Pour réservation: ☎ 039/31 24 54  
Place du Marché - Le Locle  
157-14223

## Semaine de quatre jours à l'école

## La controverse

Expérimentée depuis 1991 dans quelques académies, la semaine de quatre jours a fait à la rentrée 93 des émules. Le nombre de classes maternelles et primaires qui ont adopté les quatre jours de cours hebdomadaires, soit lundi, mardi, jeudi et vendredi, est en très forte augmentation. Pourtant, ce nouveau rythme scolaire demeure discuté.

Entre février 92 et février 93, le professeur Revel a réalisé pour la ville de Lyon, dont toutes les écoles ont adopté la semaine de quatre jours, une étude auprès de 3500 élèves de maternelle et de primaire. Résultat plutôt contrasté.

Jusqu'à présent, tous les enfants des écoles primaires et maternelles de France et de Navarre bénéficiaient de 27 heures de cours hebdomadaires réparties en neuf demi-journées. Depuis l'année dernière, la possibilité est offerte aux écoles d'opter pour la semaine de quatre jours. Si les parents sont en général pour, et les enseignants assez partagés, qu'en est-il pour les enfants?

La réponse de l'étude du pro-

fesseur Revel montre que pour 41,4% des enfants, la semaine de quatre jours s'avérait bénéfique, que 48,5% des élèves ne ressentaient aucun effet, mais aussi que ce nouveau rythme provoquait des effets plutôt négatifs sur 10,10% des enfants, issus plus particulièrement des familles défavorisées. Le résultat semblerait donc globalement positif si l'étude ne faisait apparaître trois points noirs.

Tout d'abord les lundis «difficiles» persistent malgré deux jours de repos qui le précèdent et ensuite parce que l'on voit apparaître une nouvelle fatigue, celle du vendredi, nettement moins marquée dans le système traditionnel. Enfin et surtout par la constatation que le rythme de quatre jours ne fait qu'accroître les inégalités entre les enfants venant de classes sociales différentes.

Les partisans de la semaine de quatre jours avancent toutefois certains avantages, notamment pour la vie familiale mais aussi pour les deux jours de repos d'affilée.

Le professeur Hubert Montagné, directeur de recherche à l'INSERM, auteur des «Rythmes de l'enfant et de l'adolescent», pense que: «Ce n'est pas la semaine, mais plutôt la journée scolaire qu'il serait nécessaire de repenser...»

Autre source d'inquiétude pour les opposants à la semaine de quatre jours, la diminution



Rythme scolaire

A quand la semaine des «quatre jeudis»?

(Véry)

de la durée des petites vacances engendrée par ce nouveau rythme scolaire. «Ces congés sont déjà trop courts. On sait pertinemment que les enfants ont besoin d'un minimum de deux semaines pour récupérer, se stabiliser et donc profiter au mieux des vacances», ajoute l'universitaire. Si les avis des chercheurs convergent dans la

même direction, pourquoi leurs recommandations ne sont-elles pas davantage prises en compte? Jacques Revel n'y va pas par quatre chemins: «Tout simplement parce que l'intérêt de l'enfant n'est pas seul en cause. Le bruit du tiroir caisse de la région lyonnaise a applaudi la semaine de quatre jours. Les dépenses engendrées par les nuits d'hôtel,

les restaurants, les péages... ont fortement augmenté, les familles profitant de ces deux jours de repos consécutifs.»

Dans le contexte actuel, il n'est pas inutile de se demander si l'on peut encore séparer vie économique et vie scolaire. La réponse à cette question explique à elle seule bien des décisions. (rv)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÉTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

Tranjurassienne  
Une 15e édition

L'incertitude concernant une éventuelle disparition de la Tranjurassienne est balayée après que le comité régional du ski eut confié la gestion de cette épreuve mondiale de ski de fond au COTT, organisation pontis-salienne d'épreuves sportives pilotée par Yves Blondeau. Cette 15e édition qui a donc réuni les partenaires financiers nécessaires, se déroulera le 20 février 94 au départ de Lamoura pour rejoindre Mouthé 76 km au nord. (pr.a)

Frontaliers  
12.000

D'après «Chiffres Hebdo», publication du Conseil régional, le nombre de travailleurs frontaliers francs-comtois au 31 décembre 92 s'élevait à 12.000 pour la Franche-Comté, soit un reflux de 20% par rapport à septembre 90. 4264 de ces pendulaires exercent dans le canton de Neuchâtel dont 60% dans l'industrie (36% dans l'horlogerie) et 25% dans l'hôtellerie-restauration. Enfin, 73% des 12.000 frontaliers résident dans le Doubs. (pr.a)

## Maïche

## Nez rouge

Mieux vaut prévenir que guérir. Les Gais-Lurons, organisateurs les 4, 5 et 6 novembre à Maïche d'une foire aux vins (voir ci-contre) accompagneront leur initiative d'une «opération nez rouge». Les visiteurs qui auront trop levé le coude, bénéficieront ainsi d'un rapatriement gratuit jusqu'à leur domicile. (pr.a)

## AGENDA

MJC Morteau  
Festival du cinéma québécois

Au programme de ce jeudi 28, au cinéma MJC l'Atlante (Théâtre municipal de Morteau), animation avec des contes québécois dits par Edith Montelle. 18 h, «Une histoire inventée», un film de André Forcier. A 20 h 45, «Les bûcherons de la Manouane» de Arthur Lamotte et à 21 h 15, suite à cette projection, conférence de l'ONF sur le thème: «L'évolution de la forêt en Franche-Comté». Et pour terminer la soirée, à 22 h 15, le film de Jean-Claude Labrecque, «Le dernier des coureurs de bois». Renseignements, MJC, 2, place de l'Eglise, tél. 81 67.04.25. (Imp)

## Maïche: Foire aux vins de France et produits régionaux

## Première cuvée début novembre

L'Association Les Gais-Lurons inaugurera sa première cuvée avec la Foire aux vins de France et produits régionaux des 4, 5 et 6 novembre à la Salle des fêtes de Maïche.

Cette manifestation, s'appuyant sur la participation de 43 viticulteurs venant de quinze départements et s'ouvrant également à des fabricants de produits régionaux, entend que cette foire soit aussi l'occasion de faire la fête.

Flatter le palais et les papilles gustatives est un excellent

moyen pour que les visiteurs soient ouverts au programme d'animations et d'attractions qui leur sera proposé. Ce sont les élus et les personnalités locales qui trinqueront au succès de cette manifestation en espérant que son baptême célébré avec les meilleurs crus soit un gage de longévité.

La journée d'ouverture accueillera les accordéonistes suisses Corinne et Fabienne Chapis, virtuoses du piano à bretelles.

En soirée, la Salle des fêtes résonnera d'une étrange musique

venant d'un musicien tout aussi surprenant.

Tatave, c'est son nom d'artiste, est un homme fanfare, jouant avec une batterie d'instruments plutôt insolites et hétéroclites. Un pot de chambre, un arrosoir, une ventouse et bien d'autres objets lui servent de caisse de résonance pour une musique étonnamment harmonieuse et aboutie.

Le samedi 5 novembre, le folklore suisse sera à l'honneur avec sur scène la fanfare de Saignelégier puis le groupe des yodlers de Tramelan. Cette seconde

journée s'achèvera par un récital du duo Patrick et Marylène, chanteurs de la bonne chanson française.

La journée de clôture sera tout aussi captivante. Jugez plutôt! La fanfare de Fournet-Blancheroche aura la mission d'animer l'apéritif-concert puis entrera en piste le groupe Wélens Variétés pour un époustouflant numéro de jonglerie, d'acrobatie et de magie.

Enfin, cette première édition se terminera par un feu d'artifice dans les strass, les paillettes et le champagne d'une nuit magique.

«Nuits Magiques» est une formation qui a pour vocation d'animer des soirées de gala autour d'un programme de divertissements, style Folies Bergères avec chansons, chorégraphies, musique et tenues légères.

«Nuits Magiques» a obtenu le premier prix aux olympiades de la chanson française en 1991. Les Gais-Lurons ont confié l'animation générale de cette foire à Thierry EME, appartenant à une société franc-comtoise d'organisation de spectacles, forums, colloques... (pr.a)

## BILLET-DOUBS

## Palabres...

Le projet de TGV Rhin-Rhône, ardemment soutenu par le député-maire de Belfort, Jean-Pierre Chevènement, relève de plus en plus du psychodrame, voire de l'opéra-bouffe.

D'un côté se développe dans les régions de Bourgogne, Franche-Comté et Alsace, une vaste consultation destinée à recueillir les avis sur le futur tracé, avec un seul résultat, à ce jour: une interminable querelle de clocher entre la Bourgogne qui demande un tracé Mulhouse-Bâle-Dijon et le département du Jura, en Franche-Comté, qui revendique une gare à Dole.

Ces exigences contradictoires ne sont que le reflet de l'hétérogénéité d'une région, déchirée entre le Nord, représenté par l'aire Montbéliard-Belfort qui regarde vers Mulhouse, et le Sud, orienté vers Rhône-Alpes et la Bourgogne. Il n'en reste pas moins que l'antagonisme Dole-Dijon polarise et paralyse le débat, au point de justifier une mise en garde de Jean-Pierre Chevènement contre «des surenchères» stériles.

Mais, dans le même temps, un autre débat qui oppose le maire de Belfort au premier ministre se déroule dans l'ombre, alors même qu'il commande le projet: celui de son financement. Car, on en conviendra, c'est très bien d'entendre Jurassiens et Bourguignons s'invectiver, mais encore faudrait-il être sûr du financement. Or, l'annonce par le gouvernement Balladur du bouclage financier de la ligne à grande vitesse Paris-Strasbourg s'est accompagnée d'un lourd silence sur le TGV Rhin-Rhône. Le gouvernement français paiera 20% du projet de TGV-Est, mais s'abstiendra sur le Rhin-Rhône, de même que la SNCF. En d'autres

termes, on débat, on palabre, on ergote, en Franche-Comté voisine, sur le TGV Rhin-Rhône; le financement des études est arrêté, mais, à ce jour, tout reste à faire sur la mobilisation des trois milliards de francs suisses, nécessaires à la construction de la ligne à grande vitesse Mulhouse-Dole ou Dijon. L'ambiguïté, pour ne pas dire le théâtre aux armées, n'est pas très différente sur un dossier considéré comme stratégique par le Conseil général du Doubs, celui de la route des Microtechniques. Certes, l'objectif n'en a jamais été clairement défini: mieux relier Besançon et Neuchâtel ou, simplement, mieux irriguer le Haut-Doubs horloger? Mais, dans l'immédiat, cette route se réduit à 2 sections à 4 voies, alors même que l'austérité pèse sur le budget d'investissement du département. Le débat sur le tracé et autres rabattements n'en continue pas moins.

Vue de Suisse romande, cette agitation autour de projets non financés apparaît sans conséquences, tant elle respire la commedia dell'arte des pays latins. Mais le constat tombe mal, en cette année 1993 de relance de l'aménagement du territoire et de consultation nationale sur la France de l'an 2015. Il en faut moins pour expliquer l'inventaire de Prévert, dressé par les élus locaux; pour l'un, restaurer une statue, c'est faire de l'aménagement du territoire; pour l'autre, sauver une fruitière à Comté, pour un troisième, faire rêver...

Voilà, sans doute, la vraie réponse aux querelles entre Dolois et Dijonnais, entre Mortuaciens et Maïchois, version moderne des guerres entre Armagnacs et Bourguignons: on les fait rêver... Pierre LAJOUX

## AGENDA DU WEEK-END DE LA TOUSSAINT

## VAL DE MORTEAU

● DE GARDE (dimanche 31)  
Médecin: Dr Roger, Morteau, tél. 81 67.20.36. Pharmacie: Jacquet, Les Fins. Dentiste: Dr Chevalier, Le Russey, tél. 81 43.71.62. Cabinet vétérinaire à Morteau, tél. 81 67.09.07.

● DE GARDE (lundi 1er)  
Médecin: Dr Rouxbedat, Morteau, tél. 81 67.49.49. Pharmacie: idem. Dentiste: Dr Ducrot, Orchemps-Vennes, tél. 81 43.58.76.

● CINÉMA LE PARIS  
«Le Fugitif»: jeudi 18 h 30; vendredi 21 h; mardi 18 h 30.  
«Le petit dinosaure et la vallée des merveilles» (dessin animé): vendredi 14 h 30 et 16 h 30; dimanche 14 h 30.  
«Les Visiteurs»: dimanche 16 h 30 et 21 h.

«La firme»: vendredi 18 h 30 et 23 h 30; dimanche 18 h 30 et 23 h; lundi 14 h 30; mardi 21 h.  
«La soif de l'or»: jeudi 14 h 30 et 16 h 30; samedi 14 h 30, 16 h 30 et 21 h; lundi 21 h.  
«Dans la ligne de mire»: jeudi 21 h; samedi 18 h 30 et 23 h 30; lundi 18 h 30.

● CINÉMA MJC  
Salle classée d'Art et d'Essai  
Du 27 octobre au 2 novembre, Festival du film québécois. 18 films et courts-métrages, dont deux films en avant-première nationale. Animation: Roger

Bourdeau, responsable du département cinéma de la Délégation du Québec à Paris. Voir chaque jour agenda page Haut-Doubs

● CONFÉRENCE  
Morteau, Salle des fêtes: mercredi 3 à 18 h 30, l'Université ouverte de Franche-Comté présente «Le sport en tant que facteur de santé». Conférence du professeur Jean-Pierre Qantelip, chef du Service d'exploration fonctionnelle au CHU de Besançon.

● DIVERS  
Villers-le-Lac, Salle des fêtes: samedi 30, 20 h, super loto organisé par le Val de Morteau Associations.

## PLATEAU DE MAÏCHE

● CINÉMA LE FOYER MAÏCHE  
«Bambix»: jeudi, vendredi 18 h.  
«Les Visiteurs»: vendredi, samedi 20 h 45; dimanche 18 h.  
«La leçon de piano»: jeudi 20 h 45, samedi 18 h et dimanche 20 h 45.

● DIVERS  
Damprichard, salle polyvalente: samedi à 14 h, assemblée générale de la société de pêche «La Franco-Suisse». Maïche, salle de l'USAM: dimanche, de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, bourse toutes collections (pin's, disques, timbres, cartes postales).

Vendredi 29 octobre  
à 20 heures  
Salle Paroissiale, Le Locle  
Service de transport à disposition  
☎ 039/31 58 56, jusqu'à 16 heures

# MATCH AU LOTO DU CERCLE CATHOLIQUE

Abonnement: 30 tours, Fr. 15.-  
5 cartons + 1 tour gratuit  
2 abonnements = 3 cartes  
Prix de consolation à chaque  
pendant du tirage au sort  
157-14286

## IMMOBILIER

### À LOUER AU CENTRE DU LOCLE

Envers 59, dans petit immeuble entièrement rénové avec terrasse collective

Appartements de:

**6½ pièces**  
**5½ pièces**  
**4½ pièces**  
**3½ pièces**

mansardé, poutres apparentes, cuisine agencée, salon avec cheminée ou poêle suédois, cave ou grenier. Dès Fr. 1090.- charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Possibilité de garage dans l'immeuble. Pour tous renseignements et visites: ☎ 038/31 11 79.

157-500188

### SAINT-IMIER

Pour une mensualité dès Fr. 532.- + charges. Prenez possession de votre nouveau logement.

☎ 032/91 25 45 28-440

**Police-secours: 117**

### A vendre DOMAINE AGRICOLE ET FORESTIER

d'un seul mas au Val-de-Travers, (altitude moyenne 1000 m), prés, champs, pâtures 21,2 ha, bois 19,2 ha. Bâtiments en très bon état, facilement accessible.

Renseignements et visites: Etude Fabien Süssstrunk, avocat et notaire, av. de la Gare 1, 2114 Fleurier, ☎ 038/61 36 36 28-514564

### À LOUER Quartier des Billodes Le Locle

### Appartement de 3 pièces

entièrement rénové.  
☎ 039/232 655

132-12083

### LE LOCLE

centre ville, grand studio, avec coin-nuit séparé, cuisine agencée. Fr. 550.- + charges. Eventuellement petite conciergerie. Fr. 250.- ☎ 038/33 78 39 28-1547

### LE LOCLE Superbe 4½

dont une chambre avec salle de bains indépendante. Cuisine agencée, centre ville, éventuellement petite conciergerie (Fr. 250.-). Loyer Fr. 990.- + charges. ☎ 038/33 78 39 28-1547

Publicité intensive, Publicité par annonces

## DIVERS

# CROYEZ-EN NOS PRIX!



**L'éloquence des prix.**  
UNE CHANCE A SAISIR

**Ensembles de ski pour fillette et garçon 75.- à 110.- (selon taille)**  
Exemple: ensemble de ski pour fillette. 100% polyamide, molletonné, déperlant, taille 140, div. coloris **95.-**



**L'éloquence des prix.**

**Sous-vêtements pour hommes 1.50 de moins l'emballage**  
Exemple: slip MIDI. Pur coton mercerisé, div. coloris. **550**  
au lieu de 7.-



**L'éloquence des prix.**

**Duvets série DE LUXE 80.- de moins**  
**Oreillers et traversins 8.- de moins**  
Pur coton, garniture de pur duvet d'oe, neuf, blanc, 90% du poids en duvet. Exemples: duvet plat 160x210 cm, 900 g **370.-**  
au lieu de 450.-  
Traversin 65 x 100 cm **52.-** au lieu de 60.-

### À LOUER

Au Locle, rue des Envers 48-50  
Dans ancien immeuble entièrement rénové, avec ascenseur, appartements neufs de:

**3½ pièces**

Fr. 960.-, plus charges

**4 pièces**

Dès Fr. 1080.-, plus charges

**4½ pièces**

Fr. 1190.-, plus charges

Centre ville, cuisines agencées avec lave-vaisselle.

28-486

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

### IMAGE ET SON

**Embras**  
TÉLÉVISION  
Ph.-H.-Mathey 3  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 21 40  
132-12059

L'annonce,  
reflet vivant  
du marché

### BENFINA

Crédits rapides  
et sûrs  
☎ 038/25 37 45  
ou 037/26 82 10  
Ecluse 61  
2000 Neuchâtel  
28-1356/4x4

## FUST conseil

### Humidificateurs, purificateurs d'air et évaporateurs

vous procurent de l'air pur et agréable dans les locaux d'habitation et dans les bureaux. Grand choix de marques dans toutes les catégories de prix - par exemple:



**Boneco 1323**  
**35.-**  
Evaporateur. Convient pour locaux jusqu'à 100 m². Capacité: 5 litres. 500 W.

### Nouveauté

**Boneco LB 1362**  
Appareil combiné de purification et d'humidification d'air. Swiss made. Filtrage d'air jusqu'à 250 m³/h. Loc. 26.-/m.\*  
**690.-**

**Boneco Vaporisateur à ultra-sons 7030**  
Exclusivité Fust  
Hygrostat intégré, réglage continu de la puissance. Silencieux. Pour locaux jusqu'à 100 m².  
**562.-**

Chez nous, vous trouvez tous les filtres et cartouches de détartrage des marques Jura, Turmix, Bionair et Hebor.  
**179.-**

\*Durée minima de location 12 mois / Droit d'achat \* Toutes les marques livrables à partir du stock \* Vaste choix d'accessoires \* Modèles d'exposition avantageux proposés en permanence \* Paiement contre facture \* Garantie du prix le plus bas! Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

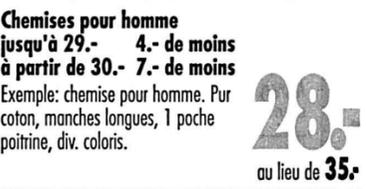
**FUST ELECTRO-MENAGER**  
CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
05-2569-160/4x4



**L'éloquence des prix.**

**Chemises pour homme jusqu'à 29.- 4.- de moins à partir de 30.- 7.- de moins**  
Exemple: chemise pour homme. Pur coton, manches longues, 1 poche poitrine, div. coloris. **28.-**  
au lieu de 35.-



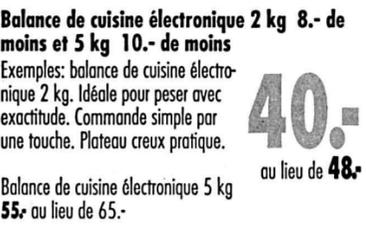
**L'éloquence des prix.**

**Balance de cuisine électronique 2 kg 8.- de moins et 5 kg 10.- de moins**  
Exemples: balance de cuisine électronique 2 kg. Idéale pour peser avec exactitude. Commande simple par une touche. Plateau creux pratique. **40.-**  
au lieu de 48.-



**L'éloquence des prix.**

**Balance de cuisine électronique 5 kg 55.- au lieu de 65.-**



**L'éloquence des prix.**

**Boneco 1362**  
Appareil combiné de purification et d'humidification d'air. Swiss made. Filtrage d'air jusqu'à 250 m³/h. Loc. 26.-/m.\*  
**562.-**



**L'éloquence des prix.**

**Toutes les batteries de voiture 20.- de moins**  
Exemple: MIOCAR Batterie de voiture 6L 481/50. Batterie de voiture sans entretien, remplie et chargée prête à l'emploi. Garantie 2 ans (prix sans installation) **75.-**  
au lieu de 95.-

Vous pouvez déposer les batteries de voiture usagées dans tous les Brico-Loisirs.



**L'éloquence des prix.**

**Super Nintendo**  
Console de base 16 bit, superrésolution d'image en 3 D, avec 1 cassette spéciale All-Stars avec Super Mario 1, 2, 3 et lost level, 1 module de commande. **260.-**



**L'éloquence des prix.**

**BRICO-LOISIRS**

**Antigel MIOCAR -80 et 2.50 de moins**  
Concentré toutes saisons pour radiateur. Pour voitures, radiateurs de chauffage et systèmes à énergie solaire. 1 litre **370**  
3 litres **10.-** au lieu de 12.50 au lieu de 450

# MIGROS

## L'ÉLOQUENCE DES PRIX

### L'éloquence des prix.

BRICO-LOISIRS

**Tous les patins déplace-meubles et les lève-meubles de 10.- à 18.- 2.- de moins de 23.- à 35.- 4.- de moins de 38.- à 42.- 6.- de moins**  
Exemple: patins déplace-meubles 50 mm, portent jusqu'à 400 kg **12.-** au lieu de 14.-

**Peindre sur soie Cravate en soie 1.30 de moins**  
100% soie, pongé (habotei) 34 g/m², 8 m/m **7.-** au lieu de 8.30

**Foulard de soie 1.- de moins**  
90 x 90 cm, 100% soie, pongé 22 g/m², 5 m/m **6.80** au lieu de 7.80

**Ensemble pour peinture sur soie 3.- de moins**  
**18.-** au lieu de 21.-

**Mitigeur monolevier de douche 20.- de moins**  
Laiton chromé, entre-axe 153 mm, contrôlé par la SSIGE **130.-** au lieu de 150.-

**Mitigeur monolevier de baignoire 30.- de moins**  
Laiton chromé, entre-axe 153 mm, contrôlé par la SSIGE **160.-** au lieu de 190.-

**Mitigeur monolevier mural 30.- de moins**  
Laiton chromé, entre-axe 120 mm, saillie 175 mm, contrôlé par la SSIGE **160.-** au lieu de 190.-

**Mallette à outils en aluminium 13.- de moins**  
46 x 33 x 15 cm, verrouillable, séparations ajustables. **65.-** au lieu de 78.-

**Chargeur de batteries AFN 7 7.- de moins**  
12 V, 6,5 A, boîtier en acier avec ampèremètre, sécurité anticharge, fusible. Garantie 2 ans. **35.-** au lieu de 42.-

**Câbles de pontage de batterie 2.50 de moins**  
Longueur 3 m **13.-** au lieu de 15.50

**Draps-housses en tissu éponge et jersey 5.- de moins**  
Exemple: drap-housse en tissu éponge pour matelas de 90 x 190 et 100 x 200 cm **15.-** au lieu de 20.-

**IMMOBILIER**

**A vendre à Fontaines/Val-de-Ruz grande ferme à rénover**

parcelle de 1534 m<sup>2</sup> et un volume de 3175 m<sup>3</sup> avec atelier de menuiserie déjà installé, possibilité de faire plusieurs appartements.  
Prix à discuter.  
Téléphone 038 24 77 40. 28-40/4x4

**A vendre à LA CHAUX-DE-FONDS, dans petit immeuble de 3 unités, APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**

cuisine habitable agencée, salle de bains, jardin d'hiver et terrasse. Pour date à convenir. ☎ 038/24 77 40 28-40

**LA CHAUX-DE-FONDS**

grand 3 pièces DUPLEX, dernier étage, appartement neuf avec cuisine agencée, vue agréable, calme. Libre dès février 94 ou date à convenir.  
☎ 038/33 78 39 28-1547

**LA CHAUX-DE-FONDS**

3 1/2, proche du centre, rue calme. Appartement ancien, avec de grandes pièces, cuisine partiellement agencée. Salle de bains. Fr. 750.- + charges.  
☎ 038/33 78 39 28-1547

**A louer à La Chaux-de-Fonds, rue Jacob-Brandt**

**Appartement 3 1/2 pièces**  
neuf, cuisine agencée, lave-vaisselle, vitrocéramique 2 salles d'eau. Libre: 31 décembre 1993. Fr. 1050.- + charges. Gérance Perruccio, Mlle Huguenin.  
☎ 039/31 16 16 ou le 077/23 51 91 241-220388

**A louer pour fin 1993**

**jolis 3 et 3 1/2 pièces**  
rue de la Rotonde 25, La Chaux-de-Fonds. Avec bains, douche, chauffage et eau chaude générale.  
☎ 038/53 35 15 132-510764

**MINI-ANNONCES**

**demandes d'emploi**

Dame cherche **NETTOYAGES DE BUREAUX** le soir. ☎ 039/23 47 76 132-511051

Quels artisans ou petites entreprises cherchent une **EMPLOYÉE DE BUREAU** pour 3 à 4 après-midi par semaine (17 ans d'expérience). Libre tout de suite ou à convenir. ☎ 039/31 37 61, le matin. 157-500626

**chambres à louer**

**CHAMBRE À LOUER** à La Chaux-de-Fonds, centre ville. Ascenseur.  
☎ 039/23 11 16 132-509064

**spectacles, loisirs**

**ACCORDÉONISTE**, bien équipé, joue pour toutes soirées. Ambiance.  
☎ 039/31 52 27 132-503932

**à vendre**

**ÉQUIPEMENT DE HOCKEY**, homme, complet. ☎ 039/28 54 78 ou 039/23 82 34 132-511061

**divers**

**DUO ANIME MARIAGES**, anniversaires, soirées, etc. ☎ 038/33 35 78 28-501035

**PARENTS!** Avez-vous un problème d'éducation? **PARENTS-INFORMATION** écoute et renseigne, lundi 18-22 h, mardi et mercredi 9-11 h, jeudi 14-18 h.  
☎ 039/23 56 16 28-890

**MARCHÉ AUX PUCES:** samedi 30 octobre 1993, salle aux enchères. Scouts Saint-Hubert-Rochelle. 28-519383

**marché de l'occasion**

**VOLVO 345.** Expertisée du jour, automatique, 1980, 122000 km. Fr. 2800.-  
☎ 038/319 443, le soir. 28-519474

**TOYOTA 4 RUNNER**, bleu foncé métallisé, 30000 km. Etat neuf. Toutes options. Prix convenable. ☎ 039/32 11 27 157-500598

**AUDI 80**, 1992. Options: 5 jantes alus, 4 pneus sur jantes hiver, toit ouvrant, spoiler. Rouge. 15000 km. Fr. 25000.-  
☎ 039/54 18 52 132-511050

**ACHÈTE TRÈS CHERS POUR EXPORTATION**, voitures, bus, fourgons, camionnettes de 1985 à 1988, paiement cash, chez vous, le jour même. ☎ 077/37 16 50 132-510818

**ACHÈTE TRÈS CHERS POUR EXPORTATION**, Toyota, Honda, Mazda, Nissan, BMW, Mercedes et Peugeot. 1978 à 1988, voitures, bus, fourgons, camionnettes, 4x4, non expertisés. Paiement cash. ☎ 077/37 16 50 132-510818

**TOYOTA** achète très chers pour exportation, tous modèles voitures, bus fourgons à partir de 1977, non expertisés, paiement cash, chez vous le jour même.  
☎ 077/37 16 50 132-510818

**nos amies les bêtes**

A placer beau **BOUVIER APPENZEL-LOIS**, 11 mois. Antivivisection romande.  
☎ 039/23 17 40 132-510478

Vends **APPARTEMENT 5 PIÈCES**, 109 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, belle situation. Prix intéressant. ☎ 039/26 42 63. 132-510906

A louer, rue de la Charrière, **STUDIOS DE 1 ET 1 1/2 PIÈCE**. Libres à convenir.  
☎ 039/23 26 58 (dès 14 heures) 132-12083

A louer, quartier des Forges, **APPARTEMENTS DE 2 ET 3 PIÈCES**. Libres à convenir. ☎ 039/23 26 55 (heures de bureau) 132-12083

A vendre à La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT DE 5 PIÈCES**, avec terrasse 25 m<sup>2</sup> et balcon dans immeuble comprenant 3 appartements. Pour renseignements, ☎ 039/41 21 75 de préférence le soir. Pas sérieux s'abstenir. 296-2151

**Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)**  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

**FUST Super-offre**  
Handy Natel-C Roadstar 202 490.-  
Version fixe. Mémoire numéros. Mémoire choix rapide.

**TV•HIFI•VIDEO** ELECTROMENAGER CUISINES/BAINS, LUMINAIRES  
**NATEL-C/D•FAX•TELEPHONES**

Loc./m.\* A-S inclus **73.- 1580.-**  
Téléviseur Sony KV-A 2921 D  
Ecran 72 cm, Black-Trinitron-Plus. 60 progr. Hyperbandes. Télétexte TOP. 2 x 35 watts. Télécommande utilisable des deux côtés.

Loc./m.\* A-S inclus **27.- 498.-**  
Magnétoscope Sanyo VHR-220 VPS  
HQ-VHS. Préprogrammation par télécommande possible. Système VPS.  
A-S = abonnement de service

Loc./m.\* A-S inclus **79.- 1380.-**  
Caméscope Hi8 Canon UC-30 Hi  
Zoom motorisé 8 x, macro. Commande par menus pour toutes les fonctions. Luminosité minimale: 3 Lux. Son HiFi.

Loc./m.\* A-S inclus **32.- 780.-**  
Chaîne stéréo mini Philips FW 40  
2 x 30 W. Egaliseur. Analyseur de spectre/amplificateur de basses. Radio avec 30 stations programmables. Horloge. Double cassette. Lecteur CD. Télécommande.

Neuchâtel, rue des Terreaux 7  
038 25 51 52  
La Chaux-de-Fonds, Jumbo  
039 26 94 44 05-2569-41/4x4

●BLAUPUNKT DENON FINLUX FUNAI GRUNDIG JVC Panasonic PHILIPS PIONEER SAMSUNG SANYO SONY Technics BOSE YAMAHA HIFI

**IMMOBILIER**

A louer au Locle, dans quartier résidentiel  
**APPARTEMENTS DE 3 1/2 ET 4 1/2 PIÈCES**  
Rénovés, cuisines agencées, balcon, cave. Eventuellement service de conciergerie.  
Entrée à convenir. ☎ 038/53 50 82 (heures de bureau) 28-1798

**A LOUER AU LOCLE APPARTEMENTS 1 PIÈCE**  
Gare 5 Primevères 7

**APPARTEMENT 2-2 1/2 PIÈCES**  
Gare 5

**APPARTEMENTS 3-3 1/2 PIÈCES**  
Jeanneret 49  
Billodes 65  
Primevères 5-7  
Billodes 73

**APPARTEMENT 4-4 1/2 PIÈCES**  
Primevères 22 132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 MEMBRE UNPI

A vendre  
**immeubles mixtes (locatifs et commerciaux)**  
à La Chaux-de-Fonds, dans le vallon de Saint-Imier, dans le Jura et le Jura bernois.  
Dans les Franches-Montagnes  
**immeuble à rénover**  
affecté à l'hôtellerie et comprenant un commerce en exploitation.  
Pour tous renseignements: tél. 039 254 170. 132-12081/4x4

A louer  
**CARNOTZET**  
avec cheminée.  
Convientrait pour comités de société.  
Loyer mensuel: Fr. 350.- + charges. Faire offre sous chiffres P 132-746775 à Publicitas, case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds 2.

Publicité intensive, Publicité par annonces

**GHB GERANCE S.à.r.l.**  
Patinage 4c - 2114 Fleurier  
Tél. 038/61.25.56 Fax 038/61.12.75

**LA CHAUX-DE-FONDS**

- Rue de la Serre 3 pièces Cuisine agencée avec lave-vaisselle, 2 salles d'eau Libre tout de suite Fr. 900.-, plus charges
- Rue du Nord 2 1/2 pièces Grand 2 pièces, cuisine agencée, balcon, jardin Libre tout de suite Fr. 750.-, plus charges
- Rue Fritz-Courvoisier 4 1/2 pièces Appartement neuf Cuisine agencée ouverte Possibilité jardin Libre tout de suite Fr. 1040.-, plus charges
- Rue Numa-Droz 3 1/2 pièces Cuisine agencée, grand balcon, salle de bains, cave Libre tout de suite Fr. 850.-, plus charges
- Rue Fritz-Courvoisier Local commercial Environ 70 m<sup>2</sup> A discuter
- Rue de la Serre Local commercial Environ 70 m<sup>2</sup> A discuter

28-1295

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
A vendre  
Dans une résidence récente  
**Appartement neuf 4 1/2 pièces**  
102 m<sup>2</sup>. Terrasse de 19 m<sup>2</sup>  
**Prix de vente: Fr. 418 000.-**  
Financement à convenir.  
☎ 038/24 57 31 28-440

A remettre à La Chaux-de-Fonds, date à convenir  
**BOUTIQUE D'HABILLEMENT**  
dans centre commercial.  
Veuillez écrire sous chiffres P 28-772292 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**CRANS-MONTANA (VS) - Profitez!**  
Il reste à vendre directement du constructeur  
**2 appartements de 3 et 4 pièces**  
dans petite «Résidence» de 7 unités, à proximité du golf et des remontées mécaniques.  
Agencement de cuisine en bois, cheminée française au salon, finitions soignées. Prix: Fr. 3930.- le m<sup>2</sup>. Habitables pour Noël 1993.  
Renseignements et visites: Bureau d'architectes Ribordy & Héritier, tél. 027 23 15 34, fax 027 23 11 10. 38-501810/4x4

**A LOUER**  
Aux Geneveys-sur-Coffrane  
Rue du 1er-Mars

**2 1/2 PIÈCES (58 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1099.-, charges comprises

**3 1/2 PIÈCES (78 m<sup>2</sup>)**  
Fr. 1465.-, charges comprises  
Véranda et cheminée de salon

**3 PIÈCES (66 m<sup>2</sup>)**  
Plain-pied avec terrasse  
Fr. 1459.-, charges comprises

**4 PIÈCES (94 m<sup>2</sup>)**  
Plain-pied avec terrasse  
Fr. 1559.-, charges comprises  
Libres tout de suite ou à convenir. 28-486

Régie F. Bernasconi & Cie  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**HPT CREDIT IMMOBILIER**  
cautionné par la Confédération

**CAMPAGNE D'AUTOMNE**  
Pour toute décision d'achat avant le 31.12.1993  
**NOUS VOUS OFFRONS vos 6 premiers mois d'habitation!\***  
\*Coût du financement bancaire et charges de PPE. 590

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Résidence LA DOMANIALE  
Quartier tranquille, proximité de grands parcs boisés, près du centre-ville.  
Grand 5 1/2 pièces, 133 m<sup>2</sup>. 28-440  
Mensualités dès Fr. 1'785.- + charges.

**HABITATIONS POUR TOUS**  
51, rue des Moulins - 2001 Neuchâtel  
Tél. 038 25 94 94

**Parc industriel et administratif**  
**Puits Godet**  
Neuchâtel

Surfaces à louer ou à vendre, modulables et aménageables selon vos besoins spécifiques.

Etage surfaces	hauteur en m	charge kg/m <sup>2</sup>	loyer Fr./m <sup>2</sup>	vente Fr./m <sup>2</sup>
s-s	645	2,55	1500	58.- 950.-
rez	2640	4,00	1500	113.- 1850.-
1er	2300	3,02	800	121.- 2000.-
2e	2300	2,73	400	116.- 1900.-
3e	2137	2,73	400	128.- 2100.-

Pour visiter ou recevoir une plaquette descriptive, adressez-vous à M. Francis Godel.

**Alfred Müller SA**  
Av. des Champs-Montants 14b  
2074 Marin, Tél. 038 33 12 22  
197-12684

Immeuble de prestige  
Prix avantageux

Rédaction  
 de NEUCHÂTEL  
 Tél: 038/21 26 08  
 Fax: 038/21 38 34

Rédaction  
 du VAL-DE-RUZ  
 Tél: 038/21 26 03

Rédaction du  
 VAL-DE-TRAVERS  
 Tél: 038/61 38 77  
 Fax: 038/61 36 82

**BRÈVES**

Ascom à Bevaix

**Vingt postes  
 supprimés**

L'entreprise Ascom Microelectronics de Bevaix a décidé de supprimer 20 postes de travail. Selon la cheffe du personnel qui a confirmé l'information parue dans le quotidien «L'Express», treize personnes ont été licenciées et quatre mises en préretraite. Trois postes ont en outre été supprimés à la suite de départs naturels. Cette mesure a été prise pour des raisons économiques, la facturation étant devenue trop faible. (ats)

Neuchâtel

**Homicide  
 par négligence**

La vision locale n'a pas permis au Tribunal correctionnel de Neuchâtel de définir les parts de responsabilité dans cet accident qui avait vu deux jeunes gens être tués le 23 août dernier vers une heure du matin, sur la route cantonale de Lignières. Une expertise technique devra encore être réalisée. Les enjeux civils sont lourds pour le prévenu. (ao)

**AGENDA**

Festival  
 de marionnettes  
 Premiers spectacles

Demain vendredi, en ouverture à la 5<sup>e</sup> Semaine internationale de marionnettes en Pays neuchâtelois, à 20 h 30, Faulty Optic présentera «Darwin's Barren Bag of Bones» à la Cité universitaire de Neuchâtel, tandis que La Tarentule, à Saint-Aubin, recevra Hugo & Inès dans «Le Aventure di Ginocchio». (sg)

Salon Expo du port  
 Capitaine  
 au long cours

Le stand de la Société neuchâteloise de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat, au Salon Expo du port à Neuchâtel, accueille aujourd'hui Pierre Duckert et le capitaine au long cours Jean-Didier Bauer. Ils présenteront au public tous les avantages de la navigation fluviale qu'ils défendent avec ardeur. (ao)

Lettre des communes neuchâteloises aux députés du Grand Conseil

**Et si on dialoguait?**

La lettre rédigée par six responsables communaux des finances (un par district), au nom des communes neuchâteloises, demande aux députés du Grand Conseil de refuser d'entrer en matière quant aux mesures d'économie proposées par le Conseil d'Etat. Les communes souhaitent que le dialogue s'instaure pour le budget suivant.

«(...) La quasi-unanimité de la Conférence des directeurs des finances vous invite à ne pas entrer en matière sur les mesures

visant à modifier les rapports entre les communes et le canton pour 1994. Par contre, l'ensemble des participants souhaite que s'instaure un véritable dialogue avec le Conseil d'Etat pour jeter les bases budgétaires de l'exercice 1995», conclut la lettre du comité de la Conférence des directeurs des finances des communes neuchâteloises, envoyée aux députés du Grand Conseil neuchâtelois. Une lettre qui rappelle que 42 communes ont répondu à l'appel, dix s'excusant en précisant qu'elles soutenaient la démarche.

**ENDETTEMENT  
 ACCRU**

La missive déplore l'absence de dialogue préalable du Conseil d'Etat concernant les «mesures complémentaires au budget de l'Etat pour l'exercice 1994». Elle précise la position des com-

munes. Les comptes 1992 positifs sont dus à des augmentations (impôts ou taxes), la plupart sont négatifs. L'intégration de la fortune communale à la fortune nette (permettant au Conseil d'Etat d'accepter certains budgets) risque d'entraîner un endettement accru pour nombre de communes. Le Conseil d'Etat préconise des mesures touchant les contribuables: les communes devront faire de même si les subventions leurs sont baissées. Il est prématuré de modifier la répartition des charges canton-communes alors qu'une commission du Conseil d'Etat travaille au réexamen de la répartition des compétences et à la péréquation financière... Les communes n'ont matériellement pas le temps de revoir leur budget 1994. Seules des mesures pour diminuer les charges permet-

tront de réduire le déficit global des collectivités publiques.

**RÉACTIONS**

François Reber, responsable du groupe radical au Grand Conseil, réagit en son nom. Il relève que le sens de l'information du conseiller d'Etat Francis Matthey laisse à désirer... Il approuve les remarques des communes dans ce sens. Par contre, il remarque que le «paquet» des mesures complémentaires au budget de l'Etat constitue un tout, qui touche divers partenaires. Il n'a plus de sens si chacun veut y puiser ce qui lui convient. En outre, une commission financière réexaminant ces mesures doit encore faire des contre-propositions: toute réaction est donc prématurée.

Jeanne Philippin, présidente de la section neuchâteloise du Parti socialiste, considère la let-

tre comme «un peu légère». Elle n'apporte rien de nouveau, que des faits connus, et ne propose aucune ébauche de solution. L'Etat a des problèmes à résoudre, et les mesures préconisées pourraient être adoptées, avec certaines nuances, par les députés socialistes, pour permettre au canton d'assumer les tâches qui lui sont dévolues.

Frédéric Zwahlen, député libéral, comprend les revendications des communes. Il estime que le canton doit continuer à verser les subventions qu'il a promises aux communes et sur lesquelles elles se basent pour leur propre gestion. Couvreur indépendant, il estime que le canton pourrait augmenter ses revenus fiscaux provenant d'entreprises... S'il tenait compte de tous les paramètres et n'attribuait pas des mandats à des entreprises extérieures, notamment. AO

Secteur scolaire de la Fondation «Les Perce-Neige»

**Une école de vie**

A l'occasion de la sortie et de la diffusion de sa nouvelle plaquette de présentation, la Fondation neuchâteloise en faveur des handicapés mentaux a présenté, hier à Neuchâtel, ses quatre centres du secteur scolaire. Service éducatif, centres pédagogiques de Neuchâtel, Cressier et de La Chaux-de-Fonds, autant de lieux de vie et de développement.

Le service éducatif itinérant de la Fondation «Les Perce-Neige», envoi, une fois par semaine, un éducateur au domicile des parents d'enfants handicapés qui en font la demande. Ce service vise à favoriser le déve-

loppement de l'enfant handicapé par des jeux éducatifs. Les bénéficiaires sont des handicapés mentaux, des infirmes moteurs cérébraux (IMC) et des enfants que les pédiatres désignent comme «enfants à hauts risques». La prise en charge s'effectue jusqu'à l'âge de six ans.

Le Centre pédagogo-thérapeutique du Clos Rousseau, situé à Cressier, est chargé, lui, d'accompagner et d'éduquer des «enfants présentant des troubles relationnels graves», explique Claude Gabus, responsable. Il associe un enseignement adapté de cas en cas, des thérapies diverses et une collaboration avec les parents. But à atteindre? La

réinsertion familiale. Une réalité pour 70% des enfants, relève C. Gabus.

Enfin, le Centre pédagogique de Neuchâtel et celui de La Chaux-de-Fonds prennent en charge, respectivement 37 et 42 enfants handicapés en leur dispensant un enseignement destiné à leur faciliter une intégration dans la vie active. La volonté d'insertion sociale recherchée par ces centres porte ses fruits, estiment les responsables. Des contacts ont ainsi pu être établis avec plusieurs écoles primaires du canton, comme le collège des Guches, à Peseux. Ces rencontres concernent principalement des leçons de gymnastique. (lt)

Val-de-Ruz: le collège de La Fontenelle suspendu aux décisions du Grand Conseil

**L'ère des budgets à réserve**

Comment voter un budget suspendu aux décisions futures du Grand Conseil? Hier soir le Conseil intercommunal du collège secondaire du Val-de-Ruz, réuni à Cernier, a choisi de dire «oui», mais avec une grosse réserve. Avant de mettre k.-o. un petit crédit de 25.000 francs pour des garages!

«C'est fou ce que les gens ont de l'imagination quand il s'agit d'économiser sur le dos des autres»: Pierre-Alain Storrer, président du Conseil intercommunal de La Fontenelle, en sait

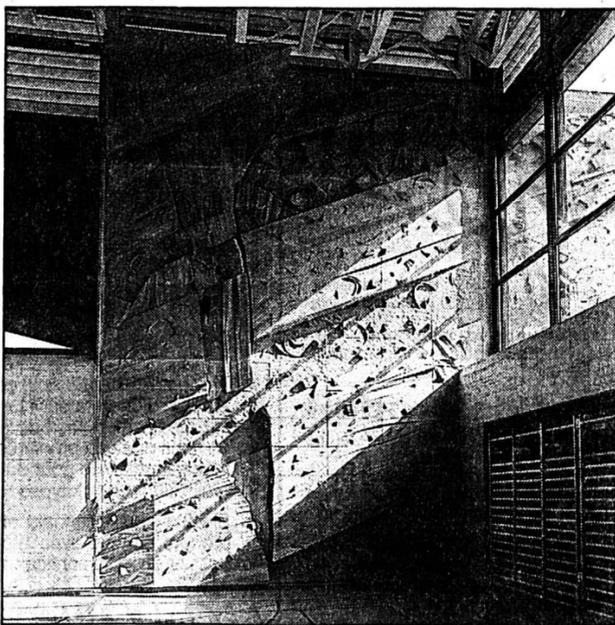
quelque chose, lui qui participe aux débats de la Commission financière du Grand Conseil. En d'autres termes, tout est ouvert et nul ne peut présumer des décisions que prendra le législatif cantonal pour réduire le déficit du budget de l'Etat le 15 novembre.

Dès lors, le budget 1994 de La Fontenelle, même s'il se base sur l'option la plus pessimiste (réduction de 10% des subventions sur les salaires du corps enseignant et du personnel, et indexation de ces mêmes salaires), pourrait être revu à la hausse.

Une situation plutôt gênante pour le Conseil intercommunal appelé à se prononcer hier soir.

Au terme d'un longue discussion, il a finalement admis le budget 94 tel que présenté, en émettant cependant une réserve: si les mesures d'économies prises par le Grand Conseil devaient en grossir les montants, il demande à être reconvoqué pour en discuter. Question de principe, et parce qu'en aval, ce sont les communes du district qui trinqueront, elles qui participent aux frais d'écolage. Et qui se trouvent d'ailleurs dans la même situation que La Fontenelle. L'Etat tarde à se décider? A l'étage inférieur, on en est donc réduit à inaugurer l'ère des budgets «à réserve».

Si ces temps de conjoncture étriquée ne facilitent par les choses, ils ont l'avantage de rendre les conseillers plus attentifs aux dépenses. C'est ainsi que les 25.000 francs pour la transformation de l'ancien hangar à vélos en garages pour voitures (au pied du collège) n'a pas fait le poids. A-t-on demandé plusieurs offres? Non. Pensé à d'autres affectations? Non plus. Le collège pense pouvoir louer ces garages, mais a-t-il seulement prospecté? Encore non. Fâcheux, quand on sait qu'il y a des garages vides à Cernier. Et la discussion menaçait de tourner à l'aigre quand le directeur, M. Rüttimann, un brin excédé, a proposé de retirer le crédit de l'ordre du jour pour revenir devant le Conseil avec un projet mieux ficelé. «Très sage!», a alors glissé M. Storrer en guise de fine conclusion. S. E.



Cernier - La Fontenelle

Joli mur de grimpe pour un collège dont le budget 94 est suspendu aux décisions de l'Etat. (sp)

Marin

**Piersa licencie  
 et accuse**

L'entreprise Piersa S.A., de Marin-Epagnier, spécialisée dans les éléments préfabriqués de construction, a annoncé hier une réduction de son personnel qui passe de 65 à 55 personnes. Cinq personnes ont été licenciées, le reste consistant en départs naturels, précise-t-on auprès de l'entreprise. Cette réduction fait suite à une première vague de 22 licenciements survenue en septembre dernier.

L'entreprise, qui annonce avoir aussi dénoncé la convention collective, explique avoir été contrainte à ce redimensionnement «par le refus des syndicats d'accepter la baisse de salaire proposée par la direction». Et de préciser que plusieurs salariés «se sont montrés solidaires de leur directeur Pierre Poch», actionnaire unique, «en acceptant la baisse proposée». Il s'agit en fait de 4 cadres, du directeur et 2 sous-directeurs.

Dans son communiqué, Piersa S.A. s'en prend aussi à l'Etat en l'accusant de favoriser le «dumping». Pour avoir attribué, la semaine dernière, la construction d'un étage supplémentaire d'un bâtiment de la Caisse de pension, fabriqué à

l'époque par Piersa, à un concurrent suisse alémanique.

**RÉACTIONS**

Informé de la décision de l'entreprise, José Carvalho, secrétaire-adjoint du SIB, avertit: «Nous ne nous laisserons pas faire. Nous allons contacter les travailleurs de l'entreprise et nous prendrons des mesures de lutte qui s'imposent si nécessaire».

Pour l'Etat enfin, Etienne Perrotet, chef technique de la gérance des immeubles, estime les critiques non fondées: «L'offre de Piersa était nettement plus chère que les autres. Compte tenu de la conjoncture, l'Etat ne peut dilapider l'argent de la Caisse de pension. Piersa a été contactée pour renégocier les prix, mais elle n'a pas pu descendre assez bas». La différence, de 27% au départ était encore de 14% à l'arrivée. Quant à l'accusation de «dumping», elle est fautive, explique le fonctionnaire: «Nous avons déjà eu des contacts professionnels avec l'entreprise fribourgeoise choisie. Elle travaille correctement et respecte la convention collective», explique le fonctionnaire. (cp-comm)

Fleurier: 25e anniversaire du Pal Friül

**En grandes pompes**

Un quart de siècle d'existence, cela se fête! Et en grandes pompes. Samedi, l'Association Pal Friül du Val-de-Travers célèbre son 25e anniversaire à Fleurier. La musique, l'humour, l'art, l'artisanat et la présentation de la région figurent au programme des réjouissances.

La fête des Friouls débutera en musique à 10 h 30. Le groupe vocal «Corâl Vidulés» et la fanfare des pompiers de Couvet conduiront le cortège de la place du Marché à la salle Fleurisia. Avant d'animer, une heure plus tard, un concert-apéritif offert à toute la population du district. «Avec du bon vin du Frioul», promettent les organisateurs.

Entre-temps, à 11 heures, des expositions s'ouvriront à la curiosité du public, toujours à La Fleurisia. On pourra y découvrir les œuvres de Maria Grazia Collini, sculpteur, de Maria Leuzzi dite Poliero, peintre établie à Neuchâtel, de Maddalena Stabile Pernoud, poétesse et ani-

matrice d'une émission de radio italienne à Neuchâtel, et d'Antonio Coi, peintre possédant une galerie d'art à Peseux. L'artisanat ne sera pas en reste avec la marqueterie du Môtisan Jean-Paul d'Epagnier et les objets en bois tourné du Buttran d'adoption Aldo Moro. Enfin, des panneaux présenteront divers aspects du Frioul.

Dès 18 h 30, la fête concernera les membres de la société et leurs amis. Ils sont attendus en nombre. L'apéritif sera animé par le comique Sdrindule. A 19 heures, la partie officielle de la manifestation permettra à différents orateurs, Friouls et Vallonniers, de s'exprimer. Le groupe «Corâl Vidulés» se chargera ensuite de faire patienter l'assemblée jusqu'à l'heure du souper, qui sera suivi de spectacles et d'un bal conduit par l'orchestre de Vittorio Perla.

Notons encore que «Corâl Vidulés» participera, dimanche matin, à la célébration de la messe en l'Eglise catholique de Fleurier. (mdc)

# visavis

actuel cette semaine

**Bananes**

kg **1.70**



valable du 28.10. au 30.10.93

**Wua Italia**

goût muscat

kg **1.95**

**Le Beurre**

(Beurre de cuisine) **2.80**  
250 g

**Gala Gerber**

Fromage frais double crème

Duo 2x 80 g **3.20**

**Fambon modèle**  
en tranches

100 g **1.95**

**MAESTRO** Pâtes aux oeufs

- Cornettes 500 g **1.15**
- Spaghetti 500 g **1.10**

**GERMIDOR** Vins du Valais

- Dôle **5.90** (nouveau) 50 cl (+dépôt)
- Dôle Blanche 50 cl **6.45** (+dépôt)
- Fendant 50 cl **4.75** (+dépôt)



**Gerber**

Fondue **8.95**  
800 g

**Incarom**

Sachets de remplissage

2x275 g **9.90**



pour la vaisselle

**Frosch**  
1 litre **2.95**

**Maggi**

Potages sachet **1.20**

**OMO**

- Micro plus
- Color

Sachet recharge 3 kg **14.20**

**PEPSODENT**  
FLUOR FRESH

Dentifrice 75 ml **2.50**

**HalloBonjour**

Gains immédiats  
en espèces et en marchandise



6 OPEL CORSA

Gains d'une valeur de  
**1'000'000.-**

44-217/4x4

AUCUNE OBLIGATION D'ACHAT

V-10 2 W 43/93

## IMMOBILIER

espace & habitat

À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds au Sud-Est de la ville

**VILLA SPACIEUSE ET CONFORTABLE**

Haut standing, situation exceptionnelle: vue imprenable et ensoleillée.

Plus de 200 m<sup>2</sup> habitables, garage double, grandes terrasses et jardin.

Tél. 039/23 77 76-77

132-12185

Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur sont absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.



A VENDRE

A Saint-Imier

**MAGNIFIQUE APPARTEMENT**  
de 3½ pièces

Tout confort.

Cheminée et terrasse.

Grand garage.

Très belle situation.

Pour traiter: Fr. 25000.- environ.

S'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

## PARTNER

**Job**

107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

A la hauteur de vos ambitions  
Nous recherchons pour une importante entreprise, un

**chef de produit**

- ing. EPF/ETS en microtechnique, au bénéfice d'une expérience en marketing;

- 30 à 55 ans, français-anglais;

- sens de l'organisation, de la communication et esprit de synthèse.

Nous offrons:

un poste d'encadrement en relation avec les marchés, tout en étant coordinateur du produit dans les phases développement/mise en application/production.



N'hésitez pas à contacter  
M. Dougoud pour de plus amples informations. 132-12995

Tél. 039/23 22 88

## DIVERS



Nous sommes jeunes, bien assurés...

...et nos cotisations sont bon marché!

**JEUNESSE**

Assurance-maladie et accidents pour les jeunes

Economies jusqu'à fr. 480.- sur vos cotisations. Thérapies naturelles reconnues. Accidents dus au sport également couverts. Protection d'assurance lors de séjour à l'étranger jusqu'à 8 semaines. Indemnité d'allaitement et gymnastique prénatale comprises.

Informations? Numéro vert 155 26 25

**CAISSE-MALADIE CMB**

CAISSE-MALADIE CMB, Succursale de Neuchâtel, Rue Louis-Favre 12, 2002 Neuchâtel

220-112648

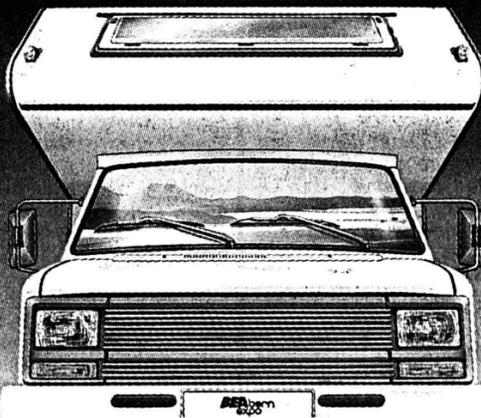


**Salon suisse du caravanning**  
**Berne**

28 octobre - 1 novembre 1993

jeudi - lundi  
09.30 - 18.00 h

Présentation des nouveaux modèles: caravanes, caravanes pliantes, mobilhomes, accessoires et motorhomes.



05-1158/4x4

## OFFRES D'EMPLOI

**Votre avenir nous passionne**

Mandatés par une société leader dans son domaine d'activité, nous cherchons un

**INGÉNIEUR ETS EN MICROTECHNIQUE**  
fr./all./angl.

Agé entre 26 et 28 ans, ce collaborateur se verra confier la réalisation et le suivi de projets communs en partenariat. Ce poste requiert de la disponibilité pour les voyages, un sens pratique prononcé dans l'utilisation de machines mécaniques et le goût du travail en collaboration pour la réalisation de prototypes

Si vous vous reconnaissez dans ce profil, n'hésitez pas à prendre contact avec Stéphane Haas qui traitera votre dossier en toute confidentialité.

28-407/4x4

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #  
Rue Saint-Maurice 12 • 2000 Neuchâtel • 038 2431 31

Le col de Mont-Crosin fermé durant près de 24 heures, des forêts mises à mal

# La faute au givre!

La tristesse de cet automne ne nuit pas qu'au moral de la population. La persistance du brouillard, ces derniers jours sur les sommets, a causé des dégâts considérables dans certaines zones boisées. A Mont-Crosin, sous le poids énorme du givre, les sapins se cassent ou ploient au point qu'il a fallu fermer la route du col durant près de 24 heures et effectuer des travaux forestiers très délicats.



Col de Mont-Crosin

Forestiers et employés des Ponts et chaussées ont travaillé dans des conditions pénibles et délicates, hier, pour que la route puisse être rouverte. (Impar-Eggler)

C'est un peu au-dessus de 1000 mètres, sur les versants tournés à l'envers et sur certaines crêtes, que les dégâts aux arbres sont particulièrement graves. Au-dessus de la vallée de Tavannes, par exemple, les forêts du Moron, qui culmine à 1300 mètres, offrent par endroits un spectacle de véritable désolation.

## UN POIDS FOU

La très forte humidité ambiante, le brouillard persistant et une température qui a stagné longuement un cheveu sous zéro, ont eu pour effet la formation d'une couche de givre très épaisse. Du jamais vu, en certains endroits, où feuillus - pas encore complètement dévêtus pour la plupart - et résineux se sont vus progressivement caparçonnés de glace. Ce givre bien

hâtif pèse excessivement sur branches et cimes, qui cèdent dans un fracas impressionnant, s'abattant en cassant au passage d'autres arbres ou arbustes... C'est qu'ainsi habillé de glace, le bois sain se brise comme du verre.

Le spectacle, on l'a dit, est désolant, dans certaines forêts où l'on a plutôt l'habitude, à pa-

reille saison, d'admirer dans le soleil les derniers flamboiements automnaux.

## DANGER

Au sommet de Mont-Crosin (1227 mètres), la situation était telle qu'il a fallu fermer la route, mardi sur le coup de 19 h 30. Les grands sapins bordant la chaussée, en direction de Tramelan, menaçaient de s'écrouler sous le

poids de leurs manteaux gelés, certains ayant d'ailleurs déjà cédé, brisés lamentablement à quelques mètres du sol.

André Hennet, inspecteur des routes du Jura bernois, souligne que telle situation n'est certes pas exceptionnelle: «Tous les trois ou quatre hivers, le givre et la neige nous obligent à des travaux et donc à une fermeture

temporaire de la route. Mais il est vrai que ce genre de désagréments intervient très généralement plus tard dans la saison.»

Toujours est-il que mardi soir, constatant le danger, le cantonnier en chef du service régional a alerté immédiatement la police cantonale. Dépêchée sur place, celle-ci a décidé de fermer le col.

## TRAVAUX PÉNIBLES ET DANGEREUX

Dans la nuit, il était impossible d'entreprendre quelque travail que ce soit, et les forestiers, assistés par le personnel des Ponts et chaussées, ont donc dû attendre hier matin pour se mettre à la tâche. Cette tâche: abattre les plus faibles des arbres - des sapins essentiellement - bordant la route, ployant sous le poids du givre mais pas encore brisés.

Le garde-forestier a effectué le choix de ces coupes, destinées à assurer la sécurité du trafic.

En matière de sécurité justement, il faut souligner que le travail effectué hier se révélait pénible et dangereux. Passablement alourdis, tendus comme de gigantesques arcs, les arbres à couper n'avaient pas les réactions habituelles sous l'effet de la tronçonneuse. Le danger de les voir pirouetter rendait la tâche des forestiers d'autant plus délicate.

Quoi qu'il en soit, un travail rapide et efficace a été abattu par le personnel engagé hier durant toute la journée. A tel point que le col de Mont-Crosin pouvait être rendu à ses usagers motorisés dès 17 h 15. (de)

Rédaction  
du JURA BERNOIS  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Vallon de Saint-Imier

#### La Raiffeisen baisse ses taux

La Banque Raiffeisen du val de Saint-Imier annonce qu'elle a une nouvelle fois abaissé ses taux hypothécaires, qui ont passé de 6 à 5½% pour le premier rang et de 6½ à 6% pour le deuxième rang. Cette diminution est d'ores et déjà en vigueur pour les nouvelles hypothèques, tandis qu'elle le sera dès le 1er février 1994 pour les anciennes hypothèques. (de-comm)

### Tramelan

#### Nouvelle nonagénaire

C'est vendredi 22 octobre dernier que Mme Ida Cossavella née Fankhauser a fait son entrée dans le cercle des nonagénaires. Affectée dans sa santé Mme Cossavella est depuis 1991 pensionnaire au home des Lovières. Native de Hessigkofen dans le canton de Soleure, elle a en compagnie de son époux tenu une domaine agricole à La Chaux-de-Tramelan dans les années 40. Ayant eu la douleur de perdre son mari en 1944 déjà, elle est par la suite venue s'établir au village en 1951. Elle a depuis cette époque travaillé en usine jusqu'à l'âge de la retraite. C'est entourée de ses deux fils, de ses cinq petits enfants et de sa famille qu'elle a fêté son 90e anniversaire en toute simplicité. Une délégation du Conseil municipal est également venue lui présenter ses vœux et lui remettre l'attention de circonstance. (spt)

## AGENDA

### Sornetan

#### Du pasteur Frêne aux croyances du XVIIIe

Pour parler du volumineux «Journal de ma vie», du pasteur Théophile Rémy Frêne, témoignage exceptionnel sur la vie d'un pasteur au XVIIIe siècle dans l'Évêché de Bâle, le Centre de Sornetan a invité ce vendredi 29 octobre (20 h 15) le professeur André Bandelier, qui a dirigé la publication de ce journal. But de la soirée: passer d'un cas particulier à la formation des anciens pasteurs, à la vie de leurs paroisses, aux croyances d'un siècle où les débats d'idées étaient particulièrement vifs. Soirée gratuite, invitation à toutes et tous. (comm-de)

## Tribunal de Courtelary: double condamnation

### Autour de l'héroïne

Une affaire de stupéfiants, portant sur de l'héroïne et jugée mardi à Courtelary, a mis en évidence les problèmes que soulève le tout récent arrêt du Tribunal fédéral concernant la détermination des cas graves.

Deux hommes, R. R., ressortissant italien de 29 ans, domicilié à Tavannes, et T. R., un Yougoslave de 28 ans, établi dans le canton de Soleure, comparaissent mardi matin devant le Tribunal pénal du district de Courtelary, présidé par Me Jean-Mario Gfeller et composé de MM. Graber et Ulrich et de Mmes Devaux-Stili et Roth. Tous deux étaient prévenus d'infractions à la loi sur les stupéfiants, commises essentiellement l'an dernier.

#### 10 MOIS, 15 MOIS ET L'EX-PULSION

Le Tribunal a reconnu R. R. coupable d'avoir acheté entre 53 et 61 grammes d'héroïne, d'en avoir vendu 22,5 grammes, offert et consommé une quantité indéterminée, et enfin d'avoir mis en contact des personnes et

un vendeur de stupéfiant. Considérant ces infractions, les juges l'ont condamné à une peine de dix mois d'emprisonnement - et donc ordonné sa libération immédiate, étant entendu qu'il a subi 330 jours de détention préventive - et ont porté à sa charge quelque 14.500 francs de frais judiciaires.

T. R. a pour sa part été reconnu coupable d'avoir acheté 67-68 grammes d'héroïne toujours, d'en avoir vendu 35-40 grammes et d'en avoir consommé une quantité indéterminée.

Pour cela, il écope de 15 mois d'emprisonnement, sous déduction de 361 jours de détention préventive, et devra assumer quelque 22.700 francs de frais judiciaires. Le Tribunal a finalement décidé d'expulser T. R. du territoire suisse pour une période de huit ans.

#### LA GRAVITÉ: UNE AFFAIRE DE PURETÉ...

A relever, comme l'a fait remarquer Me Gfeller dans les considérants, un changement intervenu récemment dans la législation et qui n'est pas sans poser

certain problèmes techniques aux juges. Dans la Loi fédérale sur les stupéfiants, l'article 19 stipule, dans son alinéa 2, qu'un cas de trafic est considéré comme grave - et donc puni par un an d'emprisonnement au minimum - en matière d'héroïne, lorsqu'il porte sur 12 grammes ou moins.

Or un récent arrêt du Tribunal fédéral (3 septembre 93) nuance désormais cette disposition en précisant qu'il s'agit de 12 grammes d'héroïne pure.

N'ayant évidemment pu analyser l'héroïne vendue par R. R. et T. R., le Tribunal de district n'était donc pas en mesure de traiter leurs cas comme des cas graves, ce qui aurait été possible il y a deux petits mois encore. La mesure de la peine s'en trouve bien sûr modifiée, le doute profitant aux accusés.

Les chiffres précis faisant de surcroît défaut, pour l'instant, quant au degré de pureté des substances présentes sur le marché, les autorités judiciaires sont confrontées à de nouveaux problèmes dans l'administration des preuves... (de)

## Malleray: ex-«Sextett Art Ensemble»

### «Inside Out» en concert

Le Sextett Art Ensemble, groupe jazz-rock professionnel, n'existe officiellement plus. Jouant désormais en quintett, l'ensemble est devenu «Inside Out» et distille toujours une musique de très bonne qualité.

«Magic Tales», disque compact enregistré en 1991, restera certainement la seule trace concrète du Sextett. Après le récent départ du claviériste, le groupe a d'emblée saisi le taureau par les cornes et reconsidéré la formule

établie, afin d'en tirer le meilleur parti. Exercice difficile, mais assurément constructif.

Les musiciens ont décidé de travailler en quintett, formation plus légère et laissant davantage de liberté à chacun.

La direction musicale, bien que jamais formellement définie - refus de toute limitation oblige - demeure sensiblement la même. Les compositions ont été revues et corrigées, les arrangements totalement remodelés, bien entendu.

Et «Inside Out» promet un programme de la meilleure tenue, qui vaudra certainement d'heureuses surprises et de nouvelles émotions au public.

Organisé par la Banque Cantonale Bernoise, le concert que donnera «Inside Out», ce samedi, s'adresse à tous les jeunes de la région. Un événement à ne pas manquer... (comm)

● Samedi 30 octobre, 20 h 30, Malleray, halle de gymnastique: réservation auprès de chaque succursale de la BCBE.

## Salle de La Marelle à Tramelan

### La 27e EX-TRA sur orbite

Ce n'est plus un secret pour personne, l'EX-TRA de Tramelan est indiscutablement la plus grande exposition du genre pour la région. Transformée pour la circonstance en véritable salon commercial, la salle de La Marelle ouvrira ses portes dès ce jeudi soir sur les quelque 44 stands qui y ont pris place. Plus de 5000 visiteurs y sont attendus durant les quatre jours que durera cette traditionnelle manifestation, soit du jeudi 28 au dimanche 31 octobre.

Le coup d'envoi officiel réservé aux exposants, aux invités et à la presse sera donné ce soir, à 17 h 45. Sur le coup de 19 h, c'est au public que s'ouvriront toutes grandes les portes de cet important bazar.

On pourra y découvrir les dernières nouveautés en matière d'électroménager, librairie, TV haute fidélité, vidéo, sanitaires, meubles mode, artisanat, optique, quincaillerie, services, alimentation et l'on en passe et des meilleures, comme les voitures, l'outillage, bref tout y sera présent.

#### PLUS QU'UNE VITRINE

L'EX-TRA bien sûr se veut d'être encore autre chose qu'une vaste vitrine commerciale. Depuis quelques années, on voue un soin tout particulier à présenter des animations exceptionnelles ainsi que des invités de marque. Citons entre autres à l'affiche de cette 27e édition, des défilés de mode avec support visuel sur écran géant. Le premier aura lieu vendredi 29 octobre à 17 heures. Y participeront les maisons Geiser Sports S.A., Maroquinerie Augsburg et bijouterie Pelletier. C'est Hystéria Disco mobile qui assurera le spectacle et la présentation.

Deux soirées dansantes sont aussi au programme, soit vendredi dès 22 h avec Hystéria Disco mobile, et samedi égale-

ment dès 22 h, avec l'orchestre Top 3.

Autre moment fort de l'EX-TRA, une bourse aux épinglettes programmée au dimanche 31 octobre dès 10 h 30. Un grand concours gratuit doté de plus de 2500 francs de prix, dont trois jours dans une capitale européenne; une montre Auguste Raymond, des lingots d'or, des bons d'achats etc... feront bien des heureux. Le grand restaurant proposera ses spécialités durant toute la durée de l'EX-TRA.

#### LA NEUVEVILLE HÔTE D'HONNEUR

En plus des stands commerciaux, la commune de La Neuveville sera hôte d'honneur de l'EX-TRA, qui recevra encore les invités suivants: Bureau de prévention de la criminalité de la police cantonale, Photo-Club de Tavannes et environs (exposition de photos). (spt)

● Tramelan, EX-TRA: jeudi 28 octobre de 19 à 22 h; vendredi 29 octobre de 16 à 22 h; samedi 30 octobre de 14 à 22 h; dimanche 31 octobre de 10 h 30 à 18; ouverture du restaurant: jeudi 28 octobre de 19 h à 23 h 30; vendredi 29 octobre 16 h à 3 h; samedi 30 octobre de 14 h à 3 h; dimanche 31 octobre de 10 h 30 à 19 h.

## SERVICES

### SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE  
☎ 111.
- HÔPITAL  
☎ 422 422.

### TRAMELAN

- MÉDECINS  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Anker ☎ 51 22 88.

## CHECK-UP HIVER BMW: ÉVITEZ UN DÉMARRAGE À FROID DE LA SAISON HIVERNALE.



Pour votre BMW, nous avons développé un check-up hiver sur mesure. Sur le plan de la sécurité tout d'abord, nous examinons minutieusement les parties vitales et, au besoin, nous restituons à votre véhicule son top niveau. Pour traverser la saison froide en toute sécurité, nous vous proposons les pièces d'origine BMW, garanties et réputées pour leur fiabilité. Pour que votre BMW conserve toute sa valeur, nous lui appliquons ensuite un

traitement spécial qui la protégera tout l'hiver des attaques conjointes du gel et du sel.

Mais au fait... c'est bientôt Noël et le temps des cadeaux également pour votre moyen de locomotion. BMW vous propose toute une gamme d'accessoires d'origine très utiles: pneus neige sur jantes, galerie de toit avec coffre à bagages du même coloris que la carrosserie ou encore la batterie BMW Activ Power. Pour vivre un hiver radieux, contactez

votre agent BMW. Il se fera un plaisir de vous conseiller.



**PLAISIR DE CONDUIRE.**

Gérolf Andrey SA, La Chaux-de-Fonds, bd des Eplatures 51, téléphone 039/26 40 36.

Urgent! Nous cherchons  
**UNE SOMMELIÈRE**  
Bar Le Billard, 1997 Haute-  
Nendaz, tél. 027 884110.  
36-513184/4x4

### Votre avenir nous passionne

Nous recherchons pour un poste fixe, un

### AIDE-MÉCANICIEN POLYVALENT

Ce poste demande:  
- de bonnes connaissances en mécanique générale de précision;  
- de l'aisance dans le magasinage et dans sa gestion informatisée (formation assurée).  
Vous appréciez de travailler de manière indépendante, dans ce cas prenez contact au plus vite avec M. Gonin.

132-12089

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04



Av. Léopold-Robert 13  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 37 31

cherche pour entrée immédiate

### serveur(euse)

Suisse(esse) ou permis valable.

132-12359

**OMIKRON Manufacture SA**  
Division UTECA  
Allée du Quartz 11  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 51 56

cherche pour ses départements injection et presses

### 1 - 2 mécaniciens/ régleurs

pour mise en train avec AUTO-  
CONTRÔLE de qualité et suivi de production;

### 1 mécanicien

pour prendre la responsabilité d'un groupe d'assemblage, avec tâches:  
- réglage des machines  
- distribution et suivi du travail  
- autocontrôle de qualité;

### 1 - 2 micromécaniciens- moulistes

si possible avec expérience;

### 2 jeunes filles

pour travaux d'assemblage.  
Nous demandons: CFC de mécanicien.  
Aptitude à prendre des responsabilités et la conduite du personnel.

132-12726

L'annonce, reflet vivant du marché

### OFFRES D'EMPLOI

Nous cherchons tout-de suite

## MÉCANICIEN AUTO avec CFC

Sachant travailler seul. Bonnes connaissances électroniques et électriques.

Prendre contact ou se présenter:



**Garage Béring & Co**

Fritz-Courvoisier 34  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/284 280

132-12064

## FAVRE & PERRET S.A.

Manufacture de boîtes de montres  
Fondée en 1865

104, rue du Doubs, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 19 83

Nous cherchons à engager au plus vite

## un polisseur

très qualifié, qualité haut de gamme, connaissant la montre de poche.

Les personnes de nationalité suisse ou en possession d'un permis C uniquement sont priées de téléphoner pour prendre rendez-vous.

132-12244

## RUBATTEL & WEYERMANN SA

Fabrique de cadrans soignés  
Jardinière 117

2300 La Chaux-de-Fonds  
Cherche à engager immédiatement ou pour date à convenir

## décalqueur ou décalqueuse

Faire offres écrites à notre  
adresse.

132-500832

## PARTNER

*Job*

107, av. L.-Robert, La Chaux-de-Fonds

Offrez-vous le plaisir de bien choisir!

Mandatés par plusieurs entreprises de la région bernoise du Jura bernois, nous recherchons pour des postes fixes, des

### ● HORLOGERS COMPLETS ou HORLOGERS RHABILLEURS

- réglage, achevage, décottage, assemblage ou SAV
- chef d'atelier
- chef de chaîne
- responsable logistique
- responsable du contrôle qualité
- chef de projet (fr.-angl)
- etc.

### ● EMBOÎTEUSES

pose cadrans/aiguilles

### ● VISITEUSES/CONTRÔLEUSES

sur boîtes et bracelets

### ● MÉCANICIEN ÉTAMPES

resp. atelier de découpage

Intéressé(e), curieux(se)?  
n'hésitez pas à contacter M. Dougoud  
pour de plus amples renseignements.  
Discretion assurée.

132-12995

Tél. 039/23 22 88

### Votre avenir nous passionne

Mandaté par une entreprise de la région, nous recherchons un

### technicien en mécanique

ou microtechnique (28 - 42 ans)

ou dessinateur-constructeur

Poste varié et à responsabilités au bureau technique:

- dessins, constructions de nouveaux produits sur DAO;
- mise à jour et modifications de plans sur PC;
- relations clients et R&D;
- nomenclatures des pièces.

Des connaissances orales d'anglais ou d'allemand est un avantage.

Intéressé, dans ce cas n'hésitez pas à vous renseigner et prenez contact avec M. Gonin.

132-12089

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Av. Léopold-Robert 65 • 2300 Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**JOURNAL REG'ART**  
L'AGENDA CULTUREL ROMAND  
recherche pour la promotion du journal  
**2 personnes**

disposées à travailler lors des manifestations culturelles (demander M. Rieder).  
☎ 021/635 38 08 22-520777

**Publicité intensive,  
Publicité par annonces**

**Feu:  
118**

**IMAGE ET SON**

**TÉLÉVISION**  
Ph.-H. Mathey 3  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 21 40  
132-12059

### Mode ● Vente ● Gestion

Après avoir achevé votre apprentissage dans le commerce de détail de la confection, vous avez approfondi, pendant quelques années, vos connaissances professionnelles dans le commerce de vente au détail, et vous avez décidé de poursuivre votre carrière.

Vous êtes à la recherche d'un employeur renommé et bien établi dans le marché de la mode masculine, et comme

## gérant/gérante

d'un magasin de mode à La Chaux-de-Fonds, vous vous sentez capable de motiver et de diriger avec compétence une demi-douzaine de vendeuses et de vendeurs.

Vous aimez conseiller la clientèle, et vous avez un bon sens commercial.

Vous vous identifiez sans difficulté à la collection haut de gamme qui comprend des griffes comme Boss, Hechter ou Lacoste.

Vous accomplissez avec compétence les tâches administratives que vous connaissez en théorie et en pratique.

Vous avez déjà assumé des fonctions hiérarchiques, ou vous pensez avoir les qualités requises pour les remplir.

Pour un premier contact, veuillez appeler Mme T. Dacorogna-Merki, ou envoyez-nous votre dossier de candidature.

Trudy  
**DACOROGNA**  
PERSONALBERATUNG

Münchhaldenstr. 10, 8008 Zürich, Tel. (01) 381 80 33

192-14751

Le ciné-club des enfants fait un tabac au Noirmont

# «Lanterne magique» prise d'assaut

1700 enfants à Genève, 1200 à Lausanne, tout autant à Sion, 500 à La Chaux-de-Fonds, plus de 200 enfants à Tramelan soit le tiers des jeunes du village, quelque 200 inscriptions au Noirmont ce qui entraîne deux projections: «La Lanterne magique», un club de cinéma pour les enfants, lancé l'an passé à Neuchâtel, essaime sur la Romandie en remportant un énorme succès. Et devant le grand écran, les réactions ne manquent pas d'étonner...

teau. Ils venaient du Noirmont, de Saignelégier, du Bémont et des Bois. Un seul des Breuleux, où l'information n'a peut-être pas suivi.

## FORMULE JUDICIEUSE

C'est que la formule de la «Lanterne magique» est judicieuse. D'abord, il s'agit d'un ciné-club réservé aux enfants. Les parents sont persona non grata. Les séances se déroulent un mercredi après-midi par mois, sur neuf mois. Elles comportent trois cycles: les films qui font rire, ceux qui font rêver et ceux qui font peur. Pour mettre les jeunes cinéphiles «en jambes», deux choses sont prévues. D'abord un journal que chaque enfant reçoit à la maison et qui présente la projection du mois sous forme ludique mais aussi des informations générales sur le cinéma. Deuxièmement, une animation avant la projection qui se veut en rapport avec le film. Fait non négligeable: la cotisation est de 10 francs.

## DES RÉACTIONS

Cette formule jeunesse a le don d'éveiller et d'éduquer les enfants à l'image. Cela n'est pas un luxe à l'heure où ils en sont inondés. La «Lanterne magique» a aussi le don de faire découvrir aux jeunes cinéphiles l'histoire, la technique, l'esthét-



Cinéma du Noirmont

Deux séances ont dû être mises sur pied pour satisfaire à la demande. (Impar-Gogniat)

que et surtout le plaisir du septième art. Rien ne vaut en effet le grand écran pour apprécier pleinement un film et goûter à la magie de l'image.

Au Noirmont, la salle était, hier, une ruche bourdonnante.

Sarah, 11 ans, n'a pas la télé à la maison: «C'est donc l'occasion de voir un film», dit-elle; ceux qui font rire ou rêver ayant sa préférence. Quant à Jérémie, 8 ans, il aime les films d'horreur...

Les lumières s'éteignent, la

projection commence dans un grand silence. Auparavant, les présentateurs de la «Lanterne magique» ont eu soin de dire deux choses: il y a un coin pipi et... un coin baby-sitting pour ceux qui auraient peur... Mgo

Rédaction  
du JURA  
Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Innovation Porrentruy Précisions

En réponse à l'article publié dans notre édition de lundi, Innovation Porrentruy tient à préciser que «la fin des rapports de services avec le gérant d'Innovation à Porrentruy a été décidée suite à plusieurs avertissements de notre part et avec un délai de dédit contractuel respecté. D'autre part un cadre, et non deux cadres, a été licencié, il y a 5 mois pour des raisons de restructuration.

### La police avertit Cyclistes, soyez visibles

Près d'un cycliste sur trois roule sans éclairage au crépuscule ou de nuit. Ce comportement est dangereux. Chaque année, près de 35.000 cyclistes sont victimes d'un accident, 3000 sont grièvement blessés et 60 à 70 perdent la vie dans notre pays. C'est ce qu'indique la police cantonale jurassienne. Elle relève que les cyclistes roulant sans éclairage à la tombée de la nuit en voyant suffisamment clair oublient que le manque de contraste les rend «invisibles» pour les autres usagers de la route. Elle les invite donc à s'équiper d'un éclairage performant. Tant la police cantonale que la municipale vont entreprendre des contrôles prochainement. (mgo)

### Porrentruy Lalumière et Felber invités

A l'occasion du 5e concert du Festival du Jura donné hier soir à l'église Saint-Pierre de Porrentruy par l'Orchestre philharmonique de Moravie sous la direction de Georges Zaugg, Mme Catherine Lalumière, secrétaire du Conseil de l'Europe et M. René Felber, ancien conseiller fédéral, invités d'honneur, ont été reçus par la municipalité de Porrentruy en début de soirée. (vg)

### Prix du Zonta Une potière lauréate

Le Zonta-Club Jura a décerné son premier prix bis-annuel de 5000 francs à Félicitas Holzgang, potière à Bonfol, diplômée de l'Ecole des arts décoratifs de Berne. Cette distinction récompense l'esprit d'entreprise et la créativité d'une artisan respectueuse du passé et tournée vers l'avenir. (comm-vg)

## Le Noirmont

# Haute distinction universitaire

Parmi les trois nouveaux professeurs extraordinaires à la Faculté de médecine de l'Université de Bâle, nommés par le Conseil d'Etat, on relève la nomination de M. Laurent Maître, fils de Marcel.

Né au Noirmont, Laurent Maître a obtenu son diplôme de pharmacie à l'Université de Genève, puis un doctorat à l'Insti-

tut Pasteur à Paris. Le Dr Maître, désireux consacrer son activité professionnelle à la recherche biologique, est entré très jeune au service de Ciba, division de la recherche, où il s'est occupé des mécanismes d'action des nouveaux médicaments agissant sur le psychisme et le système nerveux. Si l'activité principale de celui-ci et de son équipe de chercheurs a consisté

à la mise au point des traitements des maladies dépressives et de la schizophrénie, le team s'est consacré également au développement de médicaments pour le traitement des attaques ainsi que des maladies dégénératives.

D'autre part, M. Maître est appelé régulièrement à collaborer à d'importants congrès internationaux de médecine. (comm)

## Université populaire (UP) des Franches-Montagnes

# Les femmes aux commandes



Manuelle Buchwalder de Saignelégier  
La directrice des cours de l'UP. (Impar-Gogniat)

Il y a 25 ans, on ne trouvait pas une femme au comité ni une animatrice. Aujourd'hui, la tendance est totalement inversée. Les dames sont aux commandes et les participantes aux cours de l'UP sont toujours plus nombreuses. Tel est le constat tiré hier soir à Saint-Brais par René Girardin, de Saignelégier, le président de l'UP du Haut-Plateau.

C'est en comité élargi que l'assemblée générale de la section des Franches-Montagnes s'est tenue. René Girardin, à la présidence depuis 25 ans, a fait part

de son désir de passer le témoin à des forces plus jeunes, en dehors du chef-lieu si possible.

## UN BILAN

Outre l'emprise féminine sur l'UP - ce dont le président se réjouit - René Girardin note une tendance à mettre sur pied des cours «qui suivent la mode». Il fait allusion au yoga, à la sophrologie... qui prônent le bien-être, l'équilibre de l'homme. Il fait allusion à des cours pratiques (cours de langue...). «On aspire à se détendre et non à réfléchir», note-t-il. Et d'espérer

que l'UP perpétue sa mission en offrant aussi des cours apportant un enrichissement intellectuel.

Quant aux cours justement, Manuelle Buchwalder indique que la dernière cuvée, avec 39 cours prodigués et 400 participants, est très bonne. La radiesthésie et une conférence sur Bellelay ont connu notamment un beau succès.

Sur le plan financier, l'UP franc-montagnarde est parvenue à maîtriser ses dépenses mises à mal par les coupes du canton. L'adhésion de 60 nouveaux membres (ils sont 320 aujourd'hui) et des cours bien revêtus ont permis d'arriver à un déficit de moins de 1000 francs alors que la fortune se monte à 18.000 francs.

A relever enfin un programme 93-94 aussi riche et varié que l'année précédente. Des araignées à l'homéopathie en passant par l'autodéfense, il y a à boire et à manger. Mgo

## SERVICES

### SAIGNELÉGIER

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.

## Réorganisation des hôpitaux

# Comité de soutien

En vue du vote populaire sur la modification de la Constitution cantonale, le 28 novembre, un Comité de soutien présidé par le député démocrate-chrétien Yves Monnerat, de Courtemaître, s'est constitué. Il comprend quatre vice-présidents représentant chacun des autres partis politiques, ainsi que sept autres membres, soit deux du PDC, deux du PS et trois du PLR, tous députés des trois districts. Ce comité appelle déjà les citoyens à approuver la modification de la Constitution qui leur sera soumise.

Le nouvel article adopté sans opposition par le Parlement en-

lève aux communes la surveillance des hôpitaux et prévoit que l'Etat confie la gestion de ceux-ci à une entreprise de droit public qui devra être créée. Cette réforme entraînera la dissolution des syndicats de commune des trois hôpitaux de district. Le nouvel organisme de droit public gèrera de manière autonome les trois hôpitaux comme étant une seule entreprise. Cette simplification de la gestion hospitalière doit renforcer la complémentarité entre les hôpitaux et favoriser une meilleure maîtrise des coûts de la médecine. (vg)

## Centre de liaison des associations féminines

# Passation de pouvoir

Le Centre de liaison des associations féminines (CDL) a siégé hier soir à Glovelier sous la présidence de Mireille Röthlisberger, de Saignelégier, qui abandonne sa charge, après sept ans au comité dont trois ans de présidence. Elle a été congratulée et remplacée par Marie-Thérèse Juillerat, de Glovelier.

Quittent aussi le comité Milca Vernier (Femmes protestantes) et Germaine Monnerat (Femmes paysannes), alors que Colette Tschopp, Delémont, y entre. L'assemblée a approuvé le rapport d'activité et les comptes, dont 440 francs dépensés lors de la manifestation pour Christiane Brunner et 650 francs de soutien à Odile Montavon, ministre.

Le programme d'activités prévoit une conférence d'Edmond Kaiser, sur «Les femmes et les enfants victimes de conflits», un cours UP d'autodéfense et de formation continue, une visite de l'Institut agricole, une étude du rapport sur la paupérisation et la création d'un Fonds de soutien aux femmes briguant un mandat politique.

## MOUTONS À SUCCÈS

Le CDL a entendu un rapport sur le succès de l'action «moutons de case» menée en faveur de femmes du Zabré, au Burkina Faso. Les 1000 moutons prospèrent et confèrent une certaine autonomie aux femmes. La vente d'objets artisanaux du Burkina, par le biais de Magasins du Monde, est de plus à l'étude. En revanche, la fourniture de graines n'a pas donné le succès escompté, vu les aléas du transport.

L'assemblée s'est close par une causerie d'Huguette Flückiger sur «Le temps révolu de la ménagère confinée dans sa cuisine, un balai à la main».

LE VRAI SPÉCIALISTE EN APPAREILS MÉNAGERS et CUISINES AGENCÉES



SERRE 90

Tél. 23 00 55

23 00 45

LA CHAUX-DE-FONDS

132-12183

Vendredi 29 octobre, à 20 heures à l'Ancien Stand (A.-M.-Piaget 82)

# GRAND LOTO DU HANDBALL CLUB

4 cartons - Carte d'abonnement à Fr. 18.- pour tout le match. - Carte Fr. 0.50

## DIVERS

**TÉLÉVISEUR 70 cm PHILIPS**  
28 ST 2787 pal-secam stéréo txt

**1690.-**

au lieu de Fr. 1990.-

**À CE PRIX-LÀ, TOUS CHEZ**



Philippe-Henry-Mathey 3  
☎ 039/28 21 40 157-12059

## LE TROC'N'ROLL LIQUIDE TOUT

du 25.10 au 6.11.93.  
Objets de ménage, bricolages, hobbies à de tous petits prix.  
**Chapelle 25, 2034 Peseux**  
Du lundi au vendredi de 15 h 30 à 18 h 30, le samedi de 10 à 16 heures.

## INTER-SERVICES

### TOP ANNONCES

Réponse directe avec standardiste 8 h à 18 h ou répondeur  
Achat  
Vente  
Location  
Echanges  
Emploi  
Collection  
**15780 18** 4.-/min.



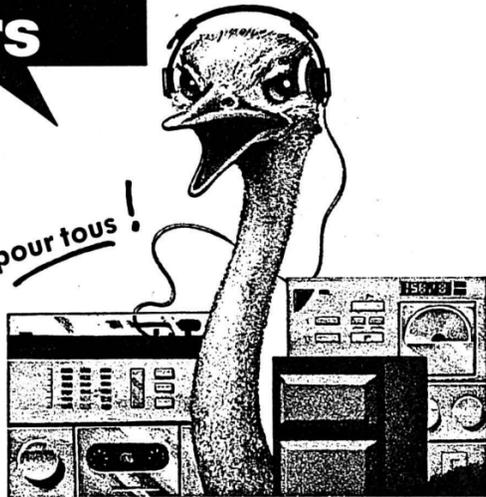
## Finalba

Banque Finalba  
Filiale de la Société de Banque Suisse

Epargne  
Crédit  
Leasing  
VISA-Card

**mon crédit-loisirs**

Prêt personnel pour tous!



2502 Bienne, Rue de Morat 14, tél. 032-227871, ouvert lundi-vendredi, 8.00-12.00 et 13.30-18.00 h. Intérêts et frais 13-16,4 % p. a. incl. assurance pour solde de dette.

## Vente aux enchères publiques

Mercredi 3 novembre 1993, à 13 h 30 au local des ventes, plateau de la Gare, 2610 Saint-Imier.

1 TV Philips + petit meuble; 1 TV Kenwood + support, 1 canapé + 2 fauteuils; 1 petits meuble à 4 tiroirs; divers bibelots; 1 photocopieuse Mirelta; 11 radiateurs; 1 lot d'outillage divers; 2 baignoires de massage; 1 pompe à chaleur RO; 19 contrôleurs de chaleur; 2 appareils Lyssopure; 27 vannes thermostatiques; 1 lot de robinets spéciaux; 5 réducteurs; 3 caisses d'outils de travail complètes; 3 établis, 1 fax Interfax Dingo; 1 vidéo JVC; 1 stéréo Sanwa 988 complète 2 HP; 1 machine à laver la vaisselle; 1 grand frigo Liebherr; 1 congélateur Bauknecht; 1 caisse enregistreuse NCR électronique; 1 chambre à coucher complète comprenant; 1 lit double, 2 armoires, 2 tables de nuit; 1 machines à laver le linge Candy; 1 machine à laver le linge Fors; essoreuse, 1 machine à laver la vaisselle Bosch; 1 frigo-congélateur; 1 machine à coudre; 1 machine à écrire électrique; 1 radio-tourne-disques; 2 chaises et 2 tabourets dessus rotin; 1 aspirateur; 2 toupins; 2 roues de char; 2 tableaux; 1 table et 4 chaises; 1 dressoir; 1 buffet de service; 1 bibliothèque; 2 TV; 1 magnétoscope; 1 répondeur téléphonique; 2 tables TV; 1 vaisselier ancien; 2 couvertures de santé Unic Mann; 1 gril de jardin sur roulettes; 1 trancheuse à viande; 2 vases; 1 fer à repasser; 1 coffre-fort; 1 plafonnier; 1 Vaporetto; 1 table brune escamotable avec partie supplémentaire; 1 lot de livres; 1 lot de vaisselle; 1 lot d'outils de jardin; 4 chaises de jardin; 1 porte-bouteilles pour cave métal; 1 tapis; 1 petit meuble à étagères; 1 radio portatif Hitachi; 3 meubles de rangement; 1 chaîne stéréo complète Philips avec 2 HP; 1 divan 3 places; divan 2 places et 1 fauteuil (simili-cuir); 1 table basse dessus verre; 1 petite table basse en marbre; 1 lot de disques; 1 radio-réveil Telefunken; 1 petit ordinateur Macintosh SE; 1 lot de matériel de bureau; 1 TV couleur Biennophone; étagères; 1 fauteuil dessus velours; 1 aspirateur Nilfisk; 1 balance Berkel; 1 échelle en bois; layettes métal et bois; établis; 1 aspirateur industriel Sofrapen; 1 appareil à fraiser complet Bachofen Hydraulik avec accessoires; 1 petite presse; 1 vestiaire métal 3 portes; 1 bureau et 3 chaises; nombreux lots de vin rouge et blanc, de spiritueux, de champagne de marques renommées + divers petits objets dont le détail est supprimé.

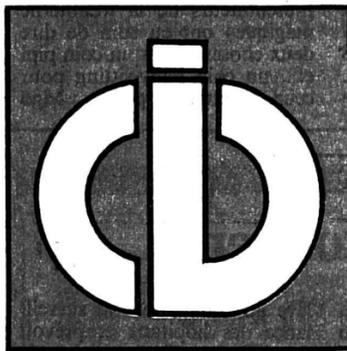
OFFICE DES POURSUITES ET FAILLITES  
COURTELARY  
☎ 039/44 11 53

6-12131

## COMMERCE INDÉPENDANT DE DÉTAIL



## ASSOCIATION DES DÉTAILLANTS DU DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS



1889 Depuis plus de 100 ans à votre service! 1993

## Rôti et tendrons de veau

à Fr. **20.50** le kg

Tous les lundis, notre fameux **boudin à la crème**

Le maître boucher: votre spécialiste en viande

132-12465

## Profitez de nos super offres d'automne

Pour Fr. 100.- d'achat nous offrons un superbe parapluie ou un linge éponge

Pour Fr. 50.- d'achat produits hommes nous offrons un T-shirt

Profitez de nos rayons spéciaux

**20% 50%**

Carte fidélité = 10%

## INSTITUT DE BEAUTÉ BOUTIQUE

Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/237 337  
Fax 039/231 426



PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

## Chemises de nuit

Superbe choix

pour tous les goûts... pour tous les âges

- Robes de chambres chaudes et velours
- Pyjamas et tenues d'intérieur
- Lingerie fine, corseterie, bonneterie, body

Votre magasin spécialisé:



Rue Neuve 9, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 42 50

En échange de cette annonce

**BON Fr. 5.-**



## MONTRES ET BIJOUX

BIJOUTERIE

**Mayer Stehlin**

LA CHAUX-DE-FONDS

avenue Léopold-Robert 57  
039/23 41 42 132-12398

Prochaine parution de la page CID **jeudi 11 novembre 1993**

## Gaille

Votre boucherie Hôtel-de-Ville 4  
Votre charcuterie La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 40 23

Médaille d'or Jambon  
Médaille d'or Saucisse sèche  
Médaille d'or Saucisse à rôtir de porc

Parc privé à disposition

132-12555



COMMERCE INDÉPENDANT DE DÉTAIL

LE LABEL DU DYNAMISME COMMERCIAL



J.-L. Masoni maîtrise fédérale

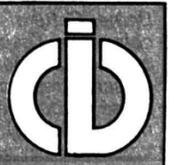
Vente en gros, détail  
Rue du Stand 8  
La Chaux-de-Fonds

Votre fournisseur pour une viande de qualité

132-12110



COMMERCE INDÉPENDANT DE DÉTAIL



240 COMMERCES À LA CHAUX-DE-FONDS, LE NUMÉRO 1 DU CHOIX ET DU SERVICE !

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

## «Ozgür Gündem»: la tragédie d'un quotidien

Le quotidien «Ozgür Gündem» a été fondé il y a un an et demi pour faire connaître au monde les violations des droits de l'homme en Turquie. Le prix payé pour écrire la réalité: dix journalistes martyrs.

Sur tous les fronts, de terribles attaques se poursuivent contre le journal «Ozgür Gündem», publié à Istanbul. En un an et demi, huit journalistes et deux écrivains d'origine kurde travaillant pour le quotidien ont été tués par la police secrète turque. Le 28 juillet 1993, Ferhat Tepe, journaliste de Bitlis, était enlevé par la police turque. Un mois plus tard, on l'a retrouvé mort. Une semaine avant l'enlèvement, un général de l'armée turque avait téléphoné à son père, un patriote respecté: «Je te ferai vivre le deuil de ton enfant». La journaliste d'Istanbul Aysel Malkac, âgée de 20 ans, a été enlevée par les services secrets turcs. Malgré les interventions de plusieurs organisations humanitaires, Aysel n'a pas été retrouvée, mais des prisonniers politiques ont témoigné: ils ont vu Aysel en prison, subissant la torture. Les autorités de police nient avoir connaissance de ces cas. (...)

Le journaliste de Batman, Burhan Karadeniz, lui, se trouve actuellement en Allemagne. Il a été attaqué par la

police secrète turque et est resté paralysé.

En septembre, Yasar Kaya, à la fois propriétaire de «Ozgür Gündem» et président de DEP, a été arrêté, condamné à deux ans de prison, à cause d'une discussion dans une réunion.

Les distributeurs et vendeurs sont perpétuellement menacés et 7 journalistes du quotidien sont encore actuellement en prison. Dans la seule ville de Diyarbakir, 3 distributeurs ont été brûlés vifs dans leur voiture en 1993. Les kiosques subissent fréquemment des attaques à la bombe. Les jeunes qui distribuent de main à main sont attaqués de la façon la plus ignoble, souvent à l'aide de couperet de boucher.

Jusqu'en octobre 1993, plus de cent numéros du quotidien ont été saisis. Les procès successifs ont abouti à des amendes se chiffrant à la somme incroyable de 150 millions de DM. Le but de l'Etat est de saisir le bâtiment avec tout le matériel. Des dizaines de procès sont en cours à cause d'articles publiés.

Tandis qu'en 1992, le tirage était de 100.000 exemplaires, il est encore malgré toute cette répression, de 40.000 exemplaires. (...)

Les attaques contre le quotidien «Ozgür Gündem» ne sont qu'une partie de la guerre menée contre le peuple kurde.

Alors que les conditions très dures de l'hiver se présentent,

des généraux turcs ont déclaré qu'ils allaient en finir avec la question kurde. Etant donné qu'ils refusent la solution politique pour «régler la question», leur moyen d'en finir est bien de massacrer le peuple kurde. Ils ont préparé un énorme stock d'armes et ils ont envoyé la plus grande partie de l'armée au Kurdistan. Le but est d'écraser le soulèvement d'un peuple pour sa liberté. Premier signe: le 24 octobre, l'armée a tué 380 civils kurdes à Lice. Qui l'a signalé dans la presse?

L'histoire est en train de se répéter. Ce peuple de 20 millions de personnes, parmi les plus anciens de la terre, ses enfants et ses richesses font aussi partie de l'humanité. Il faut entendre les cris des humains au Kurdistan. Le peuple kurde ni aucun peuple ne mérite autant de souffrances.

Si l'on ne veut pas revoir un drame comme celui de l'exode des Kurdes à la fin de la guerre du Golfe, il faut que ceux qui en ont la possibilité élargissent la solidarité et l'aide au peuple kurde et soutiennent la seule voix qu'il a actuellement pour se faire entendre: «Ozgür Gündem». La Turquie veut l'interdire totalement ces prochains jours.

Aydin Dere  
Correspondant de  
«Ozgür Gündem»  
en Suisse romande  
La Chaux-de-Fonds

## VIE POLITIQUE

## Tramelan: un vent nouveau

Depuis plus de vingt ans, la gauche n'avait pas présenté de candidat à la mairie de Tramelan... Mais heureusement, en cette fin d'année 1993, un homme de valeur brigue ce poste avec pour principale ambition de défendre les intérêts des ouvriers et des salariés.

A 46 ans, Max Siegenthaler, grâce aux fonctions de secrétaire syndical qu'il exerce depuis de nombreuses années à la FTMH connaît mieux que quiconque les problèmes du monde du travail. Et mieux que quiconque il saura apporter un vent nouveau, des idées neuves et originales et des solutions concrètes dans la gestion d'une commune très touchée par la récession.

Même s'il n'a jamais occupé de fonction politique, Max Siegenthaler est de par sa profession confronté quotidiennement aux problèmes les plus ardues des villages de la région. Et souvent il a été à même d'y apporter des solutions originales et novatrices. N'est-ce pas de cette «fraicheur» dont Tramelan aurait bien besoin?

A l'inverse aussi de nombre de politiciens routiniers, Max Siegenthaler ne connaît pas la langue de bois. Voici déjà quelques options concrètes qu'il en-

tend défendre ou développer s'il est élu:

- Favoriser l'implantation de nouvelles industries à Tramelan en redéfinissant une conception moderne de «zone industrielle».

- Permettre, grâce à une meilleure information, aux rentiers AVS de faire valoir tous leurs droits à la rente complémentaire.

- Etre à l'écoute de la jeunesse de notre village en lui donnant l'occasion de s'exprimer lors de rencontres régulières, de débats sur divers thèmes et, pourquoï pas, en restaurant comme plusieurs communes l'ont déjà fait, un Parlement des jeunes.

- Défendre énergiquement la rapide réalisation de la bretelle autoroutière Tavannes-Tramelan afin que notre cité ne demeure pas à l'écart de l'impulsion économique que ne manquera pas d'insuffler à notre région la réalisation de la Transjurane.

Et d'idées concrètes, réalistes et réalisables, Max Siegenthaler en fourmille. Sa jeunesse, son dynamisme, ses compétences et sa clairvoyance font incontestablement de lui le maire idéal dont Tramelan a besoin.

Comité de soutien de la gauche ouverte

Le plaisir est plus grand qui vient sans qu'on y pense.

Proverbe français

Si deux personnes se brouillent, c'est qu'elles étaient un peu trop bien ensemble.

Paul Valéry

## CINÉMAS

## LA CHAUX-DE-FONDS

● ABC (☎ 23 72 22)  
Faisons un rêve (de et avec S. Guiry), 12 ans, 20 h 30.

● CORSO (☎ 23 28 88)  
Cliffhanger (de R. Harlin avec S. Stallone), 16 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.

● EDEN (☎ 23 13 79)  
Un deux trois soleil (de B. Blier avec A. Grinberg), 16 ans, tous les jours 18 h 30.

● PLAZA (☎ 23 19 55)  
Jurassic Park (de S. Spielberg avec J. Williams), 12 ans, tous les jours 14 h 30, 17 h 30, 20 h 30.

● SCALA (☎ 23 19 18)  
Germinal (de C. Berri avec G. Depardieu, Renaud, Miou-Miou), 12 ans, tous les jours 16 h 30, 20 h.

## NEUCHÂTEL

● APOLLO 1  
15 h, 20 h, Germinal (de C. Berri avec G. Depardieu, Renaud, Miou-Miou), 12 ans.

● APOLLO 2  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, L'ombre du doute (de A. Issermann avec A. Bashung), 16 ans.

● APOLLO 3  
15 h, L'incroyable voyage (de D. Dunham avec R. Hays), pour tous. 18 h, L'épreuve de force (cycle C. Eastwood). 20 h 30, Bleu (de K. Kieslowski avec J. Binoche), 12 ans.

● ARCADES  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Cliffhanger (de R. Harlin avec S. Stallone), 16 ans.

● BIO  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30, Meurtre mystérieux à Manhattan (de W. Allen avec D. Keaton), 12 ans.

● PALACE  
14 h 30, 17 h 30, 20 h 30, Jurassic Park (de S. Spielberg avec J. Williams), 12 ans.

● REX  
15 h, 20 h, La firme (de S. Pollack avec T. Cruise), 12 ans.

● STUDIO  
15 h, 20 h, toutes les séances en V.O., Adieu ma concubine (de C. Kaige avec L. Cheung), 16 ans.

## SAINT-IMIER

● ESPACE NOIR  
20 h 30, Xuese Qing Chen (de L. Shaohong).

## TRAMELAN

● CINÉMATOGAPHE  
relâche.

## LE NOIRMONT

● CINÉLUCARNE  
relâche.

## LES BREULEUX

● LUX  
relâche.

## FAITS DIVERS

## Le Locle

## Deux blessées

Une automobiliste des Ponts-de-Martel, Mme S. C., circulait rue A.-Piguet en direction nord, mardi à 20 h 10. A l'intersection avec l'avenue du Technicum, elle est entrée en collision avec la voiture de M. R. G. D., de La Chaux-de-Fonds qui circulait en direction ouest dans l'avenue précitée. Blessées, Mme S. C. et sa passagère Mme R. D. F., du Locle, ont été transportées par ambulance à l'hôpital.

## La Chaux-de-Fonds

## Collision

M. J. P. K., de la ville, circulait mardi à 23 h avenue de la Gare en direction nord. A l'intersection avec la rue D.-Jeanrichard, son auto a heurté celle de M. J. L., des Geneveys-sur-Coffrane qui circulait dans cette dernière rue en direction ouest. Dégâts.

## Peseux

## Piétonne blessée

Hier à 14 h 30, Mme M. B., de Bruxelles/Belgique, circulait rue de Neuchâtel à Peseux en direction du chef-lieu. A la hauteur du No 12 de la rue précitée, elle a renversé Mme N. W., de Peseux, qui s'engageait à pied sur un passage pour piétons. Blessée, Mme N. W. a été transportée par ambulance à l'Hôpital des Cadolles.

## DÉCÈS

## Boveresse

M. Charles Martin, 1917

## Neuchâtel

Mme Marguerite Pellet, 1925

## Saint-Blaise

Mme Rose-Marie Schwab, 1927

## Les Cernets

M. Louis Dubois, 1920

## LOTO

## Premier tirage

1 - 2 - 14 - 33 - 34 - 37  
No complémentaire: 6

## Deuxième tirage

13 - 15 - 16 - 18 - 22 - 43  
No complémentaire: 5

## AUJOURD'HUI

## LA CHAUX-DE-FONDS

● DISCO  
César's discothèque  
Di-je, 21 h 30 - 2 h;  
ve + sa, 21 h 30 - 4 h.

● EXPOSITION STRADIVARIUS  
Musée d'Histoire et Médailles  
je, ve, sa 10-22 h; di, 10-18 h.

● COURS D'INTERPRÉTATION  
par Franco Gulli, violon  
Grande salle du Conservatoire  
je, ve, 10-12 h, 14 h 30-17 h,  
20-22 h.

● SPECTACLE  
«Le quintet de l'art», une pianiste et quatre voix d'hommes (humour)  
Théâtre  
20 h.

● VENTE  
des paroisses réformées, de la paroisse de langue allemande et de Terre Nouvelle  
Maison du Peuple  
Dès 14 h.

## SERVICES

## LE LOCLE

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.

● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES  
lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.

● PHARMACIE D'OFFICE  
Mariotti, jusqu'à 20 h. Ensuite  
☎ 31 10 17 renseignera.

● PERMANENCE MÉDICALE  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.

● PERMANENCE DENTAIRE  
☎ 31 10 17.

● HÔPITAL  
☎ 34 11 44.

## NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h.  
Ensuite ☎ 25 10 17.

## VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

## COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

## VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE  
PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

## ÉTAT CIVIL

## Saint-Imier

(septembre)

## Naissances

Dufaux Adrien, fils de Jean Claude Dominique et de Aline Michèle, née Gagnebin. - Auderset Séphora Maja, fille de Alain et Eliane, née Favre. - Marti Kevin, fils de Hans Peter et de Marceline Elisabeth, née Matthey-de-l'Endroit. - Chatelain Céline Sarah, fille de Bolzli Charles et de Chatelain Erica Véréne. - Carminat Michaël, fils de Patricio et Dominique Sonya, née Campini. - Grüter Mike, fils de Erwin et Sandra Marguerite, née Carnal. - Oliveira Sergio Daniel, fils de Carlos et Alcina Francisca, née Cunha. - Habegger Julie, fille de Robert Joël et de Sandrine, née Schönmann.

## Mariages

Lanz Jean-Pierre et Gambetta Antonella Silvana. - Biferi Livio et Feline Marisa. - Bühler Jean-Louis et Sokoli, née Brosin Valérie Joëlle.

## Décès

Perucchi, née Kilchemann Germaine Valentine, 1917, veuve de Giovanni Severino. - Bohnenblust Otto Albert, 1923, époux de Rosalia, née Kues. - Rossel Rolf Benjamin, 1924, époux de Jeanne Mathilde, née Mathez. - Stussi Eduard Christian, 1907, veuf de Martha, née Künti. - Boillat Fernand Francis Auguste, 1923, époux de Solange Jeanine, née Jeannerat. - Christen André Louis, 1907. - Zobel Erich Daniel, 1936, époux de Lotte Flora, née Bobst. - Monachon Roland Alfred, 1924, veuf de Blurette Marguerite, née Hofer. - Gerber, née Bühler Rose Pauline, 1897, veuve de Louis Alexandre. - Voumard René Gilbert, 1909. - Schweingruber, née Gerber Germaine Marguerite, 1923, épouse de Charles Philippe. - Kramer Roger Achille, 1908, époux de Jeanne Louise Rose, née Liardet. - Lauber Willy Charles, 1932, époux de Josianne Marie, née Briguet. - Furer Philippe André, 1936, époux de Jeannine, née Myrthe. - Oesch Peter Josef, 1947. - Gasser, née Christen Marguerite Elisa, 1912, veuve de Fritz Jakob.

L'Impartial

Société éditrice et imprimeur:  
L'Impartial S.A.  
La Chaux-de-Fonds

## Rédaction et administration:

L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

## Régie des annonces: Publicitas

La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

## Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Bailod.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Dérens, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Ivan Radja.

Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Alain Meyrat.  
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Orliob, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Eglier.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.  
Culture: Sonia Graf, Denise de Ceuninck.  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Eizingre, Tony.

LA FACULTÉ DE DROIT ET DES  
SCIENCES ÉCONOMIQUES DE  
L'UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

André BILLETER

professeur honoraire

NEUCHÂTEL, le 25 octobre 1993.

28-64-10

## La famille de

MONSIEUR FRÉDÉRIC SAVOYE

remercie chaleureusement toutes les personnes qui lui ont témoigné leur sympathie durant ces jours de deuil, par leur présence, leurs dons et leurs messages.

SAINT-IMIER, octobre 1993.

6-532718

Il y a 20 ans  
Georges BERGER

perdait la vie dans un tragique  
accident de la circulation.

Que tous ceux qui ont connu et apprécié le travailleur acharné, le militant ouvrier épris de paix et de justice sociale, l'homme amoureux de musique et de beauté, toujours à la recherche d'un monde meilleur, aient, en ce jour, une pensée pour lui.

28 octobre 1973 - 28 octobre 1993

Sa famille qui ne l'a pas oublié.

132-511077

LE VÉLO-CLUB  
EXCELSIOR

a le regret de faire part  
du décès de

Monsieur  
Paul ROBERT

membre d'honneur de  
la société, dont il gardera  
le meilleur souvenir.

132-511084

Le comité.

Réception des avis  
mortuaires: jusqu'à 22 h

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Découvertes (1). 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Découvertes (2). 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuners. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. 12.05 SAS. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midi. 13.15 Feuilleton: Si vous avez manqué le début (4). 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit

**Espace 2**

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.30 Mémento culturel. 8.10 L'oiseau-plume. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 12.30 Rue des artistes. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. Thèmes et digressions. 16.05 Helvétiques. 17.05 Carré d'arts. 17.35 Musique. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Disque en lice. Strauss: Ainsi parlait Zarathoustra. 22.30 Diffusion de l'interprétation choisie. 23.50 Novitads. 0.05 Notturno

**Suisse alémanique**

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgens-tund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Treff. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.10 Mr(s). X. 11.05 "Hit-Chische". 11.30 Etcetera-Kultur. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. Portrait: Eva Wagner, Kleinbäuerin. 15.00 Siesta-Stamm. 16.00 Oldies. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal: 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Volkstümliches Allerlei. 20.00 Z.B.: Ich bin mir immer bewusst, Jude zu sein. Impressionen aus den ehemaligen Judendörfern Endingen und Lengnau. 21.00 A la carte. Elisabeth Schnell und Eddy Jegge präsentieren die Nat King Cole-Story. 23.00 Jazztime. 0.00 Nachtclub. 0.03 Musik zum Träumen. 1.03 Nachtclub mit. 1.30 Spielplatz

**RTN**

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Voyages. 10.00 Flash SSR. 10.30 Les animaux et nous. 11.15 Flash Wait. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Que reste-t-il de nos amours? 19.30 Musiques. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Les abluitions de Paul-Albert. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.15 L'invité d'Angela. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Fréquence classique. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 18.40 Ruban de rêve. 19.00 Les ensoirées.

**Radio Jura bernois**

6.05 Secouez l'édrédon. 6.15 (et 7.15; 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 9.30 Article 22. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Recette de Martine. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises et marché de l'occasion. 12.15 RJB-Info. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonne occasion (brocante). 13.15 RSR 1. 15.03 Musiques aux 4 vents. 16.00 Microphone (chanson française). 17.30 Titres de l'actualité régionale. 17.45 RJB-Info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 RJB-Info bref et activités villageoises. 18.45 Silence on tourne. 19.30 Le piano à bretelles. 21.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.00 Euronews  
7.40 Les voix du temps (R)  
Michel Serres, le partage du savoir  
8.30 Coup d'pouce emploi  
8.35 La préférée  
9.00 Top models (R)  
9.20 Pas de problème! (R)  
10.10 Vive les animaux  
10.35 Perry Mason  
11.25 Paradise Beach (R)  
11.50 Premiers baisers  
Yaourt bulgare  
12.15 Hélène et les garçons  
12.45 Tj-midi  
13.10 Hublot  
13.15 Rosa  
13.40 Arabesque  
Le journaliste a jeté l'ancre  
14.25 Les orgueilleux  
Film d'Yves Allégret (France 1953)  
Avec Gérard Philippe, Michèle Morgan  
16.05 La famille des collines  
Le prédicateur  
17.00 Les Babibouchettes et le kangourou  
17.05 Myster Mask  
L'affaire du studio des horreurs  
17.30 Notre belle famille  
17.55 Paradise Beach  
18.20 Hublot  
18.30 Top models  
18.55 TéléDuo  
19.05 Journal romand  
19.30 Tj-soir  
20.00 Météo

**20.10 Temps présent**  
Affaire Grüninger (photo): puni pour avoir sauvé des Juifs



21.15 Angoisse sur Brooklyn  
Film de Karen Arthur (USA 1990)  
Avec Meredith Baxter-Birney, Christopher Reeve  
22.50 Oh! les filles  
23.20 Tj-nuit  
23.30 Mémoire vivante: De Nuremberg à Nuremberg (2/4)  
Film de Frédéric Rossif et Philippe Meyer  
0.30 Emotions  
Magazine de charme et d'érotisme  
0.55 Vénus (R)  
1.20 Coup d'pouce emploi (R)  
1.25 Bulletin du télétexte

**Arte**

19.00 Lalala Human Sex Duo (1)  
Documentaire québécois  
19.40 Danser pour vivre  
Documentaire  
20.30 Journal  
20.40 Soirée thématique: Du temps que les surréalistes avaient raison  
20.40 Introduction  
L'âge d'or  
Film français de Luis Bunuel (1930)  
Avec Lya Lys, Gaston Modot  
21.55 Souvenirs de l'âge d'or  
Documentaire  
22.25 Gros plan Salvador Dali  
23.00 Marcel Marien  
L'imitation du cinéma  
23.10 Breton par Breton  
Réalisation: Michel Pamart et Dominique Rabourdin  
0.05 Le surréalisme après Breton  
Réalisation: Michel Pamart et Dominique Rabourdin  
0.30 Voyage à travers: Le grand verre  
Documentaire

**TF1 France 1**

6.00 Intrigues  
6.28 Météo  
6.30 Club mini Zig Zag  
6.58 Météo  
7.00 TF1 matin  
7.20 Transmutazors  
7.25 Club Dorothée vacances  
8.25 Transmutazors  
8.28 Météo  
8.30 Télé shopping  
8.55 Club Dorothée vacances  
11.25 Santa Barbara  
11.50 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Le journal  
13.10 Météo  
13.32 Tout compte fait  
13.35 Les feux de l'amour  
14.30 Cannon.  
15.30 La clinique de la Forêt noire  
16.15 Une famille en or  
16.40 Club Dorothée vacances  
17.50 Premiers baisers  
18.20 Hélène et les garçons  
18.50 Coucou c'est nous!  
19.50 Le Bébête show  
20.00 Le journal/Sourire du jour  
20.35 Résultats du Tiercé - Quarté - Quinté+  
20.40 Météo  
20.45 Trafic infos

**20.50**  
**Police: Navarro**  
Les chasse-neige  
Avec Roger Hanin



22.30 Leçon d'amour  
23.40 La mafia II (2/6)  
Avec Michele Placido  
0.50 Le Bébête show  
0.55 TF1 nuit/Météo  
1.05 Côté cœur  
1.30 TF1 nuit  
1.40 Passions  
2.05 TF1 nuit  
2.10 L'équipe Cousteau en Amazonie (2/6)  
La rivière enchantée  
3.05 TF1 nuit  
3.10 Histoires naturelles  
Demain la chasse  
4.05 TF1 nuit  
4.10 L'aventure des plantes  
L'empereur et les envahisseurs  
4.40 TF1 nuit  
4.45 Musique  
5.10 Histoires naturelles  
Insolites

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 EuroGolf (R). 10.00 Snooker: World Classics 1993, Motherwell. 12.00 Formula 1: Magazine (R). 13.00 Motors: Magazine (R). 14.00 Tennis: Tournoi WTA d'Essen. 17.30 Hockey sur glace de la NHL. Buffalo - Pittsburgh. 18.30 Equitation: Coupe du monde de jumping, Helsinki. 19.30 Eurosport News. 20.00 En direct: Basket ball, Championnat d'Europe des clubs. 22.00 Football: Qualifications pour la Coupe du monde 94. 23.00 Patinage artistique: Couples, Hamar. 0.30 ATP Tour Magazine. 1.00 Eurosport News.

**RAI Italie 1**

13.00 Padri in prestito. Telefilm. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Prove e provini a Scommettiamo che...? Spettacolo. 14.30 Unopomeriggio Big! Contenitore. 17.35 SpazioLibero. Documenti. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1/Appuntamento al cinema. 18.15 Cose dell'altro mondo. Telefilm. 18.40 40 anni della televisione. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.40 Fiume rosso. Film di Richard Michaels (1988). 22.25 Tg 1. 22.30 Dall'Europa con candore. Telefilm. 23.35 Telefilm. 0.00 Tg 1 Notte-Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 DSE. Sapere. Documenti. 1.20 Il ferroviere. Film di e con Pietro Germi (1956).

**France 2**

5.55 Monsieur Belvédère  
6.20 Dessin animé  
6.30 Télématin  
8.30 Amourosement votre  
9.00 Amour, gloire et beauté  
9.25 Matin Bonheur  
10.30 L'équipée du Poney Express  
Réquiem pour un héros  
11.15 Flash info  
11.20 Motus  
11.50 Pyramide  
12.20 Ces années-là  
12.55 Rapport du Loto  
12.59 Journal/Météo  
13.50 Le renard  
13.30 Météo  
14.50 Les deux font la paire  
Mort à répétition  
15.35 Tiercé en direct d'Evry  
15.50 La chance aux chansons  
16.45 Des chiffres et des lettres  
17.10 Giga:  
17.15 Goal  
17.40 L'annexe  
18.10 Promo 96  
18.40 Un pour tous  
19.20 Que le meilleur gagne  
20.00 Journal  
20.35 Journal des courses/Météo  
20.50 Envoyé spécial Sciences  
Vénézuëla: la loi du silence  
Le marché de la mort  
22.25 Juste pour rire  
23.30 Journal/Météo  
23.50 Le cercle de minuit  
0.55 Les soins meurtriers  
Téléfilm  
2.20 Le magazine de l'emploi  
3.25 Mascarines (R)  
4.25 24 heures d'info  
4.40 Pyramide (R)

LA GARANTIE D'UN BON CAFÉ

**LA SEMEUSE**  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOIRE  
Torrifié à 1000m d'altitude. Tél. 039/26 44 88

vous présente les programmes radio-tv

**M 6**

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 10.45 M6 Express. 7.05 Contact 6 Manager. 7.15, 8.05, 9.05 Les matins d'Aurélié. 9.05 M6 Boutique. 9.30 Infoconsommation. 9.35, 10.05, 1.15 Boulevard des clips. 10.55 Cagney et Lacey, L'ombre d'un doute. 12.00 Papa Schultz, Chargement explosif. 12.30 La petite maison dans la prairie. Amour. 13.30 M6 Kid, au sommaire: Les aventures de Tintin: On a marché sur la lune; Conan le barbare; Loup-Gris de Xanthus. 14.45 Destination vacances, vidéo fan: Téléphone. 17.10 Multitop. 17.40 L'étalon noir, La guérison. 18.10 Code Quantum, Quitte ou double. 19.00 Deux flics à Miami, Une idylle agitée. 19.54 6 Minutes. 20.00 Notre belle famille, La vieille famille. 20.35 Météo 6. 20.50 Les sous-doués en vacances, un film de Claude Zidi (1 h 30). 22.35 Les jeudis de l'angoisse: Le syndrome de la pleine lune... 0.10 6 Minutes. 0.20 Fréquentar, Michel Boujnah. 2.30 Les enquêtes de Capital par Emmanuel Chain. 2.55 Airbus. 20 ans déjà. 4.45 Jazz 6. 5.40 E = M6. 6.05 Culture rock.

**RTP Portugal**

17.00 RTPi junior. 17.30 Jornal da tarde. 18.00 Ricardina e Marta. Telenovela. 18.30 TV 7. Magazine em directo. Tudo sobre e espectáculo. 19.30 Clube Paraiso. Comédia. 20.00 Telegiornal. 20.35 A banqueira do povo. Telenovela. 21.20 Palavra puxa palavra. 22.05 Financial Times. Noticias da economia. 22.10 Vocé é excepcional. 23.20 Noticias e lecho.

**tve Espagne**

12.30 24 horas. 13.30 La barraca. 14.30 No te rias que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mio. 16.15 El menú de cada día. 16.30 Pasa la vida. 18.30 Pinnic: Cifras y letras. 19.00 Telenovela: Sólo por ti. 19.45 El picaro. 20.15 Magazine. 21.00 Telediario. 21.30 El primer juego. 22.00 Hola, Raffaella! 0.00 Telediario internacional.

**France 3**

7.00 Premier service  
7.15 Bonjour les petits loups  
8.00 Les Minikeums  
10.55 Espace entreprise  
11.00 Français si vous parliez  
11.45 La cuisine des mousquetaires  
12.00 12/13  
Titres de l'actualité  
12.05 Le programme de votre région  
12.30 Editions régionales  
12.45 Edition nationale  
13.00 Votre cas nous intéresse Magazine  
13.30 Les mystères de l'Ouest (USA 1985)  
Film de Steven Spielberg  
Avec Danny Glover, Whoopi Goldberg  
23.25 Soir 3  
23.55 Saigon l'enfer pour 2 flics (USA 1987)  
Film de Christopher Crowe  
Avec William Dafoe, Gregory Hines  
1.35 Continentales  
Eurojournal

**Suisse alémanique**

7.00 Euronews. (deutsch/spanisch). 8.00 Schulfersuchen: Two-two-o-one (1/4). 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 rätselTAF. 10.10 Die Wiesingers. 11.00 TAFnews. 11.05 Tiere vor der Kamera. 11.45 showTAF. 12.10 George. Geschichten um einen Bernhardiner. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFgeld. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 TAFminigame. 13.45 Michelangelo Aufbruch eines Genies. 15.20 Trickfilm. 15.35 Polizeinspektion 1: Die Fortuna-Verkehr-GmbH. 16.00 TAFnews. 16.05 Maxi. 16.35 Testament und Erbschaft (1/7). 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. Kokosnüsschen. 16.55 Spielfilmzeit: Eine zauberhafte Erbschaft (1/2). Tschechischer Märchenfilm (1985). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Praxis Bülowbogen. Arztserie. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Meteo. 20.00 Landuf Landab. 21.00 Menschen Technik Wissenschaft. 21.50 10 vor 10. 22.20 DOK: Der Berufskiller. 23.20 Delikatessen: Dream On. Pilotfilm zur amerik. 23.50 Clarissa (1/4). 0.40 Nachtbulletin/ Meteo

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 12.05 La Iupoteca. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 Genitori in Blue Jeans. 13.25 In(s)contri (R). 14.15 Le indagini dell'ispettore Morse. 16.00 TextVision. 16.05 Grandangolo. 17.00 Un sogno nel cuore. Telenovela. 17.25 Tivù-tv? L'alfabeto degli animali (5). 18.00 Press Gang. 18.25 ALF. 19.00 TG Flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Meteo. 20.30 Fax. 22.15 TG sera/Sportsera/Meteo. 22.45 Grandangolo mix. Magazine di cultura e società. 23.35 TextVision

**SPLUS**

6.00 Euronews (e/d). 7.00 Textvision S Plus (d/f/i). 11.00 Euronews (d/e). 12.30 Cinema Plus: Miller's Crossing. 15.00 Euronews (d/e). 16.45 Textvision S Plus. 17.00 Euronews (d/e). 17.45 Textvision S Plus. 18.00 Euronews (d/e). 18.30 Programmorschau. + Fax. 18.35 Quadro. 18.50 Zebra-Magazin. 19.35 Fax. 19.40 Taxi-Tiny Toon Adventures. 20.10 MacGyver. 21.00 S Plus Info + Meteo. 21.20 Cash TV. 21.55 Cash it. 22.10 Horizonte. Montparnasse revisited (4/10). 22.55 2.00 Programmorschau/ Euronews (d/e)

**Allemagne 1**

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Mit Heutem-Nachrichten. 13.00 ARD-Sport extra. Essen: Tennis-WTA-Turnier. 14.00 und 15.00 und 16.00 Tagesschau. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5-Länderreport mit Toto-Tip. 17.15 Harry's Nest. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Feuer und Flamme. 18.25 Marienhof. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Der Fahnder. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Pro und Contra. 20.59 Tagesthemen-Telegramm. 21.00 Der 7. Sinn. 21.03 Meine Show. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Das Janusher. Film von Harald Hohenacker. 0.15 Vier x Herman. 0.40 Tagesschau. 0.45 Theater des Grauens. 2.25 2.30 ZEN-Auf dem Schwarzen Wald.

**ZDF Allemagne 2**

13.00 ZDF-Mittagsmagazin. Mit Heutem-Nachrichten. 13.45 Guten Appetit. 14.00 Die wunderbare Welt der Sterne (4/7). 14.30 Roda Roda Geschichten. 14.55 ZDF-Glückstelefon. 15.00 Heute. 15.03 Kinderstudio. 15.25 Computer-Ecke. 15.30 Querkopf. Quiz für Kids. 16.00 Logo. 16.06 Heute-Schlagzeilen. 16.07 ALF. 16.35 Genie und Wahnsinn. 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 18.00 SOKO. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Ein Mann am Zug. 20.15 Hipparade im ZDF. 21.00 WISÖ. 21.45 Heute-Journal. 22.15 live. Talkshow aus der Alten Oper in Frankfurt/M. 23.30 Nobody ist Perfect. Amerik. Spielfilm (1978). 1.05 Heute. 1.10 Eva und der Priester. Franz. ital. Spielfilm (1961).

**Südwest Allemagne 3**

14.00 Hart trainiert und doch verloren?. 14.15 Das Hörspiel. 14.30 Türkei: Land, Leute und Sprache. 15.00 Hallo, wie geht's?. 15.15 Live aus dem Nachtwerk in München. 16.30 Teleglobus. 17.00 Physik/Mechanik. 17.30 Die Sendung mit der Maus. 17.59 Einer für alle und alle für einen-D'Artagnans Rückkehr. 18.26 Sandmännchen. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Die Arktis. 19.05 Hallo, wie geht's?. 19.19 Heute abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Die Sendung mit dem Stier. 21.00 Nachrichten. 21.15 Landesschau-Landespolitik. 21.45 Sport unter der Lupe. 22.30 Jean-Luc Godard von 1960 1990. 23.15 Tante Danielle. 1.00 Die 50 Besten. Deutscher Videokunstpreis 1993.

# Non, les patois romands ne mourront pas!

Peut-être avez-vous lu dans le journal «L'Impartial» du jeudi 25 septembre 1993 un article signé (ats) et intitulé: «Les patois romands se meurent à petit feu? Je ne désire pas entrer en polémique avec l'auteur de cet article qui n'est pas indiqué<sup>1</sup>. Ce qu'il a dit n'est pas nécessairement faux, on doit le reconnaître. Je ne suis pas étonné que le patois soit affaibli en Suisse romande. On l'a assez persécuté depuis plus de deux cents ans. Dans le canton de Neuchâtel, on l'a même mis à mort!

Cependant, je ne suis pas certain que le patois n'ait été la langue que des paysans et des artisans. Je ne suis pas davantage certain (c'est pourtant ce que semble dire le journaliste) que notre société vivra, un jour, sans paysan et sans artisan. Si cela devait arriver, j'espère ne pas voir ces temps fous, lorsque les gens

donneront des... ordinateurs à manger à leurs enfants! Je regrette de constater que si le patois est malade, le journaliste passe auprès de lui, tel le lévite de la parabole du samaritain. Pire! Oui, parce que l'auteur semble se réjouir de la mort du patois: «Les patois romands rendront le dernier soupir à

l'aube du siècle prochain». Pourquoi ce journaliste ne s'est-il pas arrêté un instant vers le malade en difficulté? Il aurait pu lui donner une gorgée d'eau fraîche. Eh bien non! pas un mot d'encouragement. Il se met simplement à crier «Patois, tu es f...!» Cela me fait mal au cœur.

## GROUPES DE PATOISANTS

Pourtant, une Fédération romande des patoisants travaille sans relâche à maintenir le patois partout où on le parle encore. Tout près de chez nous, les Amicales des patoisants jurassiens (celle d'Ajoie et du clos-du-Doubs, celle de la vallée de Delémont, celle des Franches-Montagnes) organisent des soirées, jouent des pièces patoises, chantent en patois. Elles préparent des cours de patois et en donnent. Elles font aussi des fêtes, distribuent des prix à ceux

qui écrivent des textes en patois. Elles se retrouvent le jeudi soir auprès de Monique H. dans le cadre des émissions de Fréquence Jura.

Chez nous, à La Chaux-de-Fonds, un groupe de patoisants se retrouve l'hiver, une fois par mois. Ce sont nos soirées de patois jurassien. Reprise: vendredi 5 novembre, à 20 h 15, au collège des Forges, à La Chaux-de-Fonds. (20 francs pour tout l'hiver 1993-1994).

## TÉMOIGNAGE ROMANCHE

Pour terminer, je me permets de rappeler ce qu'un instituteur du canton des Grisons disait à un journaliste de la Radio suisse romande: «Non, le romanche ne meurt pas. Il faut simplement l'aider à se maintenir. Les enfants ont des cours de romanche dans les écoles. Les instituteurs

doivent savoir le romanche. Si l'allemand est la langue des affaires, la vraie langue du peuple, celle du cœur, c'est le romanche».

Nous ne vivons pas dans le canton des Grisons. Mais nous

avons un cœur. Ouvrons-le! J.-M. M.  
<sup>1</sup> Il s'agit en effet d'une dépêche de l'Agence télégraphique suisse et les agences ne signent généralement leurs articles que de leur sigle.

## Appel aux Neuchâtelois!

Dans l'article sur la mort lente du patois, l'auteur parle de miracle qui n'aura pas lieu. Amis neuchâtelois, relevez le défi!

S'il est, je pense utopique (comme je voudrais me tromper), d'imaginer que votre cher patois revive un jour dans votre coin de terre, pourquoi ne pourriez-vous pas fonder une Amicale des amis du patois neuchâtelois?

Je propose de rassembler les noms des personnes qui s'intéressent à cette idée. J'attends donc votre réponse jusqu'au 30 novembre 1993. Je me permettrai alors de vous proposer une date et un endroit pour vous réunir. Vous pourrez alors prendre une décision vous-mêmes, et mettre en place les structures de groupe que vous désirez.

Merci de votre engagement. Renseignement et inscription auprès de Jean-Marie Moine, Point-du-Jour 10, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 46 70

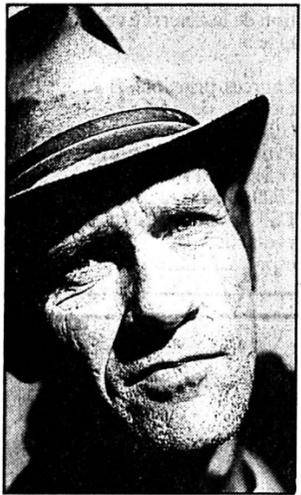
## Un héros cabossé

Revanche sur le sort et conte de fées rock, le succès de Calvin Russel est de ceux qui amènent le sourire sur les visages.

Quand le jeune Russel débarque à San Francisco en plein «Summer of love»\* (1967), tout semble possible. Tout va changer, croit-on: paix, amour et révolution. Quelques années plus tard, Vietnam et drogues dures sont passés par là. Le rêve est brisé, comme beaucoup de ceux qui l'auront nourri.

Calvin Russel est jeté sur les routes: errances, coups durs, vache enragée à tous les repas. Russel parcourt les coulisses d'une Amérique occultée: celle des laissés-pour-compte. Avec l'amitié et ses chansons pour uniques bouées. Jusqu'à l'intervention providentielle du sceau «New Rose» qui imposera son blues-rock désabusé auprès d'un public amoureux de «gueules», d'authenticité et d'histoires américaines.

MAM



Calvin Russel. (sp),

\* Eté de l'amour

● Calvin Russel, vendredi soir à Bikini Test, concert qui s'annonce biblique. Portes à 21 heures

## Y-a-t-il des mots suisses?

Quand il existe un dictionnaire des Mots suisses de la langue française<sup>1</sup>, c'est qu'il doit exister des mots suisses. Mais que trouve-t-on dans un tel dictionnaire?

Tout d'abord, toute une série de mots qui font référence à des institutions suisses: *maturité fédérale*, *Jeune fédéral*, *Bénichon*, *humagne*, *conseillère fédérale*, *landsturm*, *cours de répétition*, etc. La suissitude de ce vocabulaire tient tout entière à la réalité extérieure à la langue, il n'y a pas grand-chose à en dire d'un point de vue linguistique.

Mais on y trouve aussi des mots empruntés naguère aux patois, qui sont restés vivants parce qu'ils n'ont pas d'équivalent exact en français «standard», comme *s'encoubler* (littéralement «se prendre les pieds dans quelque chose») ou *dare* pour «branche de sapin coupée encore verte». Ces mots empruntés aux patois locaux enrichissent incontestablement la richesse de la francophonie.

A côté de ces mots intraduisibles, on en trouve d'autres, dont l'origine n'est pas forcément patoise, et qui sont utilisés quand bien même ils ont un équivalent exact en français «standard». C'est le cas de *fourre d'oreiller*, par exemple, qui désigne le même objet que *taie d'oreiller*, ou de *tablette* équivalent à *bonbon*, ou encore *linge de bain* pour *serviette de bain*, etc. L'existence de cette variation est beaucoup plus intéressante pour les linguistes, qui vont essayer de la décrire et parfois de l'expliquer.

## ÉTENDUE LIMITÉE

Un problème sérieux surgit toutefois avec ces régionalismes, quand on désire faire un dictionnaire des mots suisses: soit ils n'ont qu'une étendue très régionale et sont souvent perçus par là-même comme des emblèmes cantonaux, soit leur aire d'usage recouvre bien toute la Suisse romande, mais elle ne s'arrête pas aux frontières de cette région.

Ainsi, *torrée* est un véritable étendard neuchâtelois, comme l'est, dans un moindre mesure *fri-casse*; *taborniau* est généralement ressenti comme vaudois par les Romands, même s'il est connu et employé dans d'autres cantons (Pierrehumbert indique en tout cas que le sens premier de *taborniau* («bateur de tambour» au sens propre et «tapageur» au sens figuré) n'est guère sorti du patois vaudois); *mascoigner* («tricher en classe») n'est que peu connu en dehors du canton de Genève, etc. A l'inverse, *panosse* et *panosser* peuvent se rencontrer en Savoie, en Bresse et jusqu'à Lyon, tout comme *clédar* et *cramine*.

Le problème est le même avec les germanismes régionaux: *witz* («faire un bon witz») semble être l'un des rares germanismes connus dans toute la Suisse romande, dont l'usage s'arrête à la frontière. En revanche, *pouter* («putzen») ou *fatre* («Vater») et *moutre* («Mutter») sont connus dans toutes les régions frontalières des contrées germanophones.

## RÉGIONALISME ET ARGOT

De plus, le faiseur de dictionnaire suisse romand qui se base sur son propre sentiment linguistique confond souvent français régional et français popu-

laire ou argotique. En d'autres termes, il met dans le même paquet tout ce qu'il ressent comme non conforme à la norme du français «standard». Ainsi *schlinguer* n'est pas comme le croit M. Nicollier un germanisme régional, on le trouve dans le Robert et dans le Larousse de l'argot. Autre exemple, *agoniser* (dans l'expression «agoniser quelqu'un d'injure»), à la place d'«agonir») est peut être suisse mais aussi parisien car attesté dès le XVIII<sup>e</sup> siècle dans le parler populaire de la capitale française.

La Suisse romande a une histoire politique et une histoire linguistique. Les deux ne se recourent pas et il n'est dès lors pas très pertinent de faire un dictionnaire des mots suisses.

Marinette MATTHEY

<sup>1</sup> Alain Nicollier (1990) *Dictionnaire des Mots suisses de la langue française. Mille mots inconnus en France usités couramment par les Suisses*. Genève, Editions GVA SA.

Dans le même genre, on peut s'abstenir de consulter *Le suisse romand tel qu'on le parle* de Catherine Hadacek (Lausanne, éd. P.-M. Favre, 1983).



Torrée: un véritable étendard du patois neuchâtelois

(Impar-Gerber-a)

## Amateurs de jazz à vos marques!



Les Jumpin' Seven: en bas à gauche Aldo Zanesco (Photo d'archives)

Dur, dur pour les «Jumpin' Seven» de se séparer de leur clarinetiste Aldo Zanesco, surtout que le bougre s'en va en Espagne. Afin de marquer une relation musicale rare, les «Jumpin' Seven» et le «Longstreet jazzband» de Berne donneront, samedi soir, un grand concert d'adieu.

Depuis ses débuts, en 1970, chez les Jumpin' Seven, Aldo Zanesco a révélé une imagination musicale inépuisable, qui, à ce niveau de maîtrise sonore devient de la pure poésie. Sa double culture classique et jazz lui donne accès aux suites harmoniques les plus recherchées, l'autorité du leader. Ce sera un plaisir, samedi soir, d'entendre Dodo en compagnie de ses potes, bien que son tout prochain départ nous vaille déjà son lot d'émotion.

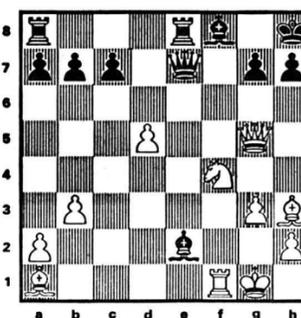
Puis le Longstreet Jazzband, de Berne, prendra la relève. Composé de huit musiciens

(trompette et chant, clarinette, saxophone, trombone, piano, banjo et guitare, contrebasse, batterie) le LSJB puise son inspiration dans le répertoire de la Nouvelle-Orléans. Ce qui différencie le LSJB d'autres formations de même style, c'est la façon très personnelle d'arranger les thèmes. La manière de traiter les morceaux, chantés en solo ou en chœur, a cappella ou avec accompagnement, permet de passer du répertoire traditionnel à la comédie musicale (Ain't misbehavin') ou au «spiritual». Fondé en 1961, le LSJB a pris une dimension nationale dès 1970. Par-delà les départs et les arrivées, l'ensemble est resté fidèle à son style.

D. de C.

● Halle Freiburghaus (Fritz-Courvoisier 61) La Chaux-de-Fonds Samedi 30 octobre dès 22 h 30, concert et danse

## Echecs: chronique No 323



## Occasion propice

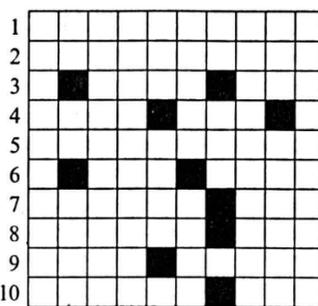
Avec une qualité en moins, les Blancs au trait profitent de leur supériorité positionnelle et de la puissance de leur paire de Fous pour infliger un mat en cinq coups à leur adversaire, ou à tout le moins gagner la Dame noire. Comment faut-il jouer? (Doutka-Chvoitzki, Pologne 1977).

## Solution de la chronique No 322

1. f6+! 1-0. Si 1... Rxf6 2. Tf2+ Rg7 3. Dg6+ etc. et si 1... exf6 2. Dg6+ Rf8 3. Tc8+ Re7 4. Tc7+ etc. Enfin, si 1... Txf6 2. Dxe7+ Tf7 3. Dxe5+ Rh7 4. Dg6+ Rh8 5. Tc8+ gagne aussi.

## Mots croisés: No 355

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



Horizontalement: 1. Grosse bouteille. 2. Plantation fruitière. 3. Hymne guerrier. - On y croise le fer. 4. Mammifère taché. - Moi. 5. Calmerai. 6. Cancrer. - Dommage. 7. Bagatelle. - Evite de se mouiller. 8. Sans égal. - Ancien sigle d'une unité de formation. 9. Morceau d'envoûtement. - Endommagement naturel. 10. Se mettra à table. - Voile.

Verticalement: 1. Dissout après l'intervention de Dufour. 2. Symbole gazeux. - Révolution. - A qui mieux-mieux. 3. Jet de pierres. 4. Concerne la mémoire. 5. Au-dessus du caïd. - Utiliser à l'envers. 6. Ville belge retournée. - Vieille de bas en haut. 7. L'argon en symbole. - Est couché. 8. Cosaques. 9. Elément. - Retourné, se lamenta. 10. Publierai à nouveau.

## Solution No 354

Horizontalement: 1. Bimestriel. 2. Amalassonte. 3. Spolierons. 4. K.O. - Ent (Net). - Cap. 5. Est. - Esaü. 6. Tsé-tsé. - Lin. 7. Tira. - Mena. 8. EB. - Toreros. 9. Ulves. - Caus. 10. Ré. - Réussie. Verticalement: 1. Basketteur. 2. Impossible. 3. Mao. - Ter. 4. Elle. - Täter. 5. Saines. - Osé. 6. Tsé-tsé. 7. ROR. - Mecs. 8. Inoculeras. 9. Etna. - Inouï. 10. Lespinasse.

Les Listes rouges des espèces menacées s'allongent de jour en jour

# Le chant du cygne

Même si les dinosaures reviennent en masse sur nos écrans, ce groupe de reptiles de l'ère secondaire a rendu son dernier souffle il y a de cela très longtemps. Et beaucoup de ses cousins à écailles, à plumes ou à poils en ont fait de même depuis... Jamais pourtant de toute l'histoire et de la préhistoire de la terre, autant d'espèces animales et végétales n'ont disparu ou risquent de s'éteindre que durant ce siècle. Plusieurs associations privées ont déjà pris le taureau par les cornes, mais, malgré leurs efforts, les Listes rouges s'allongent, s'allongent... inexorablement.

Par  
Alain PORTNER



**Salamandre tachetée**

Menacée au même titre que la majorité des batraciens de ce pays, elle figure malheureusement en bonne place sur les Listes rouges.

(Photo Marcel S. Jacquat)

DEMAIN  
l'économie

## ESPÈCES MENACÉES EN SUISSE

### Plantes

Le tiers des 2969 fougères et plantes à fleurs de notre pays sont menacées. Pour les mousses, c'est pire encore avec 39% des 1030 variétés helvétiques en danger!

### Animaux

Chez les vertébrés, 19 de nos 20 amphibiens risquent de couler, 12 des 15 reptiles pourraient cesser de ramper, la moitié environ des 26 types de chauves-souris et des 53 poissons et cyclostomes craignent pour leur vie, 92 de nos 205 oiseaux nicheurs sont également susceptibles de prendre leur envol pour le paradis, et le tiers des 57 mammifères qui peuplent la Suisse ont le poil qui se hérissé en songeant à leur avenir.

Chez les invertébrés, la liste des menacés est encore plus longue: 45% des abeilles, 35% des fourmis, 51% des papillons de jour, 30% des tipules, 29% des coléoptères carabidés, 63% de leurs cousins aquatiques, 61% des sauterelles, 58% des libellules, 33% des mollusques et 44% des éphémères...

### PRÉCISIONS UTILES

Jusqu'à ce jour, l'Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (OFEP) a publié deux Listes rouges quasi officielles: celle des fougères et des plantes à fleurs établie par un professeur de botanique zurichois, ainsi que celle des mousses. Une Liste rouge des animaux comprenant tous les vertébrés (poissons, amphibiens, reptiles, oiseaux et mammifères), les mollusques (bivalves et gastéropodes), ainsi que dix groupes d'insectes sera bientôt publiée. (alp/LSPN)

Avant même que l'on n'arrive à les identifier toutes, on estime que quelque 167.000 espèces tropicales disparaissent chaque année. Aujourd'hui, le rythme d'extinction est donc à peu près mille fois plus élevé que lors des événements climatiques qui ont parsemé l'histoire du globe. Révélateur, ce dernier chiffre ne peut que donner froid dans le dos! Or, en Europe aussi, la diversité animale et végétale est non négligeable bien que comparativement «ridicule» au grouillement des Tropiques. Dans la faune de nos zones dites tempérées, on recense, par exemple, 5000 coléoptères, 1000 araignées, 800 punaises, 500 abeilles sauvages, 400 espèces d'oiseaux et 200 de poissons, ainsi qu'une centaine de mammifères, dont l'homme. L'homme qui, par ses activités, constitue la principale menace sur l'environnement.

### ROUGE SANG

Petit îlot au cœur de l'Europe, la Suisse n'échappe bien évidemment

pas à la règle. D'après des Listes rouges (voir colonnes de gauche) parues dans la revue du mois de juillet de la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN), sept groupes d'espèces animales sont menacées à plus de 50%, les chauves-souris à exactement 50%, et dix autres groupes d'animaux et de plantes le sont entre 29% et 49%. En 1991, l'association précitée avait d'ailleurs déjà tiré la sonnette d'alarme lorsqu'elle avait publié ses projections d'avenir par le biais de son programme «Protection des espèces 2000». Mais malheureusement, la situation n'a fait depuis lors que s'aggraver encore et encore.

«Ce siècle a vu l'extinction de plus d'espèces d'animaux et de plantes indigènes que pendant toute la période succédant aux glaciations», peut-on lire dans un communiqué de la LSPN. Et

cette association de citer les exemples de deux oiseaux rayés de notre ciel: le Chevalier gambette dont la dernière observation date de 1919 et la Bécassine des marais dont on est sans nouvelles depuis l'an passé. Deux espèces très liées à un biotope particulier et, par définition, très vulnérables, puisque, comme l'écrit encore la LSPN: «La disparition d'espèces est indissociable de la disparition des biotopes à laquelle s'ajoutent les modifications environnementales à grande échelle.»

### FACTEURS À RISQUE

Parmi les facteurs à risque, on recense principalement la surexploitation ou la transformation des paysages agricoles, et l'augmentation du trafic et des activités touristiques. «La tendance à l'isolement des biotopes est croissante, constate du reste la

LSPN. Les routes, le rail, les constructions et l'agriculture intensive divisent des populations entières; entre ces effectifs dispersés, il n'existe pratiquement plus d'échange.» Conséquence: le nombre des espèces menacées, voire éteintes, continue à croître! De plus, les espaces de tranquillité se font rares, se muant souvent en lieux de plaisirs pour touristes avides de verdure; un retour à une nature vidée finalement de sa substance animale et parfois même végétale, donc de son sens.

Si les menaces touristique et environnementale pèsent encore de tout leur poids sur notre faune et notre flore, et ce malgré une série de lois efficaces édictées dans les années 80, il y a, en revanche, des raisons d'être plus optimiste en ce qui concerne l'agriculture. Dans ce domaine,

en effet, les problèmes d'excédents que connaissent actuellement nos paysans sont en train de provoquer un changement dans la manière d'exploiter les terres: d'une culture intensive, on passe ainsi gentiment à une culture dite extensive.

### ARMES JURIDIQUES

Afin de défendre tout ce qui mérite de l'être, les associations privées de sauvegarde de notre environnement possèdent des armes légales: les Listes rouges. «Conformément à l'ordonnance de la Loi sur la protection de la nature et du paysage, explique la LSPN, elles (ces Listes rouges) constituent des instruments juridiques servant de base à l'évaluation des biotopes, pour la délimitation des réserves naturelles, pour les plans d'affectation et pour les études d'impact sur l'environnement.» Mais, prévient cette ligue, «la protection des espèces ne doit pas se limiter aux Listes rouges.»

En cela, cette association a raison, car la situation évolue très (trop?) rapidement. Reprenons l'exemple de la Bécassine des marais: si en 1977, avec 33 aires de reproduction cartographiées dans toute la Suisse, on ne la comptait pas encore parmi les espèces «directement menacées d'extinction», on la retrouvait déjà cinq ans plus tard dans la classification «espèces fortement menacées», puis aujourd'hui dans la catégorie des disparus! Et n'oublions pas que dans la chaîne alimentaire, l'extinction d'une espèce peut entraîner la mort de plusieurs autres...

«L'appauvrissement de notre monde extérieur, ainsi que l'a si justement écrit Ueli Halder de la LSPN, appauvrit notre monde intérieur, et, ne serait-ce que pour cette raison, il nous faut nous battre pour la conservation de la diversité sur notre planète.»

Sources principales: revue Protection de La Nature 4/93 (LSPN). Supplément de la revue Protection de La Nature 4/92 (LSPN). «Protection des espèces 2000. Principes de base de la LSPN dans le domaine de la protection des biotopes et des espèces.» (LSPN 1990).

## Les fleurs du bien

Afin de faire rosir les Listes rouges des espèces menacées, la LSPN a choisi de conduire des campagnes très ciblées. En Suisse romande, cette association privée a acquis des parcelles dans le Haut-Valais où une tulipe rarissime – Tulipa grengiolensis – a l'habitude de s'épanouir, ainsi qu'un terrain dans le canton de Genève sur lequel le très menacé Glaïeul des marais refléurit grâce à un vaste programme de renaturalisation du site. Exemples à suivre...

### UNE RARETÉ BOTANIQUE

Charmant petit village d'irréductibles Hauts-Valaisiens de la vallée de Conche, Grengiols peut s'enorgueillir de posséder une rareté botanique: la Tulipa grengiolensis. Cette variété de tulipe sauvage se présente d'ailleurs sous deux formes différentes, l'une entièrement jaune et l'autre orangée à rouge. Figu-

rant sur la Liste rouge sous la rubrique «espèce très menacée», cette fleur pousse dans des champs de seigle d'hiver, entre 900 et 1000 mètres d'altitude.

### SAUVETAGE POSSIBLE

«La situation de la Tulipe de Grengiols n'est pas fameuse, souligne la secrétaire cantonale de la section valaisanne de la LSPN. Mais sa sauvegarde ne semble pas compromise pour l'instant.» En effet, à la fin de l'an passé, la Ligue pour la protection de la nature de ce canton a acheté, en copropriété avec la LSPN, une parcelle de 1200 m<sup>2</sup> située sur le territoire de la commune de Grengiols et ce afin d'y réimplanter des oignons de la fameuse tulipe. Le printemps prochain nous dira si cette opération sera ou non couronnée de succès...

### NI GERBE, NI COURONNE!

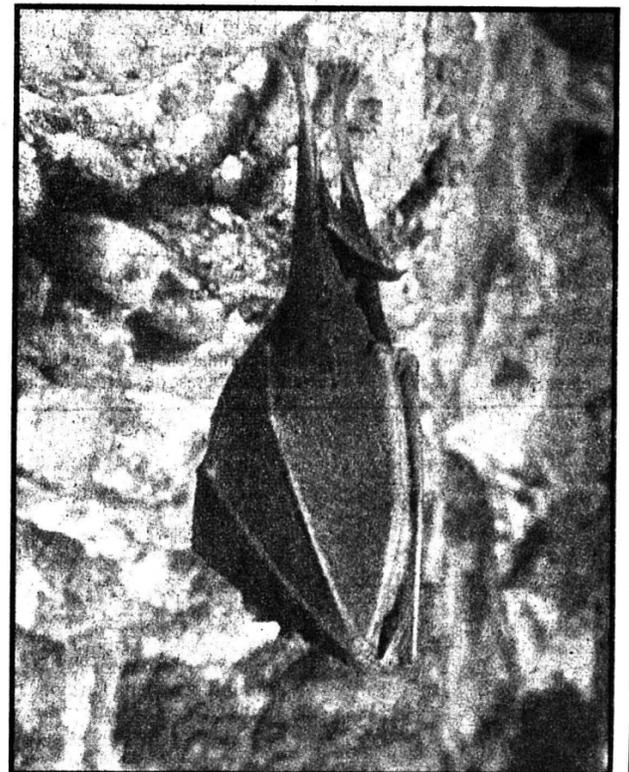
Eteint au nord-est de la Suisse, à l'ouest des Alpes septentrionales et à l'ouest des Alpes centrales, le Glaïeul des marais – Gladiolus paluster – se fait également très rare dans les endroits où il aimait auparavant fleurir! Dans la campagne genevoise, aux Faverges près de Presinges, plus

exactement, il existait jusque vers la fin des années 70 un site envahi par ces iridacées aux fleurs d'un rose violacé vif.

### L'INVASION DU MAÏS

Labouré et mis en culture, cet endroit a malheureusement rapidement vu le glaïeul remplacé le maïs. Si bien que seul un petit espace de prairie a résisté à cette agriculture intensive. L'Association genevoise pour la protection de la nature (AGPN) n'a pu acquérir cette parcelle, comprenant le reste de glaïeuls, le champ et de la forêt, qu'en 1984. Et, depuis lors, elle tente de renaturaliser ce lieu et de lui redonner, autant que faire se peut, son état antérieur. «Dans le contexte du canton de Genève, cette étude est particulièrement intéressante étant donné la faible surface de sol disponible pour toutes les activités et développements propres à une ville internationale», explique encore un membre de l'AGPN.

En tous les cas, grâce à ces deux actions, nous ne serons probablement pas obligés d'aller déposer une gerbe ou une couronne sur les tombes de ces deux fleurs sauvages et si belles! ALP



**Grand rhinolophe fer à cheval**

Cette chauve-souris est en voie d'extinction; il n'en reste que deux ou trois dans le canton!

(Photo V. Aellen/Museum de Genève)